

# Surprise à Cannes: Rosetta remporte la Palme d'or

PAGE 24



5



4

1911  
Richard  
Strauss  
fait un  
tabac

# LeDroit

www.ledroit.com

87e ANNÉE - NUMÉRO 50

LE LUNDI 24 MAI 1999

• 65¢ PLUS TAXES!  
DU LUNDI AU VENDREDI

**COLLÈGE CDI**  
DE TECHNOLOGIE ET DES AFFAIRES

- Programmeur-analyste (programme disponible en français et en anglais)
- Gestionnaire de réseau
- Technicien de réseau
- Soutien aux usagers

Nous offrons des cours du soir.  
Ottawa 236-8282



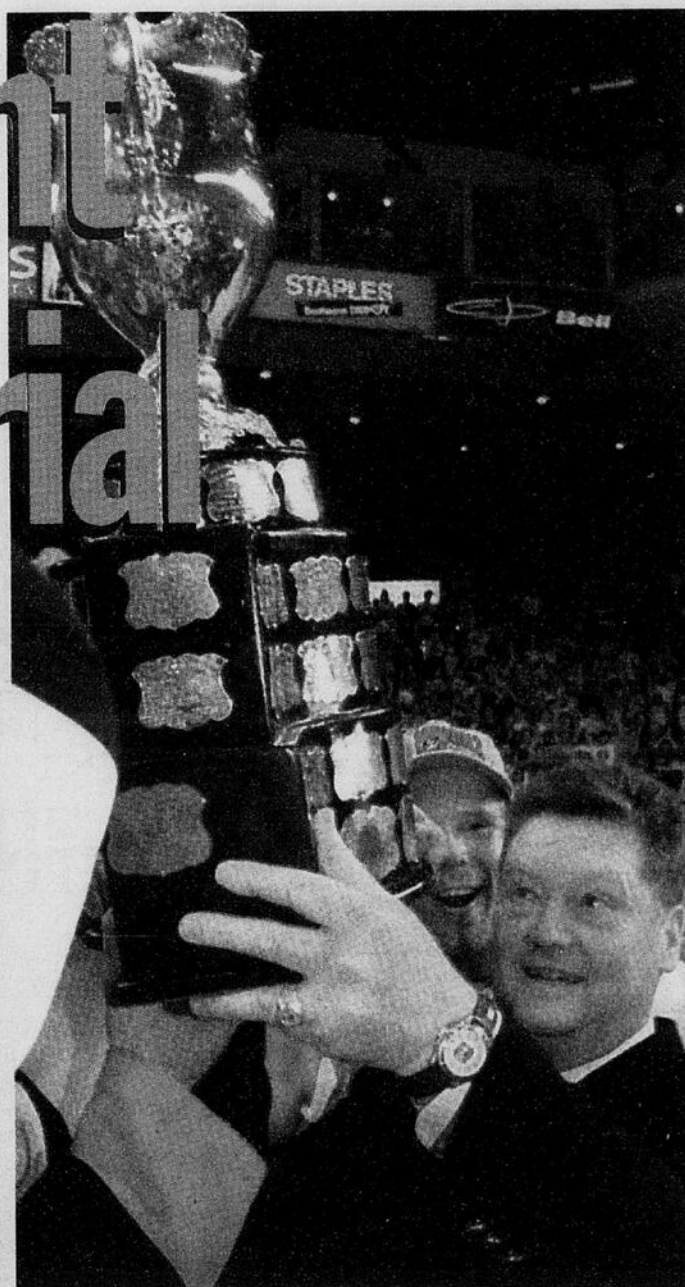
2081812345 8



221

Vers l'an 2000

# Les 67's gagnent la coupe Memorial



Les 67's ont gravi leur mont Everest en remportant, hier, devant leurs nombreux partisans, le plus grand honneur possible au hockey junior. Leur entraîneur, Brian Kilrea, était très fier de cet exploit.

PAGES 48 à 51

*Il y a quelques instants, ils jouaient avec intensité en prolongation alors qu'un seul but suffit pour que l'horloge s'arrête. Le but de Matt Zultek a donné aux 67's leur première coupe Memorial depuis 1984. Et les voilà sur la glace pour la photo d'équipe. Finis les efforts, le but est atteint.*

MARTIN ROY, Le Droit

**HONDA**

\*P.D.S.F. de la berline Civic Édition Spéciale à transmission manuelle (modèle EJ651X). Transport et préparation (850 \$), taxes, immatriculation et assurance en sus. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.



CIVIC ÉDITION SPÉCIALE Seulement



**16 900\$\***

- Air climatisé
- Serrures électriques
- Déverrouillage sans clé
- Poignées de portières harmonisées
- Et bien plus...

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui



Nuageux, averses de pluie ou orages  
18/10

Demain



Nuageux, averses de pluie, venteux  
14/11

Mercredi



Nuageux, averses de pluie  
15/8

Jeudi



Nuageux, averses de pluie  
17/7

Nord de l'Outaouais

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui



Pluie et risque d'orages  
20/10

Demain



Nuages, probabilité d'averses  
17/11

Lever du soleil : ..... 5 h 23

Coucher du soleil : ..... 20 h 36

Les records

Maximum: ..... 31,2° (1991)

Minimum: ..... 2,2° (1956)

La phase des lunes



premier  
22



pleine  
30



dernier  
7



nouvelle  
13

Environnement Canada



Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.

Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

La loterie

RESULTATS NON OFFICIELS

Tirage du samedi 22 mai



2 - 8 - 12  
27 - 37 - 39 - (11)

ENCORE: 910523 • EXTRA: 963696

Loto-Québec en page 21

Sommaire

Auto .....	28
Les arts .....	24 et 25
Babillard .....	40
Bridge .....	36
Éditorial .....	12
Horoscope .....	32
La région .....	3 à 11
Le monde .....	18 à 22
Le pays .....	13 à 17
Les petits bonshommes .....	43
Mots croisés .....	34
Mot mystère .....	30
Nécrologie .....	39
Petites annonces .....	29 à 39
Santé .....	11
Sports .....	41 à 51
Statistiques .....	44 et 45

L'Alcyone, successeur de la célèbre Calypso, est arrivée au Vieux-Port de Montréal, hier, avec à son bord Francine Cousteau, veuve de Jacques-Yves Cousteau, et le doyen des océanographes, Claude Wesly, qui a participé à de nombreuses expéditions avec l'océanographe.

Presse Canadienne Montréal

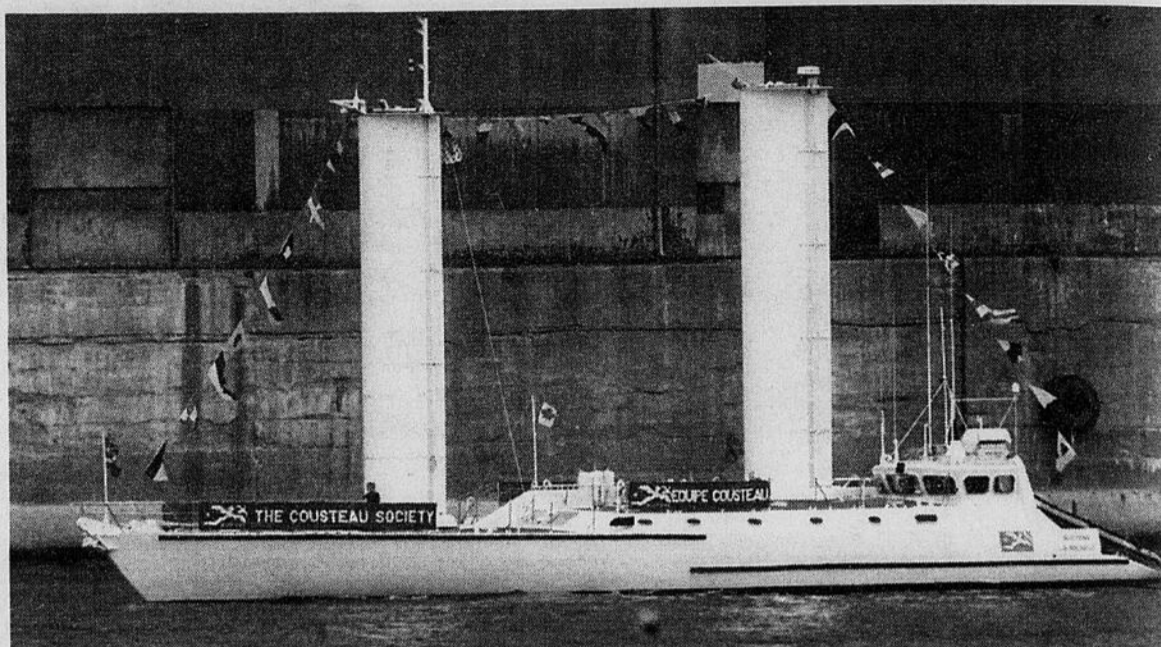
Cette visite marque le début d'une collaboration de trois ans entre Équipe Cousteau/Cousteau Society et la Biosphère du ministère fédéral de l'Environnement, à Montréal, laquelle consacre actuellement une exposition au cinéaste explorateur. On veut aussi souligner l'implantation de l'organisme au pays, un souhait que chérissait déjà le commandant Cousteau, il y a une quinzaine d'années, a indiqué hier M<sup>me</sup> Cousteau, qui dirige désormais la fondation.

Arrivé à New Richmond, au début du mois, l'équipage a remonté le Saint-Laurent jusqu'à Montréal, après des arrêts à Rimouski, Tadoussac et Trois-Rivières.

Construite en 1985, l'Alcyone devait servir à tester un nouveau système de propulsion permettant d'économiser, dit-on, jusqu'à 30

Successeur de la célèbre Calypso de Cousteau

# L'Alcyone est à Montréal



PRESE CANADIENNE

L'Alcyone à quai au port de Montréal.

pour cent de carburant diesel. Les turbovoiles, deux grands cylindres rigides dans lesquels le vent s'engouffre, font avancer le navire mieux que ne le font les voiles traditionnelles.

Un laboratoire

Quand il n'est pas en balade promotionnelle, le navire sert de laboratoire pour des films et expéditions.

Durant son séjour à Montréal, l'ancien plongeur Claude Wesly donnera quelques conférences. «En 1960, Gagarine faisait le tour de la Terre. En 1962, nous étions

les premiers hommes à vivre sous la mer, à moins de 12 mètres, dans un habitacle ressemblant à un tonneau. Vivre sous la mer comme le capitaine Nemo, c'était extraordinaire», a-t-il dit, hier.

En plus de films et photographies, l'exposition *Un rendez-vous avec Cousteau* présente du matériel de plongée et des engins d'exploration utilisés depuis 1951, dont une cage de protection contre les requins, des scooters sous-marins et la «puce de mer», soucoupe de deux mètres de diamètre pouvant plonger à 500 mètres sous l'eau.

## Quel millénaire!

FRANÇOIS COMEAU  
Collaboration spéciale

## Régal égale Strauss

*Der Rosenkavalier*. Le chevalier à la rose (1911) transportera le compositeur Richard Strauss au sommet de son art. Sans doute le plus grand artiste de la portée depuis Brahms - en son Allemagne natale en tout cas - Strauss et ses valseuses suscitent toute une réaction chez les spectateurs. Clin d'oeil à Mozart, ce style néoclassique séduit avec toute l'aise du monde. Un régal pour les oreilles qui fait le tour de l'Europe. Le langage de la musique est universel, dit-on. Munich, Hambourg, Vienne, Milan et Berlin reçoivent avec enthousiasme ce nouveau genre éthéré. Strauss avait causé le scandale, quelques années auparavant, en créant des sonorités un brin osées, mais avant-gardistes. Or, le compositeur a beau être talentueux, il est un peu naïf. Décroché de la réalité politique, Strauss se fait embarquer dans les rouages de la machine nazie et se voit nommé directeur du Bureau musical allemand. Éloigné des manigances de ses supérieurs, il sera exonéré après la guerre. Quatre ans après la fin des hostilités, le grand Richard s'éteint à l'âge vénérable de 85 ans.



# Meurtres sauvages dans un village

Associated Press  
Auch, France

«Sauvagerie, voire barbarie»: ce sont les termes employés hier, par le procureur de la république d'Auch pour qualifier les meurtres de deux couples de Néerlandais âgés d'une cinquantaine d'années, dont les cadavres ont été découverts la veille dans une maison du village de Monfort, dans le Gers, en France.

Les victimes sont deux soeurs et leurs époux, qui étaient arrivés dans cette maison depuis trois jours pour y passer des vacances. Il s'agit du propriétaire de la maison, achetée il y a un an et demi, Arti van Hulst, chef d'entreprise de 51 ans, et de son épouse Marianne, 51 ans, résidant à Emmeloord ainsi que de Johan Nieuwenhuis, 62 ans, et de son épouse Dorothea, 57 ans, domiciliés à Utrecht.

liés à Utrecht.

Les cadavres ont été découverts samedi. Les victimes avaient toutes les poignets et les chevilles entravés par du ruban adhésif. Les deux soeurs et l'un des époux, Johan Nieuwenhuis, ont été découverts en premier. Ils avaient été égorgés à l'arme blanche.

Arti van Hulst a ensuite été découvert dans une sorte d'atelier. «La porte était hermétiquement condamnée de l'intérieur par un panneau de bois lui-même coincé avec des valises. Cette personne s'est manifestement enfermée à l'intérieur volontairement», a expliqué le procureur Guy Étienne. Il avait été abattu d'une balle dans le thorax. C'est par le Vélux de ce réduit que les gendarmes l'ont repéré.

Pour le procureur Guy Étienne, «il y a eu une sauvagerie, voire une barbarie, assez importante.

Je ne sais pas si elle est l'oeuvre d'amateurs ou de professionnels. Ce qui est certain, c'est que manifestement le ou les auteurs ont pris toutes les dispositions nécessaires pour accréditer auprès du voisinage l'idée que la maison avait été abandonnée», a-t-il dit.

Aucune arme n'a été retrouvée sur place. En revanche, des traces d'une fouille ont été relevées dans la maison, même si à première vue, rien ne semblait avoir été dérobé. Par ailleurs, les trois véhicules appartenant aux victimes étaient dissimulés à l'intérieur du garage. C'est une famille de Néerlandais habitant à quelques kilomètres du village qui a alerté les gendarmes. S'inquiétant de trouver la maison fermée vendredi soir alors qu'ils avaient été invités à dîner par les deux couples, ils étaient revenus sur les lieux samedi et entrés dans la maison.

## LeDroit

FONDÉ LE 27 MARS 1913  
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111

Salle des nouvelles (613) 562.0333

Publicité (613) 562-7747

Lundi au vendredi : 9 h - 17 h

LeDroit :

47, rue Clarence  
Pièce 222  
C.P. 8860, Succ. T  
Ottawa (Ontario)  
K1G 3J9

Promenades  
de l'Outaouais  
C.P. 82050,  
Gatineau (Qué.)  
J8T 8E1

Appelez-nous  
562-0333  
Vous êtes témoin  
d'un événement,  
appelez-nous!  
Week-end  
562-7508

# La région

## Le Pontiac appuie l'ADAT

Les sans-papier du domaine de la construction dans le Pontiac ont uni leur voix à celle des membres de l'Association pour le droit au travail (ADAT), ce week-end, en installant aux abords de la route 148 des affiches dénonçant l'adhésion obligatoire à la Commission de la construction du Québec (CCQ).

PATRICE GAUDREAU  
Le Droit

De Luskville à Shawville, une quinzaine de panneaux marqués du sigle de l'ADAT ont ainsi été érigés en bordure de la route, tôt samedi matin, portant l'inscription bilingue: «Syndicat non imposé / No Forced Union»

«Dans les petits villages du Pontiac, ce n'est pas facile pour les travailleurs de la construction de mettre du pain sur la table, a déclaré le président de l'ADAT, Jocelyn Dumais. C'est pourquoi ils acceptent des petits travaux à droite et à gauche, souvent à des tarifs moins élevés que dans les grands centres. Quand la CCQ décide de s'en mêler en exigeant

des cartes de compétence pour chaque petite rénovation, personne ne peut rejoindre les deux bouts, ni les propriétaires de résidences, ni les travailleurs. Les gens du Pontiac en ont plus qu'assez du harcèlement de la CCQ.»

La semaine dernière, les travailleurs sans carte de compétence ont sollicité l'appui de l'ensemble des maires du comté de Pontiac. Réunis en conseil, tout récemment, ces derniers ont adopté à l'unanimité une résolution assurant leur appui aux revendications de l'ADAT.

### Une façon de travailler

«La réglementation de la CCQ est, à notre sens, une atteinte à notre façon de vivre, de transmettre de père en fils une façon de travailler, estime Joe Squitte, maire de Allyn et Cawood, dans le Pontiac. Pour nous, cet enseignement est tout aussi valable, sinon plus, que celui prôné par la CCQ, qui n'a aucune idée de la réalité des petits villages de notre comté.»

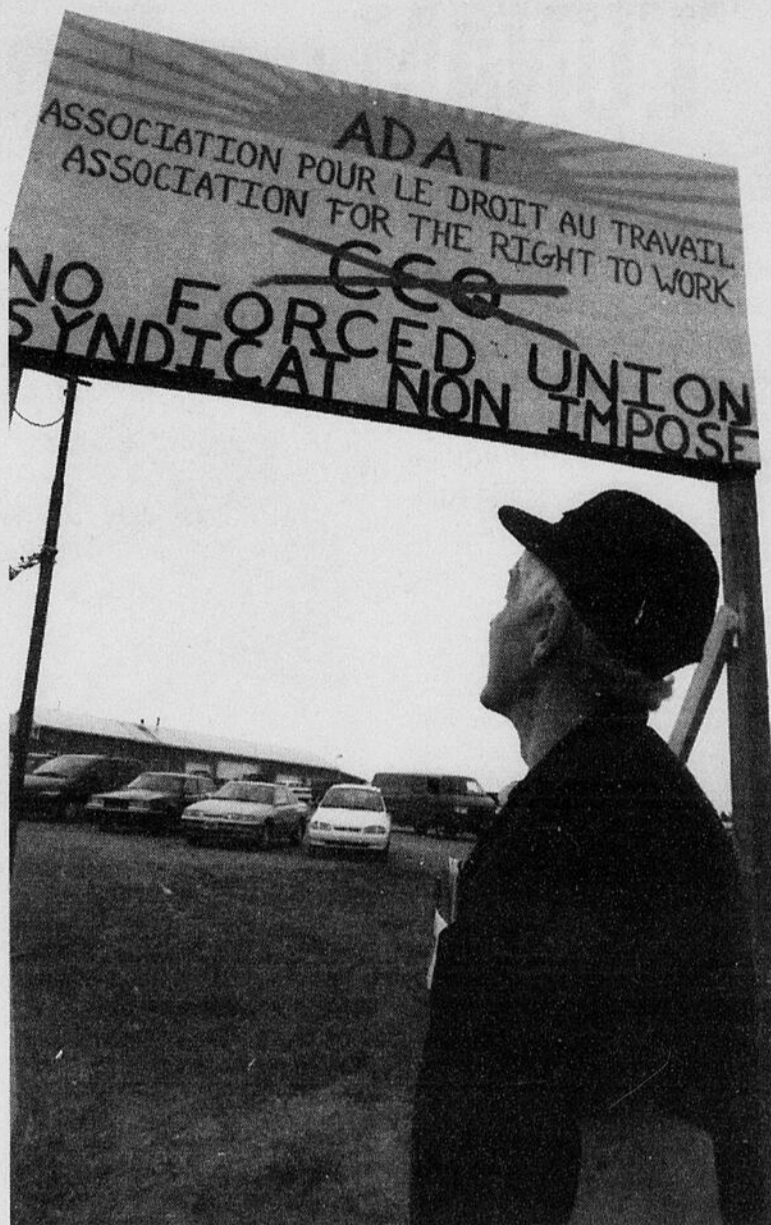
Bon an, mal an, les travailleurs de la construction ont bien peu de projets à se mettre sous la dent dans le Pontiac. «Il ne se construit pas plus de quatre ou cinq maisons par année, confirme Eddy Jean-Marie, l'un des orga-

nisateur de l'événement. Quand, en plus la CCQ se met à nous mettre des bâtons dans les roues, ça fait des années de vache maigre pour beaucoup de pères de famille. Aujourd'hui, nous sommes venu dire que c'est assez.»

Pour Jocelyn Dumais, ce nouveau coup d'éclat parrainé par son groupe fait suite à la fin de non-recevoir lancée la semaine dernière par la ministre québécoise du Travail, Diane Lemieux. «Elle nous a répondu que les négociations se faisaient maintenant à un autre niveau, que la question n'était plus de son ressort, explique M. Dumais. Autant dire qu'elle ne nous prend pas au sérieux et qu'elle s'en lave les mains.»

Rappelons que le 19 avril dernier, la Cour suprême du Canada a accepté d'entendre cet automne une requête en jugement déclaratoire sur l'obligation ou non d'appartenir à un syndicat pour travailler dans la construction au Québec.

«Si le jugement de la Cour suprême nous demande de respecter la juridiction de la CCQ, nous nous plierons à sa décision, ajoute Eddy Jean-Marie. Mais d'ici là, nous ne la reconnaitrons pas sur notre territoire. Quitte à empirer les contraventions.»



L'ADAT a installé une quinzaine de panneaux le long de la route 148, entre Luskville et Shawville.

### Riches et pauvres

## L'écart est de plus en plus évident

La région d'Ottawa-Carleton est en pleine croissance économique, mais l'écart entre les riches et les pauvres est de plus en plus évident.

DIANNE  
PAQUETTE-LEGAULT  
Le Droit

Intitulé *Une histoire de deux mondes*, un rapport de Centraide Ottawa-Carleton et du Conseil de planification sociale d'Ottawa-Carleton, le rapport dresse le portrait des tendances économiques et socio-démographiques à Ottawa-Carleton. «C'est un document qui transmet un message positif»,

explique Michael Allen, le président de Centraide Ottawa-Carleton.

Il est question de deux mondes pour deux principales raisons. D'abord, ce sont deux mondes entre l'ancienne région d'Ottawa-Carleton qui était plutôt une ville gouvernementale tranquille et stable, et la nouvelle qui devient un excellent exemple de ce qu'est une communauté axée sur le savoir, ont expliqué les auteurs. Ce sont deux mondes aussi entre les riches et les moins bien nantis. En fait, «les données indiquent une inquiétante tendance à l'accroissement des écarts et des inégalités entre les riches et les pauvres, entre le noyau urbain et les zones périphériques ainsi qu'entre différents segments et sous-groupes de la population

d'Ottawa-Carleton», est-il écrit dans la conclusion du rapport.

Dévoilé, hier, à la Région d'Ottawa-Carleton, le rapport dépeint Ottawa-Carleton comme étant une région dont l'économie est basée sur la connaissance. Et c'est le secteur de la haute technologie qui domine au chapitre de la création d'emplois et se place au troisième rang, derrière le gouvernement et les services parmi les principaux secteurs d'emplois dans la région.

Parmi les points saillants du rapport, notons que la population d'Ottawa-Carleton a connu une augmentation dans les banlieues tandis que les centres urbains connaissent une faible croissance ou même une croissance négative. En

fait, de 1991 à 1996, la croissance de la population de Kanata a atteint 28,3 % tandis que Vanier a connu une décroissance de 5 %.

La population francophone — qui représente environ 17 % de la population d'Ottawa-Carleton — se déplace où sont les emplois, soit dans l'ouest de la région, à Kanata et à Goulbourn surtout. Les pourvoyeurs de services, dont les conseils scolaires, devront tenir compte de cette réalité, a précisé David Welch, le président du Conseil de planification sociale d'Ottawa-Carleton. Par ailleurs, dans les secteurs où le pourcentage de francophones est «élevé» ou «très élevé», le pourcentage de familles monoparentales et de personnes vivant sous le seuil de la pauvreté ou ayant un revenu

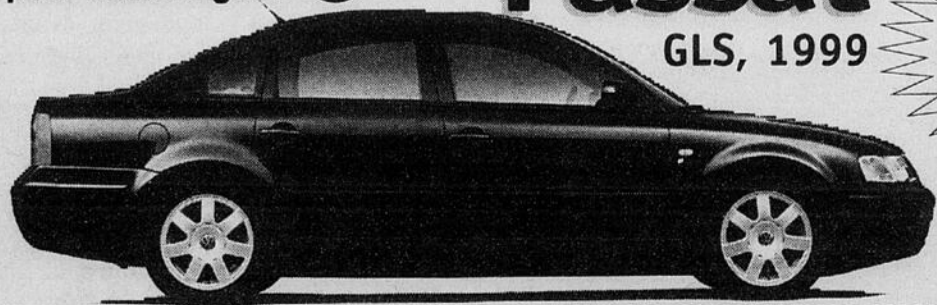
faible ou moyen se situe au-dessus de la moyenne régionale.

Le rapport fait également état du fait que le pourcentage des enfants vivant au sein de familles à faible revenu a presque doublé entre 1986 et 1996. Quant aux enfants de moins de 18 ans, il constituent le plus grand groupe de personnes qui dépendent des programmes alimentaires d'urgence. Chez les jeunes de 15 à 19 ans, le taux de chômage a doublé entre 1987 et 1997 pour atteindre 20,1 %.

Ottawa-Carleton est par ailleurs une communauté où la population est vieillissante et de plus en plus multiculturelle. Presque 20 % de la population de la ville d'Ottawa est composée de membres des minorités visibles.

Êtes-vous fait pour Volkswagen?

La **Passat**  
GLS, 1999



**379\$\***  
/mois  
(location  
36 mois)

Transport et préparation  
inclus



**Hull Volkswagen**  
Votre concessionnaire n° 1 en Outaouais



850, boul. St-Joseph, Hull • 770-0220

\*L'offre s'applique à une Passat GLS 1999, 5 vitesses, neuve. Photo à titre indicatif seulement. Versement initial de 2 875 \$ ou échange équivalent. Dépôt de garantie de 430 \$ requis à la transaction. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Frais de 0,10 \$ du km additionnel après 60 000 km. Sujet à l'approbation de crédit de Crédit VW Canada, Inc. Offre valide pour un temps limité. L'offre ne s'applique qu'aux particuliers et que pour un usage personnel et non commercial. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Chez votre concessionnaire Hull Volkswagen.

Une immense murale ornera la palissade de l'ancien édifice Scott

# L'UNAM souligne le bicentenaire de Hull

Une murale gigantesque représentant côte à côte des scènes de la vie hulloise et les révolutionnaires mexicains Zapata et Morelos sera installée cet été sur la palissade qui entoure le terrain vacant où se trouvait l'ancien édifice Scott, au centre-ville de Hull, en vue du bicentenaire de la ville.

FRANCE PILON  
Le Droit

La murale est une œuvre de l'artiste Antonio Esparza, de l'Université nationale autonome du Mexique. Sur 26 panneaux, l'artiste retrace l'histoire de Hull avec la présence des Algonquins, l'arrivée des Européens, les portraits de Philémon Wright et de E.B. Eddy. Une grande flamme jaune représente les feux de Hull.

Le lien entre Hull et le Mexique est évident: il y a Saint-Christophe, symbole de la religion catholique tant au Québec qu'au Mexique, de même que des papillons Monarques qui émigrent au Mexique l'hiver. On retrouve aussi les héros de la révolution mexicaine Emiliano Zapata et José Maria Morelos, et des paysans travaillant la terre.

C'est la façon pour l'UNAM de se joindre aux célébrations du bicentenaire de Hull, a indiqué M<sup>me</sup> Esperanza Garrico, directrice de l'École d'extension de l'UNAM au Canada, lors de la présentation de l'œuvre imposante que sont en train de finaliser une vingtaine d'étudiants en arts de l'Université du Québec à Hull (UQAH). Ces étudiants sont les premiers à suivre le nouveau cours de peinture de murale urbaine, lancé en



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Plusieurs jeunes étudiants en arts de l'Université du Québec à Hull finalisent la murale de l'artiste mexicain Antonio Esparza qui sera dévoilée le 29 juin. La murale raconte l'histoire de Hull et est la manière de l'Université nationale autonome du Mexique de se joindre aux fêtes du bicentenaire de Hull.

septembre.

La murale est un art traditionnel au Mexique et elle servait à narrer les événements historiques, ajoute M<sup>me</sup> Garrico.

«C'est une œuvre extraordinaire», a souligné Francis Whyte le recteur de l'UQAH qui a salué la collaboration entre les deux universités. «L'influence mexicaine

ne peut qu'enrichir nos étudiants et notre patrimoine», d'ajouter l'administrateur.

Cette œuvre sera suivie d'autres murales historiques qui paviseront les édifices à Hull, a souligné Marc Sénécal, le président de la Corporation du Bicentenaire de Hull. «Notre objectif est de faire de Hull la ville des

murales au Québec», a-t-il dit.

Pour le maire de Hull, Yves Ducharme, «cette murale est notre histoire et il faut la conser-

ver. C'est le symbole de notre volonté de se développer».

La murale sera officiellement dévoilée le 29 juin.

Trois jours en Outaouais

## Campagne de collecte de sang

JEAN-MICHEL GAUTHIER  
Le Droit

Héma-Québec lance sa campagne estivale de collecte de sang avec une visite de trois jours en Outaouais.

Des collectes auront lieu demain à Buckingham, mercredi à Gatineau et jeudi à Hull.

Héma-Québec espère convaincre 950 personnes de donner de leur sang à l'occasion de ces collectes qui se tiendront respectivement au Centre communautaire de Buckingham (de 14 h 30 à 20 h 30), au campus Félix-Leclerc du Collège de l'Outaouais (de 14 h à 20 h) et à l'agora de la Maison du citoyen (de 11 h à 18 h 30).

«Actuellement, nous pouvons compter sur des réserves de cinq jours. C'est bien, mais c'est aussi précaire à la fois. Cette année, nous avons voulu lancer notre campagne estivale dès le mois de mai pour convaincre le plus grand nombre de gens possible à donner du sang tôt dans la saison afin

d'éviter de connaître une pénurie de sang dans les hôpitaux cet été», a indiqué le porte-parole de l'organisme, André Ménard.

Selon M. Ménard, les réserves de sang atteignent un seuil critique au Québec, lorsqu'elle chutent à une ou deux journées.

La collecte mobile d'Héma-Québec reviendra en Outaouais le 28 juin à Papineauville. En juillet, les habitants de Saint-André-Avelin, dans la Petite-Nation, et de Maniwaki, en Haute-Gatineau, seront à leur tour invités à donner de leur sang.

Au mois d'août, la collecte mobile visitera successivement Aylmer, le 11, et Sainte-Cécile-de-Masham le lendemain, avant de revenir à Hull et Gatineau les 17 et 18.

L'objectif global d'Héma-Québec pour ces dix collectes de sang est de 2800 donneurs.

Héma-Québec est une société d'État qui a pris la relève de la Croix-Rouge, en septembre dernier, comme nouveau fournisseur de sang au Québec.

### La flottille des tulipes



MARTIN ROY, Le Droit

Le Festival canadien des tulipes était le théâtre d'un impressionnant défilé aquatique, hier, alors que 93 bateaux animés et décorés ont longé le canal Rideau, du lac Dow au Centre national des arts. Massés aux abords du cours d'eau, sous un soleil de plomb, plus de 100 000 personnes ont assisté au Défilé de la flottille, véritable rituel printanier qui donne le coup d'envoi à la saison de navigation de plaisance. Sous le thème «Entre amis», l'édition 1999 visait à souligner l'amitié qui lie le Canada et les États-Unis. Le Festival canadien des tulipes se termine aujourd'hui.

Sécurité publique

# Masson-Angers est équipé pour toutes les urgences

Le Service des incendies de la Ville de Masson-Angers est prêt à faire face à toutes les éventualités... ou presque.

**YVES SOUCY**  
Correspondant régional  
Masson-Angers

La municipalité a fait l'acquisition d'un véhicule d'intervention d'urgence qui permettra d'avoir accès aux endroits les plus accidentés peu importe les conditions climatiques.

Baptisé «Argo», ce véhicule tout-terrain amphibie, doté d'une force de traction supérieure au VTT conventionnel ou à la motoneige, peut transporter six personnes et rouler autant sur la neige qu'en terrain marécageux ou montagneux et naviguer sur l'eau.

La participation financière d'une trentaine de commanditaires locaux a également permis d'adopter deux autres pièces d'équipement d'intervention d'urgence, soit une remorque amphibie pour transporter du matériel, de même qu'une civière

de sauvetage munie d'un compartiment de rangement de trousse médicale et d'un couvercle amovible pour protéger le patient des intempéries.

Le maire Luc Montreuil a souligné qu'en cas de besoin ces équipements seront mis à la disposition des autres municipalités de la région.

«Nous sommes maintenant équipés à la fine pointe et de façon sécuritaire pour que nos pompiers puissent faire face à des situations problématiques que nous avons déjà connues au cours des dernières années», a déclaré Paul Trempe, directeur du Service des incendies de Masson-Angers.

En effet, ces équipements ne seront pas un luxe, puisque non seulement 25 % du territoire de Masson-Angers est constitué de rives, de marécages, de marais et de baies, mais au cours des deux dernières années, les pompiers massonnais ont été appelés à intervenir lors d'une dizaine de situations de sauvetage, soit sur la glace, sur la rivière ou dans des endroits difficiles d'accès.

Pour être en mesure de faire face à toutes les éventualités, le Ser-



Le directeur du Service des incendies de Masson-Angers, Paul Trempe, de même que le maire Luc Montreuil, sont fiers de présenter leurs nouveaux véhicules d'intervention d'urgence.

Yves Soucy, Collaboration spéciale

vice des incendies massonnais dispose également d'un bateau, d'une nouvelle autopompe spécialement équipée pour agir en cas de déversement de matières dangereuses, de même que d'équipements pour les opérations de désincarcération lors de tragédies routières comme celle survenue à Saint-Sixte.

En bref

### Est Ontarien Voleurs sur roues

Conduisant paisiblement sur le chemin Old Almonte, peu après 22 h, vendredi, un homme a eu la peur de sa vie lorsqu'une camionnette s'est approchée de lui en faisant clignoter ses phares. Croyant qu'il s'agissait d'une connaissance, l'individu s'est immobilisé sur le bord de la route, à une cinquantaine de kilomètres au sud-ouest d'Ottawa. Un homme masqué d'un bas de nylon et muni d'une arme à feu est alors sorti du véhicule suspect, demandant à la victime de lui remettre son portefeuille. Pris de panique, ce dernier a pris la fuite à pied vers une résidence voisine, où il a joint les policiers. Pour ce qui est du véhicule suspect, dans lequel prenaient place deux individus, il a rapidement quitté le chemin Old Almonte en direction de l'autoroute 7.

Peu après l'incident, un agent de la Police provinciale de l'Ontario (PPO) a localisé le véhicule des fuyards, abandonné dans un ravin sur le chemin Appleton. La camionnette retrouvée avait été volée, plus tôt dans la soirée, dans le stationnement du concessionnaire Bennett Chev/Olds, à Carleton Place. Les enquêteurs de la PPO sont à la recherche d'un homme de 5 pieds, 10 pouces, pesant 250 livres et s'exprimant en anglais. Toute information peut être communiquée à la détective Marsha Drew, en composant le (613) 267-2626.

### Buckingham Nettoyage du réseau d'aqueduc

À compter d'aujourd'hui et jusqu'au 11 juin, entre 22 h et 6 h, le Service des travaux publics de la Ville de Buckingham effectuera le nettoyage du réseau d'aqueduc dans tous les secteurs de la municipalité.

Cette opération devait avoir lieu en avril, mais a finalement dû être reportée à cause des travaux de rénovation à l'usine de traitement de l'eau potable.

Le nettoyage du réseau pourrait occasionner une eau trouble. Si tel est le cas, les résidents n'ont qu'à laisser couler l'eau du robinet et le tout devrait revenir à la normale.

### La Lièvre Plan de développement de la rivière

Après les riverains de la Gatineau, c'est maintenant au tour de ceux de la Lièvre à être consultés sur le plan de développement intégré qui vise à mettre en valeur les rivières Gatineau et du Lièvre. La MRC des Collines-de-l'Outaouais tiendra une consultation publique le 1<sup>er</sup> juin à 19 h, au centre administratif de la municipalité de L'Ange-Gardien, 870, chemin Donaldson.

Mérite scolaire



Yves Soucy, Collaboration spéciale

Quatre commissaires de l'Outaouais ont été décorés de la médaille de bronze de l'Ordre du mérite scolaire, décernée par la Fédération des commissions scolaires du Québec, pour leur contribution à l'avancement de l'éducation et plus particulièrement à la promotion et au progrès des commissions scolaires et du système public d'enseignement. Le président de la Fédération, André Caron, est entouré des récipiendaires: Michel Constantineau, de la CS des Draveurs, Agathe Quevillon, de la CS des Hauts-Bois-de-l'Outaouais, Denise Laferrière, de la CS des Portages-de-l'Outaouais et Jacques Montreuil, de la CS aux Coeurs-des-Vallées

**PAS DE T.P.S.**

\*Nous déduirons un montant équivalent à la TPS du montant total de votre achat.

**TRÉSOR DE LA LITERIE**

Gatineau 25, Ch. de la Savane, (Plaza Toys "R" Us) 568-2000

**LE LUNDI 24 MAI**

DENIS GRATTON  
Le Droit

## Toute une promesse!

À court d'idées, mon Mike, ou à court de promesses? Ou peut-être à bout de souffle...?

Pauvre Mike Harris, il a tellement promis mer et monde au cours des dernières semaines que son sac à surprises, à 10 jours des élections, est déjà presque vide.

Alors, grattant le fond du baril, Mike a réussi à dénicher une autre promesse électorale qu'il a lancée au public jeudi dernier.

S'il est réélu, Mike promet d'emprisonner les mendiants agressifs et les «squeegee kids». Fini les squeegees! Les automobilistes ontariens auront peut-être les pare-brise les plus crottés au pays, mais au moins, ils n'auront plus de «crottés» sur les coins de rues.

Mike veut adopter une loi à cet effet. Et elle se lirait comme suit: «Quiconque mendie de façon obstructive ou agressive, ou qui marche dans la circulation automobile pour offrir un service, sera mis à l'amende ou emprisonné.»

Donc, si je comprends bien Mike, on pourra tout de même mendier, pourvu qu'on le fasse poliment. Et en ce qui a trait à la deuxième partie de ta loi, toute personne qui s'aventure dans le «trafic» pour offrir un service sera punie. (Il faudra avertir les ambulanciers, les pompiers, les travailleurs de la construction, les brigadiers, les... En tout cas.)

Mais j'ai une petite question, Mike. Que fera-t-on avec les squeegees? Que fera-t-on avec ces adolescents qui, au lieu de «niaiser» dans les centres commerciaux ou dans les parcs, tentent de gagner leur vie?

Je sais qu'ils sont fatigants, Mike, les squeegees. Je l'ai même écrit l'an dernier. Mais de là à les emprisonner!

Je comprends que l'incarcération sera un dernier recours imposé aux squeegees récidivistes et qu'une première offense se traduira probablement par une simple amende. Mais où vont-ils aller après les squeegees?

Moi je le sais.

Ils vont s'écraser sur un coin de rue et vont poliment demander la quête aux passants. Et au lieu de leur dire «non» d'un signe de la tête derrière nos vitres d'auto, on pourra enfin leur crier en pleine face: non!

Ta conscience sociale ne cesse de m'épater, Mike. Elle est brillante ton idée. Géniale. (Et dire que c'est Dalton McGuinty qui a fumé du «pot» dans sa jeunesse...)



# Les élections en Ontario



## Les libéraux et S.O.S. Montfort vont préparer une stratégie commune

Les macarons de S.O.S. Montfort côtoyaient tout naturellement ceux du Parti libéral de l'Ontario, hier, alors que la caravane de Dalton McGuinty s'arrêtait brièvement au bureau de René Danis, son candidat dans Carleton-Gloucester.

PATRICE GAUDREAU  
Le Droit

«La cause de l'hôpital Montfort se retrouve devant les tribunaux pour une seule et unique raison, a lancé d'entrée de jeu M. McGuinty. Parce que le gouvernement Harris a refusé de protéger les intérêts de la communauté francophone de l'Ontario.»

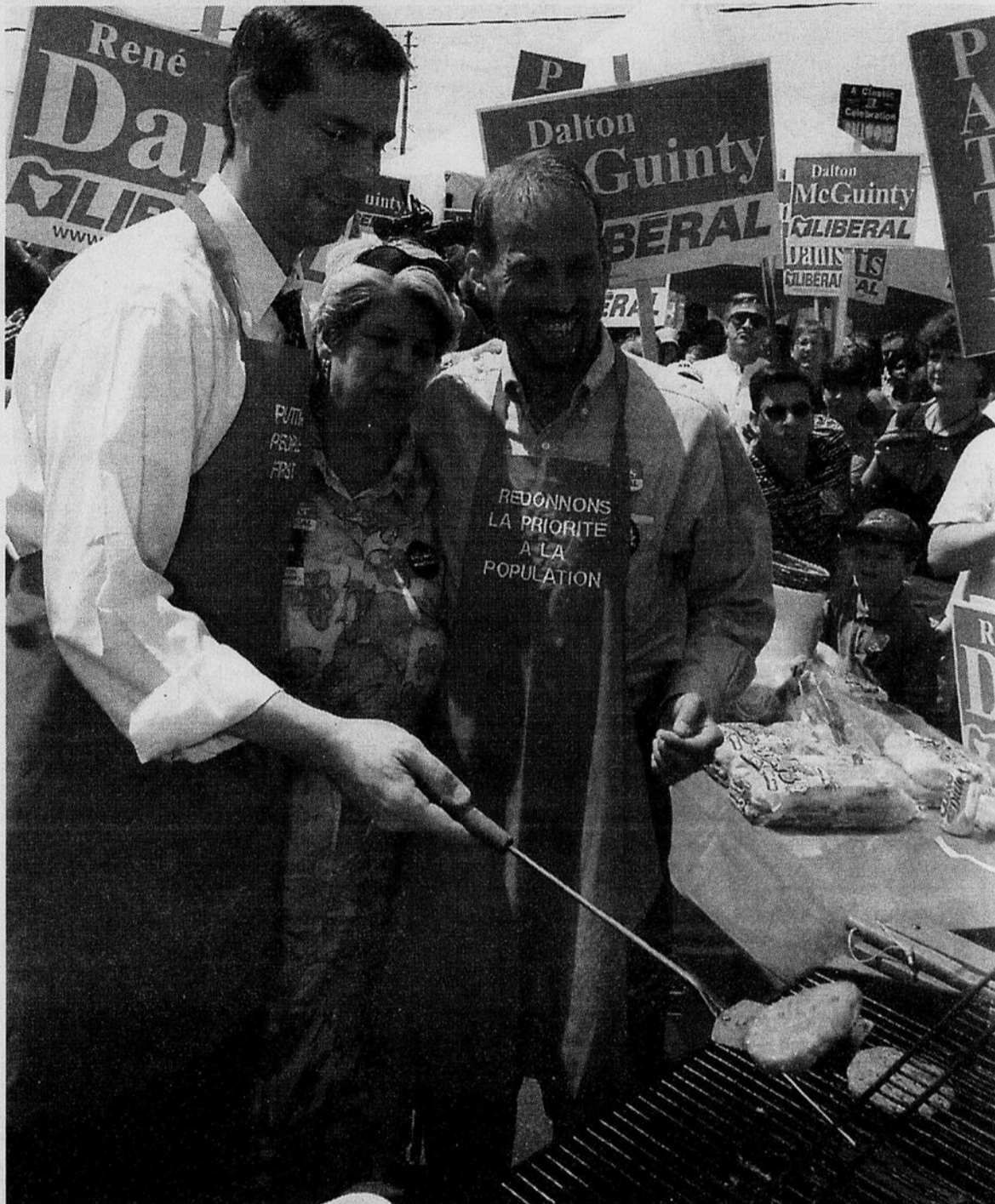
Rappelons que le chef libéral s'est engagé, récemment, à faire adopter une loi protégeant l'hôpital Montfort de la fermeture. Selon le chef libéral, cette loi garantirait à Montfort un statut d'hôpital offrant tous les services et dispensant une formation complète aux professionnels ontariens s'exprimant dans la langue de Molière.

Ce week-end, les libéraux Claudette Boyer (Ottawa-Vanier), René Danis (Carleton-Gloucester), Jean-Marc Lalonde (Glengarry-Prescott et Russell) et Richard Patton (Ottawa-Centre) ont également tiré à boulets rouges sur la ministre de la Santé du gouvernement Harris, Elizabeth Witmer, «pour avoir dit que le sort de Montfort devait être scellé devant les tribunaux».

À ce sujet, les quatre candidats libéraux des circonscriptions entourant l'hôpital Montfort rencontreront demain la dirigeante de S.O.S. Montfort, Gisèle Lalonde, afin de mettre au point une stratégie commune pour le dernier droit de la campagne.

Pour Claudette Boyer, le gouvernement Harris tente tout simplement de faire oublier le dossier Montfort pendant la campagne électorale, question d'avoir les coudées franches après le 3 juin. «Cette Commission (de restructuration des soins de santé) et ce gouvernement se comportent comme s'ils étaient au-dessus des lois», a déclaré la candidate dans Ottawa-Vanier, la circonscription de l'hôpital Montfort.

Pour sa part, René Danis s'est insurgé contre le cul-de-sac dans lequel la Commission s'est mis les pieds en refusant de prendre une décision. «C'est un acte honteux de lâcheté et une tentative de cacher la vraie intention de Mike



Dalton McGuinty, à gauche, s'est fait cuisinier en compagnie des candidats libéraux Claudette Boyer et René Danis.

Harris, soit de fermer l'hôpital Montfort, a-t-il expliqué. Cette commission et le gouvernement conservateur ont clairement montré leur dédain absolu pour la population de notre région.»

### Un débat sur Montfort maintenant

Venus entendre les bons mots du chef libéral à l'égard de la cause de l'hôpital Montfort, plusieurs ardents défenseurs de l'institution ont dit espérer que le débat débordait des frontières de la région immédiate. «Il faut s'assurer que le message de S.O.S. Montfort soit entendu pendant la campagne électorale», a expliqué au Droit Michel Gratton, responsable des relations publiques de l'hôpital Montfort. Dans la région, les gens sont sensibilisés à notre cause. Il faut maintenant que le débat s'étende au niveau provincial; qu'il préoccupe l'ensemble

des Ontariens.»

De son côté, la présidente du conseil d'administration de S.O.S. Montfort, Michelle de Courville Nicol, s'est dite outrée par l'attitude du gouvernement Harris face aux francophones de l'Ontario. «Le gouvernement Harris s'est caché derrière la Commission de restructuration des soins de santé, en nommant des gens pour se garder une porte de sortie et dire: ce n'est pas de notre faute si votre hôpital est fermé, c'est la décision de la Commission, a-t-elle expliqué. Maintenant que la Commission a décidé de ne pas décider, il (le gouvernement conservateur) se tourne maintenant vers la cour... une autre porte de sortie.»

### Changement de stratégie

Devant une centaine de partisans enthousiastes, le chef libéral Dalton McGuinty a annoncé à Windsor, en soirée, un changement de stratégie.

n'a pas hésité à tourner en dérision le changement de stratégie des troupes conservatrices, au lendemain de sondages faisant état d'une perte de vitesse libérale, au profit des néodémocrates d'Howard Hampton.

«Avant, Harris se promenait avec une tirelire remplie de huardes, a lancé M. McGuinty, reprenant l'image qu'il utilise depuis le début de la campagne. Maintenant, il se promène avec Howard Hampton!»

«D'ici la fin de la campagne, nous continuerons donc de marteler le message suivant: Si vous voulez que votre vote compte, votez pour le seul parti capable de défaire les conservateurs.»

Dalton McGuinty fera du porte-à-porte dans sa circonscription d'Ottawa-Sud, cet avant-midi, avant de prendre l'avion pour Windsor, en soirée.

MARTIN ROY, Le Droit



# Les élections en Ontario



Pour faire la différence

## Libéraux et conservateurs visent le vote néo-démocrate

La campagne électorale ontarienne s'est poursuivie, hier, alors que les chefs conservateur et libéral ont multiplié les efforts dans le but de s'assurer le vote néo-démocrate.

IDELLA STURINO  
Presse Canadienne

Sans doute dans l'espoir de diviser les votes de l'opposition, le premier ministre conservateur Mike Harris a fait encore une fois un compliment équivoque au leader du Parti néo-démocrate, Howard Hampton.

De passage à Kenora, dans le nord de l'Ontario, M. Harris a déclaré aux électeurs qu'il trouvait M. Hampton plus conséquent que son principal adversaire politique, le leader libéral Dalton McGuinty.

«Dalton McGuinty a pris tellement de positions différentes sur tellement de questions, d'un sondage à l'autre, d'une semaine à l'autre, presque d'une journée à l'autre», a-t-il expliqué.

M. Harris ne s'est cependant pas montré trop louangeur à l'égard du leader néo-démocrate, qui, selon lui, a tort plus souvent qu'autrement.

M. McGuinty a aussi semblé s'intéresser aux néo-démocrates, hier, leur demandant de voter pour les libéraux s'ils voulaient défaire Mike Harris, le 3 juin.

Pour sa part, le leader néo-démocrate Howard Hampton a critiqué ses deux adversaires. Il affirme que la baisse d'impôt de M. Harris se fait aux dépens des

programmes sociaux, et il s'engage à la réduire pour les Ontariens les plus fortunés, qui représentent six pour cent de la population.

Il dit douter que M. McGuinty tienne sa promesse de réinvestir dans les soins de santé et l'éducation. «Mike Harris n'a qu'un seul adversaire en Ontario, et c'est Howard Hampton et le NPD», a-t-il déclaré à une centaine de partisans réunis à Welland.

### Problèmes

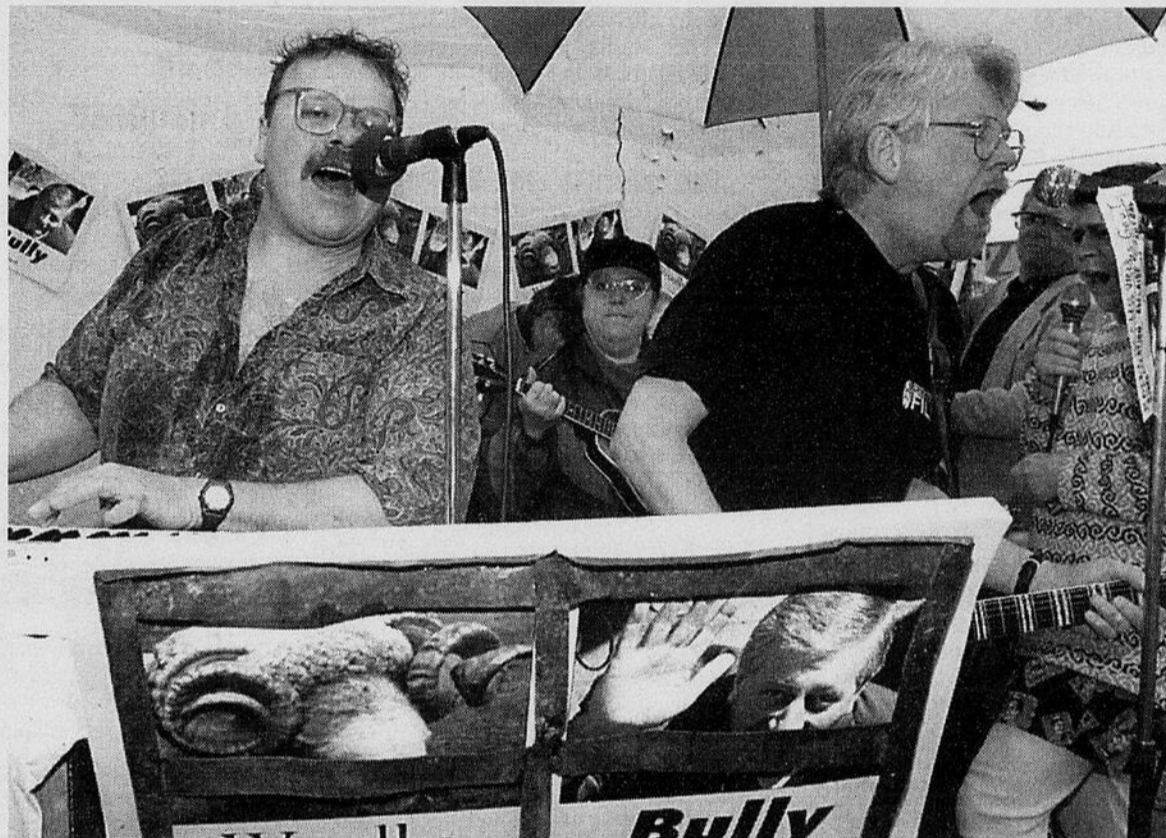
M. Hampton, qui a promis de consacrer plus d'argent aux écoles, aux hôpitaux et à l'habitation, a aussi souligné que la campagne libérale connaissait certains problèmes.

Un sondage Ekos, mené pour le Toronto Star et CTV, rendu public hier, accordait 38 % des voix aux conservateurs, 29 % aux libéraux et 14 % au NPD. Les autres partis obtenaient 1 % du vote, alors que 18 % des électeurs étaient indécis, refusaient de répondre ou disaient ne pas avoir l'intention de voter.

Le leader libéral a refusé d'accorder de l'importance au sondage, et il a tenu à préciser que sa campagne ne connaissait aucun problème.

Alors qu'il faisait campagne au centre-ville de Toronto, M. McGuinty a déclaré à un commerçant que les libéraux établiraient un nouveau type de classification pour la taxe foncière, afin de différencier les petites des grandes entreprises.

Quant à M. Harris, il a promis, s'il est élu, de voir à l'assainissement de l'air et de l'eau, et d'assurer une meilleure représentation aux résidents du nord de l'Ontario.



PRESSE CANADIENNE

Frank Ridsdale et Jack Whiteshine, à droite, ont changé quelques couplets de la chanson Woolly Bully pour les adapter à Mike Harris et à son genre de gouvernement au cours d'une manifestation de protestation organisée par l'organisation Citizens For a Less Vicious Government.



PRESSE CANADIENNE

Le chef du parti néo-démocrate ontarien Howard Hampton, à droite, a serré la main à l'ancien député néo-démocrate de Welland-Thorold, Mel Swart, en présence du candidat actuel et successeur de Swart, Peter Kormos, à gauche, dans la nouvelle circonscription de Niagara Centre.

# ATTENTION

PUISSANCE À REVENDRE

# CHEVAUX

# 565 H.P.



Financement sur les lieux



# Mont-Bleu

375, boul. Maloney  
ouest, Gatineau

(Appels sans frais : 1-888-669-0111)

# 669-0111

22, boul. Mont-Bleu,  
Hull

# 776-1571

# Carrefour



Mario Boulianne

## Autre réussite pour le téléthon de l'Espoir

Ce matin, mon coup de cœur va aux organisateurs du 14<sup>e</sup> téléthon de l'Espoir qui avait lieu hier, à la Maison de la culture de Gatineau. Re transmis par la Télévision communautaire de Vidéotron, ce téléthon fut une belle réalisation technique et ce, sans parler de la qualité des spectacles présentés.

Plusieurs animateurs se sont succédés sur le plateau central du téléthon mené de main de maître par **Paule Genest** qui, pour une septième année, a tenu le fort. **Julien Tremblay** et **Mario Lirette**, qui ont animé le téléthon pendant deux heures, ont bien lancé l'événement tout en ouvrant le téléthon en humour.

**Henry Kingsbury**, président de l'Amical des handicapés, et **André Racicot**, président d'honneur de l'événement, n'ont pas manqué l'occasion de remercier l'armée de bénévoles qui a pris part à l'organisation.

Enfin, plusieurs artistes ont mis leur talent au service des organisateurs et des handicapés. Entre autres, le groupe **Théodore Fontaine** a encore une fois volé la vedette. Quel talent dans ce groupe de la région qui, au cours de l'été, sera en spectacle un peu partout dont aux Concerts du Crépuscule, en première partie de Marjo et Michel Pagliaro à Buckingham en Fête et à plusieurs autres endroits. Faut voir et entendre absolument.

## Une pierre deux coups pour le Pavillon du Parc

La Fondation du Pavillon du Parc s'associe avec deux autres organismes afin de présenter des activités de financement où est invitée toute la population. La première est organisée en collaboration avec le Collège Saint-Alexandre. Il s'agit du concert Big Band des étudiants en musique du Collège qui se tiendra les 27 et 28 mai, dès 19 h, à l'église de la paroisse Saint-Alexandre de Limbour.

Sous la direction musicale de **Robert Latreille**, les harmonies du Collège interpréteront un répertoire varié dont les profits serviront à financer des projets améliorant la qualité de vie des personnes présentant une déficience intellectuelle ainsi que leur famille. À ce jour, la Fondation est propriétaire de 14 résidences où logent 83 personnes. De plus, elle soutient financièrement deux lieux de travail adaptés employant 42 personnes.

Les billets pour ce concert sont en vente au coût de 6 \$ et on peut se les procurer auprès de la Fondation (770-1022) ou en communiquant avec le Collège Saint-Alexandre au 561-3812.

L'autre événement de financement de la Fondation se tiendra le jeudi 17 juin alors que, de concert avec le Camp Gatineau, on présentera le tournoi de golf annuel «Coup de cœur» au club de golf Kingsway d'Aylmer.

Le tournoi se déroulera sous la présidence d'honneur de **Raymond De Celles** et sera joué sous la formule 4 balles meilleure balle. La soirée sera animée par **Pierre Donais** de la station CIMF. On peut réserver une place pour ce tournoi dès maintenant en communiquant avec la Fondation au 770-1022. Il en coûtera 80 \$ par joueur, ce qui inclut le golf, la voiturette et le repas.

## Assemblée de Solidarité Gatineau

Le Comité Solidarité Gatineau-Ouest tiendra son assemblée générale annuelle le 9 juin dès 19 h 30 au local de l'organisme situé au 1, rue Jacques-Cartier à Gatineau.

Lors de cette rencontre, il y aura une proposition afin de modifier l'adresse du siège social.

## La vie de chalet à la télévision

Encore une fois cette année, la télévision de Radio-Canada présentera l'émission *Vie de Chalet* qui débutera le dimanche 6 juin.

Produite par les Productions **Roch Brunette**, cette série de 13 émissions mettra en vedette des citoyens de la région qui sont propriétaires de chalets



SYLVAIN MARIER, Le Droit

## L'école au musée

La semaine dernière, les écoles de l'Outaouais avaient rendez-vous à l'Écomusée de Hull dans le cadre d'une journée portes ouvertes pour les écoles. Au programme, plusieurs expositions thématiques pour les jeunes et du bricolage. Sur la photo, **Jean-Philippe Cossette Denis**, **Samuel Cloutier-Poirier** et **Jean-François Morissette**, de l'école Saint-Pie X, semblaient très intéressés.



## Du soutien de la part de la Fondation de l'élite sportive

Dans le cadre de sa mission pour soutenir financièrement l'avancement des athlètes d'élite, la Fondation de l'élite sportive hulloise a remis une bourse de 1000 \$ aux gymnastes **Véronique Meunier** et **Jennifer O'Neil**, du club des Gymélites de Hull. Les deux athlètes représenteront d'ailleurs le Québec lors du championnat canadien de gymnastique qui se tiendra à Burnaby en Colombie-Britannique la semaine prochaine. Sur la photo, **Gilles Desjardins**, du Service des loisirs de la Ville de Hull, et **Larry Greene**, du conseil d'administration de la Fondation, ont remis une bourse à Jennifer O'Neil.

ayant une histoire particulière. Alors, si votre chalet a un look hors de l'ordinaire ou que l'histoire entourant sa construction est unique, l'équipe de production aimerait partager avec vous votre petit coin de paradis.

Pour rejoindre l'équipe de *Vie de Chalet*, il suffit de composer le 770-6500.

## Hommage à Roger Saint-Denis

Un dîner-hommage à la mémoire de **Roger Saint-Denis**, artiste et éducateur ayant formé

des générations d'enseignants, aura lieu le vendredi 28 mai au restaurant Les Jardins de la Cité Collégiale. La population est donc invitée à cet événement où se succéderont plusieurs personnes qui témoigneront de la valeur de ce Franco-Ontarien. **Léo-Paul Pigeon**, **Edgard Demers** et **Lucien Bradet** feront l'éloge de ce grand personnage. Le Club Richelieu Roger-Saint-Denis, qui organise l'événement, invite les personnes intéressées à réserver sans tarder leur billet au coût de 30 \$ en communiquant avec **Michel Lamoureux** au 247-3380 ou **Jacques Bonneville** au 837-2216.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

## Soirée des pionniers à Hull

L'expression «âge d'or» n'aura jamais été plus appropriée qu'en cette soirée de gala, tenue mercredi à la Maison du Citoyen de Hull. Au cœur de l'agora Gilles-Rochelleau, quelque 400 personnes sont venues rendre hommage à deux véritables trésors, témoins privilégiés du dernier siècle d'histoire dans la région. Doyenne de la ville de Hull, **Marie-Jeanne Séguin** (avec le maire **Yves Ducharme** sur la photo) a vu le jour le 4 mai 1897. À 102 ans, elle n'a rien perdu de son sens de l'humour. «Êtes-vous certain qu'il n'y a personne de plus vieux que moi ici, ce soir?» a-t-elle demandé au maître de cérémonie, en s'avançant vers la scène. À ses côtés, le doyen de la ville de Hull, **François Bilodeau**, né le 27 décembre 1902, était également à l'honneur. À 96 ans, M. Bilodeau aime bien jouer aux cartes, «à 50 cents la partie», lui qui a toujours demeuré à quelques rues de l'hôtel de ville de Hull.

Téléphone: 770-9174

Télécopieur: 770-3340

carrefour@ledroit.com

POUR PLUS DE  
RENSEIGNEMENTS  
APPELEZ-NOUS AU  
1-888-ONT-VOTE  
(1-888-668-8683)  
OU AU NUMÉRO ATS  
1-888-292-2312

VISITEZ NOTRE SITE  
WEB À L'ADRESSE  
www.electionsontario.on.ca



# ÉLECTION PROVINCIALE EN ONTARIO

## Assurez-vous de pouvoir voter

Si vous êtes qualifié pour voter et que vous n'avez PAS reçu votre avis d'enregistrement à votre adresse actuelle, vous devrez obtenir une autorisation de voter d'ici le 2 juin à 20 h, la veille du jour du scrutin.

Si vous avez changé de domicile récemment et que Postes Canada a fait suivre votre carte de votre ancienne adresse, veuillez noter que vous devez vous enregistrer et voter *dans la circonscription électorale où vous résidez le jour du scrutin, soit le 3 juin.*

Utilisez la carte pour localiser votre circonscription électorale et le numéro de téléphone de votre directeur du scrutin. Composez ce numéro pour obtenir des renseignements sur la façon de protéger votre droit de vote.

L'AVIS D'ENREGISTREMENT AURA CET ASPECT

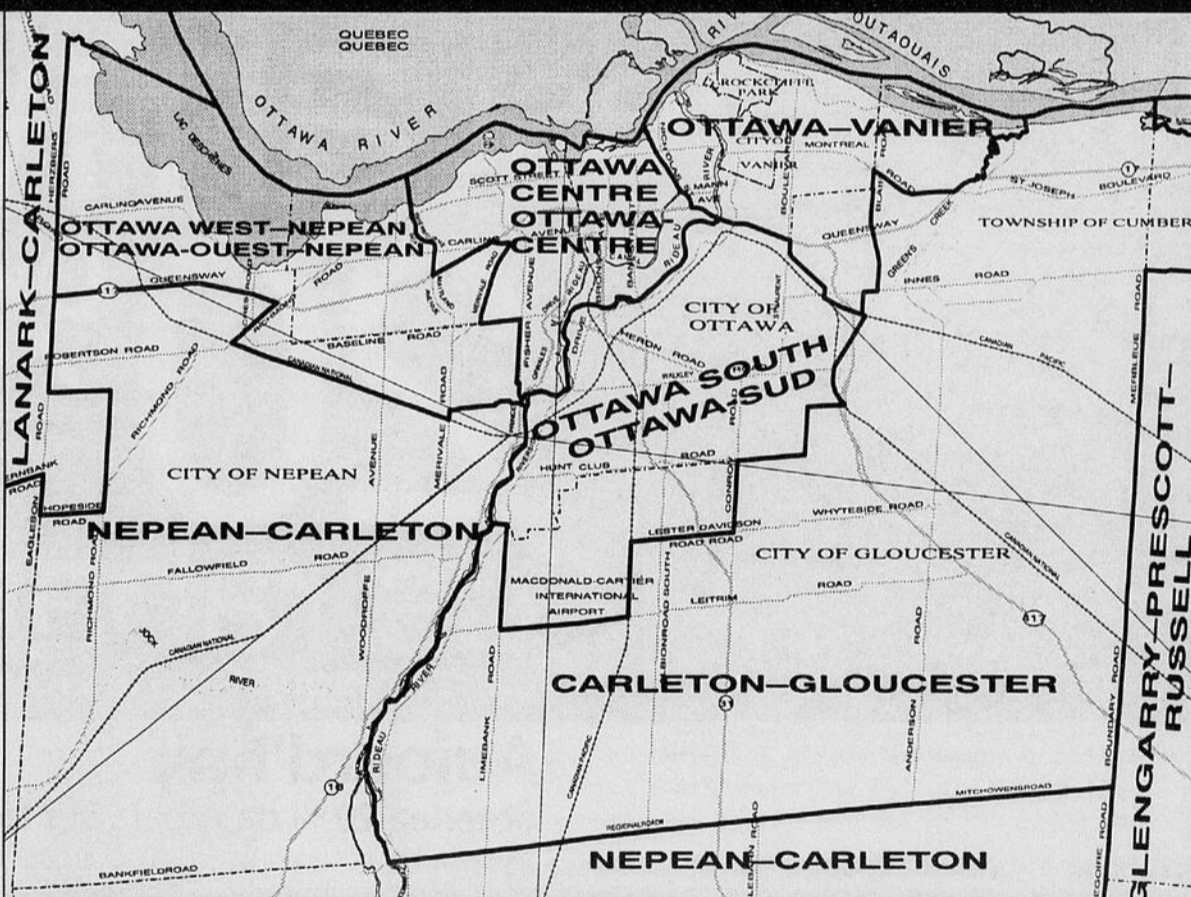
### NUMÉROS DE TÉLÉPHONE DES BUREAUX DES DIRECTEURS DU SCRUTIN DE LA RÉGION D'OTTAWA

- Carleton-Gloucester  
613 741-0686
- Glengarry-Prescott-Russell  
613 632-5554/800 884-4127
- Lanark-Carleton  
613 831-4006/800 686-6579
- Nepean-Carleton  
613 224-5924
- Ottawa-Centre  
613 564-5445
- Ottawa-Sud  
613 738-2683
- Ottawa-Vanier  
613 741-1310
- Ottawa-Ouest-Nepean  
613 759-8203

#### Non illustré

- Stormont-Dundas-Charlottenburgh  
613 938-8238  
800 964-3426

**Heures d'ouverture :**  
10 h 00 à 20 h 00  
(sauf les dimanches)



### NOUVELLES CIRCONSCRIPTIONS ÉLECTORALES

Les limites des circonscriptions électorales pour les élections provinciales en Ontario ont été modifiées. Le nombre de circonscriptions électorales a passé de 130 à 103 et les limites sont maintenant identiques à celles utilisées pour les élections fédérales.

Vous pouvez obtenir confirmation de votre circonscription électorale en appelant Élections Ontario ou en visitant notre site web.

### QUALITÉS DE L'ÉLECTEUR

Pour être admissible à voter, le jour du scrutin, une personne doit :

- être âgée de 18 ans
- être citoyen canadien
- résider dans la circonscription électorale

Les personnes qui ont cessé de résider en Ontario durant la période de deux ans précédant le jour du scrutin peuvent être admissibles à voter si certaines conditions sont respectées. Vous pouvez obtenir des informations supplémentaires en appelant Élections Ontario.

Si vous avez des amis ou des parents qui éprouvent de la difficulté à lire, veuillez leur faire part des renseignements contenus dans cet avis.



Un organisme apolitique de l'Assemblée législative  
A Votre Service

3 juin 1999

## En bref

Ottawa  
Gravement brûlé

Le Droit

Un homme d'Ottawa a subi des brûlures importantes aux mains et au visage, peu avant 23 h 30, vendredi, en tentant d'échapper au brasier qui s'est déclaré dans le sous-sol de sa résidence, au 2473 Chemin Walkley. Souffrant de brûlures aux 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> degrés, Dennis Forget, 34 ans, a été transporté à l'hôpital d'Ottawa, où on ne craint pas pour sa vie. Dépêchés sur les lieux, les pom-

piers ont réussi à contenir les flammes au niveau inférieur de la maison. Causés en majeure partie par l'eau et la fumée, les dommages à la propriété sont tout de même évalués à quelque 140 000 \$. Une enquête a été ouverte afin de connaître la cause de l'incendie.

Est Ontarien  
Corps repêché

Le corps inanimé d'un homme de 58 ans a été retiré des eaux du fleuve St-Laurent, ce week-end, par les plongeurs de la Police provinciale de l'Ontario. C'est un

pêcheur longeant la rivière près de Long Sault qui a fait la macabre découverte, peu avant 11 h, samedi matin, avant de contacter les policiers. Originaire de South Stormont, Ronald Cameron avait été porté disparu le 11 mai dernier. La camionnette de la victime, qui souffrait de la maladie d'Alzheimer, avait été retrouvée quelques jours plus tard dans les eaux du même fleuve, à quelque 80 kilomètres au sud-est d'Ottawa. Une autopsie devait être pratiquée hier à l'hôpital Hôtel-Dieu de Cornwall. Une enquête a été ouverte, bien que la dépouille ne présente aucune marque de violence.

## Cambriolages à Aylmer

## Deux mineurs arrêtés

PATRICE GAUDREAU  
Le Droit

Les policiers d'Aylmer pourraient sous peu faire la lumière sur une série de cambriolages perpétrés dans plusieurs quartiers de la ville au cours des dernières semaines.

En effet, peu après 22 h 30 vendredi soir, des patrouilleurs ont procédé à l'arrestation de deux mineurs, âgés de 16 ans,

qui s'apprêtaient à s'introduire dans une résidence de la rue Des Lilas, à Aylmer.

Après avoir aperçu les deux jeunes qui longeaient les murs de la maison, semblant chercher un moyen de s'y infiltrer, un voisin a immédiatement contacté les policiers, qui ont appréhendé les suspects.

Conduits au poste de police d'Aylmer, les deux adolescents ont été questionnés avant d'être accusés d'entrée par effraction et de possession d'outils de cambriolage.

Les enquêteurs étudient présentement la possibilité que les deux suspects soient les auteurs de nombreux autres entrées par effraction ayant récemment eu lieu sur le territoire de la ville d'Aylmer.

Après une nuit passée derrière les barreaux, le duo a été remis au Département de la protection de la jeunesse.

# L'été est arrivé!

# 20%

## de rabais dans presque tous les rayons

Aujourd'hui,

obtenez 20% de rabais sur le prix courant de tous les vêtements, accessoires, dessous et chaussures pour femmes, hommes et enfants.

Et même sur les meubles<sup>†</sup>, les articles ménagers, le linge de maison et la literie.

Pour presque tout en magasin, si c'est à prix courant, vous obtenez un rabais\*.

Ne ratez donc pas cette occasion!

Eaton Centre Rideau est ouvert de 10h à 18h.



\*Exceptions pour la vente « L'été est arrivé » : montres Gucci, sélection de bijoux et de montres, sélection de chaussures, articles de collection, poupées « Beauty » Eaton, articles en étain Seagull, chocolats Joseph Schmidt et Godiva; serviette Eaton Home à 9,99\$, petits appareils électriques et appareils de soins personnels à prix courant, vaisselle Denby, Villeroy & Boch; vaisselle pour les grandes occasions, fourures, produits de beauté et fragrances; produits de bain et de soins corporels; épicerie fine et restaurants Eaton; chèques-cadeaux Eaton; services financiers L'Impériale, tous les services et concessions, Le Salon de la mariée et Sunglass Hut. L'offre se termine le 24 mai 1999. La sélection varie d'un magasin à l'autre. Centres de liquidation exclus de ces offres. Achats en personne seulement. Les rabais s'appliquent sur les prix courants étiquetés. †Meubles offerts chez Eaton Centre-ville à Montréal, Place d'Orléans et au Centre Rideau à Ottawa.

## EMMAÛS

Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.

Composez 771-5309 ou 771-4566

Nous ferons la cueillette avec plaisir.

Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.

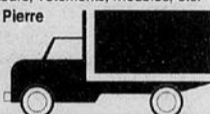
Oeuvre de l'Abbé Pierre

Merci à tous

LE COMPTOIR

D'EMMAÛS

175, rue Eddy, Hull



# BINGO EN RÉSEAU



IL Y A DU  
**BINGO**  
DANS L'AIR!

Mardi 25 mai:

GROS LOT  
**50000\$**  
GARANTI

**SBO** Société  
des bingos  
du Québec inc.  
Filiale de Loto-Québec

POUR CONNAÎTRE  
LES SALLES PARTICIPANTES,  
COMPOSEZ LE:

**1 888 430-BINGO**

# Santé

## Connaître l'asthme pour en minimiser les effets

Perdre son souffle. Si l'expression évoque rapidement quelque chose, c'est qu'elle décrit une situation déstabilisante. Ce phénomène, les personnes qui souffrent d'asthme le connaissent bien.



**CHRISTIAN CÔTÉ**  
Collaboration  
spéciale

Régulièrement, ils peuvent être aux prises avec des insuffisances respiratoires causées par autant de facteurs que la pollution, les acariens, le pollen ou bien la fumée de tabac. Mais loin d'être un mal passager, l'asthme doit être combattu toute la vie durant.

L'asthme semble être une maladie très fréquente. Entre 10 et 15% des enfants en souffriraient de même que de 4 à 7% des adultes, selon des études canadiennes. Ce qui reste certain par contre, c'est que l'asthme ne peut être guéri. Tout de même, il est possible de s'en soulager grâce à des médicaments. Et de plus en plus, on affirme qu'une réelle éducation des personnes atteintes permet de minimiser les effets désagréables de la maladie.

### Être à l'étroit dans ses poumons

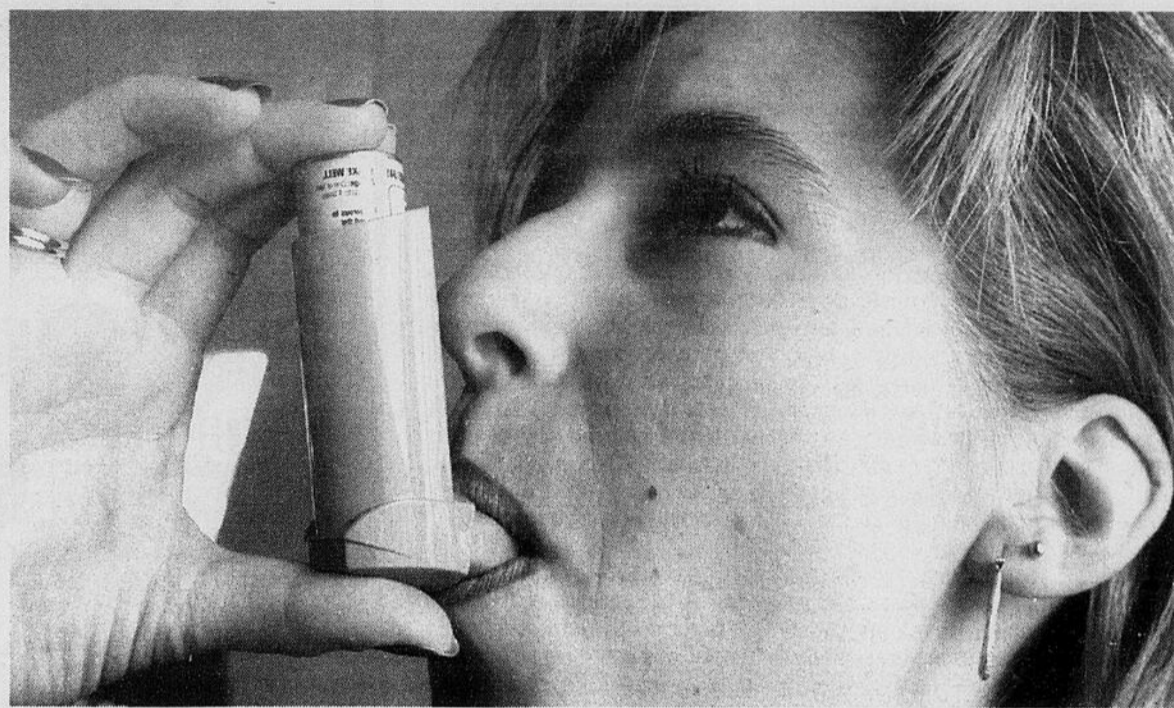
L'asthme se caractérise par des difficultés respiratoires qui peuvent atteindre différents degrés

d'importance chez chaque asthmatique. On peut détecter la présence d'une première crise d'asthme grâce à plusieurs indices. La respiration sifflante ne ment habituellement pas, mais on pourra aussi remarquer une toux très sèche, une sensation d'essoufflement ainsi qu'une oppression thoracique.

Ces manifestations sont le résultat de bouleversements qui se produisent à l'intérieur des poumons. Si on pouvait jeter un coup d'oeil à nos poumons à l'aide d'un microscope, on remarquerait une inflammation de la muqueuse de la bronche, qui est le conduit aérien du poumon. Cette contraction accompagnée d'une accumulation de mucus ont pour effet de laisser passer moins d'air, d'où la sensation d'essoufflement.

### À la base du mal

Même s'il est présent depuis longtemps, l'asthme semble être en recrudescence depuis les 25 dernières années. «Depuis la crise du pétrole, l'isolation des maisons a été améliorée grandement, ce qui fait qu'aujourd'hui, la filtration d'air s'y fait moins bien. L'air intérieur devient donc plus facilement pollué», admet la D<sup>re</sup> Hélène Dupont, de la Direction de santé



Entre 10 et 15% des enfants souffrent d'asthme, de même que de 4 à 7% des adultes, selon des études canadiennes.

publique de l'Outaouais. Et qui dit air vicié, sous-entend augmentation des allergies.

Bien souvent, ce sont ces réactions allergènes qui peuvent déclencher une crise d'asthme. Et les éléments qui peuvent causer ses réactions sont nombreuses: dans la maison, on pense à la poussière, une présence d'animaux domestiques, la fumée de tabac, les acariens et à l'extérieur, les polluants gazeux ou les particules dans l'air comme le pollen.

Mais les allergies n'expliquent pas tout, même le simple exercice

physique à l'air froid peut entraîner une crise. C'est pour cette raison que l'asthme fait encore l'objet de plusieurs recherches médicales puisque ses causes directes ne sont pas toutes établies clairement. «On pense à l'hérédité comme étant une des principales voies de développement de la maladie», avance la D<sup>re</sup> Dupont.

Si un parent présente une certaine sensibilité aux allergies, l'enfant peut alors développer une réaction à certains allergènes ce qui devient une porte d'entrée invitante pour l'asthme. Dès lors, le

contrôle de la maladie s'appuie sur trois piliers, d'après la D<sup>re</sup> Dupont. Il s'agit du contrôle de l'environnement intérieur pour diminuer les risques, la prise de médicaments comme les broncho-dilatateurs en pompe et une éducation, autant chez le patient que l'entourage du patient. «Ça peut paraître difficile pour un parent, d'arrêter de fumer ou de se débarrasser du petit chien en raison de l'asthme de l'enfant, mais souvent ça peut seulement l'aider et ainsi éviter d'aller trop souvent chez le médecin», souligne-t-elle.

## Oui vous pouvez embrasser...



Sans odeur et sans goût, l'ail Kyolic est le produit le plus populaire pour vous protéger contre les maladies cardiaques. De plus, l'ail Kyolic stimule le système immunitaire. Faites le bon choix et commencez dès aujourd'hui à prendre l'extrait d'ail vieilli!

# Promotion 25% de rabais **Temps limité**

**QUEST**

Votre supermarché pour les aliments et produits naturels

- consultation sur place
- commande postale
- cours cuisine santé
- conseillère santé 7 jours semaine

DEPUIS 1980

**LA BOÎTE**  
à grains  
SANTÉ ALIMENTATION

LA BOÎTE À GRAINS. SANTÉ ALIMENTATION • 581, BOUL. ST-JOSEPH, HULL (819) 771-3000

Nous acceptons les commandes postales

VISA

## Conférence-Santé La guérison en ECHO

Le mercredi 2 juin, 19h00 à 22h00

Cabane en bois rond. 50.00\$

Rencontres semi-privées en après-midi. 95.00\$



Dr J-Charles Crombez  
médecin, auteur

Une méthode d'auto-guérison dans la maladie: cancer, douleurs, sida, sclérose en plaques, accidents, psoriasis, toxicomanie...

Réservation: Librairie T'M, 331 boul. St-Joseph, suite 201, Hull.  
(819) 776-0433 ou La Sève PNL (819) 463-3261

## INSTITUT QUÉBÉCOIS DE RÉFLEXOLOGIE INTÉGRALE

CONFÉRENCES/MINI-SÉANCE GRATUITE

Vous avez des tensions au dos?  
Vous avez une digestion difficile?  
Vous avez des réactions allergiques?  
Vous voulez être détendu?

Venez nous rencontrer et vivre gratuitement  
l'expérience unique de l'ajustement de votre bassin.

**HULL**

18 h

10 juin, 19 août

La boîte à grains

581, boul. St-Joseph (français)

**OTTAWA**

19 h 30

3 juin, 18 août

Université d'Ottawa

Pavillon Lamoureux (anglais)

Formation disponible dans l'Outaouais  
No. sans frais: 1-877-847-1049  
Courriel: reflexologie.integrale@sympatico.ca

# Éditorial

# LeDroit

Éditeur et président-directeur général  
Pierre Bergeron  
562-7560

Directeur de l'information  
François Roy  
562-7569

## Condition perdante

Murray Maltais

**D**eux douzaines de personnes qui aidaient les sans-emploi à s'en trouver se retrouvent aujourd'hui dans la situation de leurs clients. Le Centre Desnoyers Racine a fermé ses portes la semaine dernière, Emploi-Québec ne lui envoyant plus personne.

Sa présidente, Nicole Desnoyers, blâme avec raison le gouvernement du Québec pour la disparition d'une entreprise reconnue pour son dynamisme et son haut taux de placement. M<sup>me</sup> Desnoyers faisait, il n'y a pas si longtemps, l'objet d'un concert d'éloges à la Chambre de commerce de l'Outaouais. L'an dernier, plus de 2000 personnes avaient suivi des cours à son centre de gestion et de formation de Hull.

Québec a décidé de changer ses politiques envers les jeunes prestataires d'assurance-emploi, les plus de 45 ans et les accidentés du travail. Deux autres entreprises gatinoises, vouées elles aussi à la formation, soit l'Académie des routiers et le Centre Lévis-St-Jacques, ont dû procéder à des réductions de personnel.

Il y a deux ans, Ottawa transférait la formation de la main-d'oeuvre au Québec, une compétence réclamée par la province depuis trois décennies. L'ancien Développement et Ressources humaines Canada (DRHC) avait établi un partenariat efficace avec des entreprises privées, leur référant nombre de personnes en quête de travail. Or, depuis que le gouvernement du Québec est dans le portrait, Emploi-Québec retire au secteur privé les clients que lui référait le DRHC. On dirige la clientèle vers le réseau scolaire. Est-il prêt à les accueillir? Pourquoi réparer ce qui fonctionne très bien?

Ce secteur vital de l'économie est en train de se transformer en immense zone grise. Le transfert provoque des heurts considérables. Plus de 600 fonctionnaires qui oeuvraient au fédéral contestent leur classement maintenant qu'ils sont passés à la fonction publique québécoise. La façon de travailler étant différente, le choc des cultures n'aide en rien à la prise en charge d'un secteur dont Québec n'était pas du tout préparé à assumer la responsabilité.

Aujourd'hui, c'est Desnoyers Racine qui se retrouve victime. Demain, ce sera d'autres entreprises. Le secteur public peut-il faire mieux, plus rapidement et de façon plus efficace que le secteur privé? On en doute fortement.

Le ministre André Boisclair (Solidarité sociale) admet qu'il y a de la «turbulence» dans le ministère qu'il a hérité de Louise Harel. Quant à sa collègue Diane Lemieux (Emploi), elle prévient déjà les groupes communautaires qu'il y aura moins d'argent cette année, reconnaissant que son ministère a «en pleine face» des problèmes de cohérence et que «des rationalisations sont à prévoir».

D'aucun diront que le secteur privé aurait dû se préparer au transfert de compétences en diversifiant ses activités. Mais quand vous oeuvrez dans la formation, avouez que les avenues sont plutôt limitées si le gouvernement vous met au rancart. Quant aux fonctionnaires responsables de l'aide sociale et de la formation, les directives auxquelles ils sont soumis ne coulent pas de source, c'est le moins qu'on puisse dire.

Certes, le défi de la formation est immense parce que planétaire; il interpelle des gouvernements beaucoup plus importants que le Québec qui se sentent, eux aussi, dépassés. Est-ce une raison pour écarter systématiquement le privé d'un domaine où il excellait à moindre coût, alors que le secteur public ne parvient qu'à se rendre pitoyable à même l'argent du contribuable?

Le cafouillis dans la formation provoque un immense malaise, ce qu'admettent eux-mêmes les ministres responsables de ces secteurs. Il ne doit pas se transformer en tragédie collective. Un redressement s'impose. Mais on devine la tâche aussi lourde que malaisée. Si un fonctionnaire épargne quelques milliers de dollars qui n'iront pas au secteur privé, il recevra peut-être les félicitations de son patron. Le seul ennui, c'est que les personnes en quête d'un emploi mettront beaucoup plus de temps à réintégrer le marché du travail. Une lourdeur bureaucratique en perpétuel devenir en sera la cause. La facture en coûts sociaux s'alourdira, tout comme la détresse des chômeurs.

Le transfert de la main-d'oeuvre est en train de se transformer en condition perdante pour le gouvernement Bouchard.

## Pénurie

Le Québec se dirige vers une pénurie d'enseignants. L'Outaouais n'y échappera pas. Bien au contraire: on y prévoit une croissance démographique de 26%, contre 10% pour l'ensemble du Québec.

Tout un défi pour l'Université du Québec à Hull qui lance en septembre un baccalauréat d'enseignement en langue seconde. Et les autres domaines, dont les sciences et les mathématiques?

Le Québec devient une société de plus en plus pluraliste. Pas seulement dans les salles de classe: demain, ce sera dans la composition de son corps enseignant.

M.M.



## À vous la parole

### Tuer parce qu'on tue

*Au premier ministre Jean Chrétien et aux représentants des pays membres de l'OTAN.*

Je me permets de vous réitérer mon opposition aux bombardements incessants de l'OTAN.

Massacrer pour qu'arrête le massacre, tuer parce que l'on tue: quelle indéniable logique, quelle impartiale justice, quel noble accomplissement; quelle brillante démonstration d'ingéniosité, quelle belle coutume, plusieurs fois millénaire, à préserver, à perpétuer!

Pourquoi n'est-il pas possible d'effectuer un mandat d'arrêt contre un chef d'État despotique et sanguinaire, alors, qu'en l'occurrence, il est possible et légitime de bombarder délibérément des cibles de choix en Serbie et au Kosovo, et par accident "malheureux" toutes les personnes, tout ce qui se trouve dans la trajectoire, ou à proximité. Qu'est-ce qu'on attend? que les victimes s'accumulent, que tout soit décimé? Une fin, aussi noble soit-elle, ne justifie pas les moyens, encore moins, lorsque ces moyens ressemblent à ceux utilisés par l'ennemi lui-même, et pour lesquels on a décidé d'intervenir. Dans toute la violence déployée pour mettre un terme à la purifi-

cation ethnique et à toutes les atrocités qui lui sont reliées, les pays membres de l'OTAN se rendent eux-mêmes responsables de crimes perpétrés contre l'humanité. J'en ai mal au coeur de toute cette violence qui perdure, de toute cette horrible aberration à laquelle nous participons.

N'ajoutons pas à la violence et à la souffrance déjà omniprésente en ce monde. Que les pays membres de l'OTAN accueillent les réfugiés kosovars et qu'ils mettent sans délai un terme à leur propre violence. Arrêtons les massacres avant que les humains ne viennent rejoindre d'autres espèces "en voie de disparition": si l'être humain ne peut communiquer que par la violence, si ses pensées et ses agissements demeurent figés dans le temps et qu'il répète sans cesse les fureurs du passé, s'il est incapable de sagesse, de discernement, si l'humanité lui fait défaut, que lui reste-t-il? où s'en va-t-il?

Carole Landriault,  
Ottawa

Les personnes suivantes appuient cette position:  
Michel Brûlé,  
Alexandre Landriault-Brûlé,  
Christine Richard

### «Un peu de perspective»: prise deux

À M. Robert Prévost

Je suis heureuse de faire bouger l'opinion publique et souris à votre réponse au sujet de ma lettre concernant les orphelins de Duplessis (dans *Le Droit* du 20 avril).

Vous semblez accrocher au mot «soutane». Ce mot n'est qu'une figure de style. J'aurais pu dire des habits de religieux, une toge, un costume de prêtre ou de bonne soeur. L'essentiel est cette horrible vérité cachée derrière les murs des orphelinats de cette époque.

Réviser vos statistiques car 99% des agresseurs sexuels sont des hommes et 1% des femmes. Il y a de quoi réfléchir (et je ne suis pas féministe...).

Je vous invite à lire le livre *Les orphelins de Duplessis* en vente dans toute bonne librairie. Vous auriez intérêt à visionner la mini-série du même titre; les vidéo-cassettes sont disponibles dans les centres vidéo de la région. Oseriez-vous rencontrer des victimes de ces religieux et religieuses, dont certains vivent en Outaouais? Après cela... vous pourrez «peut-être» me donner des leçons de morale. Maîtrise d'abord le sujet principal de ma lettre.

Sylvie Letiecq,  
Hull

### Votre opinion compte!

LeDroit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 800. LeDroit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Notre adresse: LeDroit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.

Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Les lettres et commentaires sont traités en français. Les lettres en anglais seront traduites en français.

Marleau, Stewart et Mifflin pourrait perdre leur poste

## Chrétien prépare un remaniement de son cabinet

Rien de tel qu'un imminent remaniement ministériel pour alimenter les rumeurs politiques. Les paris sont ouverts: quels ministres sont en vogue, quels autres n'ont plus la cote et qui détient un certain pouvoir.

JIM BROWN  
Presse Canadienne

Le remaniement de mi-mandat du cabinet Chrétien, qui devrait avoir lieu à la fin juin, pourrait même lancer des pistes quant à l'avenir du premier ministre lui-même. À 65 ans, Jean Chrétien pourrait toutefois attendre jusqu'à l'année prochaine avant de décider s'il se présente ou non pour un troisième mandat.

«Peu importe ce qu'il fera, ce sera toujours vu comme un signal de départ ou non par des gens qui interprètent cela comme ils le veulent», croit un libéral haut placé.

Quoi qu'il en soit, certains faits semblent déjà acquis. Des collaborateurs bien placés soutiennent que le ministre des Finances, Paul Martin — aspirant successeur à M. Chrétien — ne voudrait pas changer de poste. Même chose pour le ministre des Affaires étrangères, Lloyd Axworthy, un autre personnage important du cabinet. Peu de gens croient que le premier ministre les déplacerait contre leur gré.

D'un autre côté, il y a de la grogne chez les députés d'arrière-bancs, surtout du côté des 101

députés de l'Ontario, où plusieurs nourrissent des ambitions jusqu'ici frustrées.

La plupart des observateurs estiment toutefois que M. Chrétien offrira une promotion à au moins deux députés sans portefeuille, pour désamorcer le mécontentement. «Les couteaux sont sortis», affirme un député ontarien. «Certains en sont même venus à penser qu'ils n'auront pas d'emploi au cabinet tant que Paul Martin ne sera pas premier ministre.»

M. Chrétien a plusieurs nominations partisans en réserve pour amortir la chute d'une expulsion du cabinet — quelques sièges vacants au Sénat ou du travail diplomatique bien rétribué.

Par exemple, le ministre des Transports, David Collenette, serait pressenti pour devenir haut-commissaire à Londres, le ministre du Commerce, Sergio Marchi, pourrait être nommé ambassadeur à Rome ou au Vatican, et la ministre du Patrimoine, Sheila Copps, serait candidate pour le poste de directrice de l'UNESCO, l'organisme culturel des Nations unies.

Mais tous sont de dévoués partisans de M. Chrétien, et leur départ pourrait être interprété comme un

indice que le premier ministre ne se représenterait pas à la fin de son mandat.

On voit aussi le président du Conseil du trésor, Marcel Massé, à l'ambassade du Canada à Paris.

Parmi ceux qui seraient en tête de liste pour une promotion, se retrouve Jane Stewart, qui est très proche de M. Chrétien et qui a eu de bonnes notes pour son travail au ministère des Affaires indiennes. On mentionne aussi le nom de Martin Cauchon, secrétaire d'État responsable du Bureau fédéral de développement régional pour le Québec.

Les trois ministres qui risquent le plus de perdre leur place au cabinet, en raison de performances peu reluisantes, sont Diane Marleau, ministre responsable de la Coopération internationale et de la Francophonie, Christine Stewart, ministre de l'Environnement, et Fred Mifflin, ministre des Anciens Combattants. Ceux-là ou quelques autres pourraient perdre leur portefeuille avec la promesse d'une nomination partisane d'ici les prochaines élections.

En bout de ligne, les changements appréhendés se révèlent assez mineurs et s'inscrivent dans la suite logique des six années de pouvoir de M. Chrétien. Les ministres Pierre Pettigrew, John Manley et Ralph Goodale, notamment, pourraient bien jouer à la chaise musicale.

## Deux personnes perdent la vie dans l'écrasement d'un avion

PC — Montréal

Deux personnes qui prenaient place dans un petit avion de fabrication artisanale ont perdu la vie, samedi vers 16h15, lorsque le monomoteur dans lequel elles prenaient place s'est écrasé dans un champ à Westbury, une vingtaine de kilomètres à l'est de Sherbrooke, en Estrie.

Selon la police, qui mène l'enquête conjointement avec le Bureau de la sécurité des transports, l'écrasement serait survenu au moment où le pilote amorçait une manoeuvre d'atterrissage. Le petit appareil s'appretait à se poser sur une piste aménagée dans un champ, près du domicile du pilote.



Au contact du sol, l'avion a explosé et a pris feu. Le pilote et son passager n'ont eu aucune chance de s'en tirer. Les corps ont été calcinés.

### Dépêches

#### Un accident fait quatre morts près de Sorel

PC — Sorel

Un accident a entraîné la mort de quatre personnes, hier, vers 16 h 30, dans le village de Massueville, situé près de Sorel.

Les victimes seraient quatre femmes de la région de Sorel. La tragédie s'est produite à l'intersection de la Montée Sainte-Victoire et du rang Saint-Thomas, alors que deux automobiles transportant respectivement trois et quatre personnes sont entrées en collision. Les circonstances entourant cette tragédie restent à déterminer.

#### Un homard géant est rejeté à la mer

PC — Halifax

Crusty est finalement libre. Le homard de 9 kg qui avait fait parler de lui à travers le pays, il y a quelques jours, après s'être retrouvé dans un restaurant de fruits de mer en Ontario, a été rejeté à la mer, hier, en Nouvelle-Écosse.

Près de 50 spectateurs curieux se sont présentés à Fishermen's Cove, à l'est d'Halifax, pour accueillir le crustacé chez lui.

Wayne Wall, propriétaire du restaurant Fine Kettle O' Fish et d'un marché de fruits de mer à Niagara Falls, en Ontario, a escorté Crusty jusqu'en Nouvelle-Écosse. Le crustacé, qui aurait entre 60 et 140 ans, a fait son apparition au restaurant de M. Walls le 14 mai, dans un envoi de 1350 kg de homards en provenance d'Halifax. Un homard de taille normale pèse environ un demi-kilo.

M. Wall a refusé plus de 10 000 \$ pour Crusty. Un Américain était prêt à payer 2000 \$ pour avoir le privilège de le déguster. Un autre voulait le garder dans un aquarium sur l'île hawaïenne de Maui.

#### Des juges recevront 25 000 \$ en salaire rétroactif

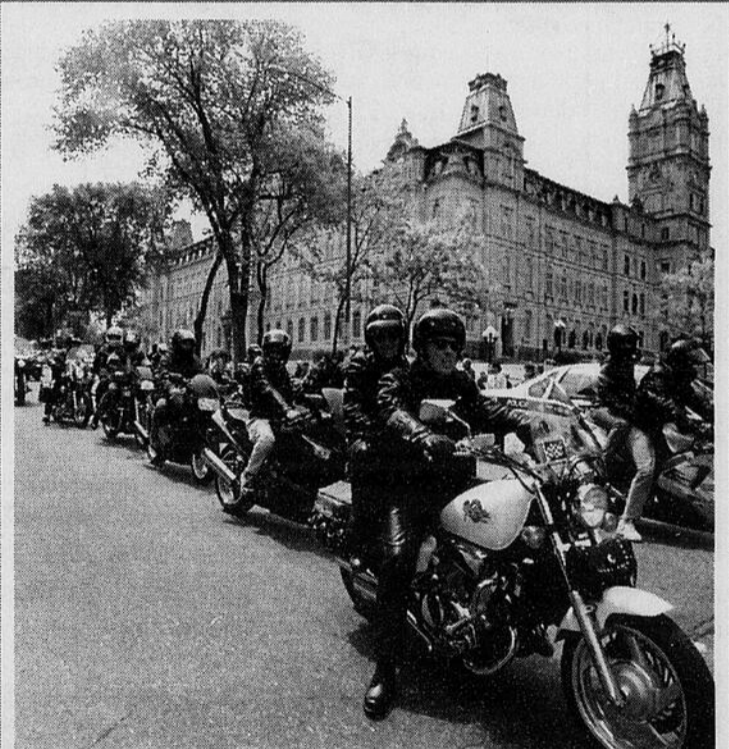
PC — Edmonton

Les juges de la Cour provinciale d'Alberta toucheront environ 25 000 \$ le mois prochain, suite à une ordonnance qui leur donnait droit à une augmentation de salaire de 19 %. Le gouvernement albertain a porté en appel la décision de janvier qui déclarait anti-constitutionnel son refus, l'an dernier, d'accorder aux juges une augmentation de salaire recommandée par une commission de justice compensatoire.

La commission recommandait que les juges albertains voient leur salaire annuel passer de 128 000 \$ à 152 000 \$, ce qui en faisait les juges les mieux payés au pays.

La province voulait attendre que la Cour d'appel rende sa décision avant de verser l'argent aux juges, mais celle-ci a déterminé, jeudi dernier, que l'Alberta devait distribuer immédiatement l'augmentation.

#### Les motocyclistes manifestent



PRESSE CANADIENNE

Plusieurs milliers de motocyclistes ont envahi les rues de la Vieille Capitale, hier, protestant bruyamment contre la Société de l'assurance-automobile du Québec (SAAQ) et son intention de puiser encore davantage dans le portefeuille des conducteurs de motos sport. Provenant d'un peu partout dans la province, les manifestants se sont d'abord rassemblés au Colisée de Québec avant d'entamer une longue procession jusque sur les plaines d'Abraham. Les protestataires ne disent pas que la SAAQ envisage d'augmenter dès l'an 2000 les primes d'assurance des quelque 15 000 conducteurs de motos sport, sous prétexte que le nombre de victimes de la moto (57) a augmenté de 32 % en 1998. Ils craignent qu'on double leurs droits d'immatriculations qui s'élèveraient à 596 \$.

Le dernier-né de Bombardier

# Le Regional Jet sur le point de décoller

Nouveau-né de Bombardier, le Regional Jet comportant 70 sièges foulera pour la première fois cette semaine le tarmac à l'extérieur du hangar où il a été assemblé, tandis que les pilotes attendent de pouvoir lui donner son baptême de l'air.

Presse Canadienne  
Montréal

Il est possible que le Regional Jet de série 700 de Canadair ne puisse décoller avant les cérémonies officielles prévues vendredi. Mais il semble bien que la livraison du tout premier appareil, annoncée pour le début de 2001, aura lieu à temps.

En développement depuis 1995 au coût de 645 millions \$, exception faite des moteurs, le CRJ-700

est le plus important appareil à réaction jamais construit au Canada.

Le programme CRJ-700 représente également l'un des plus importants projets industriels canadiens. Quelque 1600 personnes y sont directement impliquées, principalement à l'usine de montage de Dorval, dans l'ouest de l'île de Montréal.

Enfin, l'appareil est le plus gros avion à réaction jamais fabriqué au pays. Certes, une autre filiale de Bombardier, de Havilland, pro-

duit déjà à ses installations du nord de Toronto le Dash-8 à 70 sièges, mais il s'agit là d'un avion à turbopropulseur.

Aux dernières nouvelles, Bombardier comptait 96 commandes fermes et 138 achats optionnels du CRJ-700, à 25 millions \$ l'unité, suffisamment en tout cas pour couvrir ses frais de développement.

Le Regional Jet de série 700 est une version allongée du CRJ à 50 sièges lancé il y a exactement huit ans, et dont 551 appareils ont depuis été vendus.

## Pas seul sur le marché

Les perspectives d'avenir du dernier-né de Bombardier semblent aussi bonnes, et ce, en dépit du fait que le consortium germano-américain Fairchild Dornier ait annoncé le mois dernier son intention de produire un appareil de même type.

Le constructeur brésilien Embraer envisage également de développer des versions à 70 et 90 sièges de son EMB 145 à 50 places, seul concurrent direct du CRJ de Bombardier, premier avion à réaction de 50 passagers à avoir été produit.

Néanmoins, l'analyste aérospatial indépendant Michael Boyd estime qu'il y a suffisamment de place pour les trois concurrents



PRESSE CANADIENNE

Les premiers Regional Jet de Bombardier sortiront cette semaine des usines de Canadair.

dans le créneau croissant des appareils à réaction régionaux. Il croit également que Bombardier ne connaîtra aucune difficulté puisqu'il détient près de deux ans d'avance sur Fairchild Dornier. Cela «donne à Bombardier un

avantage considérable», affirme M. Boyd.

«En cas de ruée vers ces appareils — et il y en aura une — et si Bombardier est le seul joueur, il va s'approprier une large part du marché.»

LeDroit

CINEMA 9  
SÉ N.C. Gatheau

CIME  
rock détente  
94.9 FM

ont le plaisir de vous inviter  
au visionnement du film

«MAGNIFIQUE.»  
- FIGAROSCOPE

«UN SUPERBE  
PORTRAIT.»  
- PARIS MATCH

«UNE FRESQUE  
SOMPTUEUSE.»  
- LE FIGARO

Lautrec

RÉGIS ROYER  
ELSA ZYLBERSTEIN  
ANÉMONE CLAUDE RICH

au Cinéma 9  
120, boul. de l'Hôpital  
à Gatineau  
le jeudi 27 mai 1999 à 19 h

### POUR PARTICIPER :

- 1 - Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 22, 24, 25 et 26 mai 1999. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
- 2 - Les 180 premières personnes qui présenteront ce coupon de participation au guichet du Cinéma 9 (à compter de 18 h 30 le mercredi 26 mai 1999) recevront chacun un laissez-passer double pour la représentation du 27 mai, 19 h.
- 3 - Aucun coupon ne sera accepté ailleurs qu'au Cinéma 9. UN SEUL COUPON par personne en échange d'un laissez-passer double.
- 4 - Aucun laissez-passer ne sera acheminé par la poste.

### CONCOURS LAUTREC

Présentez ce coupon au guichet du Cinéma 9 à Gatineau le 26 mai 1999, à compter de 18 h 30. Un seul coupon par personne accepté. Voir détails ci-haut.

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_

Province: \_\_\_\_\_ Code postal: \_\_\_\_\_

Tél. dom.: \_\_\_\_\_ Tél. trav.: \_\_\_\_\_

Question 12 x 10 + 6 - 3 = \_\_\_\_\_

LeDroit

CIME  
rock détente  
94.9 FM

## Avis important

Annonces

**Fermé**  
le lundi 24 mai

Service des  
petites annonces

Service de la publicité

Lecteurs

**Ouvert**  
le lundi 24 mai

Service aux abonnés,  
de 6 h à 12 h. Composez  
le 562-0555.

Kiosque LeDroit situé dans  
le mail des Promenades de  
l'Outaouais, de 10 h à 18 h.

Il y aura publication du journal  
(livraison à domicile et vente en kiosque)  
à cette date.

LeDroit

www.ledroit.com

**Le pays**

# Les automobilistes torontois sont parmi les pires au pays

Les automobilistes torontois brûlent les feux rouges, sont sujets à des accès de colère et la plupart d'entre eux ignorent les règles les plus élémentaires de la conduite automobile.

Presse Canadienne  
Toronto

En fait, on estime qu'un seul conducteur sur 15 réussirait son examen pour un permis de conduire s'ils devaient en subir un cette semaine.

C'est ce qu'indique un sondage effectué par la compagnie d'assurance automobile Direct Protect Insurance, dans le cadre de la Semaine nationale de la sécurité routière.

Il semble que les conducteurs de Montréal et de Calgary ne soient

guère plus brillants, et cela même si les automobilistes de Calgary sont les meilleurs au pays, puisqu'ils seraient 14 % à réussir leur examen de conduite, un pourcentage à peine meilleur que pour les conducteurs de Montréal.

Mais Toronto étant la Ville-Reine, ses conducteurs sont imbus de leur aptitude au volant: 92 % d'entre eux croient en effet qu'ils sont parmi les meilleurs.

Pourtant, la majorité d'entre eux ne savent pas quand ils ont le droit de tourner à droite sur un feu rouge, ou comment effectuer un virage en U de façon sécuritaire, ou alors ils suivent de trop près le véhicule qui les précède.

«Nous sommes très surpris par l'effroyable performance des conducteurs ontariens, dit Paul Moran, un porte-parole de la sécurité chez Direct Protect. On dénote un immense fossé entre leur aptitude à conduire et leurs connaissances des règles de con-

duite.»

Une autre étude, effectuée récemment par le magazine *Reader's Digest*, concluait également que les conducteurs torontois étaient les plus mauvais au pays, suivis par ceux de Montréal, de Québec, d'Ottawa et de Vancouver. Curieusement, selon un expert en matière de circulation, où

qu'ils soient au Canada, les conducteurs sont unanimes à penser que les pires conducteurs se trouvent dans leur ville.

«Peu importe où je vais, les gens me disent toujours qu'ils ont les pires conducteurs», affirme Raynald Marchand, du Conseil canadien de la sécurité.

Selon lui, plusieurs facteurs

influencent l'aptitude à conduire des automobilistes. «Le Code de la route est appliqué avec un peu plus de fermeté en Colombie-Britannique pour ce qui est de la vitesse. Ce qui est acceptable en Ontario ne l'est pas dans cette province et les conducteurs de l'Ouest ont tendance à être plus respectueux des piétons.»

## Pas de conseil scolaire francophone en Alberta

PC — Edmonton

Le ministre albertain de l'Éducation fait marche arrière: il ne créera finalement pas un grand conseil scolaire regroupant toutes les écoles françaises de la province.

L'opposition de députés et de conseils scolaires du nord de la province a eu raison du ministre Gary Mar, qui met le projet sur la glace.

Le ministre Mar demeure néanmoins «convaincu que la meilleure voie à suivre est de créer une seule administration» pour superviser l'éducation en français dans toute la province, «une idée

que l'on reconsidérera un jour, c'est certain», a-t-il dit.

Cette décision signifie que les conseils scolaires francophones des régions de St. Paul et de Peace Country demeureront en place. Mais le Conseil scolaire francophone Nord-Centre, basé à Edmonton, étendra sa juridiction jusqu'à Red Deer, Lethbridge et Fort McMurray, a indiqué son président, Denis Tardif.

On compte environ 2100 étudiants francophones dans les écoles administrées par des Franco-Albertains.

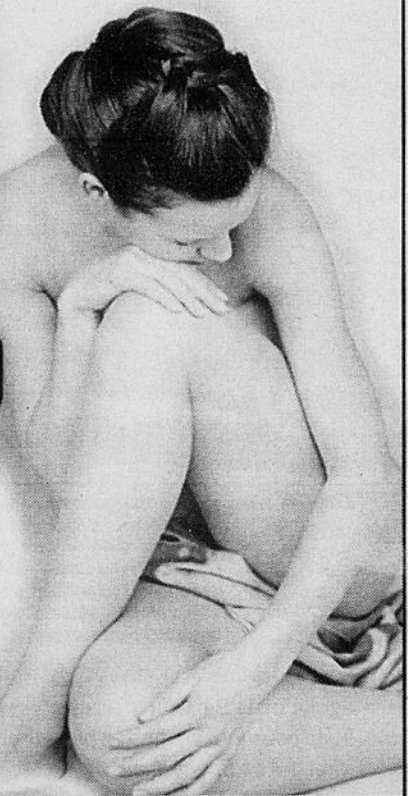
1600 autres étudient dans des programmes offerts par les conseils scolaires confessionnels publics.

**ÉPILATION AU LASER**  
POUR HOMMES ET FEMMES

**50%**  
DE RABAIS

TOUS LES ENDROITS DE VOTRE CORPS

Voyez votre peau débarrassée des poils disgracieux grâce au plus récent progrès technologique. Rapide, efficace et sûre, cette technique révolutionnaire se fait en douceur et donne des résultats durables. Prenez rendez-vous maintenant et épargnez 50 % sur nos prix courants.



- |   |   |   |   |  |
|---|---|---|---|--|
| <b>HULL,</b><br>295, boul. Saint-Joseph<br>voisin de<br>Optique Laurier<br>(819) 771-0790 | <b>KANATA,</b><br>sortie Terry Fox,<br>Kanata Centrum,<br>voisin de Optique Laurier<br>(613) 599-9420 | <b>PLACE D'ORLÉANS,</b><br>2e étage<br>voisin de<br>Optique Laurier<br>(613) 599-9420 | <b>HUNT CLUB,</b><br>1145, ch. Hunt Club<br>bureau 410,<br>angle rue Bank Sud<br>(613) 599-9420 | <b>Centre<br/>St-Laurent</b><br><br><b>BOTAN</b><br>599-9420 |
|---|---|---|---|--|

Les gens de l'extérieur d'Ottawa peuvent composer sans frais le 1-877-300-9944



Les lève-tôt gagneront **Gros**  
car entre 9 h et 10 h  
vous ne payez que

**100\$** de plus\*  
que notre prix coutant

Lors de cette course aux économies,  
plus vous arriverez tôt, plus vous économiserez.  
Le prix augmentera de 100\$\* à chaque heure.

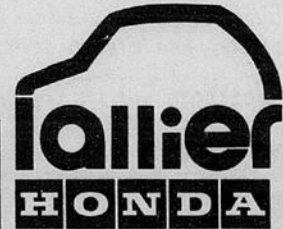


André Bond,  
Directeur-général des ventes

**Faites vite !**

\*Promotion valide sur tous les véhicules neufs en inventaire à l'exception de la Honda Prélude, Odyssey, CRV EX, Civic SIR. Facture de Honda Canada à l'appui. Transport inclus. Équipements optionels, frais de préparation, administration et taxes en sus.

981, boul. St-Joseph, Hull



**778-1444**

www.lallierhull.com

Pertes d'emploi dans les fumoirs

## Les pêcheurs du Nouveau-Brunswick craignent une pénurie de harengs

Les pêcheurs de harengs du Nouveau-Brunswick affirment que le printemps qui s'achève a vu si peu de harengs dans leurs filets qu'ils n'ont même pas atteint la moitié de leurs quotas.

Presse Canadienne  
Cap Pelé, N.-B.

Leslie Léger, de la compagnie de fumoirs de harengs Leslie Léger et fils, a dû ramener à 24 son nombre d'employés cette saison - une diminution de 50 % - à cause du faible nombre de prises.

Selon lui, les gens de Cap Pelé - un village situé 50 kilomètres à l'est de Moncton - comptent sur la pêche pour augmenter leurs revenus pendant les mois du printemps, alors qu'il n'y a pas d'autre travail disponible.

Ouverture tardive

Mike Belliveau, de l'Union des

pêcheurs des Maritimes, croit que la saison aurait dû débiter à la mi-avril plutôt que le 24 avril.

Des bancs de harengs ont été vus dix jours avant l'ouverture de la saison de pêche, mais les pêcheurs n'ont pu les retrouver par la suite. Certains pêcheurs croient que l'ouverture tardive de la saison de pêche leur a fait manquer la première vague de harengs, alors qu'ils se rapprochent de la côte par gros bancs. Puis, une tempête hivernale tardive qui a sévi deux jours avant l'ouverture aurait poussé au large une deuxième vague, encore plus grosse.

Le quota de harengs pour les secteurs du sud-est du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard est de 9000 tonnes.

Pénurie aux fumoirs

Selon M. Belliveau, les pêcheurs du Nouveau-Brunswick ont récolté environ 3500 tonnes et ceux de l'Île-du-Prince-Édouard, environ 1700 tonnes, de sorte que les fumoirs se retrouveraient 7000 tonnes en deçà de leur objectif.

## Le pays

Campagne électorale au Nouveau-Brunswick

# La construction navale pourrait couler quelques politiciens

Au cœur de chacune des campagnes électorales du Nouveau-Brunswick depuis l'ère des grands voiliers, l'industrie de la construction navale est en déclin, et elle pourrait entraîner par le fond certaines carrières politiques lors du scrutin du 7 juin, en plus de centaines d'emplois et d'un mode de vie.

Presse Canadienne  
Fredericton

D'ici quelques semaines, les activités cesseront aux immenses chantiers maritimes de Saint-Jean, appartenant à la puissante famille Irving. Sans aucun nouveau contrat en vue, la population de la province se prépare à vivre la fin d'une époque.

À l'approche du scrutin provincial, dans tout juste deux semaines, la pression populaire se

fait croissante afin que les milieux politiques viennent en aide à une industrie autrefois puissante, et aux milliers de personnes qui en dépendent encore aujourd'hui.

Les Holloway, dirigeant de la Fédération des travailleurs de construction navale, estime que les électeurs de la province voient rouge, couleur des libéraux, lorsqu'il est question de chantier maritime.

Selon lui, les gens estiment de plus en plus que les libéraux provinciaux, sous la gouverne du premier ministre Camille Thériault, ont perdu l'initiative et que leurs amis en poste à Ottawa ne les aident pas à la retrouver.

Rencontre avec Manley

Au début de la campagne, qui voit les libéraux tenter de mériter un quatrième mandat consécutif, M. Thériault avait affirmé être disposé à rencontrer le ministre fédéral de l'Industrie, John Manley, afin de s'entretenir avec lui de la nécessité d'une nouvelle politique nationale en matière de construc-

tion navale.

Il semble toutefois que M. Thériault ait renoncé à cette idée. Il a en effet indiqué aux journalistes que des problèmes d'emploi du temps avaient rendu impossible la tenue d'une rencontre avec M. Manley.

Selon un responsable du cabinet du premier ministre, M. Thériault souhaitait éviter qu'on l'accuse de se servir de la question de la construction navale pour se faire du capital politique.

«Nous voulons que la construction navale soit une question électorale», n'en a pas moins déclaré M. Holloway.

«Le premier ministre Thériault nous a rencontrés il y a cinq semaines, il nous a promis qu'il obtiendrait un entretien avec (le ministre) Manley. J'ai entendu dire que Manley lui avait demandé de se mêler de ses affaires, et c'est essentiellement ce qu'il fait.»

«Il semble qu'il ait fait marche arrière, mais des centaines de travailleurs comptent sur lui pour qu'il fasse quelque chose afin d'assurer la survie de l'industrie.»

## LA TRACTION INTÉGRALE DE SUBARU « ELLE COLLE À LA ROUTE... »



OUTBACK LTD  
Location à  
**388\$**  
par mois

•Traction intégrale •transmission automatique •système ABS à 4 circuits/4 capteurs •climatisation sans CFC •deux coussins gonflables •sièges en cuir •entrée sans clé •sièges avant chauffants •régulateur de vitesse •retroviseurs extérieurs électriques dégivrants •verrouillage centralisé des portes et des vitres •système stéréo AM/FM/WB cassettes/CD/8 haut-parleurs •phares antibrouillards •antenne électrique •porte-bagages avec barres verrouillables et beaucoup plus encore.

Événement  
du printemps  
vers l'été

OUTBACK BERLINE  
Location à  
**388\$**  
par mois

•Traction intégrale •transmission automatique •système ABS à 4 circuits /4 capteurs •climatisation sans CFC •deux coussins gonflables •sièges en cuir •toit ouvrant vitré électrique •entrée sans clé •sièges avant chauffants •régulateur de vitesse •retroviseurs extérieurs électriques dégivrants •verrouillage centralisé des portes et des vitres •système stéréo AM/FM/WB cassettes /6 haut-parleurs •phares antibrouillards et beaucoup plus encore.

C'est ce qu'un des journalistes automobiles les plus respectés a affirmé au sujet de la traction intégrale de la Subaru. Mais ce n'est pas tout : « Sa construction est très robuste, les détails sont minutieusement rendus et sa fiabilité est éblouissante. » a-t-il ajouté. Voilà pourquoi de plus en plus de canadiens choisissent la Subaru. La traction intégrale de Subaru, Tous les modèles, Toutes les routes, Tout le temps. Certains modèles offerts à un financement de 3,9 %.

Ogilvie Motors 1020 Ogilvie Rd. (613) 745 9191

Westboro Subaru 253 Richmond Rd. (613) 728 5813

\* Le coût de location indiqué s'applique au modèle Familiale Subaru Outback Limited 1999. Modèle n° SWL44AT-BL et à la berline Outback Limited, Modèle n° 4DSU44EAT-GK P.D.S.F. 34 295 \$ à 388 \$ par mois incluant un acompte de 4 500 \$ ou un échange équivalent pour un terme de 48 mois; les prix indiqués incluent les frais de transport et de préparation. Les quantités peuvent varier d'un établissement concessionnaire à un autre. Le modèle illustré dans la publicité peut différer légèrement. L'immatriculation, les taxes, le premier versement, le dépôt de sécurité et la peinture métallisée sont en surplus. Allocation kilométrique de 80 000 km. Un tarif variable pour kilomètres supplémentaires de 0,08 \$/km s'applique. Financement optionnel disponible. Les taux de financement indiqués de 3,9 % APR sont basés sur 24 mois sur certains modèles. Demandez les détails chez le concessionnaire. Un exemple de financement : pour un montant de 15 000 \$ à 3,9 % par an la mensualité sera égale à 650,71 \$ pour 24 mois. Le coût de l'emprunt est de 617,04 \$ pour une obligation totale de 15 617,04 \$. Ceci n'est qu'un exemple de calcul. Voyez votre concessionnaire pour les détails concernant d'autres plans de financement disponibles et les informations complètes sur les options de location. Des plans de location/financement sont disponibles par l'entremise de Subaru Canada Credit. D'autres options de financement et de location sont disponibles, voyez votre concessionnaire pour les détails. L'offre s'applique sur approbation du crédit et le concessionnaire peut vendre à plus bas prix. Tous les véhicules Subaru bénéficient d'une garantie de 5 ans et d'un programme d'Assistance routière en cas d'urgence du CAA de 3 ans. LD-048

www.subaru.ca  
**SUBARU**  
L'attraction intégrale

Hausse de 35 %  
**Les éducatrices des garderies approuvent l'entente de principe**

Il n'y aura pas de grève dans les garderies du Québec, le 25 mai, les travailleuses de celles-ci affiliées à la Confédération des syndicats nationaux (CSN) ayant approuvé, samedi, dans une proportion de 94 % l'entente de principe intervenue cette semaine entre leur syndicat et le gouvernement provincial.

Presse Canadienne Québec

Plus de 900 travailleuses se sont prévaluées de leur droit de vote, au Centre des congrès de Québec, a indiqué la CSN.

L'entente intervenue, jeudi, entre le Groupe de travail tripartite et le ministère de la Famille et de l'Enfance prévoit une augmentation de salaire de 35,1 % sur une période de quatre ans, dont une hausse de 12 % la première année.

**Seulement les salaires**

L'entente stipule également que l'enveloppe salariale est fermée, que les sommes accordées sont dédiées exclusivement aux salaires et que ces sommes vont être appliquées selon les échelles salariales négociées.

L'accord confirme aussi l'établissement d'échelles salariales qui trouveront une application uniforme dans toutes les régions du Québec.

**Reste encore l'équité**

Bien qu'elle se soit réjouie du résultat du scrutin, la vice-présidente de la CSN, Claudette Carbonneau, a soutenu que la lutte était loin d'être terminée. Selon elle, les éducatrices des garderies sont déterminées à obtenir un fonds de pension et l'équité salariale.

D'ailleurs, l'entente de principe stipule que les travaux des deux sous-comités portant sur le régime de retraite et l'équité salariale se poursuivront. Ces sous-comités doivent déposer leurs recommandations à l'automne.

HÉ! TOI! J'AI LE COUP DE FOUDRE POUR TOI!



Mazda B3000 SE V6 Cab Plus 4x2 4 portes 1999

Mazda B3000 SE V6  
 Cab Plus 4x2 4 portes 1999

**LOUEZ**  
 À PARTIR DE  
**245\$**

PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*  
 TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS!  
 COMPTANT INITIAL DE 1 275\$



Mazda B3000 SX V6 1999

**LOUEZ**  
 À PARTIR DE **215\$**

PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*  
 TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS!  
 COMPTANT INITIAL DE 1 275\$



Mazda B4000 SE V6 Cab Plus 4x4 4 portes 1999

**LOUEZ**  
 À PARTIR DE **309\$**

PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*  
 TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS!  
 COMPTANT INITIAL DE 1 275\$



**L'ÉVÉNEMENT  
 LE PRINTEMPS  
 S'ÉCLATE**

**OU OBTENEZ  
 UN TAUX DE  
 FINANCEMENT DE**

**1,9%<sup>†</sup>**

À L'ACHAT, JUSQU'À  
 48 MOIS SUR TOUTES  
 LES MAZDA 1999  
 EN STOCK.

Coup de foudre! Coup de fougue!



**MAZDA**

**Les concessionnaires Mazda du Québec**

Visitez notre site WEB: [www.mazda.ca](http://www.mazda.ca) - Informez-vous au sujet du programme universitaire et collégial Mazda pour les diplômés.



Offres réservées aux particuliers, d'une durée limitée à compter du 3 avril 1999. Offres portant uniquement sur les Mazda B3000 SE V6 Cab Plus 4x2 1999 neuves, modèle XCTB59DA00, les Mazda B3000 SX V6 1999 neuves, modèle XBBB59AD00 et les Mazda B4000 SE V6 Cab Plus 4x4 1999 neuves, modèle YCTC59DA00 en stock chez les concessionnaires. \* Taux de location personnalisée Mazda: Offres portant uniquement sur la location-bail au détail pour une période de 48 mois. Comptant initial ou échange équivalent, premier et dernier versements mensuels et dépôt de sécurité exigés. Pour les Mazda B3000 SX V6 1999 et Mazda B3000 SE V6 Cab Plus 4x2 1999, dépôt de sécurité de 300\$. Pour la Mazda B4000 SE V6 Cab Plus 4x4 1999, dépôt de sécurité de 400\$. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Pour tous les modèles en location-bail: limite de 80 000 km. Frais de 8 ¢ le km additionnel. Autres options de location également disponibles. † Financement consenti par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Exemple de financement à l'achat: 10 000\$ au taux de 1,9%; 48 paiements de 216,52\$; coût d'emprunt de 392,96\$; total à payer de 10 392,96\$. Cette offre n'est pas disponible sur l'édition limitée du 10<sup>e</sup> anniversaire de la Mazda Miata 1999.

Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Approvisionnement et stock variables selon le concessionnaire. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement.



961, boul. St-Joseph, Hull  
**776-6700**



**MAZDA**

## L'Inde stérilise ses chiens errants

AP — Lucknow, Inde

Alarmée par le nombre croissant de chiens errants, la Ville de Lucknow, au nord de l'Inde, a lancé une campagne de stérilisation de ses animaux sans-abri, plutôt que de les tuer ou de s'en servir pour des expériences scientifiques, ont annoncé les autorités, hier.

Quelque 1500 habitants de Lucknow sont mordus chaque jour par des chiens errants, dont le nombre est estimé à 30 000 et qui sont pour la plupart porteurs de la rage.

Le maire de Lucknow, D<sup>r</sup> S.C. Rai, a promis de débloquer les fonds nécessaires pour stériliser tous les chiens errants de la ville d'ici trois ans.

## Incidents entre Palestiniens et soldats israéliens en Cisjordanie

AP — Jérusalem

Des échauffourées ont opposé, hier, des Palestiniens à des soldats israéliens devant le chantier d'une colonie juive à Dier Qadis, près de Ramallah en Cisjordanie.

Les incidents ont éclaté quand des habitants ont tenté de s'opposer au passage d'un bulldozer, sur le chantier d'agrandissement de la colonie de Kiryat Seffer.

Selon la mairie de Dier Qadis, quatre enfants palestiniens ont été incommodés par des émanations de grenades lacrymogènes, tirées contre des manifestants qui jetaient des pierres sur les soldats.

## Raid aérien américain en Irak

AP — Ankara

L'aviation américaine a bombardé, hier, des bases de la DCA irakienne dans le nord de l'Irak, après avoir essuyé des tirs au cours d'une patrouille dans la zone d'exclusion aérienne du nord du pays, ont annoncé les militaires américains sur la base turque d'Incirlik.

Les F-15 ont bombardé les systèmes de DCA à l'ouest de Mossoul, 400 km au nord de Bagdad et sont rentrés sans encombre à leur base.

## Attentat contre la villa d'un syndicaliste CGT à Bastia

AP — Bastia

Un attentat qui n'a pas fait de blessés a visé, dans la nuit de samedi à hier, la villa d'un délégué syndical de la CGT à Ville di Pietrabugno, sur les hauteurs de Bastia (Haute-Corse), a-t-on appris de source policière.

Frédéric Turin, délégué CGT à la mairie de Bastia, était dans la maison avec son épouse et son fils.

L'explosion s'est produite peu après 1 h. Une charge de faible puissance déposée devant l'entrée de la résidence a fait voler en éclats plusieurs vitres, provoquant des dégâts relativement légers.

Cet attentat, le troisième visant M. Turin depuis 1998, n'a pas été revendiqué.

### Le malheur des uns...



Plusieurs pays d'Europe, dont la Suisse et l'Allemagne, ont été frappés par de graves inondations ce week-end. Sur la photo, trois enfants s'amuse dans une rue inondée de Stechborn, en Suisse.

# Le monde

Naufrage du *Sun Vista*

## Le capitaine rend hommage au *Titanic*

Merci James Cameron. Le capitaine suédois d'un bateau de croisière naufragé vendredi au large de la Malaisie, estime que le film *Titanic* a aidé son équipage à évacuer et sauver la totalité de ses quelque 1100 passagers: un naufrage aux allures de *remake*, mais avec une fin heureuse.

Associated Press  
Singapour

«Je ne sais pas à quoi pensait le capitaine du *Titanic*, mais dans mon cas, tout le monde devait être sauvé, équipage ou passagers. Une vie est une vie», a déclaré le capitaine Sven Hartzell, 56 ans, dans les colonnes du *Straits Times* de Singapour.

Les 1093 personnes qui se trouvaient à bord du paquebot *Sun Vista*, ont été secourues dans des canots de sauvetage après le déclenchement d'un incendie dans la salle des machines qui a provoqué le naufrage.

Avant de voir le *Titanic*, raconte le capitaine, l'équipage n'était pas forcément attentif pendant les séances hebdomadaires d'entraînement au naufrage. Mais après, «ils sont tous devenus très intéressés et suivaient parfaitement les instructions. Ils savaient qu'ils travaillaient en mer, et que ce qu'ils avaient vu dans le film pouvait très bien leur arriver».

Les autorités n'ont toujours pas déterminé les causes de l'incendie, ni pourquoi l'équipage n'a pas été



ASSOCIATED PRESS

Plusieurs canots de sauvetage du *Sun Vista* ont été endommagés lors du naufrage du bateau de croisière, la semaine dernière.

en mesure de l'éteindre. On ne sait pas plus pourquoi le *Sun Vista* n'a pas appelé à l'aide immédiatement les navires croisant dans la zone. On a en effet attendu que tous les passagers se trouvent dans les canots de sauvetage et le capitaine ne s'est pas expliqué publiquement à ce sujet.

Bon nombre des passagers se sont d'ailleurs plaints des conditions de ce sauvetage. Certains estiment qu'on aurait pu leur éviter les six heures passées dans les canots, en pleine nuit sur une mer déchaînée. De plus, avant d'embarquer dans ces canots, ils

avaient passé des heures sur le pont où ils avaient été regroupés, empêchés de retourner chercher leurs affaires dans les cabines.

Le capitaine Hartzell a justifié cette dernière décision: selon lui, la plus grande partie du paquebot était plongée dans l'obscurité, et il ne voulait pas prendre le risque de perdre quelqu'un dans le noir. «Ma première responsabilité était de sauver la vie des passagers, pas leurs biens.» Le capitaine dit aussi avoir lui-même tout laissé à bord, sauf les papiers du bateau, avant de monter, le dernier, dans un canot.

## Un cyclone cause des centaines de morts au Pakistan

AP — Karachi, Pakistan

Villageois et militaires pakistanais ont retrouvé près de 400 corps, selon un bilan provisoire, et secouru des milliers de sans-abri après le passage d'un cyclone, accompagné de tsunamis, qui a ravagé la côte de la province du Sindh (sud du pays), selon des témoins et les responsables des secours.

L'ampleur de la catastrophe se révèle peu à peu, après le passage jeudi de ce cyclone qui a détruit les villages de pêcheurs de cette zone très pauvre et inondée de petites îles. Avec le recul des eaux,

les secouristes ont retrouvé des dizaines de corps dans les arbres, les buissons et la vase. Des centaines de personnes sont toujours portées disparues et l'on craint que les corps aient été emportés par la mer. Une centaine de bateaux de pêche, qui étaient en mer au moment de la catastrophe, sont notamment portés manquants, précise-t-on de source gouvernementale. Mais les chiffres restent pour l'instant imprécis, et «le bilan des morts va certainement s'alourdir», ajoute Nazar Mohammad Baloch, responsable du gouvernement provincial.

Avec des vents atteignant 273 km/heure, le cyclone a frappé la

côte dans les districts de Thatta et Badin, situés à 50 et 125 km de Karachi, plus grande ville du Pakistan qui a été épargnée.

Les secours sont complètement dépassés. L'armée a mobilisé des bateaux et des hélicoptères pour sauver les villageois, mais beaucoup de villages sont encore coupés du monde par les eaux.

«Le gouvernement fait tout ce qu'il peut (...), mais nous ne sommes pas préparés pour une catastrophe de cette ampleur», a déclaré le gouverneur du Sindh Moinuddin Haider, samedi soir.

Samedi, 11 militaires ont été emportés par le courant au cours d'une tentative de sauvetage.

# Johannes Rau élu à la présidence allemande

Sa devise: réconcilier plutôt que diviser. Avec l'élection, hier à Berlin, de Johannes Rau, c'est une figure du Parti social-démocrate (SPD) qui accède à la présidence de la République fédérale d'Allemagne.

Associated Press  
Berlin

Ancien ministre-président de Rhénanie du Nord-Westphalie, M. Rau succédera au chrétien-démocrate Roman Herzog, dont le mandat de cinq ans expire le 30 juin.

L'élection d'hier marque une nouvelle page dans l'histoire de la RFA. Pour la première fois, les 1338 grands électeurs (669 députés fédéraux et 669 représentants des 16 Länder allemands) étaient réunis dans le bâtiment rénové du Reichstag de Berlin, dans le cadre du transfert des institutions fédérales de Bonn.

Dans un bref discours à la suite de son élection, Johannes Rau a souhaité être, «au-delà des frontières et des différences», le président «de tous les Allemands», mais aussi un interlocuteur pour tous «ceux qui, sans un passeport allemand, travaillent et vivent parmi nous».

Le nouvel élu a également promis que les Allemands seraient sous sa présidence «de bons voisins en Europe et dans le monde».

Même s'il se dit au-dessus des partis, le président doit son élection au soutien des formations. Candidat de la coalition Verts-SPD au pouvoir, Johannes Rau a obtenu 690 voix, contre 572 pour Dagmar Schipanski et 62 pour Uta-Ranke-Heinemann, soutenues respectivement par l'opposition chrétienne-démocrate (CDU) et le Parti du socialisme démocratique (PDS, ex-communiste).

Ce sont les centristes libéraux du FDP, qui après avoir refusé de voter pour lui au premier tour, ont finalement permis à Johannes Rau de remporter l'élection au second tour, en ne donnant pas de consignes particulières. Il devient ainsi le huitième président de la République depuis 1949, et le premier social-démocrate à ce poste depuis Gustav Heinemann (1969-74).

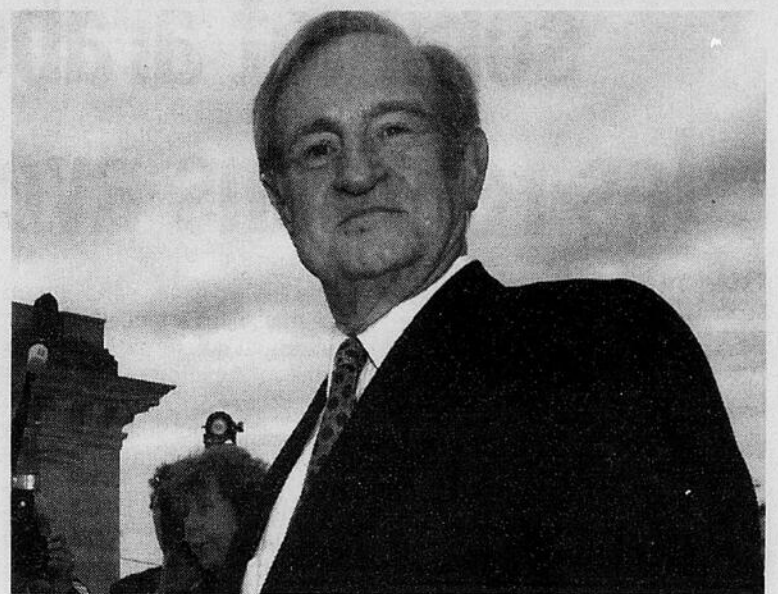
Cette élection marque le couronnement d'un parcours politique quasiment sans faute. Pendant presque 20 ans, cet homme de 68 ans s'est maintenu au pouvoir à la tête du Land de Rhénanie du Nord-Westphalie. En dépit de sa popularité, il a toutefois subi deux échecs cuisants: lors de sa candidature à la chancellerie en 1987, face à Helmut Kohl, et lors des dernières élec-

tions à la présidence de la République, face au candidat soutenu par le FDP et la CDU Roman Herzog, en 1994.

La présidence allemande, plus haute fonction de la Constitution de la RFA, reste un poste largement symbolique. Selon une définition de Richard von Weizsäcker, qui a exercé cette fonction de 1984 à 1994, le président devrait «poser des questions, encourager des réponses, mais ne jamais faire de prescriptions». Son réel pouvoir réside dans la parole.

Et la tâche qu'il s'est fixée de réconcilier les deux Allemagne, c'est précisément par une parole forte que Johannes Rau l'a entamée hier, en rendant hommage à la révolution pacifique et populaire qui, à l'est, a mis fin au totalitarisme.

«Nous remercions les gens à Varsovie, à Prague, à Budapest, et dans bien d'autres pays, sans lesquels le mouvement en faveur de la démocratie en Allemagne n'aurait jamais été possible», a-t-il déclaré à l'issue du scrutin.



ASSOCIATED PRESS

Johannes Rau, figure populaire du Parti social-démocrate (SPD), a accédé à la présidence de la République fédérale d'Allemagne.

## Votre C.A.

avec lui, vos affaires sont entre bonnes mains  
comptabilité, vérification, fiscalité, gestion, informatique...  
votre C.A. peut faire tout ça.



Serge Lavallée, CA  
André Loyer, CA  
Michel Coulombe, CA  
Joanne Chenail-Trépanier, CA

Lionel Nolet, CA  
Gilles Berger, CA  
Marc Brazeau, CA

J. Bernard Marcil, FCA / CONSEIL

MARCIL, LAVALLÉE, LOYER  
& ASSOCIÉS

COMPTABLES AGRÉÉS  
500-214, ch. Montréal, Ottawa, Ontario K1L 8L8 Tél. : (613) 745-8387, Téléc. : (613) 745-9584 ml@mlca.com • www.mlca.com



## NOUVELLE ADRESSE NOUVEAU PROPRIÉTAIRE

Le plus grand choix de grues mobiles et camions à flèche dans la région.  
De 15 à 165 tonnes.

GRUES  
ATINEAU

160 rue Adrien Robert, Hull  
777-0362

Rosaire «Ron» Burelle



Chambre  
de commerce  
et d'industrie  
de l'Outaouais

SOUPER-  
CONFÉRENCE



La CCIO

vous invite à venir rencontrer

MONSIEUR  
DON BOUDRIA

Ministre d'État et Leader du gouvernement à la  
Chambre des communes

«Les Jeux de la Francophonie 2001 et les retombées  
des Jeux pour la région de l'Outaouais»



Date : le 26 mai 1999

Heure : Cocktail à 18 h

Endroit : Château Cartier à Aylmer

Prix membre : 45,00 \$ (taxes incluses)

Prix non-membre : 60,00 \$ (taxes incluses)

RSVP 243-CCIO (2246)

Téléc. 243-3346

LE BONHEUR NE S'ACHÈTE PAS,  
IL SE LOUE.  
CLIMATISEUR INCLUS

Location de 48 mois basée sur un taux d'intérêt de 7,8%. Acompte ou échange équivalent de 999 \$. Taxes, immatriculation et assurances en sus. Premier versement et dernier versement requis à la livraison. Modèle C4LG59BK00. Limite de 18 000 km par année. Frais de 10 ¢ le km additionnel. Sur approbation de crédit.



SENTRA XE 99

229 \$  
par mois

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

959, BOUL. ST-JOSEPH, HULL

La vie est une route.



À vous d'en profiter.

776-0100

CARREFOUR

HULL

NISSAN

# Arafat préparerait un sommet arabe sur les relations avec Israël

Associated Press  
Gaza

Yasser Arafat est en train d'organiser un sommet arabe visant à coordonner les politiques de recherche de la paix avec Israël après l'élection du travailliste Ehoud Barak au poste de premier ministre de l'État hébreu, a affirmé, hier, un proche du président de l'autorité palestinienne, qui a requis l'anonymat.

Yasser Arafat, de retour d'une visite au président égyptien, Hosni Moubarak, a confirmé qu'il envisageait un tel sommet mais sans dire exactement quel en serait l'ordre du jour. «Il y a des

efforts en ce sens, sans aucun doute mais nous attendons de voir vraiment ce qui se passe et nous agissons en fonction» de la situation, a-t-il déclaré.

Selon la même source de son entourage, M. Arafat espère présenter un front arabe uni dans les négociations avec Israël maintenant que Benyamin Nétanyahou a été battu. Le dossier libano-syrien n'a pas progressé pendant les trois années au pouvoir de M. Nétanyahou et le processus de paix israélo-palestinien est gelé depuis décembre.

Le sommet arabe en préparation devrait réunir Palestiniens, Syriens, Libanais, Jordaniens et



Yasser Arafat

Égyptiens. Ces deux derniers pays ont déjà conclu un accord de paix avec Israël.

## Assassinat de Massimo D'Antona

# L'enquête s'intéresse aux milieux syndicaux

Associated Press  
Rome

Trois jours après l'assassinat, à Rome, de Massimo D'Antona, revendiqué au nom des Brigades rouges, les enquêteurs n'excluaient pas, hier, que les tueurs aient bénéficié d'une aide dans les

milieux syndicaux.

La lettre de revendication, longue de 28 pages, contient en effet des détails que seuls des familiers des discussions en cours pouvaient connaître, a fait remarquer *La Repubblica* dans son édition dominicale.

Massimo d'Antona, ancien secrétaire d'État adjoint, était membre du cabinet du ministre du Travail, en charge d'un projet de lutte contre le chômage auquel il venait de mettre la dernière touche.

Dans *La Repubblica*, des enquêteurs s'étonnent des similarités entre certains termes utilisés dans le projet de réforme et le texte de revendication signé des Brigades rouges. Ils précisent que les investigations s'orientent à présent vers le ministère du Travail et les syndicats afin de déterminer si une aide, délibérée ou accidentelle, a été fournie aux auteurs du crime.

Après avoir lu et relu la lettre revendiquant l'assassinat de son conseiller, le ministre du Travail, Antonio Bassolino, s'est lui-même déclaré convaincu samedi, que l'auteur de ce texte était «très bien informé des activités de D'Antona». Selon lui, «il ne fait aucun doute que des informations sont venues de l'intérieur.»

«Nous avons à faire à des personnes qui connaissent bien l'économie et les activités syndicales», a jouté M. Bassolino.

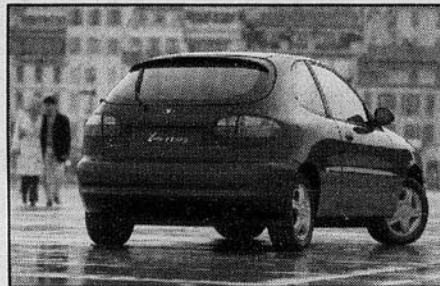
Selon la presse, les enquêteurs s'intéressent particulièrement aux milieux des petits syndicats, auxquels le projet de loi D'Antona retire du poids dans les négociations.

La police s'employait par ailleurs à recenser tous les appels passés à partir de téléphones cellulaires au moment et dans le secteur de l'assassinat.

Selon les propos de témoins, cinq hommes et une femme pourraient avoir pris part à ce crime d'une façon ou d'une autre. Des photos d'anciens membres des Brigades rouges toujours en fuite, ont également été présentés au témoins, mais cette tentative de recoupement n'a pour l'heure donnée aucun résultat. Les tueurs seraient en fait trop jeunes pour avoir été membres de l'organisation terroriste, qui s'est rendue tristement célèbre dans les années 70 et 80.

Adopté vendredi dernier en Conseil des ministres, le texte de Massimo D'Antona, juriste considéré comme l'un des meilleurs spécialistes du droit du travail en Italie, prévoit la création de 100 000 emplois nouveaux d'ici la fin de l'année en favorisant le travail à temps et en réduisant les charges.

## QUI FACILITE LA LOCATION D'UNE VOITURE NEUVE ?



Modèle SX

198 \$<sup>+</sup>

par mois pour 48 mois

- deux coussins gonflables • direction assistée
- radio AM/FM stéréo et lecteur de cassette
- volant inclinable • rétroviseurs à télécommande
- essuie-glace de lunette • tapis de plancher

À partir de 12 495 \$\*

Lanos S

Comptant initial de seulement 1 200 \$



Berline

238 \$<sup>+</sup>

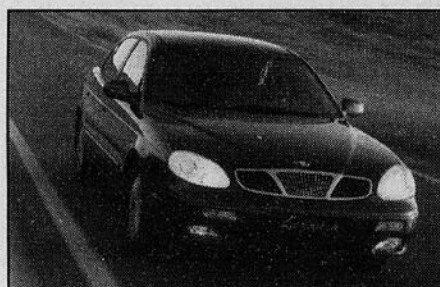
par mois pour 48 mois

- radio AM/FM stéréo et lecteur de CD
- rétroviseurs chauffants à télécommande
- feux antibrouillard • lève-vitres électriques
- verrouillage électrique

À partir de 16 295 \$\*

Nubira SX

Comptant initial de seulement 1 750 \$



Berline

298 \$<sup>+</sup>

par mois pour 48 mois

- transmission automatique • lève-vitres électriques
- verrouillage électrique • régulateur de vitesse
- radio AM/FM stéréo et lecteur de CD • climatisation
- rétroviseurs chauffants à télécommande

À partir de 20 295 \$\*

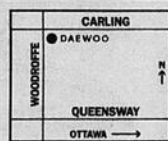
Leganza SX

Comptant initial de seulement 2 300 \$

## C'EST NOUS. VOS CONCESSIONNAIRES DAEWOO.

Renseignez-vous sur les offres de location-bail chez votre concessionnaire Daewoo. Un taux de financement de 5,8 % à l'achat est également offert sur 60 mois.

Daewoo Carlingwood  
2222, avenue Carling  
(coin avenue Woodroffe)  
Ottawa (613) 596-1111



\*Location-bail et financement offerts seulement par l'entremise des Services financiers Daewoo. Approbation du crédit requise. Programmes de location-bail ci-dessus portent sur des voitures neuves 1999 des modèles suivants : Lanos S 3 portes / 5 vitesses, berline, Nubira SX / 5 vitesses et berline, Leganza SX automatique. Paiements indiqués sont ceux d'une location-bail de 48 mois avec limite de 96 000 km. Frais additionnels de 0,08 \$/km pour les modèles Lanos et Nubira, et de 0,10 \$/km pour les modèles Leganza. Les clients québécois sont priés de consulter la page 2 du document de location-bail pour connaître les autres conditions régissant l'utilisation des véhicules au-delà de la limite de kilomètres et les frais reliés au dépassement de cette dernière. Les paiements de location-bail sont de 198 \$ / 238 \$ / 298 \$ par mois. Comptant initial ou échange équivalent de 1 200 \$ / 1 750 \$ / 2 300 \$, premier versement et dépôt de garantie de 250 \$ / 275 \$ / 350 \$ exigés. Les clients québécois sont priés de consulter la page 1 du document de location-bail pour en savoir plus sur les termes et conditions décrites ci-dessus. Coût total de la location de 9 504 \$ / 11 424 \$ / 14 304 \$. Prix de l'option d'achat de 4 123 \$ / 5 377 \$ / 7 712 \$, taxes en sus. Prix de détail suggérés : 12 495 \$ / 16 295 \$ / 20 295 \$. Taux de location annuel de 5,17 % / 4,63 % / 6,81 %. Frais de transport et de préparation (680 \$) inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Taux de financement de 5,8 % pendant 24, 36, 48 ou 60 mois. Approbation du crédit requise. Exemple de financement : 15 000 \$ à un taux de financement de 5,8 % par année; 60 paiements mensuels de 288,60 \$; coût d'emprunt de 2 316 \$; total à payer de 17 316 \$. Les frais de transport et de préparation ne sont pas inclus dans le prix de détail. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Pour plus de détails, rendez-vous chez votre concessionnaire Daewoo. \*Prix suggéré de détail. Frais de transport et de préparation, immatriculation et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Illustrations à titre indicatif seulement. L'offre de location-bail prend fin le 31 mai 1999. QUI RECONNAÎT L'IMPORTANCE DE BOUCLER SA CEINTURE? C'EST NOUS, DAEWOO.

Selon le *Sunday Times*

# Londres sait que Khadafi est le commanditaire de l'attentat de Lockerbie

Le gouvernement britannique sait que le dirigeant libyen Moammar Khadafi, est le commanditaire de l'attentat de Lockerbie et a tout fait pour que le *Sunday Times* n'en publie pas les détails, affirmait, hier, le journal londonien.

Associated Press  
Londres

L'attentat contre le vol 103 de la Pan Am au-dessus de Lockerbie, en Écosse, avait fait 270 morts en 1988.

Le journal cite un «ex-haut responsable des services de renseignements», selon lequel «nous savons depuis longtemps que c'est Khadafi qui a donné l'ordre. C'est une imposture pour lui que de prétendre le contraire, et c'est une imposture encore plus grande pour le gouvernement britannique que de ne pas l'inquiéter».

Le Foreign Office a refusé de s'exprimer sur cette «question de renseignements» et rappelé que l'affaire Lockerbie était actuellement devant la justice.

Après des années au ban de la communauté internationale, le régime de Tripoli a remis en avril deux ressortissants libyens à la justice pour qu'ils soient jugés aux Pays-Bas par des juges écossais dans l'affaire Lockerbie.

Selon le *Sunday Times*, des responsables britanniques et libyens se sont rencontrés après la remise des suspects, une initiative diplomatique «qui promet des milliards de livres en commandes pour les entreprises britanniques».

Londres a donné un «ordre de censure de dernière minute» empêchant le *Sunday Times* de publier les détails d'une opération de renseignements qui aurait, affirme le journal, produit des preuves concrètes de l'implication personnelle de Khadafi.

### Le MI5 au courant

Ces informations concernant son implication directe est parvenue à la connaissance des services secrets britanniques entre 1990 et 1995. Un nombre restreint d'agents du MI5 a été mis au courant.

L'ordre d'organiser l'attentat

aurait, selon ces informations, été transmis par Khadafi à son beau-frère Abdallah Senoussi, condamné par contumace avec cinq autres Libyens pour l'attentat de 1987 contre le DC-10 d'UTA, reliant Paris à Brazzaville, qui avait fait 170 mort au-dessus du Ténéré, au Niger.

La Libye a refusé de remettre à la France ces suspects, qui a donc organisé en mars, un procès en l'absence des accusés mais en présence des familles des victimes.

À l'époque, Senoussi était le numéro deux des services secrets libyens.

**POUR VOS VACANCES...  
Pensez Boutique Cadence**



**BIRKENSTOCK**  
Vaste choix de belles sandales confortables.



Le pantalon léger à fermetures éclair qui se transforme en short.

Bel assortiment de pantalons légers et de shorts («qui respire»)

**Vêtements GORE-TEX®**  
Couture garantie à vie.

**BOUTIQUE CADENCE**  
225, boul. de la Gappe, Gatineau

**Chlorophylle**  
243-8683

# Dix civils tués au sud d'Alger

AP — Alger

Dix personnes ont été tuées et trois autres gravement blessées tôt samedi matin par un groupe armé qui a attaqué le village de Sidi Amrane, près de Médéa, à 100 km au sud d'Alger, ont annoncé, hier, des sources hospitalières sur place. Parmi les victimes figurent trois enfants.

Selon les villageois, les agresseurs ont d'abord fait exploser, devant les domiciles de deux membres de groupes d'auto défense, des bombes composées de bouteilles

de gaz munies d'un détonateur artisanal.

Ensuite, une vingtaine d'hommes armés se sont mis à tirer «sur tout ce qui bouge». Plusieurs bâtisses ont été soufflées par les bombes. Les forces de sécurité et les gardes communaux «sont arrivés sur les lieux une demi-heure après l'attaque», raconte l'un des villageois. Cet assaut s'est produit trois jours après l'assassinat de sept villageois, dont cinq enfants, par un groupe armé, dans la même région. Ces actions non revendiquées sont généralement attribuées au Groupe islamique armé (GIA).

## loto-québec résultats

Tirage du 99-05-22		GAGNANTS		LOTS	
6/6	0	1 993	755,40 \$		
5/6+	5	119	625,30 \$		
5/6	296	1	616,50 \$		
4/6	15 465		59,30 \$		
3/6	281 753		10,00 \$		
Ventes totales: 15 122 313,00 \$		Prochain gros lot (approx.): 5 000 000,00 \$			

Tirage du 99-05-22		GAGNANTS		LOTS	
6/6	0	1 000	000,00 \$		
5/6+	0	50	000,00 \$		
5/6	21	500	00 \$		
4/6	1 015		50,00 \$		
3/6	21 726		5,00 \$		
BONI 268		373,13 \$			
SÉLECTION BONI		07 13 17 21		CAGNOTTE DE 100 000 \$	

Tirage du 99-05-21		GAGNANTS		LOTS	
7/7	1	7 000	000,00 \$		
6/7+	2	85	958,30 \$		
6/7	59	2	549,60 \$		
5/7	3 834		140,10 \$		
4/7	78 861		10,00 \$		
3/7+	71 115		10,00 \$		
3/7		660 741		partic. gratuite	

Tirage du 99-05-22	
07 08 10 12 16	
18 21 28 29 31	
35 41 48 50 51	
53 56 58 64 69	

Tirage du 99-05-22	
3	4
932	4120

Tirage du 99-05-21	
NUMÉRO 118935	LOT 100 000 \$

Tirage du 99-05-23	
01 04 16 21 24	
25 28 29 35 36	
38 42 49 53 58	
59 62 67 69 70	

Tirage du 99-05-23	
3	4
232	3480

Tirage du 99-05-22	
NUMÉRO 963696	LOT 100 000 \$

Tirage du 99-05-23	
NUMÉRO 752112	LOT 100 000 \$

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

## À FOND DE TRAIN

avec

**CJRC 1150**  
RADIO MEDIA

en collaboration avec  
Musée des Sciences & Technologie

**GAGNEZ**  
UN VOYAGE À  
**VANCOUVER**

## POUR PARTICIPER

- Écoutez l'Outaouais ce matin vers 7h05 à CJRC.
- Inscrivez votre réponse sur le coupon de participation et faites-le parvenir à CJRC au 105, rue Bellehumeur #200, Gatineau (Québec) J8T 6K5.
- Du 31 mai au 18 juin, CJRC 1150 fera un finaliste par jour qui méritera un prix d'une valeur de 50\$ du Musée des Sciences et Technologie.
- Le tirage final aura lieu le 18 juin vers 8h55 à CJRC.

## LE PRIX

- Le voyage ALLER pour 2 personnes à bord du train Le Canadien de Via Rail à Vancouver en première classe (formule bleu-argent, repas compris)
- 4 jours et 3 nuits dans un hôtel de Vancouver
- Voyage RETOUR en avion
- 300\$ d'argent de poche

## CONCOURS À FOND DE TRAIN

Nom : \_\_\_\_\_  
 Adresse : \_\_\_\_\_  
 Réponse : \_\_\_\_\_  
 Téléphone : (rés.) \_\_\_\_\_  
 (bur.) \_\_\_\_\_

**CJRC 1150**  
RADIO MEDIA  
Le pouvoir des mots

**MUSÉE DES SCIENCES & TECHNOLOGIE**

**VOYAGES ELAIR**

**LeDroit**

Nombre record de sorties pour les avions de l'OTAN

# D'autres bombardements intensifs de l'OTAN sur la Yougoslavie



ASSOCIATED PRESS

Un pilote de F-16, le capitaine répondant au nom de guerre de «Nuttman», fait comme ses collègues et se prépare à une guerre plus longue que prévue.

## Les pilotes américains tentent de s'adapter à une longue guerre

C'est un petit tract photocopié, punaisé dans la caserne d'une escadrille américaine sur la base d'Aviano en Italie: «Meeting aérien des 50 ans de l'OTAN. Entrée libre, parking gratuit, victoire par destruction. Du 24 mars 1999, 20h, au ...».

Associated Press  
Aviano, Italie

Après deux mois d'opérations aériennes alliées en Yougoslavie, les pilotes américains commencent à fatiguer mais font comme ils peuvent pour garder le moral et s'adapter à une guerre plus longue que prévue.

Pilote de F-16, le capitaine répondant au nom de guerre de «Nuttman» pensait au début: «pas question que ça dure plus d'une semaine». «Maintenant, il s'agit de plusieurs mois. J'avoue qu'on commence à peine à se faire à l'idée. On était dans l'optique du sprint, mais maintenant on a compris que ça pourrait bien être un marathon».

Depuis le 24 mars, «Nuttman», qui garde l'anonymat comme les autres pilotes, a volé un jour sur deux, solitaire dans son chasseur bombardier F-16 à 20 millions \$ pièce. La moitié des sorties à partir d'Aviano, tête de pont des forces de l'Alliance, sont le fait des F-16.

Et les plus jeunes pilotes, qui étaient des «bleus» en arrivant à Aviano, sont aujourd'hui de vrais vétérans des combats. Agé de 34 ans, «Nuttman», lui, a été pilote 12 ans avant de lancer une «vraie» bombe... Il est maintenant en service 12 heures d'affilée,

effectuant des missions pouvant durer jusqu'à sept heures. Le tout comparé à l'heure et demie quotidienne passée dans le cockpit en temps de paix.

Pour «Duck», 32 ans, les ennemis du pilote sont la fatigue accumulée, la météo et les difficultés du terrain spécifiques à la Yougoslavie.

«Quand je sors pour un bombardement et que j'appuie sur le bouton, je suis sûr au plus profond de moi que je frappe ce que je suis censé frapper», dit-il.

Et les «bavures», les morts de civils serbes ou de réfugiés kosovars, l'ambassade de Chine?

Toute guerre comporte son lot d'erreurs, et les conditions du conflit actuel rendent les choses encore plus difficiles, se contentent de dire tous les pilotes. Sans entrer dans les détails de leurs états d'âme.

En revanche, les capacités de l'ennemi sont saluées: «ils ne laissent aucune cible tactique au même endroit très longtemps. Je vous jure que ce que j'ai vu la nuit dernière ou il y a deux nuits, je peux y retourner ce soir, il n'y aura plus rien»...

### Garder le moral

Pour le moral des troupes, il y a à Aviano un golf, des films en exclusivité et des ordinateurs pour bavarder via Internet avec la famille et les amis au pays.

Mais un pilote restera toujours un pilote, et ce qui l'empêche de trouver son travail trop facile, c'est l'adrénaline des tirs ennemis, reconnaissent «Nuttman» et ses collègues.

«On essaie de lutter contre la suffisance. On m'a tiré des missiles dessus assez régulièrement, ça garde éveillé», explique «Nuttman».

Les bombardements de l'OTAN en Yougoslavie se sont poursuivis, hier, prenant principalement pour cible les centrales électriques, dont la capacité de production est déjà fortement entamée, ainsi que les forces serbes au Kosovo.

Associated Press  
Belgrade

L'arrêt des frappes aériennes, déclenchées il y a deux mois, le 24 mars, n'est pas à l'ordre du jour. Dans une lettre publiée, hier, par le *New York Times*, Bill Clinton souligne que la stratégie actuelle, qui a fait selon lui preuve de son efficacité, va se poursuivre, même si le président américain dit ne pas exclure d'autres options militaires.

Profitant des bonnes conditions météo, les avions de l'Alliance atlantique ont effectué entre samedi soir et hier matin, 652 sorties, dont 301 missions d'attaque, après un record de 684 sorties dans la nuit de vendredi à samedi.

La principale centrale thermique du pays, Nikola Tesla, près d'Obrenovac (30 km au sud-ouest de Belgrade), a été frappée avant l'aube par deux missiles qui ont déclenché un incendie et paralysé les installations.

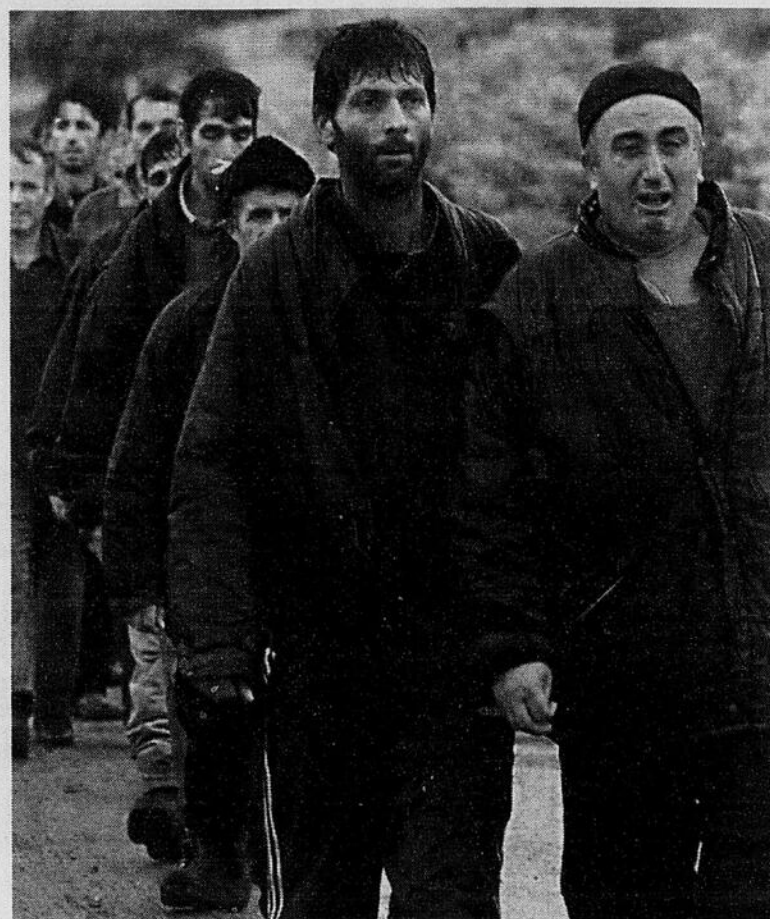
### Plusieurs objectifs atteints

Selon l'agence officielle *Tanjug*, ce bombardement a encore aggravé les problèmes d'alimentation électrique à Belgrade, où seuls les services prioritaires, comme les hôpitaux, sont alimentés. La nuit précédente, c'est la centrale de Kolubara, dans la banlieue de Belgrade, qui avait été la cible des appareils de l'OTAN.

De nombreuses régions de Serbie, notamment dans le centre et le nord du pays, sont totalement ou partiellement privées de courant. L'OTAN a également concentré ses tirs sur les forces au Kosovo. Selon le QG allié à Bruxelles, l'aviation a touché au moins dix véhicules blindés, dix positions d'artillerie, des chars et d'autres véhicules.

Trois avions au sol, deux transporteurs-lanceurs de missiles SA-6 sol-air, une station radar, des installations de soutien logistique et un dépôt des forces spéciales à Belgrade figurent parmi les autres objectifs atteints, ajoute l'Alliance.

Le centre des médias serbe à Pristina a de son côté rapporté que la prison d'Istok à Dubrava, dans le nord-ouest du Kosovo, avait été une nouvelle fois frappée



ASSOCIATED PRESS

Samedi, ils avaient déjà été 7700 à franchir la frontière

samedi et hier par l'OTAN. Ces derniers raids pourraient avoir fait des victimes. Au moins 19 personnes avaient été tuées lors des premiers bombardements de cet établissement voilà deux jours.

En deux mois de frappes, l'OTAN a affirmé avoir détruit une centaine d'aéronefs de l'armée de l'air yougoslave; soit la moitié disponible, 75% des installations fixes de missiles air-sol, 50 % des dépôts de munitions au Kosovo, et frappé 11 postes de commandement.

### Intervention terrestre

Une nouvelle fois, le ministre britannique des Affaires étrangères, Robin Cook, s'est prononcé, hier, en faveur d'une intervention terrestre de l'OTAN au Kosovo, avec ou sans l'autorisation du président yougoslave Slobodan Milosevic.

M. Cook, qui s'exprimait sur la BBC, a démenti l'existence de divergences entre les 19 membres de l'OTAN au sujet d'une intervention terrestre, ajoutant que les bombardements devaient se poursuivre jusqu'à ce que les objectifs fixés soient atteints.

À Washington, le secrétaire d'État américain Madeleine Albright, a souligné que la campagne de bombardements était efficace. Le Conseil de l'Atlantique Nord, organe politique de l'OTAN, se réunira demain pour étudier le déploiement dans la région de

quelque 50 000 hommes, a-t-elle expliqué. Mais les troupes au sol, selon M<sup>me</sup> Albright, ne seront déployées en Yougoslavie que pour faire appliquer un accord de paix.

### Nouvel afflux de réfugiés

Sur le plan humanitaire, les responsables des Nations unies en Macédoine s'attendent à un nouvel afflux de réfugiés, chassés par les forces serbes qui intensifient, selon des témoignages, la purification ethnique. On estime à 8000 le nombre de personnes qui pourraient arriver du Kosovo au cours des prochaines heures, a déclaré Ron Redmond, porte-parole du Haut-commissariat des Nations unies pour les réfugiés.

Samedi, ils avaient déjà été 7700 à franchir la frontière, soit le volume quotidien le plus important depuis la première semaine de mai. La plupart sont originaires de Pristina, chef-lieu du Kosovo et d'Urosevac, dans le sud de la province.

À Morina, à la frontière entre la Yougoslavie et l'Albanie, près d'un millier d'hommes âgés de 20 à 50 ans avaient afflué samedi, déclarant avoir été libérés d'une prison de Kosovska Mitrovica, au Kosovo.

Ces hommes, qui portaient encore des menottes, se trouvaient dans un état physique déplorable, a expliqué, hier, Rupert Colville, porte-parole des Nations unies.

# L'OFFRE QUI L'EMPORTE!

**TAUX DE FINANCEMENT AVANTAGEUX SUR ACHAT!  
INFORMEZ-VOUS!**

**BERLINE ACCORD DX**

**2888** \$\*

par mois, location 48 mois

**TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS**

**OPTION 0 \$ COMPTANT ÉGALEMENT DISPONIBLE**

Incluant : • Air climatisé • Transmission automatique  
• Radio AM/FM stéréo cassette • Régulateur de vitesse • Antivol immobilisateur  
• Et bien plus...



*(Roues en alliage disponibles en option)*

**BERLINE ACCORD LX**

**3188** \$\*

par mois, location 48 mois

**TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS**

**OPTION 0 \$ COMPTANT ÉGALEMENT DISPONIBLE**

Avec en plus : • Freins ABS • Groupe électrique • Unique moteur VTEC  
• Et bien plus...

**Le plus vendu de sa catégorie**

**CR-V 4x4**

Seulement **25 988** \$\*\* à l'achat

OU **3388** \$\*

par mois, location 48 mois

**TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS**

**OPTION 0 \$ COMPTANT ÉGALEMENT DISPONIBLE**



*(Roues en alliage et galerie de toit disponibles en option)*

Incluant : • Système *RealTime* à 4 roues motrices • Air climatisé • Freins ABS  
• Groupe électrique • Régulateur de vitesse • Radio AM/FM stéréo cassette  
• Table de pique-nique • Et bien plus...

\*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la berline Accord DX 1999 (modèle CF864X), la berline Accord LX 1999 (modèle CG564X), ou le CR-V LX 1999 (modèle RD174X) neufs. Échange ou comptant de 2 700 \$ (Accord DX), 2 700 \$ (Accord LX), ou 2 200 \$ (CR-V), la première mensualité et un dépôt de garantie de 350 \$ (Accord DX), 375 \$ (Accord LX), ou 400 \$ (CR-V) sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 \$ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. \*\*P.D.S.F. du CR-V LX à transmission manuelle (modèle RD174X). Transport et préparation (850 \$), ainsi que taxes, immatriculation et assurance en sus. Offres d'une durée limitée. Roues en alliage (Accord et CR-V) et galerie de toit (CR-V) illustrées sont disponibles en option. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.



VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

**HONDA**

CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION

# Les arts

Fin de millénaire surprenant au Festival de Cannes

## Cronenberg a encore provoqué

Loin des paillettes, du divertissement et du grand spectacle, le jury du 52<sup>e</sup> Festival de Cannes a récompensé dimanche le cinéma du social et de la vie quotidienne, dans un des palmarès les plus surprenants depuis de nombreuses années.

AP et PC  
Cannes

*Rosetta* des frères Luc et Jean-Pierre Dardenne a ainsi remporté la première Palme d'or belge de l'histoire, et *L'humanité* du Français Bruno Dumont a reçu le Grand Prix de ce dernier Festival avant l'an 2000.

Et les acteurs de ces deux films — dont c'était la première apparition devant une caméra — ont trusté les prix d'interprétation: Emmanuel Schotté (*L'humanité*) chez les hommes, Séverine Canele (*L'humanité*) et Emilie Dequenne (*Rosetta*) ex-aequo chez les femmes.

### Provocation

Dans ce palmarès qui, pour certains, prend des allures de provocation de la part du président du jury David Cronenberg et de ses jurés, il ne reste que des miettes pour le reste: *Tout sur ma mère*, du réalisateur espagnol Pedro Almodovar, acclamé par le public et la critique parmi les 22 films en compétition, n'a eu droit qu'au Prix de la mise en scène et — peut-être plus important — à l'ovation debout des 3000 invités du grand théâtre Louis-Lumière du Palais des Festivals.

Deux autres films d'auteur, films déconcertants dans des genres différents, concluent le palmarès: le très étrange *Moloch* du Soviétique Alexandre Sokourov (prix du



ASSOCIATED PRESS

Le réalisateur canadien et président du Festival de Cannes David Cronenberg, à droite, félicite les frères belges Luc et Jean-Pierre Dardenne, au centre, pour leur film *Rosetta* qui a reçu la Palme d'or.

scénario) et le très puriste *La lettre* du vétéran portugais Manoel de Oliveira (prix du jury).

Le Canada a décroché une Palme d'or avec le court métrage d'animateur *When the Day Breaks*, de Wendy Tilby et Amanda Forbis.

### De grands oubliés

Faisant fi de la richesse et de la diversité des films présentés cette année à Cannes, le jury a donc complètement oublié quelques-uns des films qui ont fait passer les meilleurs moments aux festi-

valiers depuis une semaine et demie et devraient, en toute logique, créer les plus belles émotions au public des salles obscures: *L'été de Kikujiro* du Japonais Takeshi Kitano, *Ghost Dog* de l'Américain Jim Jarmusch, *Une histoire vraie* de l'Américain David Lynch ou *Le voyage de Felicia* du Canadien Atom Egoyan.

Bien à l'image d'un président du jury — le réalisateur canadien David Cronenberg — qui a fait de la provocation sa carte de visite mais sans jamais réaliser le moindre film dit «social», ce palmarès

ne manquera pas de susciter de nombreux commentaires et, sans doute, une certaine perplexité du public qui ira voir les films primés.

Il n'en reste pas moins que *Rosetta*, sans figurer parmi les favoris et présenté au dernier jour de la compétition, avait impressionné beaucoup de festivaliers par sa force et sa conviction. Quatrième film des frères Dardenne, connus surtout pour *La promesse* il y a trois ans, *Rosetta*, filmé en son direct et caméra à l'épaule, raconte la vie quotidienne d'une jeune chômeuse qui se bat, avec l'énergie du désespoir, pour trouver un travail et mener ce qu'elle appelle «une vie normale».

Ce 52<sup>e</sup> Festival restera donc dans l'histoire comme celui au palmarès le plus étonnant et le plus monolithique de cette fin de siècle, récompensant presque exclusivement un cinéma d'auteur. Et, comme pour ajouter à la certaine impression de malaise ressentie dans la salle du Palais, la prestation hallucinante d'une Sophie Marceau bredouillante sur scène au moment de remettre la Palme d'Or a provoqué de nombreux sifflets et fini de classer définitivement cette cérémonie de clôture comme l'une des plus décevantes depuis longtemps.

Les invités et les stars, qui auparavant avaient monté les marches — Johnny Hallyday et sa femme Laetitia, Anjelica Huston, Val Kilmer, Michael Schumacher et Kate Moss — ont pu se remettre de leurs émotions avec la projection hors-compétition du film de clôture, *Un mari idéal* du Britannique Oliver Parker, avec Rupert Everett, Cate Blanchett et Julianna Moore.



ASSOCIATED PRESS

Les actrices française et belge Severine Canele, à gauche, et Emilie Dequenne, à droite, étaient escortées par le chanteur Johnny Hallyday. Les deux actrices ont remporté conjointement le titre de meilleure actrice au Festival de Cannes.

Canada Trust

in association with / en association avec

SHOPPERS  
DRUG MART

présente / présente

Canadian  
Tulip  
Festival



Festival  
canadien  
des tulipes

Parc Major  
HORAIRE QUOTIDIEN  
Le lundi 24 mai

### Faits saillants

- Voir 54-40 sur la scène principale.
- Le Village international présente la troupe de danses traditionnelles turques Turquoise Ottawa et Orpheus Choral Society sur la scène de l'amitié.

### Village international

- La cordonnerie hollandaise**  
Café hollandais  
10 h - 18 h
- Origami, l'art de plier le papier**  
Pavillon japonais  
10 h - 18 h
- Vente d'artisanat japonais**  
Pavillon japonais  
10 h - 18 h
- Sherwood Lumsden, musicien country-pop**  
Scène de l'amitié  
10 h 15 - 10 h 55
- De toutes les couleurs**  
Marché aux puces turque  
12 h - 18 h
- Arnold Olson, chef du café autochtone**  
Scène du café  
12 h 15 - 12 h 45
- Sculpture à la tronçonneuse**  
Scène de l'amitié  
12 h 45 - 13 h 30
- Sculpture et l'art de choisir vite et bien**  
Grange des tulipes de Skagit Valley  
13 h - 14 h
- Turquoise Ottawa, danseurs turques**  
Scène de l'amitié  
13 h 40 - 14 h 30
- Sculpture à la tronçonneuse**  
Grange des tulipes de Skagit Valley  
14 h 30 - 16 h
- Orpheus Choral Society**  
Scène de l'amitié  
14 h 35 - 15 h 05
- M. Truqui, accordéoniste français**  
Scène du café  
16 h - 16 h 30
- Sculpture et l'art de choisir vite et bien**  
Grange des tulipes de Skagit Valley  
16 h 30 - 18 h
- Turquoise Ottawa, danseurs turques**  
Scène de l'amitié  
16 h 45 - 17 h 15

### Le Village des enfants de Shoppers Drug

- La chenille du Jardin des tulipes**  
10 h 15 - 10 h 45  
L'histoire du bulbe  
10 h 55 - 11 h 40
- Historique romancé du Festival des tulipes**  
13 h 45 - 14 h 45
- The Cowguys, comédie et jonglerie**  
15 h - 15 h 45
- Pork & Beans, comédie acrobatique**  
16 h - 1 h 45

### Scène fleurs, plantes et jardins à la Promenade fleurs et jardins

Ikebana, avec Helen McQuarrie  
13 h - 14 h

### Scène principale

- Tammy RayBould**  
13 h - 13 h 40
- Sarah Harmer**  
14 h - 14 h 45
- 54-40  
15 h - 16 h 45
- Rude Boy**  
17 h 15 - 18 h

Blue X PRESS

Les billets sont disponibles au réseau

Pour de plus amples informations sur les changements d'activités au parc Major ou les sites officiels de la Route des tulipes du Canada, contactez Info-tulipe Bell Mobilité au (613) 567-4447 ou visitez notre site internet au [www.tulipfestival.ca](http://www.tulipfestival.ca).

OGY ENTERPRISE CASINO DE HULL LeDroit OTTAWA CITIZEN Canada

Le CRTC a limité les permis de canaux spécialisés de télévision

# TVA moins déçue que Radio-Canada

Radio-Canada s'est montrée fort déçue du verdict du CRTC sur les chaînes spécialisées, tandis que TVA a pris la chose avec philosophie.

LIA LEVESQUE  
PC — Montréal

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes a rejeté, vendredi, plusieurs demandes de licence pour lesquelles les deux plus grands télédiffuseurs francophones étaient partenaires.

La vice-présidente de la télévision française de Radio-Canada, Michèle Fortin, a accueilli l'annonce avec «tristesse». C'est «une décision qui m'étonne. J'ai de la misère à me l'expliquer de façon rationnelle. Ce n'est pas celle que j'aurais prise», confiait-elle aux journalistes, à sa sortie de la rencontre au cours de laquelle les décisions ont été dévoilées.

Radio-Canada était partenaire dans les requêtes pour les licences de Télé classique, le Réseau de l'économie, le Réseau des arts et le Réseau de l'histoire, toutes rejetées.

Le CRTC, selon elle, a choisi de «favoriser les joueurs du secteur des chaînes spécialisées».

M<sup>me</sup> Fortin se porte à la défense des projets de chaînes qu'elle avait présentés. «Les projets qu'on avait développés étaient des projets de services publics, avec un contenu canadien important, des alliances très bénéfiques et qui procédaient d'une vision des francophones de créer des produits originaux pour la télévision.»

**TVA**

Bien que TVA ait vu seulement une de ses cinq demandes agréée, le président du réseau TVA, Daniel Lamarre, s'est montré encouragé.

**En bref**

**Concert remis au CNA**

La mezzo-soprano Susan Platts se voit dans l'obligation de reporter au 22 juin, le concert prévu mercredi au Studio du Centre national des arts, pour cause de maladie. Le nouveau rendez-vous de la série Débuts aura lieu à midi, au même endroit toujours en compagnie de la pianiste Rena Sharon.

«Ça fait deux mois que je dis à tout le monde que, réalistement, si nous pouvions avoir une de nos cinq demandes, nous serions très contents.»

M. Lamarre se satisfait ainsi de l'octroi d'une licence au Canal Évasion, dont la propriété sera partagée entre Bell (50 %), Serdy Direct (20 %), TVA 10 %, Média Overseas (10 %) et Pathé—Canal Voyage France (10 %).

Bien que le CRTC ait rejeté le Canal Ha Ha spécifiquement à cause des liens trop étroits entre Vidéotron et TVA, M. Lamarre ne s'en inquiète pas outre mesure.

«J'ai entendu qu'il y avait une inquiétude, sauf que si l'inquiétude avait été aussi grande que vous semblez le laisser entendre, je ne pense pas qu'on aurait eu une licence.»

M. Lamarre a même retourné cet inconvénient en avantage: cela démontre à quel point TVA occupe une position dominante sur le marché de la télé franco-

phone, objet-t-il.

Astral, de son côté, s'est réjoui, lui qui est partenaire dans le Canal Histoire et le Canal Fiction, qui viennent d'être approuvés.

«Astral accueille avec joie ces nouvelles licences», qui constituent «un attrait additionnel dans la gamme de services francophones existants», a déclaré M. André Bureau, président du conseil d'Astral Communications.

Astral détient les licences de The Movie Network, MoviePix, Super

Écran, Canal Famille, Canal D, en plus d'être le principal actionnaire de Viewer's Choice Canada et Canal Indigo et de détenir à parts

égales avec un autre partenaire Family Channel, qui est le principal actionnaire de Télétoon.

**LUNDI ET MARDI SPÉCIAL 12<sup>50</sup> MAX. L'AUTO**

**ÉCRAN 1** Version française  
**LA MOMIE + LA VIE**

**ÉCRAN 2** V.O. anglaise  
**THE MATRIX + ANALYSE THIS**

**CINÉ-PARC TEMPLETON**  
Boul. Maloney, Gatineau  
INFO-FILMS 24 h  
663-0915

**LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS**

ADMISSION GÉNÉRALE en soirée **6\$**  
MARDI - MERCREDI en soirée **4.25\$**  
MATINÉE avant 18 h **4.25\$**

**Cinéma LES PROMENADES**  
1100 boul. Maloney O. 568-1706

**The Matrix (13+)**  
6:50 9:30

**She's all that (G)**  
7:10 9:20

**Existenz (13+)**  
Version anglaise  
7:00 9:10

**Black Mask (16+ violence)**  
7:20 9:40

**CINÉMA 9 GATINEAU**  
coin Maloney et De l'hôpital 568-6070  
MATINÉES DU WEEK-END: 6.50\$ (avant 18h00)  
MARDI - MERCREDI 5.00\$ adultes - 5.00\$ 13 ans et moins

**STAR WARS ÉPISODE 1: LA MENACE FANTÔME** (v. f. de STAR WARS ÉPISODE 1 THE PHANTOM MENACE) (G)  
ven., sam., dim., lun., mar.: 10:00 - 1:00 - 4:00 - 7:00 - 10:00  
mer., jeu.: 7:00 - 10:00 COUPONS ET LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

**STAR WARS ÉPISODE 1: THE PHANTOM MENACE** (version originale anglaise) (v. f. de STAR WARS ÉPISODE 1 THE PHANTOM MENACE) (G)  
ven., sam., dim., lun., mar.: 9:30 - 11:00 - 12:30 - 2:00 - 3:30 - 5:00 - 6:30 - 8:00 - 9:30 - 11:00 COUPONS ET LAISSEZ-PASSER REFUSÉS  
mer., jeu.: 6:30 - 8:00 - 9:30 - 11:00

**LA MOMIE** (v. f. de THE MUMMY) (13+)  
ven., sam., dim., lun., mar.: 12:00 - 2:45 - 6:45 - 9:20  
mer., jeu.: 6:45 - 9:20

**THE MUMMY** (v. o. anglaise) (13+)  
ven., sam., dim., lun., mar.: 1:30 - 4:15 - 7:30 - 10:10  
mer., jeu.: 7:30 - 10:10

**ENTRAPMENT** (v. o. anglaise) (G)  
ven., sam., dim., lun., mar.: 1:20 - 4:20 - 7:10 - 9:40  
mer., jeu.: 7:10 - 9:40

**TRAQUENARD** (v. f. de ENTRAPMENT) (G)  
ven., sam., dim., lun., mar.: 1:15 - 3:45 - 6:50 - 9:20  
mer., jeu.: 6:50 - 9:20

**ALEGRIA** (version française) (G)  
ven., sam., dim., lun., mar.: 12:15 - 7:05 mer.: 7:05

**UN BAISER ENFIN!** (v. f. de NEVER BEEN KISSED) (G)  
ven., sam., dim., lun., mar.: 12:45 - 3:20 - 7:20 - 9:45  
mer., jeu.: 7:20 - 9:45

**LA MATRICE** (v. f. de THE MATRIX) (13+ violence)  
ven., sam., dim., lun., mar.: 3:00 - 9:10 mer., jeu.: 9:10  
✓ SON DIGITAL

## Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	
2 CBFT	67	67	-	Cinéma / LE CLUB DE LA CHANCE (3) avec Tsai Chin, Kieu Chinh						Le Téléjournal/Le Point	Sport	Pol. prov. (23:27)		
4 CBOT	2	8	8	Daily Tips...	Hockey / Séries éliminatoires: Avalanche - Stars						National / CBC News	News	News	
5 The New RO	6	6	6	ER		Buffy the Vampire Slayer	Mortal Kombat Conquest	First Wave			News	Tonight (23:35)		
6 GLOBAL	12	12	3	E.T.	Addams Family	Cosby	Caroline in... City	Mad about you / Fin	Any Day Now			Sportsline		
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	Loves Raymond	Cinéma / THE AMERICAN PRESIDENT (5) avec Michael Douglas, Annette Bening					Late Sh. (23:35)		
9 CBOFT	3	3	5	Cinéma / LE CLUB DE LA CHANCE (3) avec Tsai Chin, Kieu Chinh						Le Téléjournal/Le Point	Sport	Pol. prov. (23:27)		
10 CFTM	65	65	-	Fais-moi rire	Les Altes...	Place Melrose	Salle d'urgence			Le TVA	Reporter	Sports / Lot.		
10 WHEC	20	20	9	Frasier	Inside Edition	Suddenly Susan / Dernière	Mad about you / Fin	Dateline NBC			News	Tonight (23:35)		
12 CFCF	64	64	-	A. Hollywood	Loves Raymond		Ally McBeal / Dernière	Diagnosis Murder			CTV News	Pulse / Sports		
12 TFO	-	18	12	Panorama		Ecce Homo / Le Travail	Cinéma / PIÈGE POUR UN FLIC (5) avec Véronique Genest, Mouss Diouf				Panorama			
13 CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	Melrose Place / Fin	Ally McBeal / Dernière	Diagnosis Murder			CTV News	News		
13 WOKR	19	19	20	Friends	E.T.	20/20 Monday	Minisérie / Cleopatra avec Timothy Dalton, Leonor Varela (2/2)				News	Nightline (23:35)		
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	La Vie à l'endroit / Zoo de Vincennes, Parc de Thoiry	Pieds sur l'herbe	Au nom de la loi	Journal belge			Comme au cinéma			
18 WPBS	11	11	16	Nightly Business	Rod & Reel...	Antiques Roadshow	Masterpiece Theatre / Moll Flanders (2/2)				Eastenders	Charlie Rose		
24 TVO	18	2	2	Vista / Magic or Medicine?	Studio 2		TVO Mystery / Wycliffe	History.../Duncan Campbell Scott			Studio 2			
30 CIVO	8	63	70	Choix de Sophie	1045, rue des...	Cinéma / CASQUE D'OR (2) avec Simone Signoret, Serge Reggiani	Pignon sur rue 3	Choix de Sophie	Abso. Fabulous		...ton affaire!			
40 CHOT	10	10	10	Fais-moi rire	Les Altes...	Place Melrose	Salle d'urgence	Le TVA	Reporter		Sports / Lot.			
49 CFGS	5	5	11	Faut le voir...	Hercule	Accès interdit	Le Grand Journal	La fin du monde	...Everest		Aphrodisia	Flash		
A&E A & E	28	28	31	Law & Order		Biography / Jesse Ventura	Investigative Reports	Poirot			Law & Order			
BRV Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	Cinéma / THE KING OF FRIDAY NIGHT (5) avec E. Peterson, G. Bowes	Cinéma / AMERICAN HOT WAX (4) (21:15)					NYPD Blue			
CD Canal D	29	29	-	Destination / Les îles sous le vent	Aventures	Énigmes	Biographies / Gloria Swanson	Mystères des océans			Bonanza			
FOX WUTV	31	31	36	Home Improv.	The Simpsons	Melrose Place / Fin	Ally McBeal / Dernière	Seinfeld	Frasier		Mad about You	Star Trek		
LN Life Network	37	37	45	Weird Homes	Trendspotting	Animal Adv.	Nat. Geographic	Martha Stewart	Design...		Dish It Out	...for Dinner?	Cottage Life	Foodessence
MP Musique Plus	30	30	37	Platine		Novo	Clip				Beavis, Butthead	La Courbe	Clip	
NW Newsworld	24	24	26	Newsworld Reports	Sports Journal	CounterSpin	The National				Pamela Wallin	...Tonight	...Reports (23:15)	
RDI RDI	23	23	28	Le Monde ce soir		Attention on vous surveille! (1/2)	Le Journal RDI	Maisonnette à l'écoute			Le Canada aujourd'hui			
RDS RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	Hockey / Séries éliminatoires: Avalanche - Stars						Sports 30 Mag		Passion plein air	
DISC DISC	34	34	42	@discovery.ca		Wild Discovery	Champions...	...Canadian Parks	Discover Magazine / War		@discovery.ca			
TLC TLC	36	36	34	Code 3 / Jaws of Life		Natural Disasters		Inside the Inferno			Natural Disasters			
TSN TSN	32	32	30	Baseball / Blue Jays - Tigers							That's Hockey	Sportsdesk		
YTV YTV	66	66	25	Story Studio	Radio Active	Lassie	Goosebumps	Addams Family	Breaker High	Student Bodies	The Odyssey	Ocean Girl	Are You Afraid	
CV Canal Vie	43	43	-	Des histoires de famille		Jeux de société / Bouddhiste	Grandeur Nature	Victoire	Lignes de vies	Allô docteur		Copines d'abord		
MAX Musimax	45	45	-	Ed Sullivan	Pop up vidéo	Musicographie / Zubin Metha	Clips thématiques	Concert / Gino Vannelli			Musicographie / Zubin Metha			
TOCN Télétoon	44	44	48	Ivanhoé	Robin des bois...	Drôle de voyou	Barbe-Rouge	Les Simpson	Cléo et Chico	Y'en a marre	South Park	Les Simpson	Splat!	
CITY City-TV	17	17	15	Seinfeld	Friends	V.I.P.		Cinéma / BARB WIRE (5) avec Pamela Anderson Lee, Temuera Morrison			CityPulse	Fashion (23:35)		

LH = Laurentien Hull

LR = Laurentien Rockland

RO = Rodgers Ottawa

Station Francophone

**Le seul aller-retour 100% humour en Outaouais**

**E=104<sup>1</sup>**

**cktf 104.1 énergie**

1943

OTTAWA, MAI 1943

# Le Droit

L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT

D'hier

## L'Angleterre jusqu'au bout contre le Japon

### Promesse de M. Churchill au Congrès

WASHINGTON, le 19 (P.A.) - Le premier ministre Churchill a donné au congrès américain aujourd'hui l'assurance que la Grande-Bretagne fera la guerre contre les Japonais dans le Pacifique «côte à côte avec les Etats-Unis et tant qu'un souffle gonflera nos poitrines et qu'une goutte de sang coulera dans nos veines».

«Je considère notre apport d'aide immédiat et efficace à la Chine», dit M. Churchill, «comme l'un de nos devoirs les plus urgents».

Il commença à traiter de la guerre dans le Pacifique un peu après ses remarques improvisées tout comme s'il tenait

compte des récents discours au sénat américain demandant que la guerre contre le Japon ait la préséance sur la destruction d'Hitler et de Mussolini en Europe.

Parlant de la perte des Indes orientales néerlandaises, de la péninsule malaise et de la grande base britannique de Singapour, M. Churchill dit que «tout cela doit être regagné et surtout doit être remboursé».

Ne permettez pas à qui que ce soit, dit le premier ministre de dire que la Grande-Bretagne n'a pas au moins autant d'intérêt pour la guerre du Pacifique que les Etats-Unis.

### LE RATIONNEMENT DE LA VIANDE EN VIGUEUR LE 27

Les coupons valables tous les jeudis

On se servira des coupons bruns «Supplémentaire A». - Les viandes tombant sous le coup de la loi

Le rationnement de la viande par coupons sera en vigueur au Canada à partir de minuit, dans la nuit du 26 au 27 mai. Voilà ce qu'annonce aujourd'hui la commission des prix et du commerce en temps de guerre. Les coupons dont se serviront les ménagères pour obtenir de la viande seront les bruns «Supplémentaires A» et ils seront valides tous les jeudis par groupes de deux.

Le carnet de rationnement

numéro deux remis aux Canadiens en mars dernier, compte quatre feuillets bruns de la catégorie supplémentaire «A», lesquels feuillets comptent 25 coupons; le présent carnet de rationnement fournira donc des coupons pour douze semaines et demie.

Dans le Droit d'hier, nous avons publié en détail la valeur de ces coupons quant aux qualités de viandes que l'on voudra acheter; nous y référerons nos lecteurs qui y trouveront les détails qu'il importe de connaître pour l'usage des coupons.

### LA POINTE-GATINEAU ENVAHIE PAR L'EAU

Des centaines de foyers n'ont qu'un moyen de communication: la chaloupe

L'eau monte, monte toujours, monte encore et les citoyens de la Pointe-Gatineau sont submergés; mais ils ne s'en font pas pour tout cela. Au contraire sachant qu'ils ne peuvent rien contre cet état de chose, qu'il est inutile de lutter contre le flot envahisseur, ils subissent leur sort en philosophant et s'adonnent même à la rigolade.

Pour montrer avec quel bon esprit les citoyens de la Pointe-Gatineau prennent les choses, voici la réflexion qu'on entendait de personnes qui causaient d'un perron à l'autre. «On se croirait à Venise! Si seulement l'eau n'était pas aussi sale!»

Les extrémités de la Pointe-Gatineau semblent les plus affectées, car le terrain est en forme de butte descendant de chaque côté. En effet, que l'on tourne à gauche ou à droite en quittant le pont, on descend des deux bords. Mais en quittant le pont quand on vient de Hull et que l'on tourne vers la gauche, les citoyens de Gatineau ont convenu d'appeler cela «par en haut». C'est dans cette partie que les reporters du Droit ont fait leur enquête sur les ravages de l'élément humide.

On voyait hier après-midi des personnes sortir leur ameublement de la maison et le transporter en chaloupe sur la terre ferme. Il faut dire que la plupart des citoyens de cette petite ville possèdent une barque et c'est une exception quand quelqu'un de la Pointe ne sait pas nager.

### THURSO (QUÉ.)

THURSO, (Qué.), le 5. (D.N.C.) Lundi le 26 avril, M. et Mme Adéard Ranger ainsi que leurs enfants, M. l'abbé Adéoda Ranger, Rév. Soeur Joseph-André et Mme Albert Dumouchelle assistaient à la prise d'habit de Noëlla Ranger, en religion Soeur Ranger.

M. l'abbé Ranger chantait la messe et officia à la prise d'habit.

Plusieurs autres parents et amis assistaient à cette cérémonie

A M. et Mme Amédée Touchette, née Maria-Anna Frappier, est né un fils, baptisé sous les prénoms de: Joseph-Bernard-Jacques. Parrain et marraine: M. et Mme Israël Touchette, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mlle Cécile

Des gens expérimentés et demeurant à la Pointe-Gatineau depuis toujours disent que l'eau continuera de monter jusqu'au 16 mai et qu'alors elle commencera à rentrer dans son lit.

Lors d'une inondation semblable, il y a environ sept ans, les citoyens de cette petite ville étaient dans une situation plus précaire, car l'eau s'était rendue jusqu'aux fenêtres d'en bas. Mme Théophile Tremblay, 66 ans, demeurant à 98, rue St-Jean-Baptiste, déclare que lors d'une inondation survenue il y a quinze ans l'eau avait monté par-dessus le pont qui la sépare de Hull. On avait dû faire un radeau, cette fois-là, continua-t-elle, et transporter notre piano en un endroit sûr.

Certaines personnes âgées se rappellent même qu'il y a près de 45 ans, on se rendit au perron de l'église en chaloupe et que les gens venant de Hull devaient prendre une chaloupe au delà du cimetière Notre-Dame pour venir à la Pointe.

Les absences à l'école ont été peu considérables en raison de cette situation, car la plupart des jeunes savent manier la rame et un enfant part en chaloupe et va chercher ses copains pour les amener à l'école.

La pluie torrentielle qui s'est abattue sur la région au cours de la nuit de mardi à mercredi a aggravé la situation: on voudrait bien pouvoir dire qu'elle va s'améliorer, mais selon les gens d'expérience, le pire est encore à venir.

Frappier, tante de l'enfant.

M. et Mme Josaphat Frappier visitaient la famille Frappier, ces jours derniers.

M. et Mme Hector Pelletier, de Bordeaux, étaient de passage à Thurso, récemment.

M. Rolland Desjardins visite ses parents, M. Napoléon Desjardins.

M. Sylvio Boisvert, d'Ottawa, était aussi dans sa famille, dimanche dernier.

Mlle Gertrude Parent, de Montréal, passe la fin de semaine chez ses parents: M. et Mme Eugène Parent.

Mlle Gislaïne Blais rendait visite à ses soeurs Mlles Simonne et Marguerite Blais, de Brownsburg.

### INCROYABLE AVENTURE D'UN CÉLESTE

Un Chinois de 25 ans passe 131 jours sur un radeau, dans l'Atlantique-Sud.

MIAMI, (Floride), le 25 (P.A.) - Un Chinois de 25 ans, commissaire à bord d'un navire et qui a subi l'une des plus grandes épreuves de l'endurance humaine, l'histoire, a dit ici aujourd'hui qu'il s'était servi d'un clou plié comme hameçon, afin de survivre pendant 131 jours dans un canot de sauvetage.

Le stoïque Poon Lim, presque remis maintenant de son épuisement après avoir été traité dans un hôpital brésilien, a rappelé que pendant que son frère esquif était ballotté sur les vagues du sud de l'Atlantique, il égayait les longues heures en chantant les chansons populaires de sa terre natale, l'île d'Hàïman.

Le matin du 23 novembre 1942, un sous-marin torpilla le cargo britannique sur lequel Poon Lim servait comme commissaire en second.

Cent trent et un jours plus tard l'équipage d'un bateau de pêche le prenait à bord, au large de la côte du Brésil.

Vêtu seulement d'une ceinture de sauvetage dont il s'était saisi après l'explosion du vaisseau, Poon Lim fut projeté dans la mer comme il courait pour sauter dans un canot de sauvetage. Il ignore encore le sort de ses 54 compagnons d'équipage.

Il nagea pendant plus d'une heure, jusqu'à ce qu'il aperçut un radeau de sauvetage non occupé et monta dessus.

Les réserves de nourriture et d'eau, destinées à soutenir plusieurs hommes pendant quelques jours, restaient intactes.

«La nourriture dura 55 jours, et l'eau 65 jours», raconta Poon Lim.

Quand ses provisions furent épuisées, Poon Lim tira un clou du radeau, le plia et s'en servit comme hameçon. Des restes de biscuit et le ressort brillant d'une lumière de poche fournirent les premiers appâts qui attirèrent les petits poissons; ceux-ci servirent à en capturer de plus gros.

Une pluie fréquente fournissait l'eau recueillie dans une toile et versée ensuite dans un réservoir.

Il supputa le temps en comptant les jours à partir de la pleine lune.

Vers la fin de son épreuve, des merles vinrent se poser sur le radeau, pendant la nuit, et il s'en servit comme nourriture et appât.

Après environ 128 jours, Poon Lim vit à plusieurs milles à l'horizon la ligne du rivage, mais ne pouvait manoeuvrer son embarcation dans cette direction.

Un avion le survola à basse altitude, décrivit un cercle, revint, mais s'en retourna. Plus tard, le pilote avoua à Poon Lim qu'il l'avait aperçu la première fois, mais ne peut le retrouver par la suite.

**VIDONS NOS POUCHES POUR QU'ILS N'AIENT PAS LES MAINS VIDES!**



Achetez des obligations de la Victoire.

## LES PROBLEMES DES RESTAURANTS DANS LA CAPITALE

Par R.K. Carnegie, de la Presse Canadienne

Le problème des restaurants a pris des proportions importantes dans la capitale et tous les endroits où l'on sert des repas sont impuissants à faire asseoir dans les heures d'affluence toutes les personnes qui veulent dîner.

Avant la guerre les restaurants avaient de la difficulté à rencontrer les deux bouts parce que les employés du service civil étaient moins nombreux et aussi parce qu'ils avaient le temps d'aller manger chez eux car ils jouissaient d'une liberté d'une heure et demie pour déguster leur dîner. Cependant quand les milliers des nouveaux employés civils commencèrent à s'entasser dans la ville, demeurant pour la plupart dans des maisons de rapports, ils ne prirent pas leur repas à la maison et les restaurateurs virent leur clientèle augmentée en proportions inégales.

Plusieurs ménagères qui louent des chambres trouvèrent que cela

ne rapportait pas assez de servir des repas et la tendance à prendre cette décision s'accrut d'année en année à mesure que les prix des aliments montaient, que certains aliments devenaient rares et qu'il y avait un plafond des prix sur le loyer des chambres.

Tout cela a contribué au succès des restaurants qui ont difficulté à remplir leur tâche. Nourrir 40,000 employés civils est une tâche assez importante pour recevoir une considération complète et un comité qui a étudié les moyens de nutrition dans la capitale a présenté un rapport au ministre de la santé, M. Mackenzie qui, croit-on, propose que tous les repas soient uniformisés dans les édifices du gouvernement. Ceci comprendrait ceux qui sont opérés en faveur des organisations d'église, la Croix-Rouge et d'autres organisations qui fonctionnent à un coût surveillé par le service civil.



Raymond Ouimet

# Mémoire Vive

Les cimetières d'ici

## Des lieux d'histoire à visiter

Dans les cimetières reposent toutes les peines, tous les espoirs et toutes les vanités du genre humain; l'homme y perpétue l'image qu'il se fait de lui.

Fidèle reflet de nos villes, le cimetière immortalise l'individu, mais aussi sa classe sociale et parfois son appartenance ethnique. On trouve là des stèles de toutes les époques de notre histoire locale, des pierres qui marquent les lieux de sépulture d'illustres personnages d'autrefois, des croix de fer si rouillées qu'on n'y distingue plus les noms qui y ont été gravés jadis et, bien souvent, une fosse commune où on y ensevelit les sans-le-sou.

C'est au cimetière que l'on se rend compte que la vie a une fin: que nous sommes, les morts l'ont été et ce qu'ils sont, un jour nous serons.

### Les personnalités

On trouve encore dans nos cimetières le souvenir de nombreux personnages de notre histoire.

Ainsi, dans le cimetière de St. James, boulevard Taché, à Hull, se dresse fièrement, dans un enclos borné par des clôtures de fer, un obélisque de granit rose qui indique le lieu de sépulture des fondateurs de Hull, Philemon Wright et son épouse, Abigail Wyman.

L'obélisque est entouré de monuments plus petits qui marquent les tombes de ses nombreux descendants.

Plus loin, au pied d'une pente, se trouve la pierre tombale de Ezra Butler Eddy, fondateur des usines du même nom. Mais ce monument est trompeur, car Eddy a été inhumé dans sa ville natale, Bristol, au Vermont.

L'escalier de pierre qui mène à la sépulture de la famille William Francis Scott, ancien maire de Hull, est envahi par des pousses d'arbres et d'arbustes. Mal entretenu, St. James ressemble de plus en plus à un décor pour films d'horreur.

Boulevard Fournier, à Hull, se trouve la magnifique cimetière Notre-Dame, d'une superficie de 13 hectares. On a commencé à y enterrer les morts en 1872 et depuis 1886, on y a recueilli plus de 45 000 dépouilles!

Le portail d'entrée en pierre taillée a été construit en 1902 d'après les plans de l'architecte hullois Charles Brodeur.

Il est surmonté d'une statue de l'Ange de la mort sonnant la trompette du jugement dernier. Fabriquée en cuivre martelé, la statue a été réalisée par le sculpteur québécois Arthur Vincent, dont c'est la dernière œuvre d'importance.

De nombreuses personnalités sont inhumées au cimetière Notre-Dame de Hull. Parmi celles de stature nationale, notons la comédienne, auteure et critique Laurette Larocque, mieux connue



Photos Raymond Ouimet, collaboration spéciale

Cimetière Notre-Dame de Hull, et ci-dessous, la pierre tombale de Louis Leblanc au cimetière d'Angers.

où a commencé le Grand feu de Hull en 1900, le peintre Jean Allie (1925-1997), etc.

### Curiosités

Chacun des cimetières de la région a ses particularités et ses célébrités.

À Aylmer, le cimetière Saint-Paul est un véritable jardin public de 4,5 hectares. Créé en 1840, il invite les promeneurs à retrouver l'ancienne coutume de visiter ses morts.

Au cimetière catholique de Buckingham se trouve la tombe de deux syndicalistes assassinés le 8 octobre 1906 par les sbires de la Maclaren, Thomas Bélanger et François Thériault.

À celui de l'ancien village d'Angers se dresse une énorme pierre tombale en béton qui rappelle le souvenir d'un certain Louis Leblanc (1852-1927). On dit qu'elle a été érigée d'après les spécifications que celui-ci avait dictées dans son testament.

À Bryson (Pontiac), une pierre noire en forme de deux cœurs enlacés rappelle le souvenir de la famille... Jolicoeur!

Il n'y a pas que les cimetières organisés. Il y a aussi les cimetières privés. On en trouve au moins deux à Gatineau: route 148, près du Cheval blanc, où ont été inhumés les membres de la famille Dunning, et chemin du rang 3, où reposent les restes de nombreuses familles d'origine écossaise, et plus particulièrement la famille Kerr.

On trouve aussi en Outaouais une chapelle funéraire privée, celle des Papineau.

Construite en 1855 à Montebello, on y a inhumé non seulement le patriote Louis-Joseph Papineau, mais aussi son épouse, Julie, qui a fait l'objet d'une biographie et d'un roman à succès, intitulé *Le roman de Julie Papineau*.



sous le nom de Jean Després (1906-1965), et le fondateur du Rassemblement pour l'indépendance nationale, Marcel Chaput (1918-1991).

Parmi les personnalités locales, notons le père Louis-Étienne Reboul (1827-1877), fondateur de la paroisse de Hull; l'acteur et metteur en scène René Provost (1903-1966), père du comédien Guy Provost; la pianiste et poétesse Clara Lanctôt (1886-1958); l'allumettière Donald Charron (1886-1967), qui a dirigé la fameuse grève des «faiseuses d'allumettes» de la E.B. Eddy en 1924; Marcelline Dumais (1850-1916), propriétaire de la maison



**BILLETS EN VENTE  
DES MAINTENANT**

**C'EST le spectacle monté  
exclusivement par les  
membres de l'Armée  
Canadienne**

**"THE ARMY  
SHOW"**

**le C.W.A.C. en fait  
aussi partie.**

**SEULEMENT 2 SOIRS!  
LUNDI ET MARDI  
LES 10 ET 11 MAI**

**Procurez-vous un siège de  
bonne heure. Premier arrivé,  
premier servi.**

**Prix: 1.00, 1.50, 2.00 et 2.50.  
(PAS DE TAXE)**

**AIDEZ AU BIEN-ETRE  
DES TROUPES**

**CAPITOL**

# Automobile

La Nubira de Daewoo

## Un véhicule plein de promesses

Daewoo (prononcez Dévou) n'est pas un nouveau venu puisqu'il fabrique des véhicules depuis 1978, lorsqu'il a acheté un fabricant coréen. Daewoo, 18<sup>e</sup> plus gros conglomérat au monde, s'est fixé comme objectif de devenir l'un des 10 principaux fabricants au monde d'ici cinq ans.

**Raynald Côté**  
CAA-Québec  
Collaboration spéciale

Parmi les trois voitures présentement offertes, notre premier essai se concentre sur la Nubira, qui est une compacte disponible en modèles berline et familiale.

L'accès est facile sauf pour les personnes de grande taille et/ou un peu costaudes qui trouveront l'ouverture des portes étroite et cela autant à l'avant qu'à l'arrière.

Une fois installés à l'avant, les occupants qualifieront les sièges de très confortables, mais ils déploreront l'emplacement des roulettes pour ajuster le coussin et le dossier, qui sont pratiquement inaccessibles lorsque les portes sont fermées.

Certains conducteurs éprouveront un peu de difficulté à se trouver une bonne position de conduite à cause de la distance insuffisante entre les pédales et le volant. Ceci crée une relation peu ergonomique qui fait que certaines personnes devront conduire à bout de bras pour être à l'aise au niveau des jambes.

À l'arrière, la banquette est conçue pour recevoir deux adultes qui apprécieront l'honnête dégagement pour la tête et les jambes. Ce siège procure un bon confort grâce, entre autres, à une bonne inclinaison du dossier.

Spacieux, le coffre peut même offrir encore plus d'espace grâce au dossier rabattable 60/40 de la banquette arrière. De chaque côté du coffre, on a droit à des attaches permettant de maintenir en place des objets comme un contenant de lave-glaces. L'ouverture pourrait être un peu plus grande et le couvercle peut facilement blesser la tête des personnes de grande taille, tout comme le hayon de la familiale.

Bien fini avec des matériaux de bonne qualité, l'habitacle protège passablement bien les occupants

des agressions sonores provenant des pneus et du moteur, sauf en forte accélération. Cependant, le bruit de roulement était moins important dans la familiale que dans la berline en raison de la différence de la marque des pneus.

Dans les deux voitures toutefois, on pouvait entendre des craquements, qui étaient plus présents au fur et à mesure que la température se refroidissait.

Malgré tout, l'intérieur de la Nubira est un endroit accueillant où on retrouve de bons espaces de rangement. Les commandes sont bien placées, mais le levier des essuie-glaces est passablement chargé et les touches de la radio sont très petites.

Par ailleurs, le système de chauffage est un peu lent à procurer de la chaleur et le ventilateur devrait être plus énergique, surtout en deuxième vitesse. Notons enfin que les signaux de direction ne sont pas tellement audibles, surtout dans la berline.

Daewoo propose des véhicules bien équipés, surtout dans la version CDX, qui comprend un climatiseur, l'ABS, l'antivol, un régulateur de vitesse, etc. Même la version de base, la SX, possède des miroirs électriques et chauffants, des vitres électriques, une radio avec lecteur de disques, le verrouillage électrique des portes, un volant inclinable, etc.

Au chapitre de la sécurité, la Nubira peut compter sur deux coussins gonflables, des phares assez puissants, quatre freins à disque avec ABS (version CDX), une très bonne visibilité dans toutes les directions et des appuie-tête verrouillables, mais qui ne montent pas assez haut pour les personnes de grande taille. D'autre part, le klaxon ne peut être actionné que par deux petites touches situées sur les rayons supérieurs du volant. Jusqu'à maintenant, Daewoo a recruté 11 concessionnaires au Canada, dont six au Québec.



La Daewoo Nubira: prix du modèle essayé: 20 745 \$.

## Un moteur bien adapté

**Raynald Côté**  
CAA-Québec  
Collaboration spéciale

Assez nerveux, le quatre cylindres déplace la voiture avec une belle aisance, que ce soit en accélération ou en reprise.

En accélération, il s'avère bruyant et celui de la familiale émettait un son plus rauque que celui de la berline, et au ralenti, on pouvait sentir une petite vibration.

Par ailleurs, en vitesse de croisière, le moteur tourne à un régime très civilisé.

Très douce, la transmission automatique possède des rapports bien étagés et une position «Power» qui retarde les changements de vitesse pour une conduite plus

sportive.

De plus, elle permet de démarrer en seconde vitesse pour faciliter les départs sur surfaces glissantes.

### Comportement routier

La suspension indépendante a été calibrée pour favoriser le confort, ce qui se traduit par une très belle douceur de roulement.

Certaines inégalités peuvent la faire réagir un peu fermement mais sans plus.

En virage, la voiture s'incline normalement et tient la trajectoire avec compétence.

Du comportement routier se dégage une impression de compétence rassurante.

Un peu lourde, surtout à basse vitesse, la servodirection est stable

et assez précise, mais ne transmet pas beaucoup de sensations de la route.

Les freins, quant à eux, s'exécutent avec puissance et endurance.

### Bien construite

Un examen au Centre de vérification technique du CAA-Québec révèle que la Nubira est bien construite et possède une généreuse protection anti-rouille ainsi qu'un renfort solide sous le radiateur.

En coréen, le mot Nubira signifie «aller partout» et, nul doute, la Nubira peut le faire sans problème grâce à son comportement routier homogène.

De plus, le rendement du groupe propulseur lui permet d'être à l'aise dans pratiquement toutes les situations.

Enfin, pour ce qui est du confort général, la Nubira peut tenir la comparaison avec ses concurrentes.

Si la fiabilité et la durabilité sont au rendez-vous, Daewoo n'aura pas trop de peine à attirer de nombreux automobilistes susceptibles de se tourner vers la Nubira, qui constitue une très agréable surprise.

### Pour

- Douceur de roulement
- Moteur nerveux
- Transmission automatique douce
- Confort général
- Freins puissants
- Visibilité

### Contre

- Bruyant en forte accélération
- Boutons radio lilliputiens
- Accès (grande taille)
- Chauffage lent
- Roulettes du siège mal placées
- Direction un peu lourde

## QUI FACILITE LA LOCATION D'UNE VOITURE NEUVE?

Design offrant une meilleure maîtrise

**238 \$<sup>+</sup>**

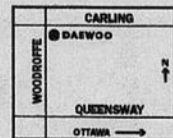
par mois pour 48 mois

- radio AM/FM stéréo et lecteur de CD
  - rétroviseurs chauffants à télécommande
  - feux antibrouillard • lave-vitres électriques
  - verrouillage électrique
- À partir de 16 295 \$\*

Nubira SX

Comptant initial de seulement 1 750 \$

Daewoo Carlingwood  
2222, avenue Carling  
(coin avenue Woodroffe)  
**596-1111**



**C'EST NOUS. VOS CONCESSIONNAIRES DAEWOO.**

\*Location-bail et financement offerts seulement par l'entremise des Services financiers Daewoo. Approbation de crédit requise. Nubira SX / 5 vitesses et berline. Location-bail de 48 mois avec limite de 96 000 km. Frais additionnels de 0,08\$/km. Les clients québécois sont priés de consulter la page 2 du document de location-bail pour connaître les autres conditions régissant l'utilisation des véhicules au-delà de la limite de kilomètres et les frais reliés au dépassement de cette dernière. Les paiements sont de 238 \$ par mois. Comptant initial ou reprise équivalente de 1 750 \$, premier versement et dépôt de garantie de 275 \$ exigés. Coût total de la location de 11 424 \$. Prix de l'option d'achat de 5 377 \$, taxes en sus. Prix de détail suggéré: 16 295 \$. Taux de location annuel de 4,63 %. Frais de transport et de préparation (800 \$) inclus. (Financement) assurance et taxes en sus. Frais de financement de 4 800 \$ (Nubira SX, 36, 48 et 60 mois). Les frais de transport et de préparation ne sont pas inclus dans le prix de détail. \*Prix suggéré de détail. Frais de transport et de préparation inclus dans le prix de détail. 5918 E89 1042eb

# Les petites annonces

http://www.ledroit.com

# 562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI  
DE 8 H 00 A 19 H 00  
SAMEDI  
9 H 00 A 13 H 00

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque \* sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

INTERURBAIN  
1-800-267-9555  
TELECOPIEUR  
(613) 562-7782

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division de Compagnie UniMédia, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 163.80 \$ pour 52 semaines payable à l'avance. 3.40 \$/semaine payable au camelot. (613) 562-0555 • 1-800-267-6961  
Service par la poste: au Canada 356.00 \$ par année, et les autres pays: 420.00 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



## INDEX DES RUBRIQUES

AVIS	
*Activités diverses	103
*Perdu	104
Trouvé (gratuit)	106
*Présentations à domicile	107

SERVICE ET VENTE	
À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
*Alimentation et aliments naturels	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
*Animaux	174
*Animaux, pension, nourriture et soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
*Argent demandé	218
*Argent disponible	220
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
*Chauffage, climatisation	202
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
*Cours de musique	135
*Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
*Divers demandés	156
Encans	151
*Enseignement, cours	196
*Équipement de bureau	212
*Équipement commercial	214
Flours, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178

LES EXPERTS	
(Payable à l'avance)	
*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Dénéigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274

EMPLOIS	
Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
*Emplois demandés	314
*Emplois d'été demandés	315
pour étudiant(e)s	317
Esthétique, coiffure	320
Gardiennes demandées	322
*Garderais enfants	322
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS	
*Logements à louer - Aylmer	400
*Logements à louer - Gatineau	401
*Logements à louer - Hull	402
*Logements à louer - Buckingham	403
*Logements à louer - Masson-Angers	404
*Logements à louer - Cantley	405
*Logements à louer - Ontario	406
*Logements à louer - Autres	407
*Garçonnières	408
*Logements meublés	409
*Logements à partager	410
*Logements à sous-louer	411
*Maisons à louer	432
*Maisons à partager	433
*Logements demandés	435

CHAMBRES	
*Chambres à louer	440
*Chambres avec pension	466
*Chambres demandées	467

CONDOMINIUMS	
*Condominiums à partager	471
*Condominiums à louer	470
Condominiums à vendre	475
*Condominiums demandés	476
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS	
Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
*Maisons demandées	495
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU	
Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
*Maisons à revenu demandées	532
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS	
*Chalets demandés	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

VÉHICULES	
Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
*Autos à louer	615
Autos de prestige	611
*Autos demandées	620
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
*Dépannage	636
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
*Pièces et accessoires	672
Romorques	673
*Réparations et entretien	674
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680

COMMERCE ET INDUSTRIES	
Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
*Franchises à vendre	598
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales	597

DIVERS	
*Agences de rencontre	599
*Amitié, rencontres	600
*Ésotérisme	601
*Messages personnels	602
*Services d'escorte	603

AVIS	
Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

## POUR VOS PETITES ANNONCES, COMPOSEZ LE 562-0222

PUBLIEZ UNE PETITE ANNONCE DANS LES RUBRIQUES  
**559 - chalets demandés • 560 - chalets à vendre • 561 - chalets à louer**  
**ET OBTENEZ 25% DE RABAIS**

**25% de rabais**

**OFFRE SPÉCIALE DU MOIS DE MAI**

<p><b>106 TROUVÉ</b></p> <p>SAC à main pour dame, trouvé dans panier dans stat. pour handicapé, Sears de Hull. 777-2255</p> <p>TROUVÉ petit chien noir et beige, mâle non castré, environ 35 lb. 671-5270.</p>	<p><b>120 AMEUBLEMENT</b></p> <p>LE COIN DU MEUBLE USAGÉ - 770-2804 Nous achetons, vendons, livrons et faisons démantèlement.</p> <p>LITS et bureaux, meubles et acc. 115-B, St-Louis, Gatineau, après 16h.</p> <p>MOBILIER de cuisine, chaise berçante, en érable, 771-1445.</p> <p>MOBILIER de cuisine, vaisselier, poêle, réfrig., etc. 669-6930.</p> <p>MOBILIER salon, provincial/italien, complet comme neuf, \$850. 772-9383.</p> <p>NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.</p> <p>RÉPARATION APPAREILS MÉNAGERS. Travail garanti. Alain: 243-8023.</p>	<p><b>124 APPAREILS MÉNAGERS</b></p> <p>CONGÉLATEUR Kenmore 15 pi cu., bon état, \$250. 595-4723 après 18h.</p> <p>CONGÉLATEUR Woods, \$150; réfrig. de roulotte à gaz/électrique. 663-9577</p> <p>LAV.-SÉC., bon état, avec garantie, contrat de service, \$600. 777-1960.</p> <p>LAV/SÉCHEUSE, Maytag, blanches, 5 ans, \$700 ferme. 246-7234.</p> <p>MINI-LAV./SÉC. à vendre. (819) 985-1851.</p> <p>QUELLETTE RÉFRIGÉRATION Service 24h. 561-0727.</p> <p>POÈLE autonettoyant et réfrig., Kenmore, beige, \$400 nég. 770-3050.</p> <p>POÈLE GE, réfrig. GE, 3 portes, comme neuf, \$950; lav., séc. GE, très bon état, \$475. 561-9996, 246-4493.</p> <p>POÈLE, réfrig., lav./séc., propres. 643-4009.</p> <p>POÈLES: \$40+; réfrig. de \$70 à \$200; congélateur, 12 pi cu., \$75. 663-9397</p> <p>RÉPARATION \$24.95, estimé \$14.95 (tout inclus) + pièces. 778-6540</p> <p>SÉCHEUSE Hotpoint, très bon état. 827-2782.</p> <p>VENTE, achat et réparation d'appareils ménagers. 243-8862, 772-7877.</p>	<p><b>132 ORDINATEURS</b></p> <p>CELERON 366 MHz complet \$875 + taxes</p> <p>K62-333 MHz complet \$675 + taxes www.ordizak.qc.ca 772-9850</p> <p><b>DU GROSSISTE - GARANTIS</b> Systèmes neufs et usagés 20% à 40% de rabais. 770-1527</p> <p>MACINTOSH LC, moniteur, imprimante laser, meilleure offre 778-7975</p> <p>MS OFFICE PRO 97, Corel, neuf, emballé, \$115. 771-2540</p> <p>OUTAOUAIS P.C. Vente et réparation d'ordinateurs. Modem 56K: \$39.99. 775-0711.</p> <p>PENTIUM 100, IBM Aptiva avec Sony 17 po, meilleure offre. 778-7975</p> <p>PENTIUM 133, récent, noir, moniteur super SVGA, \$600 nég. 669-3049.</p> <p>PENTIUM 233, 1Go, disque dur, 32Mo RAM, CD-ROM avec multimedia, \$400. 841-7934.</p> <p>PENTIUM II 300, multimedia, complet, écran 15 po, 3 mois, \$1,550. 246-5802.</p> <p>POWER Book 5300, disque dur 500 Mo, 32 Mo RAM, carte Ethernet, plusieurs programmes. 669-6391</p> <p>RÉPARATION DE MONITEUR. Estimation gratuite. 777-7847.</p>	<p><b>142 MATÉRIAUX</b></p> <p>BOIS DE L'OUTAOUAIS Bois pour ébénisterie, chêne, érable, pin, cèdre embouté, etc. 827-1353</p> <p>PLANCHES et poutres de vieille grange de bonne qualité. 671-1900.</p>	<p><b>152 DIVERS À VENDRE</b></p> <p>FOURNAISE à l'huile avec réservoir et "dock"; poêle à bois et ventilateur; congélateur 19 pi cu.; causeuse; chaise en cuir noir inclinable; aspirateur Electrolux avec coffre. 281-1138.</p> <p>LAVAGE de tapis professionnel, \$15 pièce, sofa \$49, taxes incl. 281-2069.</p> <p>PLANCHER de danse portatif, marque Sico, 12x15 pi. 613-744-4054.</p> <p>PLANCHERS BOIS FRANC \$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.</p> <p>POMPE à eau électrique; outils (jardin); outils (ouvrier); haches; tablettes. Cause: déménagement. 457-2724</p> <p>PORTES DE GARAGE et PIÈCES neuves et usagées. 663-0761.</p> <p>QUATRE fenêtres usagées coulissantes, idéal pour le chalet, très propres. \$200. 246-2578.</p> <p>REMISES de tous genres, en bois, finition vinyle, très bon prix. 669-2724.</p> <p>SPA tourbillon et thérapeutique, 4 places, avec jupe en cèdre, très bonne condition, \$1,800. 246-5822</p>
<p><b>118 SERVICES PROFESSIONNELS</b></p> <p>APAISEZ le stress et l'anxiété Prenez du temps pour relaxer Massothérapie l'essentiel. 328-4321.</p> <p>CENTRE MASSO-DÉTENTE. Massage thérapeutique et relaxation. 769-4713.</p> <p>MASSAGE professionnel, relaxation thérapeutique. 9h à 23h. 778-8988.</p> <p>MASSAGE professionnel (non érotique) par massothérapeute diplômée. Sur rendez-vous. GATINEAU 246-7957.</p> <p>MASSAGES SUÉDOIS. Reçus. Ysabelle Ruest: 290-9937.</p>	<p><b>122 ANTIQUITÉS</b></p> <p>2 PETITS pupitres secrétaires, \$250 et \$350, Aylmer. 685-0424.</p> <p>ANTIQUITÉS ST-JOSEPH Achetons et vendons meubles anciens et reproductions. 772-8992</p>	<p><b>128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAINES STÉRÉO</b></p> <p>SYSTÈME CINÉMA MAISON SONY, neuf, ampli., lecteur DC, 3 haut-parleurs et bien d'autres. 593-2746</p>	<p><b>148 VÊTEMENTS À VENDRE</b></p> <p>LINGE à vendre, qualité supérieure, fille, garçon. 568-6761.</p> <p>MANTEAU de cuir Harley Davidson, payé \$850 pour \$450 nég. 772-5412.</p>	<p><b>150 COIN DU BÉBÉ</b></p> <p>BASSINETTE, table à langer en mélamine blanche et ensemble de douillette, excellent état. \$300. 775-5142</p> <p>MOBILIER en érable, bureau avec bibliothèque, matelas, \$450. 827-2127.</p> <p>VENTE-ACHAT, accessoires, jouets et vêtements, maternité. 663-6569.</p>	
<p><b>120 AMEUBLEMENT</b></p> <p>1000 ARTICLES ET + 100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY MEUBLES USAGÉS GADBOIS Achat et vente. 776-6448.</p> <p>1000 ARTICLES VARIÉS Meubles usagés Guindon. 73 St-Joseph, Hull. 777-9855</p> <p>1,000 ET 1 ARTICLES ET PLUS Pièces, service appareils ménagers. 79 Papineau, Hull. 778-0654.</p> <p>1000 MATELAS directement de la manufacture. Livraison. 243-4474.</p> <p>1 LIT double, 1 matelas Queen, 2 lits simples, à très bon prix. 772-8216.</p> <p>368 NOTRE-DAME, GATINEAU Meubles Girard - Matelas neufs Achetons/vendons, 669-6333</p> <p>ACHETONS meubles usagés, bons prix. Buckingham. 986-1723, 281-4094.</p> <p>ENSEMBLE de salon, sofa et chaise, velours gris, style colonial, en bon état, \$200; lit gigogne 2 matelas incl., comme neuf, blanc, \$275. 243-0327</p> <p>LIT électrique, acheté en déc., prix à discuter. 663-9146.</p>	<p><b>124 APPAREILS MÉNAGERS</b></p> <p>1000 ARTICLES VARIÉS Meubles usagés Guindon. 73 St-Joseph, Hull. 777-9855</p> <p>114 CH. MARIER, VANIER 744-7610 FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. Service. Garantie.</p> <p>"14e ANNÉE À VOTRE SERVICE." Achat et vente d'appareils propres et garantis. S.O.S. ELECTROMÉNAGERS 190 St-Joseph, Hull. 776-0505</p> <p>ACHAT ET VENTE d'appareils ménagers, poêle, réfrig., lav./séc., à partir de \$250 la paire, garantie. 663-2311</p>	<p><b>132 ORDINATEURS</b></p> <p>Achèterais ordinateurs</p> <p>TANDY 1100FD avec modem interne Recherche ce modèle seulement. Contacter Louis au 562-7504 ou lsimoneau@ledroit.com</p> <p>INTERNET à partir de \$14.99 par mois. 776 ordi(6734).</p>	<p><b>152 DIVERS À VENDRE</b></p> <p>1000 CLÉS avec machine à clés automat. \$350. 243-4474.</p> <p>1 PORTE en bois, 3" d'épaisseur, avec grande vitre de 5 pi de long, très bon état, prix à discuter. 663-3942</p> <p>2 PLAYSTATIONS avec + de 24 jeux CD, incl. télé pour \$600; Séga avec jeux pour \$100; équipement d'hockey avec patins, \$500. 772-0170.</p> <p>ASPIRATEUR Electrolux, garantie 2 ans pièces et main-d'œuvre, \$175 accessoires inclus. 775-6992.</p> <p>BELLE bague de fiançailles et jonc, valeur \$1,100, pour \$650. 669-7552.</p> <p>CÈDRES \$0.50 du pied, de 3 à 6 pi. Pierre: 281-0313.</p> <p>CÈDRES cultivés pour haies 3', en pot: \$2; en boîte de 6 plants: \$1 ch. (819) 454-2008 après 17h.</p> <p>FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes moustiquaire. Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.</p>	<p><b>SURPLUS-FAILITES</b> Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce COMME NEUF. 145 Eddy-Hull, 595-4898</p> <p>TABLE + 6 chaises de cuisine en chêne solide; poêle GE électronique, réfrig. GE 3 portes, comme neuf, \$950, lav., séc. GE, à haut rendement, très bon état, \$475. 561-9996, 246-4493</p> <p>TABLE à massage portative, excellente condition, \$200. 827-2127.</p> <p>TABLE de billard dardoise, 4 1/2 pi X 9 pi, Black Crown, tapis et équipement neufs. Livrée et installée. 568-4222.</p> <p>TABLE de billard National Shuffleboard, \$600. 777-8262</p> <p>TABLE de billard snoker 4' X 8' Brunswick + acc., \$1,425. 568-3693.</p> <p>VENTILATEUR de plafond, stores verticaux, ensemble cuisine en chêne, 568-1386.</p>	

### 156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE cristal, figurines, vaisselle, cadres, vases, bijoux, etc. 243-6879.

### 160 VENTE-GARAGE

HULL, 23 MAI, 95, des Oliviers, 9h, 300 morceaux de vélo, radios auto, haltères, système de son.

HULL

### 29 MAI VENTE DE GARAGE MONSTRE

Parc des Hautes Plaines, table \$15. Pour réservation, contactez Sylvie:

595-1341

### 162 PISCINES

27' hors terre, robot nettoyeur, toile solaire et rouleau, chlorinateur, \$1,500. 643-1927, 663-4045.

ACC. à vendre: pompe toile solaire, aspirateur, etc. 772-9451

CHAUFFE-EAU pour piscine, comme neuf, \$1,000. Soir 663-0756.

ÉQUIPEMENT de piscine: filtreur, brosse et échelle en résine. 827-0078

MOTEUR, filtreur et chlorinateur de piscine. Prix à discuter. 457-1837

POMPE de piscine, 1 force 1/2, \$200 ou meilleure offre. Après 17h, 669-2106

### 164 CAMPING

ANGE-GARDIEN, terrains saisonniers disponibles, sortie 159 autoroute 50, \$700, location roulottes. 281-5055.

### CAMPING LAMOUREUX

terrains à louer pour roulotte, tente et tente-roulotte, roulotte 31' 986-7947

### 164 CAMPING

CAMPING Barbe, (lac Perreault), région Blue Sea, 1h de Hull/Ottawa, sites saisonniers avec services et activités sur les lieux, \$550 + taxes, aussi location à la journée, à la semaine, pas d'animaux. 819-463-3494

### CAMPING LAC MCGREGOR

Location de terrains saisonniers à partir \$900, à seulement 20 min. du centre-ville de Gatineau.

- Plage
- Descente de bateaux
- Quai
- Eau
- Téléphone
- Câble
- Sanitaire
- Électricité

Pour de plus amples renseignements. Pag.: 955-4750.

PETIT Lac Simon, terrain saisonnier, \$695, du 30 avril au 26 sept., location roulottes. CE COUPON A UNE VALEUR DE \$50 SUR NOUVEAU SAISONNIER. 819-983-6584

### 168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

COMBINAISON de plongée Bare Foot, (wet suit), homme (petit). 827-4533.

SAC de golf complet pour femme droite. \$250. 568-1122, 561-6158.

### 174 ANIMAUX

10 CHEVAUX de travail et de selle, pure race. (819)463-4132

2 CHIENS huskies + traîneau + 4 har- nais. \$300. 827-3800, 827-5023

2 CHIOTS, mélange de collie, \$100 ch. (613)835-2869.

3 CHIOTS caniches, "TOY". 2 mâles, 1 femelle. \$300 ch. 985-1094.

### 174 ANIMAUX

7 BOXERS mélangés, queues coupées, prêts à partir et chats, \$10. 457-1385.

A VENDRE chiots poméraniens, aussi chats. Studio Canin La Sablonnière. 643-4873

CHATONS persans, et himalayens, toilettage (Lucy Proulx). 561-0446

CHIHUAHUA, femelle, blanc, taches brunes, 3 1/2 mois, \$100. 669-3560

CHIOTS bergers allemands, 8 sem., \$200 ch. 643-3091 ou 643-3399.

CHIOTS boston terrier, 1 femelle et 1 mâle, 7 sem. Lise 819-983-2174.

CHIOTS: caniches toy, bruns, poméraniens, noir et blanc. 281-1007

CHIOTS: caniche toy, poméraniens, mini collie et épagneul. 281-9115.

CHIOTS huskies et chiens adultes entraînés pour le traîneau 835-4095

CHIOTS labradors, 4 sem., pure race, blonds, vermifugés. 663-8161.

CHIOTS labradors, pur à 90%, tous blonds, \$75 ch. (819)587-2342.

CHIOTS mélange colley miniature, vermifugés; aussi mélange shitzu/terrier. 568-0546

CHIOTS Montagne des Pyrénées, enregistrés, vaccinés, garanties. (450)623-7765, (450)472-1827.

CHIOTS poméraniens "toy", \$250-\$300, schnauzer mâle, sel et poivre, \$250, shih-tzu, \$200. (819)623-5915.

CHIOTS ROTTWEILER à vendre \$225 ch. 671-5091.

CHIOTS rottweiler, pure race: \$200. 561-8862.

CHIOTS St-Bernard et chiots bouviers des Flandres, vaccinés. 819-278-3773

CHOW-CHOW, nain, vaccinée, pure race, rousse, 2 mois. \$200. 467-2033.

### 174 ANIMAUX

COUPLE de cockatiels, avec cage, demande \$100. 613-446-4652.

GOLDEN retrievers, pure race, 5 sem. (819)449-2510, 246-8282

HUSKY des Pyrénées, femelle, 3 mois, \$150, avec papiers et accessoires. Cause allergies. 247-8645, 265-1758.

PERROQUET gris d'Afrique et cage, \$1,000. 772-0299.

SCHNAUZER nain noir, chiot, enr., vacciné, garanti, \$350. (819)428-3469

SCHNAUZER nains, vaccinés, vermifugés, 8 sem., \$300 ch. 643-1458.

SHIH TZU, pure race, mâle, \$200. 281-4106 après 18h.

SHITZU/Lhasa Apso, très belle couleur, prêts fin juin. 643-9280.

### 176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

FOIN de bonne qualité, balles carrées. 643-1572

### 182 PHOTOGRAPHIE

MARCHÉ aux puces photographique, le dim. 6 juin, 10h à 16h, 1023 boul. Taschereau, Longueuil, Qué., 10 min. de Montréal. Réservation de tables: 1-514-482-2012.

### 184 TABLEAUX, ENCADREMENTS

DALLAIRE 1934-122 CM X 86 A voir exposition MUSÉE DU QUÉBEC. 418-688-0303.

### 196 ENSEIGNEMENT, COURS

CONVERSION ANGLAISE pour votre travail! Jour/soir. Prix spéciaux! Inscription immédiate: 777-6564

### 196 ENSEIGNEMENT, COURS

FORMATION barman/barmaid. 1-800-561-1781, ecoledesmaîtres.com

### 202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS franc 16" (érable), \$50 la corde, livraison incluse. 669-9260.

100% BOIS franc, 4"X8"X16" (érable), fendu \$50. Corde livrée. 663-9997.

95% (ÉRABLE), semi-sec, \$50 la corde, livraison incluse. 669-3437.

BOIS DE CHAUFFAGE. 100% bois franc. \$50 la corde. 827-4316

BOIS de chauffage en longueur de 16 pi. Érable \$1,000, mélange \$900. 281-1818, soir: 281-1851.

BOIS foyer, érable et chêne rouge, 16 po., livraison. 671-4256.

CLIM. central York: \$44.20/mois, si crédit accepté. 773-1568.

### 212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU

2 PHOTOCOPIEURS Ricoh (noir et blanc) et Konica (couleurs), Work Station Xerox imprimante, ordinateur portatif, bureaux, chaises. 568-3948

### 214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

ÉQUIPEMENT de restaurant usage Métro. Pour information, 772-4813.

POULET FRIT "PETIT COLONEL", concept complet pour dépanneur, épicerie, casse-croûte, restaurant. FORMATION, FINANCEMENT, ÉQUIPEMENT. Karamco Ltée. 1-800-314-6655.

RÉFRIG.: Kenmore 20 pi cu., presque neuf, valeur \$1,000 pour \$500; Curtis blanc 2 portes couillantes, 43 pi cu.: valeur \$1,800 pour \$700; Général vert 2 portes couillantes, 55 pi cu., valeur \$3,000 pour \$1,000. 684-0876.

### 220 ARGENT DISPONIBLE

\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978, Gatineau: 669-1366.

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en difficultés financières. Évitez la faillite, faites-vous représenter par un administrateur indépendant. Confidentialité assurée. Consultez GESTION C/3R: 778-3578.

**SL**  
**Sam Lévy & Associés Inc.**  
Syndics de Faillite  
**ROBERT BÉLAI**  
ADMINISTRATEUR AGRÉÉ  
• Faillites personnelles  
• et corporatives  
• Consultation initiale sans frais  
Sur rendez-vous  
142 de Varennes, Unité 9, Gatineau  
(Bureau secondaire)  
**568-5554**  
276, St-Jacques, suite 926, Mt (514) 282-9999  
(Bureau principal)

**PROBLÈME DE DETTES?**  
**ÉVITEZ LA FAILLITE**  
**REPRENEZ GOÛT À LA VIE**  
Notre solution - 1 paiement mensuel  
**SANS INTÉRÊT**  
Service à domicile  
**P.A. CONSOLIDATION**  
**561-9935**

**1.800.267.9555 LES EXPERTS RUBRIQUES 241 310**

**562.0222**

**243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER**  
AMÉNAGEMENT paysager complet. Spécial mur de soutien, patio, trottoir, entrée pavé uni (interlock), haies de cèdres. Travail professionnel garanti. R. Bélanger paysagiste inc. 663-4273

**CÈDRES ET PELOUSE DE L'OUTAOUAIS (C.P.O.)**, entretien de terrain, résidentiel et commercial, interlock, muret, mur de soutien, création de plate-bande, cèdres. 772-1333.

**COUPE de pelouse et de haie de cèdres**, 772-0725.

**EMBELLISSERMENTS GATINEAU LTÉE** 33 ans d'expérience. Aménagement paysager. Installation de pavés auto bloquants, murets de soutènement, trottoirs, stat., patio. Travaux garantis. 561-5156. J. Chanterreau.

**JARDIN D'HI-VERT**, terrassement, tonte, entretien, cèdres, etc. 243-6250

**PBS LTÉE**  
Entretien de terrains complet, résidentiel et commercial. 771-2039.

**SERVICE d'entretien 4 saisons**, coupe de pelouse, ramassage de feuilles, etc. 643-2390, 743-2547.

**TAILLE arbres et haies de cèdre**, avec assurance, bon prix. 770-3543.

**TAILLE de haies de cèdres**. Estimation gratuite. Daniel, pag. 593-7886

**245 ARBRES**  
775-0797, 775-6973  
abattage, émondage, essouchage, location déchetueuse, défrichage, assurances, taille de haies.

**776-2620 Les SERVICES D'EXPERTS PL** Abattage, défrichage, émondage, nettoyage. Estimation, assurances.

**ABATTAGE et entretien d'arbres**, camions nacelle, déchetueuse à branches. Enlèvement de souches. Assurances complètes. 243-3615.

**ÉMONDAGE**, déboisement, déchetueuse, haies de cèdres, 15 ans d'exp., assurance. 776-3984, 243-6610

**253 COMPTABILITÉ**  
GESTION C/3R. Services de comptabilité générale, rapports, T.P.S., T.V.O., etc. 778-3578.

**255 CONSTRUCTION**  
CONSTRUCTION, rénovation, finition int., patios, deck, installation plancher de bois franc. Marcel 243-5542.

**260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT**  
561-1686, pagette: 231-8701  
**À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT**

**ALTRAN**  
Déménagement local et longue distance, service professionnel. 595-3500

**DÉMÉNAGEMENT Lance-Défi** à prix modique. 568-4722, pag. 787-2966.

**DÉMÉNAGEMENT MAJOR**  
Service courtis 24 h. Assurances. Courte/longue distance. 773-7576.

**DÉMÉNAGEMENT PELLETIER**  
Service courtis et professionnel, local/longue distance. 246-2866.

**DÉMÉNAGEMENT RO-DEL**  
669-8842, si occupé 669-2642

**DISCOUNT MOVING & FREIGHT**  
Déménagement et transport Local et longue distance, \$55/h Assurance complète  
613-231-7953, 1-877-227-4655  
www.discountmoving.com

**PETITS DÉMÉNAGEMENTS**  
Travail bien fait. À bon prix. 561-6406.

**260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT**  
**\*TRANSPORT VAILLANT\***  
Déménagement, transport, Qué., Canada. Estimation gratuite, prix fixe. 819-827-2724, 1-888-827-2724

**261 DÉMOLITION**  
DÉMOLITION ET RÉPARATIONS  
Fenêtres, patio, gazon, 770-6867.

**264 DIVERS**  
PROBLÈMES D'EAU AU SOL?  
Estimation gratuite.  
Les excavations J.M., 778-6520

**266 ÉBÉNISTERIE**  
DÉCAPAGE et finition de tous genres de meubles. Pag.: 955-6208

**268 ÉLECTRICITÉ**  
TRAVAUX en électricité, estimation gratuite. 775-7764.

**279 ISOLATION**  
ISOLATION PLUS -- Laine soufflée. Luc. 827-4357.

**283 MAÇONNERIE**  
BRIQUES, blocs, crépi, réparation cheminée. André, 773-0308.

**MAÇONNERIE G. CADIEUX**  
De l'eau au sol? Nous réparons tous les problèmes de maçonnerie. R.B.Q. 3146-2054-43. 663-4303

**284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS**  
EAU AU SOUS-SOL!  
**MONSIEUR FISSURE**  
PAS DE PAIEMENTS POUR 6 MOIS 643-6403

**\*\* FINITIONS MURASOL INC. \*\*** Expert en rénovation. 743-2943, 568-5958.

**RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine**, 243-1264

**TOUS genres de petits travaux en menuiserie**. 27 ans d'exp. Aucun travail n'est trop petit. M. Viau 663-8616.

**285 MENUISERIE**  
ATTENTION! Spécial sur sablage, de bois franc et finition, 243-5436.

**\*\* BOISERIE BEAULIEU \*\***  
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172

**LES ENTREPRISES CLAUDE LEFORT**  
spécialistes en planchers de bois franc, installation, sablage, finition, teinture et préverniss. Estimation gratuite. 643-1925.

**287 NETTOYAGE MÉNAGE**  
20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.

C.D. BON Nettoyeur. Bureaux, maisons, commerces. 776-2381.

**DAME** ferait entretien de maison, exp. Bonnes références. 246-1740.

**DAME** mature ferait entretien ménage (références), 595-8752.

**LAVAGE à pression extérieur**, résidentiel ou commercial. 663-7105.

**NETTOYAGE DOMESTIQUE IDÉAL**  
Travail minutieux. 664-0496

**SERVICE D'ENTRETIEN 4 SAISONS ENR.** Ménage de printemps, lavage de tapis, lavage de fenêtres. Avec assurance. Luc. 743-2547

**288 PAVAGE**  
DIVISION PAVAGE GADBOIS - Scel-Pro Scellant d'asphalte et réparation. Bureau: 776-5331, résidence: 246-6876

SCELLANT d'asphalte, petit pavage. Travaux garantis. Service rapide. SCCELLANT ROBILARD: 328-2869 cell.

SCELLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte et de pavé uni, aussi réparations. 772-1333.

SUPER SCCELLANT SERVICE, réparation et traitement, d'asphalte, paysagiste. Marc-André, 246-7925.

**289 PISCINES**  
HORS-TERRER, installation, réparation, démantèlement, changement de toile. Buckingham, 819-281-0026.

INSTALLATION et réparations de piscine hors-terre. 671-0772

**290 PLÂTRE ET PEINTURE**  
643-5377, PEINTRES, 25 ans d'exp., travail propre, satisfaction garantie.

FERRAIS peinture int./ext., joints, dry-wall, plafonds texturés, bon prix, travail garanti. 669-6931, 775-2343.

**\*\* FINITIONS MURASOL INC. \*\***  
Plâtre, peinture. 743-2943, 568-5958

**LES SERVICES BONI INC.**  
Peinture, vitres, miroirs. 246-0230

"PAINT 2 PLEASE", commercial, résidentiel, estimation gratuite. 746-6624.

PEINTRE professionnel, bon prix, service de décoration. Cell.: 743-1918.

**291 PLOMBERIE**  
UN PETIT PRIX. Plomberie évolutive Y.R. Yvon ou Pierre: 243-8999.

**295 RÉNOVATIONS**  
151 CHURCH, entrepreneurs généraux en construction et rénovations: deck, patio, s/bains, s/sol, finition int. et ext., charpentes, etc. "estimation gratuite". Titulaire d'une licence R.B.Q. (8225-5332-19). C.J. Entreprise. Cell.: 743-0715, 743-3738 Yvon et Jean.

33% DE RABAIS, sur main-d'oeuvre, rénovation de tout genre. 246-5339, cell: 328-4810

ALLONGE, s/bains, Finition int./ext., complète. François 669-9738, 664-4209.

CONSTRUCTION, installation, réparation. Patio, clôture, céramique, plomberie, POLY-SERVICE enr. 246-9206.

CONSTRUCTION LACHANCE  
Rénovations int./ext., portes, fenêtres, patio. Licencié, APCHQ 663-4780

FENETRES PVC au prix du manufacturier. 246-0303 ou fax 246-9778.

**LES RÉNOVATIONS B.C.F.**  
Int./ext., constr. neuve, titulaire d'une licence de la Régie du bâtiment du Québec (8002-8285-39), membre A.P.C.H.Q. Profitez des subventions. 663-6053, 743-0657, 427-8251.

**PBS CONSTRUCTION**  
Rénovation, construction et design. Tél.: 771-2039, fax: 771-4607.

RÉPARATION de cheminées, finition au sable "sand finish", stuc. 772-4215

**296 TOITURES**  
10% DE RABAIS, 20 ans d'exp., spécialiste en bardeaux d'asphalte. 669-2027

**303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES**  
**\*\* FINITIONS MURASOL INC. \*\*** Céramique, marbre. 743-2943, 568-5958.

**MOT MYSTÈRE** © Édimédia Inc.

NO 3092

6 LETTRES — LE MOT CLÉ: TIGNASSE

afro	crolle	guiche	onduler	ing
blond	doré	henné	peigne	teigne
bouclé	ébéne	laque	pelade	tif
brosse	épars	long	pelé	tombe
brun	filet	mèche	pellicule	tondeuse
châtain	fin	mélanine	pou	tondu
cheveu	frange	mêlé	rasage	tonsure
couleur	frisé	merlan	résille	toto
coupe	gris	noir	scalp	touffe
court	gris		shampo-	trichome
crâne				
crépu				

Solution du problème précédent: pétulance

S	T	R	I	C	H	O	M	E	C	R	O	L	L	E
R	H	O	R	E	E	F	E	F	U	R	S	I	R	G
A	E	A	N	B	S	L	R	E	F	R	I	S	E	M
P	N	N	M	S	U	C	L	A	R	A	S	A	G	E
E	E	O	I	P	U	U	A	I	N	I	F	A	H	L
L	T	L	E	N	O	R	N	L	S	G	P	C	R	E
L	A	R	A	C	A	I	E	I	P	E	E	E	S	G
I	C	Q	G	D	A	L	N	L	I	M	R	U	L	T
C	B	N	U	T	E	T	E	G	U	C	E	N	I	E
U	O	O	A	E	T	R	N	M	U	D	O	F	G	I
L	C	H	U	E	V	E	H	C	N	I	N	U	D	G
E	C	O	P	C	E	S	S	O	R	B	C	O	P	N
A	P	U	U	R	L	S	T	O	T	O	R	H	L	E
R	O	U	X	R	T	E	L	I	F	E	O	U	E	B
T	O	N	D	U	T	O	U	F	F	E	B	E	N	E

**220 ARGENT DISPONIBLE**

**ATTENTION**  
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 771-3392  
PRÊTS DISPONIBLES  
Soyez en affaires avec une réussite stable au point de vue financier. Communiquer au 568-6789.

**Évitez la faillite!**

Une expertise développée avec plus de 2 000 clients satisfaits

La solution... Un paiement mensuel \*\* sans intérêt \*\*

**Consultation gratuite**

Consolidation de crédit J.P. Inc. 241-6484

**ACCÈS ARGENT AIDE FINANCIÈRE**

Aide financière privée • Aucuns frais de dossier  
Aide 10 000 \$ et plus • Aide personnelle et commerciale  
Aucune enquête de crédit • Acceptation rapide et confidentielle

**Prérequis pour qualifications:**

RÉER (Régime d'épargne retraite) • FRV (Fonds de Revenu Viager)  
CRI (Compte de Retraite Immobilière) • Fonds de pension d'un ex-employeur

Analyse par nos consultants est référée pour exécution rapide du financement

**Réalisez vos projets... DES MAINTENANT!**

Ugne sans frais 1-888-657-1062  
Télécopieur 1-888-703-1492  
CONSULTANT FINANCEMENT MULTIPLE  
SERVICE 24 HEURES

**222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS**

POULETS de grains, frais ou congelés, vendus par le producteur. 643-6383.  
VOULEZ-VOUS perdre du poids? Régime magique. Claudette, 561-4239

**311 AIDE DEMANDÉE**

REMBOURSEUR avec expérience. Ottawa Upholstery, 798-7161.

**312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE**

**AIDE-FAMILIALE**

**CRITÈRES:**  
Dame mature, non-fumeuse, expérience requise, voiture exigée, doit résider sur place, incluant soirs et fins de semaine.

**TÂCHES:**  
Prendre soin de deux jeunes garçons, travaux domestiques (repas, entretien ménager, épicerie, conduire les enfants, etc.).

Faire parvenir C.V. avec références à: case 89, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

CHERCHE dame 50 ans + pour cuisine, ménage, doit demeurer chez moi, \$200/mois. Références 777-6092

**314 EMPLOIS DEMANDÉS**

HOMME à tout faire avec exp. Demander Jean 776-5485, 776-7815.

**317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE**

**BÂTISSE commerciale**, installation en place pour coiffure ou autre, avec revenus. St-André-Avellin, très bien située. Client sérieux seulement. 983-4238

COIFFEUR(EUSE) pour homme, COIFFEUR(EUSE) pour femme, avec expérience. Demandez Sylvie, Salon 5 Étoiles, Gatineau 669-7878.

COIFFEUR(SE) avec expérience demandé(e) pour location de chaise, dans salon aachalandé. 568-5678

COIFFEUR(SE) demandé(e) avec clientèle, pour Aylmer, dans salon aachalandé. 684-0011.

COIFFEUR(SE)S avec expérience, pour homme et/ou femme. Salaire garanti. Pour Gatineau ou Aylmer. Se présenter chez Christopher Robert, aux Promenades de l'Outaouais.

HULL avec stat., espace à louer pour esthéticienne ou massothérapeute, chaise à louer pour coiffeur(se) avec clientèle. Ginette, 777-8130.

OCCASION d'affaires pour technicienne en pose d'ongles avec clientèle. Table à louer. 246-7040

PROFIT COIFFURE ESTHÉTIQUE  
Besoin esthéticiennes et assistantes-coiffeuses. 778-2236

SALON libre immédiatement, 2 stations, Gatineau 643-1660

**ZEUT COIFFURE**

Recherche des perles rares... Vous avez le goût de travailler avec une équipe d'avant-garde, vous êtes dynamique, nous avons besoin d'assistante(e) avec 2 ans et plus d'expérience, coiffeur(se) avec clientèle et 3 ans d'expérience. Demandez pour Suzanne ou Pierre: 771-5152.

**322 GARDERAIS ENFANTS**

0-10 ANS, garderie en milieu familial, au 86 Berri, Hull, ouvert jour, soir et fin de sem., de 6h à 21h30. \$10/jour avec recu. Michelle P. 771-2403.

**322 GARDERAIS ENFANTS**

0-12 MOIS, boul. Taché, ch. la Montagne, milieu familial. Cécile, 770-4599

0 À 10 ANS, cour clôturée, références, recus. Venez voir! 778-7638

0 à 4 ans, "Les Petits Pas", temps plein ou partiel, infirmière, recus. 778-2937.

CHEZ MOI, Gatineau, secteur La Sablonnière, recus. Sylvie 669-4718.

EDUCATRICE diplômée, places à \$5, 2 à 5 ans, Hautes-Plaines. 778-6148.

FERME Limbour, près école Massé, 10 ans d'exp., milieu familial. 568-9404.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GATINEAU, Mée-Paiement, places disponibles, plein temps. 243-1699.

ST-ROSAIRE, 10 ans d'expérience, bons soins +. 243-8564.

**325 OFFRES D'EMPLOI**

**AUXILIAIRE OPTOMÉTRIQUE**  
demandée, expérience au service à la clientèle souhaitable, maîtrise convenable de l'anglais parlé est requise, poste temps plein, jour, soir et samedi. Veuillez apporter votre C.V. à la Clinique d'optométrie Miosis au Village Place Cartier, 425 boul. St-Joseph, Hull. Un questionnaire devra être complété.

**\*\*\*AVENTURE DANS LE SUD\*\*\***  
Voyages, soleil, \$\$\$, travaillant sur bateaux-croisières. Bilingue 641-3800.

**AVON**  
Une ENTREPRISE de marque vous OFFRE une OPPORTUNITÉ d'affaires \*vos heures, vos PROFITS \*RABAIS incroyables \*aucun quota à atteindre Pour une PÉRIODE LIMITÉE \*AUCUN FRAIS de BASE APPELEZ DÉS AJOURD'HUI sans obligation (613)232-8585

**BISTRO VAN HOUTTE** cherche un(e) employé(e) de fin de sem., de 5h à 13h, pour service au comptoir. Se présenter avec C.V., de 8h à 18h, au terminus des autobus à Ottawa, 265, rue Catherine, demander Sylvie ou Stéphane.

**BOUCHER** temps partiel, de nuit, avec expérience. Contacter Guy Gauthier au Super C de Hull, au 595-1344.

**CHAUFFEUR-DÉMÉNAGEUR**, 25 ans +, expérience Canada/États-Unis demandé(e)s. 827-2724, télécopier C.V. au 827-8299.

**CHAUFFEUR(E)** de taxi demandé, temps partiel. Demander Bernard, 561-2604.

**CHAUFFEUR** semi-remorque, permis classe 1, temporaire, 21 ans et +. Envoyez votre C.V. par la poste à: La Brasserie Molson, 1655 rue Atmeq, Gatineau, Qué. J8P 7G7 ou par télécopieur au: 669-1533.

**\$\$ CHOCOLATS \$\$**  
Vends super tablettes et fais-toi beaucoup \$\$, service de levée de fonds. Gérants d'équipes recherchés. 1-600-561-2395

**COUVREURS** demandés immédiatement, avec expérience seulement. 731-6355, de 8h à 17h.

**325 OFFRES D'EMPLOI**

**GAGNEZ \$200, \$300, \$500** ou plus par semaine en assemblant différents produits à la maison. Pour plus d'inf., envoyez une enveloppe préadressée à: O.P.T.D., 6-2400 rue Dundas Ouest, suite 541, Réf. 215, Mississauga, Ont., L5K 2R8.

**SECRETÀIRE JURIDIQUE**

**Endroit:** Étude Gagné, Isabelle, Patry, Laffamme, notaires

**Poste:** Collaboratrice de Me Mario Patry

Salaire selon expérience

Expérience d'au moins 3 ans au sein d'une étude. Connaissance des logiciels Paramètre et Word 97 sur Windows sont des atouts.

Faire parvenir curriculum vitae à:  
Mario Patry  
200 Montcalm, bureau 300  
Hull, Québec  
J8Y 3B5

**GATINEAU**, universitaire/étudiant avec exp. sur le marché du travail, pour paysagement et entretien général. Connaissances dans bricolage. Fiable, références. Se présenter avec CV au 169, boul. Gréber Gatineau. 568-9000.

**INSTALLATEUR** en réfrigération et FERBLANTIER demandé(e)s avec exp. Marc pour inf. au 561-5359.

**INSTALLATEURS** de gypse avec expérience. Salaire: \$12/h. Contactez Gilles 778-9214, soir: 561-4709.

**JOIGNEZ-VOUS** à l'équipe gagnante Mont-Bleu Ford si vous avez 5 ans d'expérience dans la réparation des moteurs. Apportez votre C.V. à la réception au 375 Maloney Ouest à Gatineau ou au 22 boul. Mont-Bleu à Hull ou par télécopieur (819)669-3033.

**LES EXTERMINATEURS PRO TECH** cherche représentant(e)s, temps plein/partiel. 775-3307.

**LIVREUR(EUSE)** sur appel pour servir des repas dans les écoles. Apporter C.V. au 345 1/2, rue Notre-Dame, Gatineau.

**MAIGRIER** avec Herbal Life, c'est garanti ou argent remis! 643-1924.

**MASSOTHÉRAPEUTE**

licenciée demandée pour LE CHÂTEAU LES BEAULNE, centre de santé. Contacter Isabelle avant le 1er juin. 819-428-2244

**MÉCANICIENS** certifiés avec expérience dans le diesel, etc. 232-9675 ou 52 1/2 Le Breton, Ottawa.

**MESSAGER(E)**S avec bonne connaissance de l'Outaouais et Ottawa, doit posséder fourgonnette ou petite voiture. Se présenter au 52 Hôtel-de-Ville, Hull.

**OPÉRATEUR** de rétrocaméuse et de camion. 770-3003.

**OPPORTUNITÉ d'affaires** phénoménale dans domaine de la télécommunication. Inf. S. Dupuis. 819-328-6856.

**PERSONNE** demandée pour nettoyer petit boisé, à Embrun, idéal pour retraité. 613-443-2228.

**PERSONNEL** à temps partiel, doit être bilingue, d'apparence soignée. Se présenter avec C.V., ou téléphonez au 777-9381. Diamant Élinor, 200 Promenade du Portage, Hull.

**PERSONNE** pour entretien dans édifice commercial, région Ottawa, 1 an d'exp. dans décapage de planchers et lavage de tapis. Envoyer votre CV à l'attention de Louis au 773, boul. St-René est, Gatineau, Qc J8P 1T2

**SOLLICITEUR(SE)** avec expérience, très bon revenu. 561-5411.

Les Immeubles

**E. TASSE**

**Adjoint(e) à la direction**

- Doit détenir titre comptable (C.A. ou C.G.A.) ou Bacc. en comptabilité et certificat en informatique
- Compétences en informatique:
  - MS-OFFICE 97
  - Windows 95
  - Réseau (NOVELL)
- Maîtrise des deux langues officielles
- Expérience de 3 à 5 ans

Nous vous invitons à nous présenter votre curriculum vitae au

**Centre d'achats Riviera 22, Des Flandres, bureau 101 Gatineau, Qc J8T 4R7**

**325 OFFRES D'EMPLOI**

**PERSONNEL Y2K LTÉE**

Accepte présentement les postulants pour chauffeurs de camions lourds. Notre client requiert des camionneurs pour emplois en moyenne 40h/sem., pour une période indéterminée. Les candidats choisis doivent posséder permis de conduire minimum DZ Ontario ou permis du Québec, minimum catégorie 3 ou équivalence. Salaire débutant à \$12/h. Pour entrevue communiquer avec André au 746-7465 ou 745-3672.

**PIZZA-PIZZA** recherche livreur(euse)s, 3 postes disponibles. Se présenter au 25 ch. de la Savane.

**POSEURS DE COUVRE-PLANCHERS**  
Équipes de poseurs de moquette et de revêtement de vinyle et de bois franc, recherchées immédiatement pour contrats résidentiels. Expérience, camion et outils essentiels. Asignation par projet. Appelez Steven ou Eva au: 226-3830 entre 9h et 17h, du lundi au vendredi.

**POSEURS** et finisseurs de gypse demandés, temps plein. Réjean: 613-791-4934, 613-841-8194.

**RECHERCHE étudiant** sérieux, responsable, entreprenant, 18 ans+, pour vendre photos. 776-2658 après 18h.

**325 OFFRES D'EMPLOI**

**SECRETÀIRE** bilingue, expérience en assurance générale. S.V.P. télécopiez votre C.V. au: 613-241-0352.

**SUPERVISEUR** bilingue ayant 3 ans d'expérience dans le nettoyage de bâtiments résidentiels et commerciaux, possédée voiture. S.V.P. apporter C.V. au 79-A, Jean Proulx, Hull, entre 8h et 17h, du lun. au ven.

**TECHNICIEN** en installation d'alarmes d'auto et de démarreurs demandé, poste à temps plein, expérience demandée. Appeler Bob au 799-5029 (Ottawa).

**TOILETTEUR** avec expérience demandé(e). 663-8235.

**TUTEURS DEMANDÉS**  
**TUTEURS:** \$8/h à \$9/h, enseignants, \$12/h, pour aider élèves avec difficultés scolaires, dans votre secteur, 5 à 10h/sem. Envoyer C.V. à S.O.S. Études au 10 rue Noël, unité 18, Hull, J8Z 3G5 ou par fax: 595-2671.

**UN emploi** comme programmeur analyste ou comme gestionnaire de réseaux vous intéresse? Le Collège informatique Multi-Hexa vous offre des programmes de formation menant à une attestation d'études collégiales. Possibilité d'aide financière. (819) 777-3288.

**Conseil des écoles catholiques de langue française DU CENTRE-EST**

**SUPPLÉANCE À L'ENSEIGNEMENT**  
Dossier 123/98-99

Le Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est invite les candidatures d'enseignantes et enseignants qualifié-e-s pour inscription dès maintenant à la liste de suppléance de l'année scolaire en cours pour les paliers élémentaire et secondaire.

**EXIGENCES:** détenir une carte de compétence de 1999 de l'Ordre des enseignantes et enseignants de l'Ontario

Veuillez citer le numéro de dossier approprié et faire parvenir votre demande, accompagnée d'un curriculum vitae, d'une copie de votre carte de compétence de 1999 de l'Ordre des enseignantes et enseignants de l'Ontario ainsi que tout autre renseignement pertinent au Service de la dotation et de la classification, 4000, rue Labelle Gloucester (Ontario) K1J 1A1, téléc. : 613-746-3165.

Veuillez noter que le Conseil ne communiquera qu'avec les personnes dont la candidature est retenue.

Le CECLFCE fournit des services scolaires à une clientèle francophone et catholique. C'est dans une ambiance de croissance de la foi, tant pour la clientèle que pour le personnel, que nous voulons favoriser un milieu innovateur qui permet le développement du sens d'appartenance à la culture des francophones vivant en Ontario.

Le CECLFCE favorise l'égalité des chances dans l'emploi et un milieu de travail sans fumée.

Marc P. Godbout  
Directeur de l'éducation et secrétaire

Marie Biron  
Présidente

**RECHERCHE** 3 associé(e)s bilingues et motivé(e)s pour faire partie d'une équipe en croissance phénoménale. \$2,000/sem. pour candidat(e)s qualifié(e)s. 743-3310

**RECHERCHE** conseiller en service, pour le service à la clientèle, qualifié, avec expérience, bilingue, temps plein, ainsi que technicien pour les camions lourds, expérience dans le Ford considéré comme un atout, entraînement sera fourni, envoyer C.V.: Gérard du personnel, 1438, chemin Youville, Orléans, K1C 2X8, télécopieur: 613-841-1011, courrier électronique: jkilmford@aol.com

**STEARLING TRUCKS OF OTTAWA**  
**PLUSIEURS** postes à combler dans le domaine de camion lourd, département des pièces, vente et service, si vous avez de l'expérience dans les camions lourds et recherchez du temps plein, ou un revenu supplémentaire, envoyez votre C.V.: Gérard du personnel, 1438, chemin Youville, Orléans, K1C 2X8, télécopieur: 613-841-1011, courrier électronique: jkilmford@aol.com

**URGENT** camionneur pour Canada-États-Unis, 1 an d'expérience. Se présenter au 21 de Granby, à Gatineau.

**372 PERSONNEL DE BUREAU**

**CANDIDAT(E)**S en secrétariat possédant de l'expérience gouvernementale, SCY-2, SCY-3, SCY-4, bilingues, ayant cote de sécurité approfondie ou plus. Services Kelly, télécopieur 230-8709.

**COURTIER** d'assurances recherche commis pour travail de bureau et service à la clientèle, expérience serait un atout. Envoyer C.V. à: C.P. 67, Gatineau, Qué., J8P 6J1.

**373 PERSONNEL MÉDICAL**

**CLINIQUE Médicale de La Vérendrye** recherche réceptionniste médical(e), expérience en clinique médicale exigée, bilingue, temps partiel. Déposer C.V. au 430, boul. de l'Hôpital, Gatineau (en face du Hôublon).

**INFIRMIER(ÈRE)** auxiliaire, licencié(e), temps partiel. 684-9443.

**374 PERSONNEL HÔTELIER**

**BARMAN/BARMAID**, sam. et dim. soirs de 16h à 23h, 18 rue Champlain, Gatineau. 243-7585 Yves après 16h.

**FEMME** de ménage pour samedis et dimanches. S'adresser en personne au Motel Ritz, entre 16h et 19h.

**375 PERSONNEL DE MÉTIER**

**CARROSSIER** d'automobile demandé, 15 ans d'expérience. Salaire à discuter. Temps plein. Apportez votre C.V. au 59 ch. Vanier, Aylmer, 684-4251.

**MÉCANICIEN** d'autocars (coach) demandé avec 5 ans minimum d'expérience, avec références. Se présenter au 592, boul. St-René Est, Gatineau, téléphone: (819)663-7253, 643-1607.

**Toyota Gatineau**

recherche **DIRECTEUR SERVICE DE DÉBOSELAGE**

**Qualités requises:** Bonne expérience dans la gérance en carrosserie et en évaluation d'accident. Honnêteté irréprochable et facilité avec le public.

**Nous offrons:** Venez vous joindre à une équipe vraiment positive qui vous offre des conditions de travail très avantageuses, (salaire, voiture, plan d'assurance collective, etc.) et un avenir très solide avec une équipe gagnante.

**Département:** Bon chiffre d'affaires, bonne équipe de travail, grandes possibilités d'expansion, installations ultra modernes.

**N.B. EMPLOI DISPONIBLE IMMÉDIATEMENT.**

Apportez votre curriculum vitae à: Normand Poirier  
Toyota Gatineau  
850, boul. Maloney  
Gatineau (Qc) J8T 3R6 568-0066

**1 COUPLE CONCIERGE**  
couple mature, résident, pour immeuble de 24 logis, à Gatineau, aucune réparation à effectuer. 568-5151

**1 SOLUTION EFFICACE** pour augmenter vos revenus. Devenez le patron de votre entreprise à domicile. 248-2467.

**2 COUPLES CONCIERGE**  
matures, avec expérience, pour immeubles à logements à Gatineau. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de revenus additionnels. 246-3902

**AGENCE D'ESCORTE** avec 9 ans d'exp. et une clientèle très établie recherche jeunes femmes (18 à 25 ans). Aucune entrevue personnelle et aucun sixième appel demandé. Un minimum de \$8,000 par mois garanti. Venez joindre la vraie équipe gagnante et la seule qui trouve ses propres idées. Claude, 276-2767.

**AIDE-cuisinier(ère) ou cuisinier(ère) demandé(e)**. Se présenter au Café Cheminot, 254 Deveau, Hull.

**AIDE-POSEUR** avec expérience en couvre-plancher et avec auto. Envoyez C.V. à case 84, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

**AIDEZ-NOUS** à protéger l'environnement. Greenpeace Ottawa recherche des personnes motivées et complètement bilingues pour sa levée de fonds porte-à-porte. Travaillez de 15h45 à 21h45, \$9/h plus commission. Appelez Laurent au 234-8900.

**AIMERAIS-tu** faire de l'argent en surplus? Appelez Michel, 824-0463.

À LA recherche d'installateurs de systèmes ergonomique (Teknion, Hawthorth, SteelCase, Trendway) et de déménageurs et conducteurs pour déménagements commerciaux et résidentiels. Salaire varie selon exp. (613)244-0587.

**ASSISTANTE** chiropratique, temps partiel, bilingue, habile à l'ordinateur. 775-9797.

**CHAUFFEUR** de "roll-off" demandé, 5 ans d'expérience. 725-0695.

**GRATUIT**  
Devenez vendeuse pour Avon avant le 29 mai. Essayez sans rien payer! Laissez message au 669-4249.

**376 PERSONNEL DERESTAURANT**

**EURO BISTRO CAFÉ - TERRASSE**  
Serveur(euse)s avec expérience, temps plein ou partiel, connaissance de base en boissons alcoolisées serait un atout. Se présenter au 283 boul. Maloney Est ou contacter Martine au 669-0822.

**GÉRANT DE RESTAURANT**

Poste disponible pour candidat(e) bilingue avec expérience. Envoyer C.V. à case 85, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

**LIVREUR d'exp. avec auto,** et un aide-cuisinier, avec exp. pizza, pour Pizzeria Emilio. 561-7172.

**LIVREUR(EUSE) avec exp. demandé.** Se présenter entre 13h et 15h30 au 72, St-Raymond, Hull.

**MARBLE Works Steak House** recherche assistant(e)-gérant(e) bilingue. Faire demande au 14 Waller, Ottawa ou par télécopieur au 241-9620.

**MERVEILLEUX** petit bistrô de style fusion orientale, cherche chef créatif et fiable, intéressé par cuisine asiatique, centre-ville Ottawa. 230-8123.

**PATIO VIDAL**

recherche serveuse(eur)s et cuisinier(e)s, expérience sur grille un atout. Envoyer C.V. au 470 Gréber, Gatineau, J8T 6C7.

**RECHERCHE cuisinier(ère)** avec expérience en préparation de pizzas, mets italiens et canadiens, pour le soir. Se présenter au 455, boul. Riel, Hull, ou téléphoner au 777-0190.

**RESTAURANT LE MATINAL**

cuisinier, temps plein, pour déjeuner et dîner seulement, rémunération selon expérience. Contactez Alain Perreault: 685-9175.

**SERVEUR(EUSE),** bilingue, temps plein ou partiel. Se présenter au Buffet chinois du Barry, 33 Selkirk, Vanier.

**SERVEUR(se)** pour restaurant français élégant, centre-ville Ottawa. Appelez entre 15h et 17h, 230-8123.

**SERVEUR(se)s et cuisinier(e)s** demandé(e)s à l'agence à votre service. Nicole, (819)643-9824.

**SERVEUR(SE)S,** restaurant italien, avec minimum 2 ans d'exp., bilingue, connaissances de base dans les vins. Pour terrasse et intérieur. Se présenter au restaurant avec C.V., 189, boul. St-Joseph, Hull, demander Daniel.

**SERVEUSES** demandées temps plein/partiel. Apporter C.V. au 298 St-Rédempteur, Hull. 771-0505.

**VOUS CHERCHEZ DU TRAVAIL?**

Inscrivez-vous au Centre de placement hôtelier. Formation disponible. 243-5670, entre 9h et 11h.

**377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ**

**ASSISTANTE-dentaire** demandée, disponible en soirée, temps plein. Téléphonnez: 684-2620.

**NOUVEAUX DÉFIS**

**CENTRE DENTAIRE MARLEAU ET GÉNÈREUX** recherche hygiéniste dentaire bilingue avec expérience et secrétaire avec expérience dentaire, médicale ou assistante dentaire, temps complet, 5 jours/sem. Nouveau système informatique, nouveau local au 153 promenade du Portage, Hull. Apportez C.V. ou télécopieur: 777-7239.

**SECRETARE** dentaire avec exp., pour poste en orthodontie, dynamique, organisée, connaissances en informatique. 246-5565.

**URGENT**

Recherchons Traducteurs/Traductrices

Français-anglais, anglais-français avec expérience dans le domaine de la comptabilité et avec le logiciel SAP. Faire parvenir C.V. par télécopieur au: (613)234-2631 ou téléphoner au (613)234-4849.

Service des ressources humaines Appendix Publishing Inc. Postes à combler immédiatement.

**378 PERSONNEL DE VENTE**

**REPRÉSENTANT(E)S,** télémarketing, réceptionniste demandé(e)s, bilingues de préférence, revenu: \$37,500 et plus. Guy, 643-3611.

**400 LOGEMENTS À LOUER AYLMEY**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, remise, stat., \$450. 684-5216

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, haut, stat., \$350. **GARÇONNIÈRE** chauffée, éclairée, stat., \$250. Pag.: 239-8211.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, stat., près Marina, \$465. 455-2360

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., lave-vaisselle, stat. int., chauffé, \$500, **es-compte pour personne de 55 ans et +.** 682-6778, après 18h: 685-1824.

**1ER JUIL.,** 2 belles chambres, rue Thomas, face école. 684-5615.

1 et 2 CHAMBRES, frais peint, poêle, réfrig., \$500, \$600, 595-2103.

2 CHAMBRES, 1er juil., garage isolé, cour clôturée, \$500. 778-2626.

2 CHAMBRES, 2 stat., prises lav./sec., semi-s/sol, 1er juin, \$575 ou 3e étage, 1er août, \$650. 684-7196.

2 CHAMBRES, \$510 et +, prises lav./sec., entrée privée, juil. 684-0357.

2 CHAMBRES +, \$550, spacieux, propre, très éclairé, clôturé. 685-0279.

2 CHAMBRES, 9 Goulet, spacieux, poêle, réfrig., stat., s/lavage, 1 mois gratuit. 1-800-818-6640, 824-6989.

2 CHAMBRES, ch. Foley, cour, 1er juin, \$560 non chauffé. 682-3936.

2 CHAMBRES, complètement rénové, bois franc, grande cour privée, semi-s/sol, \$550 chauffé, éclairé, près de la piste cyclable et de la marina, prises lav./sec. Après 18h, 682-9617.

2 CHAMBRES, constr. 1994, très propre et spacieux, prises lav./sec., balcon, remise ext., stat., \$600 + chauffage et électricité, 1er juin. 595-4637.

2 CHAMBRES, duplex, sur Lakeview Drive, 2 appareils, chauffé, éclairé, plancher bois franc, entrée privée, stat., \$495. 613-233-3570.

2 CHAMBRES, maison de ville, stat., cour, libre, \$550. 684-0100.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., rue Thomas. 595-8550.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., 85 Pearson, \$435. Après 17h, 746-1169.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, prises lav./sec., ni chauffé ni éclairé, stat., accès à la cour, libre, \$495. 684-9398.

3 CHAMBRES, 1er étage, s/lavage, remise, stat., \$600. 595-1967.

3 CHAMBRES, 1er sept., \$625, grand, bien éclairé, stat. 682-1606.

3 CHAMBRES, salle familiale spacieuse, près rivière, 2 balcons, stat., non chauffé, 25 Albert. \$695. 455-2525

**LE DELVOYE**  
1 ET 2 CHAMBRES et garçonniers, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. 684-8887.

**LE STRASBOURG**  
Garçonniers, 1, 2 et 3 chambres à partir de \$385, 2 édifices sur 4 pour le bel âge, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., piscine extérieure, 685-0585.

**401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU**

1 1/2 CHAMBRE, Riviera, s/sol ensoleillé, chauffé, éclairé, buanderie, entrée privée, stat., libre, \$425. 568-2536

1-2-3 CHAMBRES, 1er juin, juil., près Promenades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur, à partir de \$410. 246-3307.

**1-2-3 CHAMBRES**  
CENTRE-VILLE, très bon choix à prix compétitifs, impeccables et sécuritaires. 7 JOURS/7. 276-5988.

**1-2-3 CHAMBRES**  
Variété de logements, condos, maisonnettes, \$325 à \$750. Denise, 663-6535, 561-1923.

127 ST-JEAN BAPTISTE, 2 chambres, grand, bord de l'eau, \$470. 276-2798.

1-2 CHAMBRES, 1er juin/juil., très grands, prises lav./sec., stat., secteur tranquille. 643-3246.

1-2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, lave-vaisselle, poêle, réfrig., buanderie, 1 stat., à partir de \$485. 243-5550.

158 PRINCIPALE, 2 chambres, 5 appareils, 2 stat., remise, pas chauffé, ni éclairé, \$475, 1er juil. 246-8159

1 BELLE CHAMBRE, 315, 313 St-Laurent, juin-juil., rénovés, \$350 pas chauffés, ni éclairés, près de la Marina, un loigis paisible, Marc Tasse 243-0844, 568-3400, poste 272.

1 CHAMBRE, LIMBOUR (en haut du Métro), chauffés, poêle, éclairés, stat., \$400, 1er juin/1er juil. Luc 561-3772.

1 CHAMBRE moderne, chauffé, éclairé, appareils. \$450 ou \$475. 561-5578.

1 CHAMBRE, neuf, près des Promenades, \$375 chauffé, éclairé. 770-5985

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, près école, 1er juillet, \$425. Soir. 663-1832.

1 CHAMBRE, près hôpital, spacieux, petit immeuble moderne, immaculé, bien insonorisé (plancher de béton), garage chauffé, 5 appareils, \$515. 778-3227 561-5491.

**401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU**

1 BELLE chambre, chauffé, \$375, St-Antoine, 2 appareils, libre. 243-5755

1 CHAMBRE 1/2, 4 appareils, semi-s/sol, entrée privée, chauffé/éclairé, près promenades, \$475. 246-4206

1 CHAMBRE, 152 La Savane, \$375, poêle, réfrig., libre. 234-0997, 733-5284

1 CHAMBRE, 17 Dampousse, près autobus, secteur tranquille. 663-7557

1 CHAMBRE, 1er juil., \$415, chauffé, éclairé, prises lav./sec., remise int., stat. 669-5091, 743-3437.

**BOUL. DE L'HÔPITAL**  
1 CHAMBRE, 3 CHAMBRES, DISPONIBLE EN MAI  
A PARTIR DE 425\$  
663-6222  
281-9111 276-2394  
Les Habitants Boutadier Inc.  
ENTREPRENEUR • RÉNOVATION • CONSTRUCTION NEUVE

1 CHAMBRE, 1er juil., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 663-9474

1 CHAMBRE, 1er juin-août, ni chauffé ni éclairés, \$374. 819-458-2042

1 CHAMBRE, 1er juin, s/sol de bungalow, buanderie, poêle, réfrig., \$360 chauffé, éclairé. Après 17h, 568-0567

1 CHAMBRE, 25 St-Antoine, \$350 pas chauffé. 243-5907, 783-0672.

1 CHAMBRE, 26 Champlain, prises lav./sec., stat., \$300. 561-2296.

1 CHAMBRE, 2 stat., triplex, prises lav./sec., 1er juil., \$425. 771-LOGE(5643)

1 CHAMBRE, 318 Main, rénové, chauffé, éclairé, \$425. 276-2798.

1 CHAMBRE, \$335 ni chauffé/éclairé, 743-3662, soir 281-7490.

1 CHAMBRE, \$360, semi-s/sol, pas chauffé ni éclairé, propre. 643-3625

1 CHAMBRE, \$375, 1er août, pas chauffé, pas éclairé. 561-7206

1 CHAMBRE, \$375-\$415, chauffés, 2 appareils. 643-1248 ou 743-2862.

1 CHAMBRE, \$390, 2 appareils, câble, ni chauffé ni éclairé. 1er juin. 669-6556

1 CHAMBRE, 39 ST-ANTOINE, poêle, réfrig., \$350. 776-4245.

1 CHAMBRE, \$425, propre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., près autobus, tranquille. 669-4733, 246-3157.

1 CHAMBRE, 437 rue Plouffe, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, \$375. 643-2917 663-4303.

1 CHAMBRE, \$450, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat. 643-9233, 663-3455.

1 CHAMBRE, \$450 ni chauffé ni éclairé, foyer, libre. 770-8880, 246-2765

1 CHAMBRE, \$480, chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./sec., câble, stat., non-fumeur. Soir 663-0632.

1 CHAMBRE, 4 appareils, r.-de-ch., charmant, \$395, non chauffé ni éclairé. Après 17h, 663-9325, 595-2036.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, propre, tranquille. 778-7271, 669-1272

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$460, 1er juin. Après 18h, 643-9512.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, balcon, 28 av. Gatineau, \$525. 243-4745, 568-1480.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, 2 appareils, s/sol, stat., \$395. 643-4188

1 CHAMBRE, dans un 12 logis, chauffé, éclairé, tout rénové à neuf, poêle, réfrig., stat., \$410, face église St-René Goupil. 669-8184.

1 CHAMBRE, grand, bel app., poêle, réfrig., \$400. Albert Mareilly, jour: 243-3111, soir et fin de sem.: 456-3393

1 CHAMBRE (grande), rénové, rue Notre-Dame, appareils ou non, s/lavage, tranquille, stat. 776-0593

1 CHAMBRE, juil./août, grand, chauffé, éclairé, 4 appareils, \$450. 663-3278.

1 CHAMBRE, libre, 660 Av. du Golf, chauffé, éclairé, \$425. 595-4721.

1 CHAMBRE, Mont-Luc, prises lav./sec. 663-4872, 671-4982.

**401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU**

1 CHAMBRE, près Lac Beauchamp, très propre, \$400, 1er juin. 643-4247

1 CHAMBRE, rénové, dans 6 logis, 1er étage, \$365 pas chauffé ni éclairé, buanderie int. 669-6226, 277-1986

1 CHAMBRE, rue Chénier, poêle, réfrig. 595-8550.

1 CHAMBRE, rue Vanier, pas chauffé ni éclairé, 1er mai, \$400. 663-8424

1 CHAMBRE, secteur tranquille, prises lav./sec., remise int./ext., grand stat. 663-4471.

1 CHAMBRE, s/sol avec foyer, 4 appareils, chauffé/éclairé/clim., stat., tranquille, \$545, libre. 243-5260.

1 CHAMBRE TRANQUILLITÉ, très propre, entrée privée, foyer, remise, stat., proximité de tout, (s.v.p. pas d'animaux), libre juil./août. \$400. 663-5648 ou 566-1376.

\*\*\* 1 CHAMBRE - TRIPLEX \*\*\* libre, poêle, réfrig, remise, balcons, \$399. 663-5568, 685-1743, 743-0462.

1ER JUIL., 2 chambres, poêle, réfrig., prises lav./sec., remises, stat., 335 de La Vérendrye. 685-0185, pag. 751-7418

**1 ET 2 CHAMBRES**  
150 Gréber, paisible, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie, excellent état, à partir de \$415. 561-3324

1 ET 3 CHAMBRES, \$450 ET \$640. 986-8471, 281-6997, pag. 719-5929.

**Bienvenue chez vous!**

2 chambres  
246-9622  
246-3363  
246-9144  
643-3246  
246-6453  
246-5776  
246-3307  
561-5486  
595-5107

Vaste choix de logements, studios, 1, 2, 3 et 4 chambres, appartements, maisons de ville et condos.

3 chambres  
246-9622  
246-9144  
246-3307  
246-3363  
643-1794  
246-6453  
246-3307  
595-5107

Aussi : Condos luxueux en béton avec foyer 246-1751

GESTION IMMOBILIÈRE  
**IMMOGEST**  
immogest@sympatico.ca  
www.visitenet.com/out/immogest

1 CHAMBRE, \$480, chauffé, éclairé, 2 appareils, s/sol, stat., \$395. 643-4188

1 CHAMBRE, dans un 12 logis, chauffé, éclairé, tout rénové à neuf, poêle, réfrig., stat., \$410, face église St-René Goupil. 669-8184.

1 CHAMBRE, grand, bel app., poêle, réfrig., \$400. Albert Mareilly, jour: 243-3111, soir et fin de sem.: 456-3393

1 CHAMBRE (grande), rénové, rue Notre-Dame, appareils ou non, s/lavage, tranquille, stat. 776-0593

1 CHAMBRE, juil./août, grand, chauffé, éclairé, 4 appareils, \$450. 663-3278.

1 CHAMBRE, libre, 660 Av. du Golf, chauffé, éclairé, \$425. 595-4721.

1 CHAMBRE, Mont-Luc, prises lav./sec. 663-4872, 671-4982.

1 ET 2 CHAMBRES, ch. de la Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrig, grand, stat., remise. 246-6185, 328-4845.

1 ET 2 CHAMBRES, Côte d'Azur et Touraine, spacieux, tranquilles, \$420-\$620. 246-8969, 827-0855.

2-2 CHAMBRES, 1 à Val-des-Monts et 1 sur Maloney. 671-0163, 669-9600.

2-2 CHAMBRES, 1er juin-juil., style condo, 293 de l'Hôpital, prises lav./sec., stores, balcon, remises, stat., \$575, adultes, Pas d'animaux. 568-6111.

2-2 CHAMBRES, 1er mai/juin/juil., paisibles, chauffés, éclairés, buanderie, stat., adulte. 243-2661, 246-5730

2-2 CHAMBRES, grands, style condo, 1er étage, entrées privées, libres, \$510. 669-4938

2-3 CHAMBRES, impeccables, triplex, chauffés, \$525+. 663-5707 après 17h.

2 BELLES chambres, 1er juin/juil., près école primaire, (complètement rénové), chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stat. avec prise. 243-5182

2 BELLES chambres, 1er juil., rue Onémise, adultes, tranquille, pas chauffé ni éclairé, \$450. 749-9991.

2 BELLES chambres, 1er juin/juil., près école primaire, (complètement rénové), chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. avec prise. 246-5776.

2 BELLES chambres, 1er juil., propre, pas d'animaux, \$540. 246-8239.

2 BELLES chambres, 1er juillet, très grand, triplex, remise int./ext., 203 Charlevoix E., stat. \$600. 239-6196, 663-2022

**401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU**

2 BELLES chambres, \$495, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, remise int. 246-8395, 664-3363.

2 BELLES CHAMBRES, Curé Pressault, rénové, 3e étage, PRIX RÉDUIT, prises lav./sec., mai à juil., \$520. 643-1459

2 BELLES chambres, propre, tranquille, chauffé, éclairé. 663-0474

**401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU**

2 BELLES CHAMBRES, libre, frais peint, \$495 pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., balcon, stat. 723-1108

2 BELLES chambres, propre, tranquille, chauffé, éclairé. 663-0474

**Le plus beau et le plus grand choix à Gatineau**

**APPARTEMENTS**

**À LOUER**

- À partir de 399 \$ / mois
- 824 appartements;
- 27 immeubles (chauffés, éclairés, réfrigérateur, cuisinière, buanderie, stationnement)
- Choix de secteurs
- Près de tous les services
- Baux à court/long terme
- Studio, 1, 2, 3 chambres
- Appartements meublés pour courte durée
- Entretien impeccable et sécurité 24 heures : concierges résidants
- Gestion d'expérience : propriétaire unique
- Certains appartements entièrement rénovés, avec télécâble, piscine extérieure, etc.
- Informez-vous de nos promotions en vigueur maintenant !

Les Immeubles **TASSE**

www.visitenet.com/out/tasse

**7 jours sur 7 (613)276-5988**

**VOTRE HOROSCOPE**

**BÉLIER** du 21 mars au 20 avril  
Il faut être plus expansif. On ne vous isole pas. Votre chance est évidente. Conservez votre naturel. Vous devez aller jusqu'au bout. L'autre sexe vous cause un problème. Une aventure est significative.

**BALANCE** du 23 sept. au 23 oct.  
Les sexes s'entendent parfaitement. Agréable surprise. La vie a ses satisfactions. Un revenant apparaît. Vous faites fi des commérages. Ne craignez pas les innovations. On vous convoque.

**TAUREAU** du 21 avril au 20 mai  
Les coeurs s'emballent souvent pour des riens. Regardez avant de sauter. Voyage projeté. Votre optimisme se communique. Tout passe et tout change. Vous êtes entre deux feux. Une nouvelle fait grand bruit.

**SCORPION** du 24 oct. au 22 nov.  
Tout s'enchaîne. Vous engagez des pourparlers. Impossible de vous expliquer un raisonnement. Votre

**401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU**

**2 BELLES chambres**, Templeton, cour, 1er étage, \$500, 243-5755, 669-1155

**2 CHAMBRES**, 104-B Curé-Préseaull, non chauffés, ni éclairés, prises lav./sec., juin à août, à partir de \$500, ouvert aux visiteurs sans rendez-vous, lun., merc. 9h-21h, sam., dim., 14h-16h30, disponibilité 29-35 Acadie et 1-7 Matapédia, 771-8707.

**2 CHAMBRES**, 1,200 pi car., 1 mois gratuit, aire ouverte, \$625+, 561-4838

**2 CHAMBRES**, 12 de La Savane, 2 appareils, mai, \$540, 561-4319, 246-8457.

**2 CHAMBRES**, 1512 Maloney Est, haut duplex, libre, \$395, 669-9246.

**2 CHAMBRES**, 158 Maloney E., \$420, chauffé, prises lav./sec. 561-5657.

**2 CHAMBRES**, 15 O'Farrell, \$470, prises lav./sec., remise, 561-5657.

**2 CHAMBRES**, 174 Thomas, 1er juil., \$475 chauffé, 4 appareils, semi-s/sol, très éclairé, remise, stat. 669-9827.

**2 CHAMBRES**, 1er juil., \$450, entrée privée, grand stat. 669-6930.

**2 CHAMBRES**, 1er juil., \$495 chauffé, Pas d'animaux. Après 18h, 663-0618.

**2 CHAMBRES**, 1er juil., \$550 chauffé, éclairé, stat. 643-9508

**2 CHAMBRES**, 1er juil., 557 Maloney Est., chauffé, prises lav./sec., stat., \$475, 1-819-326-6906, 669-6167.

**2 CHAMBRES**, 1er juil./août, dans duplex, 309 Hélu, \$385 et \$395, chauffés pas éclairés, prises lav./sec., grande cour, stat. Références. 663-5868.

**2 CHAMBRES**, 1er juil. Condo, 97 de la Drave, 1,200 pi car. Abri d'auto. Sortie clim., vue exceptionnelle. 243-3014

**2 CHAMBRES**, 1er juil., grand, prises lav./sec., \$500, 663-3835, 643-2416

**2 CHAMBRES**, 1er juil., Maloney Est, \$535 pas chauffé, ni éclairé, stat. 772-1586, 794-1474.

**2 CHAMBRES**, 1er juil., poêle, réfrig., lav./sec., chauffé, non éclairé, \$550, St-René. 663-8804.

**2 CHAMBRES**, 1er juil., semi-s/sol, 1,000 pi car., stat., entrée privée, prises lav./sec., \$450, 663-3133.

**2 CHAMBRES**, 1er juil., 1,200 pi ca, neuf, foyer, climatiseur, \$625, 663-5297.

**2 CHAMBRES**, 1er juil., 1,200 pi car., grand stat., calme, \$600. Jour: 663-1972, soir: 671-0109.

**2 CHAMBRES**, 1er juil., \$450, haut duplex, prises lav./sec., stat., personne tranquille, près services. 568-6592.

**2 CHAMBRES**, 1er juil., \$540, grand, idéal pour couple. 743-1918.

**2 CHAMBRES**, 1er juil., boni de déménagement, chauffé, éclairé, 2 appareils, immense balcon, près de tout, renové, stores verticaux fournis, terrasse, \$549, 561-6862, 568-8261.

**2 CHAMBRES**, 1er juil./juil., 6 logis, prises lav./sec., balcon, \$495, 664-3363.

**2 CHAMBRES**, 1er juil./juil., 166 Du Barry, grands logements entièrement renovés, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. 246-5995.

**2 CHAMBRES**, 1er juil./juil., 67 Drapeau, grands logements entièrement renovés, poêle, réfrig., chauffés, éclairés, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. 246-6453.

**2 CHAMBRES**, 1er juil./juil., 59 Curé Préseaull, grand, entièrement renové, poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. + prise. 246-9144.

**2 CHAMBRES**, 1er juil./juil., très luxueux, plancher béton, foyer, prises lav./sec., 2 stat. avec prises, 3 remises, près hôpital. 246-1751.

**2 CHAMBRES**, 1er juil./juil., 56 Matapédia, grands logements entièrement renovés, poêle, réfrig., chauffés, éclairés, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. 246-3363.

**2 CHAMBRES**, 1er juil./juil., près école primaire, grands, entièrement renovés, poêle, réfrig., eau chaude, 1 stat. + prise. 246-9622.

**2 CHAMBRES**, 1er juil., renové, aucun appareil, non chauffé ni éclairé, \$450, 669-9737, 782-9040.

**2 CHAMBRES**, 1er mai, chauffé, éclairé, adulte. 561-0461

**2 CHAMBRES**, 1 mois gratuit, Limbourg, 6 du Glissoire, stat., prise lav./sec., \$440, libre. 762-2306

**2 CHAMBRES**, 20 La Savane, chauffé/éclairé, près services. 246-0015

**2 CHAMBRES**, 225 Oak, moderne, spacieux, bois franc, \$495, 669-1391

**2 CHAMBRES**

22 Du Barry, libre, prises lav./sec., chauffés, éclairés, ascenseur, près école, parc à l'arrière. 568-2595

**2 CHAMBRES**, 23 Du Barry, chauffés, éclairés, juil.-août-sept. 243-2901

**2 CHAMBRES**, 246 à 266 Davidson, près Labrosse, voisinage agréable et paisible, petit immeuble moderne, impeccable, bien éclairé, 2 grandes chambres, spacieux entrée privée, excellent service, prises lav./sec., appareils possibles, chauffé, éclairé ou pas. 778-3227 ou 561-5491.

**2 CHAMBRES**, 2 appareils, chauffé, éclairé, buanderie, \$515, 561-7766

**2 CHAMBRES**, 2 stat., remise, cour, tranquille, mi-juil., \$470, 921-1325

**2 CHAMBRES**, 2 stat., triplex, moderne, remises int./ext., rue Laflamme, 1er juil., \$565 pour bail d'un an, ou \$540 pour 2 ans. 771-LOGE(5643).

**2 CHAMBRES**, 30 Claire, spacieux, propre, chauffés, éclairés, \$495 et +, balcon. GESTION CONFORT, 775-1622

**2 CHAMBRES**, \$365 pas chauffé ni éclairé, semi-s/sol, 1er juil 663-5305

**401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU**

**2 CHAMBRES**, \$375 ni chauffé ni éclairé, Pte-Gatineau, libre. 561-4498

**2 CHAMBRES**, \$375, Templeton, prise lav./sec., cour, près école. 769-1307

**2 CHAMBRES**, \$400 pas chauffé ni éclairé, 1er juil. Après 17h, 568-0567

**2 CHAMBRES**, \$425 chauffé, prises lav./sec., rue Notre-Dame. 243-6923

**2 CHAMBRES**, \$425, duplex, juin, ni chauffé/éclairé, 2 balcons, 2 stat., 743-3662, soir 281-7490.

**2 CHAMBRES**, \$425 +, Templeton, pas chauffé, renové, cour, stat. 777-2959.

**2 CHAMBRES**, \$465, juin gratuit, en face des Promenades, 3e étage avec un balcon. 663-6771.

**2 CHAMBRES**, \$465, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec. 643-3625

**2 CHAMBRES**, \$480, O'Farrell, demi s/sol, bien éclairé. 664-2764, 685-0313.

**2 CHAMBRES**, \$480, O'Farrell, demi s/sol, bien éclairé. 664-2764, 685-0313.

**2 CHAMBRES**, \$485, chauffé, éclairé, 2 appareils. 663-7741, après 16h: 643-1300, 643-2522.

**2 CHAMBRES**, \$500, centre-ville, très beau, prises lav./sec. 246-3560.

**2 CHAMBRES**, \$500, chauffé, éclairé, juin-juil. 243-6232, 776-2694

**2 CHAMBRES**, \$500, grand, propre, tranquille, idéal pour personnes matures. 246-3846.

**2 CHAMBRES**, \$500/mois; 1-3 chambres, \$540/mois, pas chauffés, ni éclairés. Boul. de l'Hôpital, Gatineau, libre 1er juil. LES 2 PREMIERS MOIS A 1/2 PRIX. Jour: 243-0507. Après 17h30, 243-3131.

**2 CHAMBRES**, \$525, Templeton, chauffé, prises lav./sec., juin. 669-3209

**2 CHAMBRES**, 76 Cousineau, 1er juil., \$450, 561-0879.

**2 CHAMBRES**, à neuf, juin, nég., Labrosse, insonorisé. 663-6413, 281-5108

**2 CHAMBRES**, arrière Zeller's, poêle, réfrig., \$520, 684-6257

**2 CHAMBRES**, avec foyer, remise, 2 stat., 1er juil. (819)465-1168

**2 CHAMBRES**, Av. Gatineau, triplex jumelé, style condo. juil./août, 568-3860, 568-3133.

**2 CHAMBRES**, spacieux, 1,275 pi car., vue sur rivière Gatineau, pas chauffé ni éclairé, \$600, libre. 827-6652 ou 827-3730.

**2 CHAMBRES**, s/sol, \$425/mois, pas chauffé, pas éclairé. 663-0647.

**2 CHAMBRES**, s/sol bien éclairé, 4 appareils. 561-2075, 561-0727.

**2 CHAMBRES**, sur 2 étages, dans 4 logis, 1,200 pi car., prises lav./sec., 2 stat., \$600, juil. 561-9818.

**2 CHAMBRES**, Templeton, 1er juil, prises lav./sec., \$495, 663-2022.

**2 CHAMBRES**, Touraine, complètement renové, s/sol, chauffé, éclairé, 4 appareils, foyer, libre. 787-9208

**2 CHAMBRES**, très grand, boni d'aménagement, libre. 643-1372.

**2 CHAMBRES**, très grand, comme neuf, \$500, 568-4949, 243-9760.

**2 ET 1 CHAMBRES**, \$405 et \$375, 107A bd Lorrain et 393A Gauthier. 663-0716

**2 ET 3 CHAMBRES**, 1er juil., \$540, clim., prises lav./sec., modernes, stat. 775-6987.

**2 ET 3 CHAMBRES**, grands, presque neufs, boul. Maloney, secteur Templeton, pas chauffés, pas éclairés, à partir de \$495. 799-7632.

**2 ET 3 CHAMBRES**, triplex, face parc, \$510-\$615, chauffé, 1er juil. 771-9012

**2 TRES grandes chambres**, prises lav./sec., 2 appareils, grand stat., \$495 ni chauffé ni éclairé. 561-1370

**3 BELLES chambres**, 17 Dampousse, bois franc, près autobus et parc, tranquille, cul-de-sac. 663-7557

**3 BELLES CHAMBRES**, 1er juil./juil., 6 Jeanne D'Arc (secteur Touraine) dans duplex, alarme, spacieux, recherche couple ou gens seul tranquille, \$575 pas chauffé ni éclairé. Marc Tassé: 243-0844, 568-3400 poste 272

**3 BELLES CHAMBRES**, juin/juil., triplex, jumelé neuf, prises lav./sec., remises int. et ext., 2 stat. 643-1794.

**3 BELLES CHAMBRES**, Labrosse, récent, prises lav./sec., spacieux, \$600, juil.-août. Pas de chiens. 643-1459.

**3 CHAMBRES**, 105 bd Lorrain, pas chauffé, remise int./ext., prises lav./sec., 1er juil., \$565, 457-4970.

**3 CHAMBRES**, 108 Marengère, 2 stat., 3e dans triplex, repeint, tapis neuf, foyer, grand, \$625, juil.-août. 568-7436

**3 CHAMBRES**, 161 Gouin, 1er juil., \$495, 568-2202, 663-1601.

**3 CHAMBRES**, 166 Essiambre, #1, 1er août, grande cour arrière, \$600/mois. 669-1119

**3 CHAMBRES**, 1er août, bas de duplex avec s/sol, pas chauffé ni éclairé, \$550, 212 East. 663-5655.

**3 CHAMBRES**, 1er août, chauffé, haut duplex, \$650, 663-0673

**3 CHAMBRES**, 1er arrivé, "tanné" de chercher? Nous vous aiderons à trouver. 594-2020, 669-7852.

**3 CHAMBRES**, 1er avril-mai, 72 Matapédia, près école primaire, grands, entièrement renovés, poêle, réfrig., eau chaude, 1 stat. + prise. 246-9622.

**3 CHAMBRES**, 1er juil., 19 de Sauternes, remise, prises lav./sec., \$600, pas chauffé ni éclairé. 772-8583

**3 CHAMBRES**, 1er juil., 43 rue Moreau, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., stat., \$550, 243-1496.

**3 CHAMBRES**, 1er juil., chauffé, \$550, grand, propre, 2 balcons. 663-8644.

**3 CHAMBRES**, 1er juil., haut de duplex, garage, pas chauffé ni éclairé, \$500, 212 East. 663-5655.

**401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU**

**2 CHAMBRES**, pas chauffé ni éclairé, propre. 643-1658, 669-7790.

**2 CHAMBRES**, possibilité 4 appareils, 2 stat., semi-s/sol, \$450, 778-3376

**2 CHAMBRES PRÈS LABROSSE/LA VERENDRYE** févr., mars, bain giratoire, prises lav./sec., remise ext., 2 stat., à partir de \$545, 246-3868.

**2 CHAMBRES**, près Promenades, chauffé, éclairé, ascenseur, poêle, réfrig., idéal personne âgée. 561-3324.

**2 CHAMBRES PRÈS PROMENADES** Très propre, libre 1er juil., \$530 pas chauffé ni éclairé. 566-1350 ou 328-3403.

**2 CHAMBRES**, privé, prises lav./sec., 1er juil., cour, \$430, 669-1675.

**2 CHAMBRES**, propre, 1er juil., \$425 pas chauffé ni éclairé. 782-3415.

**2 CHAMBRES**, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., juil. 568-3860.

**2 CHAMBRES**, renové, 4 appareils incl., \$465, 568-3131, 561-9707.

**2 CHAMBRES**, renovés, poêle, réfrig., \$445 pas chauffé, ni éclairé; \$545 chauffé, éclairé. 568-3131, 561-9707

**2 CHAMBRES**, rue Mitchell, poêle, réfrig., stat., 1er juil., \$450, 669-3231

**2 CHAMBRES**, rue Oak, \$525 chauffé, éclairé. 595-8550.

**2 CHAMBRES**, rue St-Rosaire, spacieux, tranquilles, prises lav./sec., stat. ext. avec prise, ni chauffés ni éclairés, \$495 et \$515/mois. 777-4546

**2 CHAMBRES**, rue Tessier, paisible, bas maison, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., propre, stat., \$475, 827-8724

**2 CHAMBRES**, secteur Limbour, semi sous-sol, fraîchement peinturé, \$450 chauffé, éclairé, Libre. Pas d'animaux. 771-0905, 762-0164, 771-1344

**2 CHAMBRES**, semi-s/sol, chauffé, éclairé, pres école maternelle et primaire, \$475, 561-9055.

**2 CHAMBRES**, semi-s/sol, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., libre, \$450, 643-3593.

**2 CHAMBRES**, spacieux, 1,275 pi car., vue sur rivière Gatineau, pas chauffé ni éclairé, \$600, libre. 827-6652 ou 827-3730.

**2 CHAMBRES**, s/sol, \$425/mois, pas chauffé, pas éclairé. 663-0647.

**2 CHAMBRES**, s/sol bien éclairé, 4 appareils. 561-2075, 561-0727.

**2 CHAMBRES**, sur 2 étages, dans 4 logis, 1,200 pi car., prises lav./sec., 2 stat., \$600, juil. 561-9818.

**2 CHAMBRES**, Templeton, 1er juil, prises lav./sec., \$495, 663-2022.

**2 CHAMBRES**, Touraine, complètement renové, s/sol, chauffé, éclairé, 4 appareils, foyer, libre. 787-9208

**2 CHAMBRES**, très grand, boni d'aménagement, libre. 643-1372.

**2 CHAMBRES**, très grand, comme neuf, \$500, 568-4949, 243-9760.

**2 ET 1 CHAMBRES**, \$405 et \$375, 107A bd Lorrain et 393A Gauthier. 663-0716

**2 ET 3 CHAMBRES**, 1er juil., \$540, clim., prises lav./sec., modernes, stat. 775-6987.

**2 ET 3 CHAMBRES**, grands, presque neufs, boul. Maloney, secteur Templeton, pas chauffés, pas éclairés, à partir de \$495. 799-7632.

**2 ET 3 CHAMBRES**, triplex, face parc, \$510-\$615, chauffé, 1er juil. 771-9012

**2 TRES grandes chambres**, prises lav./sec., 2 appareils, grand stat., \$495 ni chauffé ni éclairé. 561-1370

**3 BELLES chambres**, 17 Dampousse, bois franc, près autobus et parc, tranquille, cul-de-sac. 663-7557

**3 BELLES CHAMBRES**, 1er juil./juil., 6 Jeanne D'Arc (secteur Touraine) dans duplex, alarme, spacieux, recherche couple ou gens seul tranquille, \$575 pas chauffé ni éclairé. Marc Tassé: 243-0844, 568-3400 poste 272

**3 BELLES CHAMBRES**, juin/juil., triplex, jumelé neuf, prises lav./sec., remises int. et ext., 2 stat. 643-1794.

**3 BELLES CHAMBRES**, Labrosse, récent, prises lav./sec., spacieux, \$600, juil.-août. Pas de chiens. 643-1459.

**3 CHAMBRES**, 105 bd Lorrain, pas chauffé, remise int./ext., prises lav./sec., 1er juil., \$565, 457-4970.

**3 CHAMBRES**, 108 Marengère, 2 stat., 3e dans triplex, repeint, tapis neuf, foyer, grand, \$625, juil.-août. 568-7436

**3 CHAMBRES**, 161 Gouin, 1er juil., \$495, 568-2202, 663-1601.

**3 CHAMBRES**, 166 Essiambre, #1, 1er août, grande cour arrière, \$600/mois. 669-1119

**3 CHAMBRES**, 1er août, bas de duplex avec s/sol, pas chauffé ni éclairé, \$550, 212 East. 663-5655.

**3 CHAMBRES**, 1er août, chauffé, haut duplex, \$650, 663-0673

**3 CHAMBRES**, 1er arrivé, "tanné" de chercher? Nous vous aiderons à trouver. 594-2020, 669-7852.

**3 CHAMBRES**, 1er avril-mai, 72 Matapédia, près école primaire, grands, entièrement renovés, poêle, réfrig., eau chaude, 1 stat. + prise. 246-9622.

**3 CHAMBRES**, 1er juil., 19 de Sauternes, remise, prises lav./sec., \$600, pas chauffé ni éclairé. 772-8583

**3 CHAMBRES**, 1er juil., 43 rue Moreau, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., stat., \$550, 243-1496.

**3 CHAMBRES**, 1er juil., chauffé, \$550, grand, propre, 2 balcons. 663-8644.

**3 CHAMBRES**, 1er juil., haut de duplex, garage, pas chauffé ni éclairé, \$500, 212 East. 663-5655.

**401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU**

**3 CHAMBRES**, 1er juillet, haut de triplex, pas chauffé, ni éclairé, \$580, 246-1226, 772-2414.

**3 CHAMBRES**, 1er juil., pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., stat., près Lac Beauchamp, \$550, 685-0769, 281-8506, 986-1624.

**3 CHAMBRES**, 1er juil., prises lav./sec. chauffé. 663-8351.

**3 CHAMBRES**, 1er juil., semi s/sol, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, stat., \$480, 561-6535.

**3 CHAMBRES**, 1er juil., tapis, balcon, stat., prises lav./sec., \$555, 771-8614

**3 CHAMBRES**, 1er juil./juil., grands logements entièrement renovés, poêle, réfrig., chauffés, éclairés, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. 246-3363.

**3 CHAMBRES**, 1er juil./juil., 75 Curé A. Préseaull, grands logements entièrement renovés, poêle, réfrig., lave-vaisselle, eau chaude, 1 stat. avec prise. 561-5486.

**3 CHAMBRES**, 1er juin ou juil., spacieux, secteur tranquille, près de tout, 2 balcons, 2 stat., \$625, 230-3905.

**3 CHAMBRES**, 1er juin, près écoles, prises lav./sec., remise, 2 balcons, \$650 pas chauffé ni éclairé. 643-2919.

**3 CHAMBRES**, 1er juin, secteur Limbour, 2e étage, \$500 pas chauffé, ni éclairé, grand stat. Pas d'animaux. 771-0905, 762-0164, 771-1344.

**3 CHAMBRES**, 1 mois gratuit, près autoroute, triplex neuf, paisible, 2 stat., remise, \$560, 595-3485.

**3 CHAMBRES**, 1 mois gratuit, Côte d'Azur, moderne, spacieux, s/manger, balcon, stat., \$595, 232-1121.

**3 CHAMBRES**, 23 Sauternes, 1er ou 2e dans triplex, août, 2 stat, \$625 non chauffé ni éclairé, extras. 568-7436

**3 CHAMBRES**, \$545, libre, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec. 643-3822.

**3 CHAMBRES**, bas de triplex, pas chauffé ni éclairé, \$535, 243-1986.

**3 CHAMBRES**, beau, prises lav./sec./lave-vaisselle, 2 stat., remise. 664-1411.

**3 CHAMBRES**, Canadel, près La Vérendrye, 1er juil., \$575, 776-0366.

**3 CHAMBRES**, chauffé, éclairé, rue Lalemand, \$585, 1er juil. 663-3903.

**3 CHAMBRES**, CONCEPT UNIQUE sur 2 étages, foyer, remise, cour arrière, stat., près des Promenades, \$620 (S.V.P. pas d'animaux), juil./août/sept. 663-5648 ou 566-1376.

**3 CHAMBRES**, duplex jumelé, 2 stat., cour clôturée, coin René Lévesque et boul. Lorrain, \$550, 777-5698.

**3 CHAMBRES**, duplex, remise, grandes cours arrière/avant, stat., 1er juil./juil., \$550, rue Rollin. (613)825-9698.

**3 CHAMBRES**, foyer, grand balcon, boul. de la Vérendrye est, 1er juil.: \$645, 663-5288.

**3 CHAMBRES**, grand, chauffé, prises lav./sec., juin, face parc. 246-0117

**3 CHAMBRES**, grandes pièces, prises lav./sec./lave-vaisselle, remises int./ext., stat. 2 voitures, secteur tranquille. 663-4471

**3 CHAMBRES**, grand, prises lav./sec., 2 stat., \$530, 643-1827, 775-1648.

**3 CHAMBRES**, haut de maison + demi-s/sol, Templeton, 3 min. auto route 50. 663-0870, (819)921-1406.

**3 CHAMBRES**, juil., bas de triplex, \$575, 669-8011, 664-4574.

**3 CHAMBRES**, juil., Hamel, secteur Templeton, bas triplex, neuf, 1,200 pi car., s/manger et cuisine, \$580 pas chauffé, pas éclairé. 743-3124.

**3 CHAMBRES**, mai, 662 av. du Golf, pas chauffé, ni éclairé, 1 mois gratuit, \$595, Gaston, 595-4721.

**3 CHAMBRES**, non chauffés ni éclairés, 1er juil., \$510, 827-3163

**401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU**

**3 CHAMBRES** moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$610, 561-5578.

**3 CHAMBRES**, pas chauffés ni éclairés, \$575 et \$600, 246-9787.

**3 CHAMBRES**, près école, autobus, 2 stat., prises lav./sec., \$550, 1er juil. (juil. et août: \$450/mois), 663-6170.

**3 CHAMBRES**, prises lav./sec., 2 stat., remise ext. 243-4779.

**3 CHAMBRES**, prises lav./sec., système d'alarme, remise ext., 2 stat., 1er août, \$650 pas chauffé. 663-5886

**3 CHAMBRES**, rue de Malartic, pas chauffé ni éclairé, 1 mois gratuit, à partir de \$575, 595-4721.

**3 CHAMBRES**, rue de Navarre, \$515, libre dans 2 mois. 663-4203, 986-1128.

**3 CHAMBRES**, rue de Navarre, \$550 pas chauffé ni éclairé. 771-9731

**3 CHAMBRES**, rue Williams, 1er juil., \$540, pas chauffé ni éclairé. 457-4489.

**3 CHAMBRES**, semi s/sol, lav./sec., remise, 2 stat., \$465, 671-4333.

**3 CHAMBRES**, spacieux, neuf, près Caisse, parc, 1er sept. \$575, 663-5297

**3 CHAMBRES**, très grand, prises lav./sec., remises int./ext. 643-3704.

**3 CHAMBRES**, triplex, foyer, face à la rivière, \$625, 243-0034.

**3 CHAMBRES**, triplex, non chauffé, non éclairé, 2 stat., \$525, 663-1722

**3 CHAMBRES**, triplex, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé. 561-4873

**442 PRINCIPALE**, foyer, 2 chambres, \$575 tout incl. 241-3156, 568-5031.

**402 LOGEMENTS À LOUER HULL**

1,000 PI CAR., bois franc, près musée, \$650, 1er juil. 744-1183.

**119 ST-JOSEPH**, 1 chambre, grand, tranquille, stat., \$370 - 33 Frontenac, chauffé, libre, \$380, 276-2798.

**1-2-3 CHAMBRES**, chauffés, près de tout, 775-3751, pag: 368-2868.

**1-2-3 CHAMBRES**, juin/juil., à partir de \$450, \$525, \$595, face au CEGEP, très propre, spacieux et moderne, poêle, réfrig. Vaut une visite! 595-5107.

**1-2 CHAMBRES - 71 LUCIEN BRAULT** pas chauffés, ni éclairés, prises lav./sec., stat., 1er juil. 276-5988.

**1-2 CHAMBRES**, duplex, prises lav./sec., tranquille, rue St-Henri, stat., \$315, \$370, 457-2540

**1-2 CHAMBRES**, juil., bois franc, spacieux, chauffés, éclairés, buanderie, tranquilles, \$480-\$580, 771-3753

**1-2 CHAMBRES**, juillet/août, calme, 2 stat. 819-771-4880, pag.: 613-751-4531.

**1-2 CHAMBRES, MONT-BLEU** près CEGEP, grands, chauffés, stat., à partir de \$450, 738-1411, 770-8389

**135 BOUL. Gamelin**, 1 chambre, propres, tranquilles, immeuble bien géré près hôpital et Galeries, \$485-\$535, chauffés et appareils incl. M. Lavigne 595-2733.

**175 Mutchmore 1 MOIS GRATUIT**

1 et 2 chambres, propres, tranquille, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble, idéal pour personne retraitée. 778-3449, 778-4481, 568-4498.

**1 CHAMBRE**, juin/juil./août, \$460 chauffé, non éclairé, 2 appareils, buanderie, stat., 79 Prévost. Concierge demandé. 770-6907.

**1 CHAMBRE**, 109 Garneau, 2 appareils, \$310, stat. 568-4012, 684-3756.

**1 CHAMBRE**, 124 Laval, \$425; 4 Graham, \$350; 71 Montigny, \$495; libres, 2 appareils, renovés. 328-2501

**1 CHAMBRE**, 150 Montpetit, poêle, réfrig., chauffé/éclairé, stat. 745-3201

**402 LOGEMENTS À LOUER HULL**

**1 CHAMBRE**, 153 Wellington, grand, poêle, réfrig. André, 779-0155.

**1 CHAMBRE**, 1er août, Hautes Plaines, semi-s/sol, plancher de bois, neuf, \$475, 770-3003

**1 CHAMBRE**, 1er juil., Cité des Jeunes, 6 logis, grand, chauffé, éclairé, stat., cour, buanderie, \$495, 772-5782.

**1 CHAMBRE**, 1er juil., duplex, \$425, central, clôturé, garage. 684-1475.

**1 CHAMBRE**, 1er juil., duplex, 4 appareils, rue Durocher, \$460, 561-9818.

**A VOIR**  
**CHAUFFÉ ÉCLAIRÉ**  
**REPEINT**  
GARÇONNIÈRE, 1,2 ET 3 CHAMBRES  
Plancher de bois franc.  
Appareils ménagers et garage disponible  
**770-9700 770-9720**

**1 CHAMBRE**, 1er juil., face Parc Jacques Cartier, 4 appareils, chauffé, éclairé, 1 stat., \$500, pag.: 772-5842

**1 CHAMBRE**, 1er juil., haut duplex, renové, très propre, poêle, réfrig., stat., près UQAH, pas chauffé, ni éclairé, \$425, 745-0444.

**1 CHAMBRE**, 1er juil., Hautes-Plaines, luxueux, chauffé, éclairé, non-fumeur, \$500, 953-9060, 778-1021.

**1 CHAMBRE**, 1er juil., planchers bois franc, stat., 243 Champlain, 243-4024

**1 CHAMBRE**, 1er juil., poêle, réfrig., eau chaude, stat., pas chauffé ni éclairé, \$400, rue Meunier, 778-1680.

**1 CHAMBRE**, 1er juil., renové, stat., 2 appareils, s/sol, près des Raftsmen, \$400, Cell. 762-2903, 776-2609.

**1 CHAMBRE**, 1er juil., renové, 2 appareils, \$400, 80 Vaudreuil, \$375, 246-5493

**1 CHAMBRE**, 1er juil., grand, chauffé, \$375, 772-1173.

**Le Salaberry**  
**1, 2 ou 3 chambres**

Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, 1er juin, poêle, réfrig., buanderie, propre, \$370, 737-3954
1 CHAMBRE, 1er juin, prises lav./sec., stat., \$400, 776-0622
1 CHAMBRE, 1er juin, s/sol de bungalow, \$450 chauffé, éclairé, 778-2216
1 CHAMBRE, 2 appareils, 1er juin, près des services, 776-2281
1 CHAMBRE, 2 étages, \$395 + Hydro, 84B Dollard, 561-7204, 368-0635
1 CHAMBRE, \$390, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, libre, 669-5061
1 CHAMBRE, \$395, chauffé, 2 appareils, bois franc, stat., 748-7016
1 CHAMBRE, \$400 chauffé, eau chaude, 2 appareils, libre, 772-2113
1 CHAMBRE, \$425 tout incl., bon service, juil.-août, 243-3740, 955-8610
1 CHAMBRE, \$460 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., très propre, face parc Fontaine, 775-3227, 775-2137
1 CHAMBRE, \$550, rue Kent, chauffé, éclairé, lav., sec., juin, 669-3209

Hull Chemin de la Montagne 1-2-3 chambre(s) Poêle • Frigo • Stat. • Salle de lavage Tout près de: Wal-Mart et Maxi 778-1956 435 et +

1 CHAMBRE, \$510 chauffé, rénové, bois franc, prises lav./sec., stat., tranquille, juil., rue Marengère, 770-1572
1 CHAMBRE, \$515 pas chauffé ni éclairé, style condo avec cachet, près piste cyclable, 778-6791
1 CHAMBRE, 6 logis, Mont-Bleu, semi-s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 1er juil., \$410, 775-8695
1 CHAMBRE, 76 St-Onge, semi s/sol, chauffé, éclairé, libre, \$450
1 CHAMBRE, 79 Bourque, chauffé, éclairé, pas d'animaux, 778-7003
1 CHAMBRE, août, \$465, poêle, réfrig., câble, 595-3156, 777-0286
1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, rénové, près des services, 771-7206
1 CHAMBRE, chauffé, câble, secteur Mont-Bleu, 776-1422, 595-9067
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., pas de stat., \$460, 955-6200
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, personne idéale, pas d'animaux 772-2524
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., non-fumeur, \$425, 772-9822
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., \$450, 777-7155
1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., stat., \$375, 771-5691
1 CHAMBRE, chauffé, poêle, frigo, 99 St-Joseph, \$435, libre, 771-5379
1 CHAMBRE, disponibles à partir de \$460, chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, stat., 230 Mutchmore, 770-6907
1 CHAMBRE, ensolleillé, poêle, réfrig., rénové, stat, 459-3090
1 CHAMBRE, Gamelin, appareils, tranquille, stat, \$385, 760-7860, 737-4636
1 CHAMBRE, grand logement, propre, stat., 1er juin-juil, 824-7193
1 CHAMBRE, grand, près Galeries de Hull, libre, poêle, réfrig., stat., pas chauffé ni éclairé, 684-1473
1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, s/sol insonorisé, \$460, juil, 743-4819
1 CHAMBRE, maison privée, 1 personne, salon/foyer, \$450, 771-3382
1 CHAMBRE, Mont-Bleu, près Cégep, très spacieux, immaculé, petit immeuble bien entretenu, fleurs et arbres, voisinage agréable, parc en face, bois franc, rangement, appareils, 778-3227, 561-5491
1 CHAMBRE, Mont-Bleu, rénové, ensolleillé, chauffé, eau chaude, 2 appareils, 2 stat., \$460, 454-2834
1 CHAMBRE, Montclair/Fortier, propre, poêle, réfrig, stat., remise, pas chauffé, ni éclairé, \$360, 827-8724
1 CHAMBRE, neuf, 4 appareils, chauffé, éclairé, près autobus, Maxi, Wal-Mart, \$450, 1er juin, 778-5265
1 CHAMBRE, pas éclairé, pas chauffé, rue Richer, \$400, 243-0609
1 CHAMBRE, Plateau, neuf, spacieux, non chauffé, ni éclairé, remise, libre 1er juin, 595-4823
1 CHAMBRE, poêle, réfrig., 1er août, \$330 non chauffé ni éclairé, 771-2626
1 CHAMBRE, poêle, réfrig., 1er juin, \$400 pas chauffé ni éclairé, 777-0682
1 CHAMBRE, près Galeries, \$425, chauffé, éclairé, poêle, réfrig, 663-5099, pag. 783-8153
1 CHAMBRE, près UQAH, 89 boul. St-Joseph, \$350 chauffé, Entre 7h et 17h, 777-5316
1 CHAMBRE, PRÈS UQAH Chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$475 et +, 777-9261
1 CHAMBRE, près UQAH, chauffé, éclairé, \$450, 1er juin, 836-3928
1 CHAMBRE, rue St-Rédempteur, chauffé, éclairé, \$450, juil, 684-3445
1 CHAMBRE, secteur St-Raymond/St-Joseph, demi/sol d'une maison, 4 appareils, stat., \$450, 771-9102
1 CHAMBRE, sous-location, de juin à août, app. à Hull, Martin 787-3145
1 CHAMBRE, St-Jean Bosco, chauffé, éclairé, \$425, libre, 771-4119
1 CHAMBRE, très grand, propre, juil, et sept, (519)740-3149, 778-6757

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, très près Galeries, tranquille, chauffé, éclairé, poêle, frigo, tapis neufs, cour, stat., 1er juil, \$460, 770-2960, 777-8381
1ER JUILLET - CITÉ DES JEUNES vue superbe du Parc de la Gatineau, 1 chambre: \$475; 2 chambres: \$575. Incls: chauffage, stat., poêle, réfrig., buanderie, près écoles et centres d'achats, 829-0286, 725-9424
1 ET 2 chambres, \$340 à \$455, chauffés, poêle, réfrig., Wrightville, rénovés, très propre, bail 1 an, références et dépôt, 595-1929
1 ET 2 chambres, 402 Cité des Jeunes, poêle, réfrig., chauffés, éclairés, stat., grands, 6 logis, 595-2196, 328-4845
1 ET 2 chambres, \$470-\$530, 2 appareils, stat., câble, près Maxi, 772-4750
1 ET 2 CHAMBRE(S), à partir de \$390, près Cégep, poêle, réfrig., possibilité chauffé, éclairé, 827-8806
1 ET 2 CHAMBRES - CITÉ DES JEUNES très grands, chauffés, eau chaude, bois franc, buanderie, tranquille, juin-juil-août, \$495-\$595, 777-4128
1 ET 2 CHAMBRES, frais rénové, bois franc, pas chauffé, rue Eddy, 669-4493
1 ET 2 CHAMBRES - MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, buanderie, stat., propre, 741-2519
1 ET 2 CHAMBRES RÉNOVÉS disponibles à partir de \$400-\$490 par mois, possibilité chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, stat., 82-84-76 Richard, 59-65 Lanctot, 770-6907
1 OU 2 CHAMBRES, rénové, face au parc de la Gatineau, libre, 561-3398
2, 2 1/2, 3 CHAMBRES, PROMOTION SPECIALE, maison de ville, entièrement rénovée, avec s/sol, île de Hull, près de tout, juin-juil., \$595, 663-6535
2-2 CHAMBRES, 1er juil., 1 Labelle, bois franc, céramique, \$550-\$575, pas chauffés ni éclairés, 684-5573
2-2 CHAMBRES, 1er mai, Mont-Bleu, très beaux, \$475, 663-0438
2-2 CHAMBRES, 70 boul. Mont-Bleu, 1er juin/juil., frais peint, demi s/sol, stat., \$425, 777-6326, 684-2514
2-2 CHAMBRES, centre-ville, juil., béton, appareils, stat, \$550, 682-5661
2 BELLES chambres, 1er juil., triplex neuf, tranquille, à partir de \$650, Ch. de la Montagne, 772-1739, 664-4635
2 BELLES chambres, près St-Joseph, propre, chauffé, éclairé, 663-0474
2 BELLES chambres, propre, tranquille, prises lav./sec. 663-0474
2 BELLES chambres, spécial étudiants, dernier mois gratuit (offre pour période limitée), 65 Lesage, chauffés, éclairés, propres, poêle, réfrig., stat., 2 km du Casino, \$515/\$560, 776-1156
2 CHAMBRES, 100% calme, Mont-Bleu, non chauffé, prises lav./sec., 1er juin-juil. A voir! 986-3597, 770-9403
2 CHAMBRES, 1er arrivé, "tanné" de chercher? Nous vous aiderons à trouver, 594-2020, 669-7852
2 CHAMBRES, 1er juil., \$475 chauffé, eau chaude, 772-2465, 773-0780
2 CHAMBRES, 1er juil., 60-A Papi-neau, prises lav./sec., stat., \$375 non chauffé ni éclairé, 561-5089
2 CHAMBRES, 1er juil., à 2 pas de UQAH, tout compris, 2 appareils, stat., \$570, 682-4767
2 CHAMBRES, 1er juil., centre-ville, rue Gameau, moderne, 4 appareils, pas chauffé, stat., \$515, 771-8811
2 CHAMBRES, 1er juil., Mont-Bleu, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., lav./sec./piscine, \$525, 770-7275
2 CHAMBRES, 1er juil., pas chauffé, stat., près Galeries, \$445, 595-5019
2 CHAMBRES, 1er juil., pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., \$425, 827-0434
2 CHAMBRES, 1er juil., Plateau de la Capitale, neuf, spacieux, foyer, prises lav./sec., 2 stat., 777-2588
2 CHAMBRES, 1er juil., prises lav./sec., balcon, \$495, 776-0622
2 CHAMBRES, 1er juil., rue Deauville, foyer, poêle, réfrig., lave-vaisselle, prises lav./sec., stat., environnement de choix, \$600, 772-8089
2 CHAMBRES, 1er juil., rue Rouville, près UQAH, chauffé, prises lav./sec., \$485, 457-4772
2 CHAMBRES, 1er juil., très propre, prises lav./sec., cour, \$425, 778-6711
2 CHAMBRES, 1er juil., triplex, luxueux, stat., près Musée, 824-2092
2 CHAMBRES, 1er juin, idéal pour fonctionnaire, à 2 pas du travail, près pistes cyclables, superbe haut, prises lav./sec., 1 stat., \$515, 457-2048
2 CHAMBRES, 1er juin-juil, \$550, spacieux, frais peint, balcon, stat. int., vue sur parc, cul-de-sac, 841-5959
2 CHAMBRES, 1er juin/juil., Mont-Bleu, \$460, 6 logis, balcon, 664-3363
2 CHAMBRES, 1er juin-juil., 2 appareils, beau secteur près Maxi, 684-5615
2 CHAMBRES, 1er juin, Mont-Bleu, 4 appareils, bois franc, très propre, \$480/mois, 737-3954
2 CHAMBRES, 1er juin, près du parc Jacques Cartier et centre-ville, prises lav./sec., propre et spacieux, \$445, Pag.: 772-5842
2 CHAMBRES, 1er juin, rue Papineau, 2 appareils, prises lav./sec., pas d'animaux, chauffé, éclairé, stat., \$550, 778-2764, Manon: 771-4991
2 CHAMBRES, 1er mai, grande cuisine, r.-de-ch., cour arrière privée, 4 appareils, \$540 pas chauffé, ni éclairé, 77 St-Rédempteur, 595-4898
2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT, \$550, condo, poêle, réfrig., stat., libre, 669-7922

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, rénové, ch. Freeman, 4 appareils, stat., \$525 + Hydro, 776-3263
2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT HAUTES PLAINES, moderne, pas chauffé, pas éclairé, \$595, 771-1716
2 CHAMBRES, 2 appareils, prises lav./sec., bien situé, près parc, 568-1556
2 CHAMBRES, 2 appareils, stat., 1er étage, \$425 pas chauffé/éclairé, références, rue St-Jacques, 771-6858
2 CHAMBRES, 300 Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, prises lav./sec., bois franc, stat., balcon, 778-3020
2 CHAMBRES, \$340, central, musée, poêle, réfrig., demi/sol, 777-0087
2 CHAMBRES, \$350 pas chauffé ni éclairé, Après 17h: 246-4143
2 CHAMBRES, 37 Lanaudière, \$595, 47-49 Montpetit \$495 +, 328-2501
2 CHAMBRES (4 1/2), 155 Richer, meublé/chauffé/éclairé, stat, 771-5776
2 CHAMBRES, 44 Georges-Bilodeau, rénové, fenêtres neuves, idéal pour personnes âgées, juin-juil., à partir de \$450, 243-2197
2 CHAMBRES, \$450 avec balcon, Mont-Bleu, mois gratuit, pas chauffés ni éclairés, eau chaude, prises lav./sec., stat. Références, 743-0953
2 CHAMBRES, \$450 et \$485, prises lav./sec., près St-Joseph; 3 chambres, \$585 chauffé, 777-5342
2 CHAMBRES, \$450, très central, prises lav./sec., très beau, 246-3560
2 CHAMBRES, \$470, poêle, réfrig., stat., libre immédiatement, 777-0431
2 CHAMBRES, \$485, beau et grand, frais peint, sécuritaire, intercom, prises lav./sec., avec ou sans poêle, réfrig., stat., balcon, près Cégep et la 50, 243-0096, pag.: 779-1664
2 CHAMBRES, \$525, près de St-Joseph, très propre, 2 appareils, chauffé, éclairé, buanderie, 771-6826
2 CHAMBRES, \$530 tout incl., service exceptionnel, juillet, Faut voir! 243-3740, 955-8610
2 CHAMBRES, 56 St-Etienne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$560, 772-9182
2 CHAMBRES, 6 logis, rue Normand, \$475-\$450/mois, aubaine de \$75/mois sur chauffage/éclairage, adultes seulement, 775-7660
2 CHAMBRES, 70 St-Henri, pas chauffé, ni éclairé, \$440, 777-5889
2 CHAMBRES, 85 St-Hyacinthe, \$400 pas chauffé, ni éclairé, 772-2160
Cité des Jeunes Face au Cégep
• 1, 2 et 3 chambres
• Spacieux et moderne
• Porte patio
• Appareils ménagers
• Buanderie • Concierge
Stationnement gratuit : 595-5107 Ouvert 7 jours sur 7. www.visitenet.com/out/immogest
GESTION IMMOBILIÈRE IMMOGESTI immogest@sympatico.ca
2 CHAMBRES, 86A Wright, centre-ville, chauffé, non éclairé, 1er mai, \$425, Jour: 777-3583
2 CHAMBRES, 89 Lucien Brault, \$465, chauffé, eau chaude, 561-5657
2 CHAMBRES, 9 Talbot, \$580/mois, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrig., libre, Lyne, 467-2336, (819)463-0084
2 CHAMBRES, adultes, étudiants "ok", non-fumeur, \$420-\$530, 772-9822
2 CHAMBRES, avril, \$460, prises lav./sec., possibilité de réduction, 827-8806
2 CHAMBRES, bois franc 100%, rénové, prises lav./sec., chauffé, eau chaude, 1er juin, \$595, 613-799-2260
2 CHAMBRES, centre-ville Hull (Victoria), 5 appareils, foyer, balcon, stat. ext., piscine ext., pas chauffé ni éclairé, \$740, 1er août, (819)440-2117
2 CHAMBRES, centre-ville, chauffé, éclairé, prises lav./sec., stat, 595-8896 ou 561-1900
2 CHAMBRES, centre-ville, \$535 chauffé, prises lav./sec. 771-7799
2 CHAMBRES, chauffé, \$525, dans triplex, rue Chauveau, 777-5550
2 CHAMBRES, chauffé, câble, secteur Mont-Bleu, 776-1422, 595-9067
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., 2 appareils, à partir de \$550, 776-5049
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., \$530, 776-5573
2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, libre 1er juin, stat, 778-6381
2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./sec., \$500, 771-5001, 663-5450
2 CHAMBRES, condo, 4 appareils, stat. gratuit avec prise, patio, propre et tranquille, près des autobus et de Ottawa, \$550, Scott, 595-9044
2 CHAMBRES, condo, Hautes-Plaines, stat., prises lav./sec., pas chauffés ni éclairés, à partir de \$530, 1er juil, 777-0216, EXECLTÉE

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, demi petite maison, adultes, non-fumeur, \$465, 772-9822
2 CHAMBRES, grand, prises lav./sec., balcon, \$460, 1er juil, 771-8397
2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, face parc Gatineau, moderne, spacieux, petit immeuble récent et bien entretenu, 2 grandes chambres, entrée privée, prises lav./sec., rangement abondant, \$530, 778-3227 561-5491
2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, prises lav./sec., 1er juin, \$485, (613)799-2260
2 CHAMBRES, Impasse de la Rose-raie, 5 appareils, foyer, stat., pas chauffé ni éclairé, \$630, 1er août, EXECLTÉE, jour 771-7177; soir 777-0216
2 CHAMBRES, juil., \$530, 1 mois gratuit, très propre, chauffé, éclairé, prises lav./sec., balcon, stat., près Galeries, Pour gens tranquilles, 682-4593
2 CHAMBRES, juin-juil.-août, frais peint, propre, grande cuisine, prises lav./sec., sécuritaire, balcon, 243-0906
2 CHAMBRES, libre 1er août, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., clim., câble, balcon, appartement refait à neuf, 55 ans et plus, 775-9983
2 CHAMBRES, libre, 24 Normand, pas chauffé, ni éclairé, 1 mois gratuit, \$450, Avant 20h30: 595-4721
2 CHAMBRES, libre, 45 Georges Bilodeau, pas chauffé/éclairé, 1 mois gratuit, \$445 et +, Avant 20h30: 595-4721
2 CHAMBRES, libre, chauffé, poêle, réfrig., buanderie, \$575, 775-3852
2 CHAMBRES, libre ou 1er juin ou 1er août, 2 appareils, prises lav./sec., stat., \$495 à \$525, pas chauffés, ni éclairés. A qui la chance! 457-9720
2 CHAMBRES, libre, s/sol, grandes fenêtres, clair, repeint, chauffé, accès lav./sec., stat., près Place Cartier, \$445, 771-5617, 821-2452
2 CHAMBRES, loft, bois franc, chauffé, stat., 1er juin, \$515, 685-0268
2 CHAMBRES, luxueux, constr. neuve, bain romain, inf. 455-2777
2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1 mois gratuit, propre, 4 appareils, bien situé, non chauffé, balcon, \$485, 777-5140
2 CHAMBRES, MONT-BLEU Chauffé, éclairé, 2 appareils, balcon, buanderie, stat., ensolleillé, 741-2519
2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, prises lav./sec., très propre, \$475, 778-1075 après 17h.
2 CHAMBRES, Mont-Bleu, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec. paisible, stat, 685-1551
2 CHAMBRES, Mont-Bleu, près cégep, très spacieux, paisible, ensolleillé, bois franc, voisinage agréable, petit immeuble, arbres et fleurs, parc en face, grande cuisine, appareils, rangement, 778-3227 561-5491
\* 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, près école, parc, rénové, balcon, prix nég., 2 appareils, stat, 771-6706, 828-2133 \*
2 CHAMBRES, neuf, 179 Amherst, ni chauffé ni éclairé, \$595, 770-7896
2 CHAMBRES, Parc de la Montagne, pas chauffé ni éclairé, \$475, 772-2450 (laisser mess.)
2 CHAMBRES, poêle, réfrig., chauffé, pas éclairé, \$485, juin, 819-647-3444, 773-0512
2 CHAMBRES, poêle, réfrig., prises lav./sec., stat., tapis et peinture neufs, 777-1817, 239-4330
2 CHAMBRES, Pour inf.: de 9h à 20h: 778-2813, 770-9680.
2 CHAMBRES, près Galeries, s/manger, grand, tranquille, propre, chauffé, éclairé, prises lav./sec., cour, stat., 1er juil, \$610, 770-2960, 777-8381
2 CHAMBRES, prises lav./sec., balcon, stat., \$450, aussi demi-s/sol à \$400, 775-0948
2 CHAMBRES, propre, triplex, près de tout, 643-1658, 671-6902
2 CHAMBRES, Ravin Bleu, triplex, paisible, à proximité de tout, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, 1er juil., \$515, 776-0769
2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, libre, prises lav./sec., stat, 595-9124
2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, stat., pas chauffé, ni éclairé, \$460, 1er août, EXECLTÉE, jour: 771-7177; soir: 777-0216
2 CHAMBRES, semi-s/sol, 4 appareils, stat., remise, pas chauffé ni éclairé, \$475, août, 986-1308
2 CHAMBRES, semi-s/sol, chauffé, éclairé, 1er juil., \$550, 776-3059
2 CHAMBRES, semi-s/sol, prises lav./sec., pas chauffé, pas éclairé, stat., libre, 776-6755
2 CHAMBRES, semi s/sol, triplex, chauffé, non éclairé, stat., 1er juil., \$485, 568-8585
2 CHAMBRES, s/lavage, prises lav./sec., stat., prix nég. 770-3724
2 CHAMBRES, s/sol, 16 Rouville, \$400 pas chauffé ni éclairé, 762-2306
2 CHAMBRES, s/sol de maison, aire ouverte, très propre, très éclairé, 2 stat., remise, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./sec., atelier, \$425, rue Isabelle, disponible juil, 827-5200

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, + s/sol pour rangement, stat., rue Ste-Hyacinthe, libre 15 juin ou 1er juil., \$450, pas chauffé, pas éclairé, 776-6560
2 CHAMBRES St-Raymond, \$430, 1er juil, Jour: 239-5119, soir: 771-1865
2 CHAMBRES sur 2 étages, rénové au complet, Hull, quartier tranquille, \$525, non chauffé ni éclairé, 1er juin, 776-3222 après 18h.
2 CHAMBRES, Tourelle, stat., appareils ou non, pas chauffé ni éclairé, \$775, libre, EXECLTÉE, jour: 771-7177, soir: 777-0216
2 ET 1 BELLES chambres, 199 Champlain, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., stat. incl. (grand casier s/sol, prises lav./sec.), très propre, \$525 et \$475, 777-8052.
2 ET 1 BELLES chambres, dernier mois gratuit sur bail de 13 mois (offre pour période limitée), 20 rue Des Prés, très propres, non chauffés ni éclairés, 2 appareils, câble, quartier tranquille, près du Maxi, ch. de la Montagne, stat., \$550 et 500, 595-9106.
2 ET 1 CHAMBRES, AUBAINE, prises lav./sec., très propres, Pag. 778-4134
2 ET 3 CHAMBRES, 17 Mont-Bleu, 1er juil., prises lav./sec., entrées avant et arrière. Visites sur rendez-vous. Jour: 233-3719, soir: 523-8802
3 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, très grand, prises lav./sec., \$645, 771-5635
3 CHAMBRES, 1er juil., condo, 5 appareils, foyer, \$695, 595-3350
3 CHAMBRES, 1er juil., Plateau de la Capitale, foyer au gaz, 2 stat., non chauffé ni éclairé, \$675, 778-3516.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

3 CHAMBRES, 1er juin, 47 Montpetit, neuf, stat., \$695, 2 appareils, 328-2501
3 CHAMBRES, 1er juin, chauffé, \$550, 776-2694, 776-9482
3 CHAMBRES, 1er juin, grand, propre, garage, s/lavage/rangement, \$650 chauffé, 749-9028, soir 772-2036
3 CHAMBRES, 1er juin-juil., Plateau de la Capitale, neuf, spacieux, foyer, prises lav./sec., 2 stat, 777-2588
3 CHAMBRES, 1er juin, très propre, s/manger, près école, 778-1622
3 CHAMBRES, \$650, secteur Val Tétreault, 772-1336
3 CHAMBRES, 88 Leduc, 4 appareils, chauffé, éclairé, \$690, 772-9182
3 CHAMBRES, août, centre-ville, béton, appareils, stat., \$625, 682-5661
3 CHAMBRES, app. spacieux dans triplex, \$575 à \$625, libres, 729-3030
3 CHAMBRES, boul. Fiel, stat., 5 appareils, remise, \$610, libre 1er juin ou avant, 778-1208, 568-3435
3 CHAMBRES, central, bois franc, \$675, tout inclus, libre, 772-9461
3 CHAMBRES, chauffé, câble, secteur Mont-Bleu, 776-1422, 595-9067
3 CHAMBRES, chauffé, près de St-Joseph, stat, 771-7206
3 CHAMBRES, de la Falaise, balcon, stat., pas chauffé ni éclairé, \$615, 1er août, EXECLTÉE, 777-0216
3 CHAMBRES, des Hautes-Plaines, pas chauffé ni éclairé, remise, stat., juil., à partir de \$590, EXECLTÉE, 777-0216

MOTS CROISÉS Edimédia Inc.

NO 639 LILIANE CHRÉTIE

HORIZONTELEMENT SOLUTION DU PROBLEME 638
1 - Dignité d'évêque - Consonnes jumelles.
2 - Importance - Coefficient caractérisant l'acidité ou la basicité d'un milieu - Patrie d'Abraham.
3 - Noblesse.
4 - Venue au monde - Appareils utilisés en gymnastique sportive - Police du parti nazi.
5 - Grade - Riv. de l'Europe centrale.
6 - Querelle violente - Organisation du traité de l'Atlantique Nord.
7 - Lithium - Elle est extraite de la fêrule - Compagne de Tristan.
8 - Oiseau échassier - Argile.
9 - De la Lune (pl.) - Fl. né près d'Ostrava.
10 - Muse de la Poésie lyrique - Enferma.
11 - Gloussé - Déterminai la proportion de métal précieux contenu dans un alliage - Deux.
12 - Faisons prêter serment à qqn.
VERTICALEMENT
1 - Convertira au christianisme par la prédication.
2 - Vêtement traditionnel tahiti.

Grid for crossword puzzle with letters filled in for the solution. The grid is 12x12. The solution is: 1. COCCINELLE, 2. ABOUTI, 3. RESTE, 4. ASIRIAN, 5. MERCANTIL, 6. LILLIPUTIEN, 7. PLEURE, 8. COI EUNECTES, 9. ENETITOUSS, 10. PERLONLISTE, 11. SESRECETTES, 12. tien - Teraspic. 3 - Insulaires - V. du Nigeria. 4 - Adj. poss. - Étui en terre réfractaire qui protège des flammes les pièces céramiques en cours de cuisson. 5 - Qui ont rapport à la peau - Jais. 6 - Formation des chaînes de montagnes - Thulium. 7 - Hurle - Riv. des Alpes du Nord. 8 - En suite - Pron. pers. - île de la mer d'Irlande. 9 - Île grecque du nord de la mer Egée - Négligea de faire. 10 - Vaste. 11 - Après - Symbole de l'or - Irlande. 12 - Offrirais qqch aux regards.

**402 LOGEMENTS À LOUER HULL**

3 CHAMBRES, Des Jonquilles, pas chauffé ni éclairé, foyer, libre, \$650 (possibilité appareils).  
EXCLTEE, 777-0216

3 CHAMBRES, du Plateau, 1er juil. impeccable et spacieux, 2 stat., près des écoles, magasins, \$600. 956-0273, 772-2094

3 CHAMBRES, équipé, prises lav./sec., stat., libre, \$495. 746-5471

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, style condo, 2 stat., prises lav./sec., remise, 1er juil.-août, \$640. 684-1429

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 1er juil., impeccable, spacieux, prises lav./sec., remises, 2 stat., \$625. Toute la famille adorera! 776-4988.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, non chauffé ni éclairé, stat., 4 appareils, \$595, libre 1er juil. 771-5423.

3 CHAMBRES, neuf, près polyvalente de l'île, \$690. 776-5680

3 CHAMBRES, près Galeries, très grand, bois franc, pas chauffé/éclairé, aubaine à \$640. 738-9504, 595-3264.

3 CHAMBRES, près St-Joseph, \$590 chauffé, stat. Après 16h. 770-6559

**50 ANSET + 771-LOGE**

1 chambre, rue Montcalm, sécurité, tranquillité, moderne, près de tout, s/loisirs, promotion spéciale: \$495, chauffé, éclairé, 771-5643.

52 TACHÉ, 1er juil. 1 chambre, central, tout compris, \$410. 777-3983.

**55 ANSET + 770-9582, 777-7276**

1 CHAMBRE, 1er juil., sécurité, tranquillité, près de tout, \$390.

APPARTEMENTS et condos avec ou sans appareils, à partir de \$500/mois. Marc Brunet, 770-9911.

**LE MONTMAGNY/MONT-BLEU**

1 et 2 chambres, chauffés, eau chaude, 2 appareils, spacieux, bois franc, rénovés. Intercom, \$450-\$585/mois. 669-2234.

www.visitenet.com/ottawamagny

**NE CHERCHEZ PLUS! LE CITADIN**

1 ET 2 chambres à partir de \$405. 770-0384.

**VILLAGE CITÉ-DES-JEUNES**

Logis à \$399/mois sur les trois premiers mois sur bail d'un an, chauffé, éclairé, câble et stat. incl. 771-4299.

**403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM**

1-2-3 CHAMBRES, neufs, près école, prises lav./sec., stat. \$395 + 281-4997. 827-8806 ou 986-8507.

1 ET 2 CHAMBRES, frais peint, très propre, 1er juil. 281-7550, 986-2681

2 CHAMBRES, libre, genre maison en rangée, \$415. 986-3656, 986-6629.

2 CHAMBRES, semi-dét., 77 Bouladrier, propre, grande cour, \$440. 246-5852.

3 CHAMBRES, 32 rue Lacelle, 1er juil., \$525. 281-5847, 775-2361

3 CHAMBRES, récent, 2 stat., rue privée, \$540/mois, rue Lacelle. Jour: 243-3591, soir: 986-3911.

BELLE petite maison, 1 chambre, \$495 chauffé, éclairé, 281-2527

**404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS**

1-2-3 CHAMBRES, neufs, près école, prises lav./sec., stat. \$395 + 281-4997.

1 CHAMBRE, très paisible, \$375 pas chauffé ni éclairé. 246-9787.

2 CHAMBRES, 1er juil., \$495 avec 4 appareils ou \$460, 2 stat. 986-8398

2 CHAMBRES, eau chaude, prises lav./sec., \$350. 243-5265, 778-5773.

2 CHAMBRES, semi-dét. propre, 1er juil. \$500 773-1588, 281-1677, 986-7081.

2 CHAMBRES s/lavage, semi-s/sol, moitié chauffé et éclairé, \$380, libre. 986-5124.

2 ET 3 chambres, prises lav./sec., remise, tranquille, \$425-\$495. 281-7541, 663-6252.

3 CHAMBRES, 4 logis, près de tout, 1er juillet, \$525-\$565. 281-5054.

**405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY**

1 CHAMBRE, pour personne seule, tout compris, \$475. Soir 827-2463

2 CHAMBRES, semi-chauffé, eau chaude, 4 appareils, \$425. 827-4423

GRAND 2 chambres, 4 appareils, non chauffé, non éclairé, \$475. 827-4423

**406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO**

1 CHAMBRE, av. Carruthers/Armstrong, Ottawa, poêle, réfrig., tél., câble, \$295, juil. 261-0124

1 ET 2 chambres, chauffé, eau chaude, poêle, réfrig. fournis, plancher bois franc, buanderie, Vanier, 742-8988.

1 ET 2 chambres, chauffés, poêle, réfrig., très propres, 1er juil. Vanier, 749-7636, 742-5924.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, réfrig., poêle, stat. Cherche couple concierger retraité. Bon prix. Après 19h: 613-364-7829.

2 CHAMBRES, Vanier, prises lav./sec., stat., \$675 chauffé. 719-4217.

À 2 pas du canal, Ottawa, 127 Hawthorne, 8 1/2 pièces, 2,300 pi car., Jacuzzi, foyer, \$1,250. Soir: 567-2716.

GARÇONNIÈRE chauffée, comme neuve, Vanier, \$440. Pag.: 719-4217.

**406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO**

ALBERT/BRONSON  
1 chambre, \$500, chauffé, libre. Semaine 560-1221, rendez-vous: 233-6119.

CASSELMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; livres immédiatement; poêle, réfrig. inclus. À partir de \$505. Après 17h, 764-5429.

CURRAN, 4 et 5 chambres, \$600/mois non chauffés, non éclairés, poêle à bois, livres 1er juillet. (613)673-5218, laissez message.

OTTAWA, 2 et 3 chambres, à partir de \$709 chauffés. 745-8553.

VANIER, 1 chambre, chauffé, poêle, réfrig., libre, \$630. 741-5247.

VANIER, Olmstead, 2 chambres, 1er juil., privé, confortable, propre, tranquille, stat., \$650. 739-9297.

**407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES**

2 CHAMBRES, Perkins, clair, refait à neuf, \$450 chauffé, éclairé. 770-5985

3 CHAMBRES, 1er juil., neuf, prises lav./sec., stat. 671-6592.

CHELSEA, 2 chambres, 1 ou 2 stat., grand terrain. 827-9073, 737-5788.

PERKINS, 2 chambres, avril-mai, rénovés, \$360-\$370. 745-6507.

ST-PIERRE, campagne, site enchanteur, près du lac, appareils fournis, piscine, 1 chambre ou 2 chambres, à partir de \$325. 457-2219, 457-2252

**408 GARÇONNIÈRES**

110 DES Dunes, Gatineau, garçonnière dans maison neuve, chauffée, éclairée, semi-meublée, verrière, stat., 243-6364.

1 1/2 MEUBLÉ, Pte-Gatineau, s/sol, chauffé, éclairé, câble, \$350. 778-6748

18 FRONTENAC, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., \$260. 779-0155.

1ER JUIL., 2 1/2, chauffée, éclairée, meublée, câble, 2 appareils, très propre, stat., non-fumeur, \$385. 663-7041

1ER JUIL., 2 1/2, meublée, chauffée, éclairée, \$365. 776-4096, 685-1743.

1ER JUIL., Hull, chauffée, éclairée, 2 appareils, centrale, près de tout, service d'autobus, pas d'animaux, pas de stat., \$380. 776-9783 après 18h.

1er JUIN, chauffée, meublée ou non, \$375, stat., Gatineau. 773-2779.

2 1/2, GATINEAU, ensoleillé, vue sur la rivière, tout inclus, \$410. 561-6136

2-1/2, poêle, réfrig., \$350, pas chauffée, pas éclairée, stat., 328-2562.

\$290, HULL, près centre-ville, chauffée, éclairée, meublée, libre. 771-5643

**\$365, MONT-BLEU**

JUIL., impeccable, 2 grandes pièces + s/bains, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat., comme neuf. 771-6266.

366 LEVIS (coin Duquette), chauffée, éclairée, 2 appareils, table/2 chaises, \$385, libre. 243-5260.

AVEC alcôve, cuisinière et réfrig., balcon, chauffé, câble inclus, près auto bus, 1er juil. \$393. 777-0561.

CENTRE-VILLE de Hull, superbe, grande cuisine, près édifices gouvernementaux, stat. Faut voir, \$350 pas chauffée ni éclairée. 243-1035.

CHAUFFÉE, éclairée, 2 appareils, stat., 2 1/2 pièces, \$380. 776-5573

CHAUFFÉE/éclairée/meublée, stat., Templeton, juil. \$340, soir 663-1759

CHAUFFÉE, éclairée, poêle, réfrig., balcon, stat., près de la promenade, 55 Moussette, libre, \$400. 595-4637

GARÇONNIÈRE + cuisine, Mont-Bleu, semi-s/sol, 738-2314, 277-2314

GATINEAU, chauffée, éclairée, poêle, réfrig. 663-2035 jour, 663-5008 soir.

GATINEAU, libre, près archives, entrée privée, stat., s/sol, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., préférence dame qui travaille, \$340. 669-7591.

HULL, 1 chambre, chauffé/éclairé, 2 appareils, stat., libre, \$400. 776-2424

HULL, \$375, chauffée, éclairée, 2 appareils, très propre. 748-3092, 770-9127

HULL, chauffée, spacieuse, poêle, réfrig., près des services, 771-7206.

HULL, juil. ou août, chauffées, éclairées, buanderie, stat., \$400 et + (sem. \$160). 230 Mutchmore. 770-6907.

HULL, juil., meublée, chauffée, éclairée, stat., \$350. 595-0550, 827-3267.

HULL, poêle, réfrig., stat., chauffée, éclairée. 771-0319.

HULL, près Casino, chauffée, éclairée, meublée, \$385-\$430. 777-9980.

HULL, près hôpital, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, stat., homme tranquille, non-fumeur, \$375. 775-1524

HULL, propre, Lois/St-Jean Bosco, bas de triplex moderne, vinyle par-tout, stat., libre, \$295. 261-0124

HULL, rue Dalgé, meublée, libre 1er juil., stat. 770-0573.

HULL, rue Irberville, \$375, chauffée, éclairée, rénovée, stat. 771-5643.

IMMÉDIATEMENT, meublée, chauffée, éclairée, près des Galeries de Hull, \$410. 776-1405.

PTE-GATINEAU, 1er juil., \$300 ni chauffée ni éclairée. 561-4498

SECTEUR TEMPLETON, semi-meublée, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, \$300, Juin, 663-3328.

**409 LOGEMENTS MEUBLÉS**

119 KENT, Hull, studio neuf, câble, durée flexible, \$395. 328-2501

1-2-3 CHAMBRES, 4 1/2, garçonnière, buanderie, clim., Hull. 776-4514.

**409 LOGEMENTS MEUBLÉS**

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. 773-2322.

1 CHAMBRE, 1er juil., chauffé, éclairé, meublé ou non, près Promenades, stat., non-fumeur, \$400. 568-0917

1 CHAMBRE, Gatineau, chauffé, éclairé, adulte, \$425. 663-3615.

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES MAGNIFIQUES SUITES LUXUEUSES Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 276-5988.

2 1/2 PIÈCES, \$400 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., libre 1er juil. 827-2173, pag. 782-4593.

CENTRE-VILLE Gatineau, 1 chambre, chauffé, éclairé, meublé ou non, buanderie. 243-5533, 643-3704.

GARÇONNIÈRE chauffée/éclairée, câble, 1 personne, pas d'animaux, non-fumeur, \$395. 663-7183.

HULL, 1 chambre (2 1/2), chauffé, éclairé, câble, stat., près Place Cartier, \$375. 771-8753.

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). 770-3838

HULL, mieux que l'hôtel, maison ou app. entièrement équipés, vaisselle, literie, etc., durée flexible. 777-4584.

HULL, rue Richard, 1 chambre, 1er juil., \$360 pas chauffé, ni éclairé. Entre 17h et 20h: 770-9670.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE 669-2234  
Gatineau, luxueux 2 chambres avec foyer, bain giratoire, clim., vaisselle, literie, durée flexible.

**410 LOGEMENTS À PARTAGER**

À la recherche d'une personne âgée mais autonome qui espère avoir une présence dans son logement. Une référence est possible. 231-3824

**411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER**

HULL, beau grand logement, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. stat., autobus à la porte, paisible, \$528, 1er juil. 770-2223

1 CHAMBRE, beau grand logement, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. stat., autobus à la porte, paisible, \$528, 1er juil. 770-2223

**432 MAISONS À LOUER**

\$0 COMPTANT! \$0 COMPTANT! À QUI LA CHANCE? Pourquoi louer? Devenez propriétaire pour aussi peu que le coût de votre loyer. Michel 276-2394, Stéphane 328-2746.

\$0 COMPTANT, finance 100% si qualifié. Super coquette, central, libre, Hull, \$575/mois, 5 appareils. 772-2994

184 DOLLARD, Hull, duplex (haut), 2 chambres, très propre, tranquille, vue du parlement, \$475, non chauffée ni éclairée, 1er juil. 833-9914.

1ER JUILL., Manoir des Trembles, unifam., 3 chambres, 2 s/bains, foyer, garage, cour clôturée, \$875. 771-8526.

1ER JUILL., Manoir des Trembles, 4 chambres, 2 s/bains, garage, entrée pavée, cour privée, \$850. 595-9575

2 CHAMBRES, \$780/mois, constr. neuve de qualité, 1,235 pi car., aucun entretien ext., centre-ville. 246-3563

2 CHAMBRES, près Edelweiss, stat d'animaux, libre. 457-2714

2 CHAMBRES, Templeton, haut de maison, chauffée, éclairée, piscine, abri d'auto, \$650. 986-9121

2 CHAMBRES, Touraine, 1er plancher, clôturée, balcon, libre, \$550 pas chauffée/éclairée. 246-7635, 459-3201

\$399/MOIS, neuves, à louer/à vendre, Outaouais. Guy 643-3611, 281-7565.

6 JEANNE D'ARC, Gatineau (Touraine), juil-juil., bas de maison, 3 chambres, alarme, pour couple ou gens seuls aimant la tranquillité. Marc Tassé 243-0844, 568-3400, poste 272.

87 BOUL. Mont-Bleu, maison luxueuse, 3 chambres, s/jeu, grande cour, garage double, très propre, références, 1er juil. 777-6252.

AYLMER, 1er juil., en rangée, 3 chambres, s/sol fini, 2 appareils, remise, clôturée, \$675. Après 17h: 684-6560.

AYLMER, 3 chambres, s/sol, garage, cour, juil. Références. 682-3445.

AYLMER, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol, clôturé, \$705. 684-0604.

AYLMER, 3 chambres, rénové, central, \$625, clôturé, garage. 684-1475.

AYLMER, 3 chambres, s/sol, garage, cour, juil. Références. 682-3445.

AYLMER, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, \$800, pas chauffée ni éclairée, libre 15 août. 682-9100.

AYLMER, Jardin Lavigne, bungalow high ranch, 3 chambres, \$875/mois, 1er juil. 682-4821

AYLMER, libre 1er juil 1999, maison 4 chambres, 2 étages, garage complètement clôturé. 777-1373.

AYLMER, près Marina, semi-dét., secteur tranquille, près écoles, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 682-3378.

AYLMER, semi-dét., 1,500 pi car. + garage, 3 chambres, 4 appareils, 1 1/2 s/bains, grand deck et cour clôturée, \$860, libre immédiatement. Pas d'animaux. Références. 685-9336.

AYLMER, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 2 stat., \$680 + Hydro, 300 d'animaux. 684-0076.

BAS DUPLEX, près UQAH, 2 chambres, 1er juil., \$525. 682-5661.

BUCKINGHAM, semi-dét. 3 chambres, 1er juil., \$550. 281-3446

BUCKINGHAM, semi-dét., \$550, libre immédiatement. 827-8806, 986-8507.

BUCKINGHAM, semi-dét., près polyvalente, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cour clôturée, 1er juil., \$560. 669-8972.

CANTLEY, \$840, 3 chambres + 2 s/bains, p.c.l., garage. 827-0420

**432 MAISONS À LOUER**

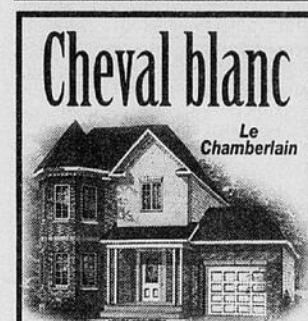
CANTLEY, 15 Pink, à pailiers (split level), 3 chambres, 2 s/bains, bois franc, juil., \$950. 770-4301, 743-2950

CENTRE-VILLE, unifamiliale, 186 Dollard, 3 chambres, \$725 non chauffé, ni éclairée, libre. 833-9914.

CHELSEA, 4+2 chambres, 1/2 acre, \$750, juil. 827-9121.

CÔTE D'AZUR, haut de duplex, 2 + 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, garage, \$900, 1er août. Marc 277-9628.

GATINEAU, condo en rangée, près hôpital, propre, 3 chambres, pas d'animaux, libre, \$670. 745-8227



LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION  
"Fier de bâtir une qualité de vie"  
669-4663

GATINEAU, bord de l'eau, maison patrimoniale d'artiste, meublée, panorama superbe, 2 chambres + 2 ateliers, 15 min. centre-ville, clôturée, jardin, près autobus. Du 15 juin au 1er janv. \$1,200 tout inclus. Références. 568-8711.

GATINEAU, en rangée, unité de coin, constr. neuve, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, \$830/mois. 291-3259.

GATINEAU, rue Carle, en rangée, 3 chambres, \$575, 1er juil., et possibilité d'option d'achat. 669-6226.

GATINEAU, rue Graveline, 3 chambres, maison en rangée, clôturée, stat., 1er juil-juil., \$550. 669-3231.

HULL, 3 chambres, 2 s/bains, \$695, bois franc. 78 Dollard. 561-7204.

HULL, 3 chambres, près UQAH, 2 stat., 1er juil., \$725. 771-7131 #212.

HULL, en rangée, 1er juil., 3 chambres, 1-1/2 s/bains, pas d'appareils, pas chauffée, cour clôturée, près des parcs, pistes, l'UQAH, \$745. 595-1078

### 478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

AYLMER, jolie maison de ville, très propre et sécuritaire, près d'un parc et autobus, 3 chambres, s/sol fini, secteur terrasse Eardley, \$64,900/\$725, non chauffée ni éclairée. 684-6670.

AYLMER, maison en rangée, 1er août, près rivière, piste cyclable, 2 chambres, 3 appareils, 2 stat. 684-6842.

### 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

**\$0 COMPTANT, \$0 COMPTANT** à bas prix, Hull, semi-dét. luxueux neuf, s/sol fini, à côté école primaire, Plateau de la Capitale, peu aussi peu que votre loyer. Réjeanne 792-2386.

**\$0 COMPTANT \$0 COMPTANTS** À Gatineau. Pourquoi louer? Devenez propriétaire pour aussi peu que le coût de votre loyer. Michel 276-2394, Stéphane 328-2746.

**\$0 COMPTANT - AYLMEYER** Semi-dét., NEUF, 3 chambres, garage, bois franc, \$99,500. 595-3437.

**\$0 COMPTANT**, finance 100% si qualifié. Super coquette, central, libre, Hull, \$575/mois, 5 appareils. 772-2994

\$109,000 - GATINEAU, Ferme Limbour, adorable, 2 étages, plafond cathédrale, 2 chambres, 772-9957. www3.sympatico.ca/bneagu

\$169,500, 1,927' car, HULL, rue Lévis, 4 chambres, garage double, 776-2520

\$399/MOIS, neuves, à louer/à vendre, Outaouais. Guy 643-3611, 281-7565.

3 CHAMBRES, puits artésien, face au Lac des Loups, chauffage électrique et bois, + chalet pour visite, 456-2967

\$447/MOIS, capital/int./taxes, 3+1 chambres, Gatineau, rue Magnus, garçonnière, piscine hors-terre, garage, 643-2242

\$500 DE DÉPOT seulement, 32 de Pin-court, maison de ville, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, tout rénové, s/sol fini, paiement total incl. taxes: \$710, bon crédit essentiel, 1er août. 738-7717.

\$66,500, AUBAINE (\$10,000 sous éval. mun.), Gatineau, super propre, très belle maison en rangée, 3 chambres, près hôpital/école. 669-5612

\$88,000, 3 + 1 chambres, sur terrain de 39,000 pi car., foyer, planchers de pin et céramique, plafond cathédrale, remise 12 X 16, toit neuf, accès au lac McGregor, s/sol partiellement fini, 10 min de l'autoroute 50. 671-7497 www.trytel.com/~mgjasson

90 SECONDES de la 50 (Labrosse), \$115,000. Près écoles. À paliers, 3 chambres (4 possibles), 1 1/2 s/bains, plafond cathédrale, abri d'auto, piscine, grand terrain clôturé. 669-5612

À proximité du pont Champlain, 149, Royale, maison de ville, haut de gamme, 2 foyers. 778-8852

AUBAINE! Aylmer, très belle maison 3 étages, 1,775 pi car., 1996, 3 chambres, "loft" de 11x27 à l'étage, évaluée à \$135,000, possible à \$123,000. Libre le 6 mai. M. Bouvier, Re/Max Vision 568-5141.

AYLMER, beau semi-dét. (québécoise), 3 chambres + s/sol bien fini, beaucoup d'extra (clim. central, foyer, lave-vaisselle, etc.). Faut voir! 682-2909.

AYLMER, bungalow-duplex, stat. pour 4 voitures. Pour inf.: 684-9398

AYLMER, luxueux jumelé, "Décormag", 1,640 pi car., + logis/suite parentale, garage double, bois franc, foyer, clim. central, etc., \$245/mois grâce au logis. \$142,900. 920-0327.

AYLMER, près des écoles, parcs, magasins et piste cyclable, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, s/familiale au s/sol, garage et grande remise, arbres matures et nouvelle pelouse, \$79,900. Marc, 685-1051, pour rendez-vous dimanche ou lundi.

AYLMER, prix réduit, belle propriété sur 1 acre paysager, ruisseau, 3 + 2 chambres, garages, toiture et s/bain neuve, \$116,900 nég. 682-9585.

**BENA CONSTRUCTION** Maisons neuves à vendre. 771-9099

**BOWMAN, AUBAINE** (35 min. de Hull), unifam, 3 chambres, sur terrain d'un acre, \$37,000. Idéal pour chasse et pêche. 819-454-2093, 643-9802.

BUCKINGHAM, beau secteur, constr. 1991, 28X42', 3 chambres (grande chambre de maîtres), 2 s/bains, s/familiale, garage attaché 12X26', grand terrain, grand balcon arrière. 281-4797.

BUCKINGHAM, joli semi-dét., cour clôturée, piscine 21', s/sol aménagé, \$69,800. 281-9527, 743-2441

**CANTLEY**, 3+1 chambres, bois franc, très ensoleillée, garage, piscine, terrasse, grand terrain, \$129,900. 827-4321

**CANTLEY**, petite ferme, 7.5 acres, grande maison, 4 chambres, et bâtiments. 819-827-8585, 671-4653.

**CENTRE-ville, Gatineau**, bungalow 3 chambres, piscine, \$87,900. 246-9049

**CENTRE-VILLE Gatineau**, grand semi-dét., 3 chambres, 1/2 s/bains, constr. 1997. Doit vendre, prix réduit, disponible maintenant. soir: 243-1133, pag.: 787-2672.

**GATINEAU (Côte d'Azur)**, 42 St-Tropez, conception artistique par architecte-décorateur; chêne, céramique; meubles intégrés; 6 portes patio; boisé arrière; qualité, originalité, vue panoramique. Visite libre. 568-8273

**GATINEAU**, Ferme Limbour, 72 Abbé Mangin, constr. neuve, 1,260 pi car. sur bois franc, spacieux s/bains avec bain romain, \$116,900. Hélène, 772-2224.

**GATINEAU**, Mtée St-Amour, avec grand terrain clôturé, 2+2 chambres, foyer s/sol, \$94,000 nég. 741-1348

**GATINEAU**, paliers, 3 chambres, 2 s/bains, abri d'auto + piscine. 643-2908.

### 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

**GATINEAU**, semi-dét., 1,340 pi car., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol semi fini, propre, clôturée, remise, 243-5300

**GATINEAU**, semi-dét., 1,500 pi car., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol semi fini, près école, \$88,900 nég. 669-9795

**GATINEAU**, semi-dét., Qualitech, près école, Promenades et autobus, 1,580 pi car., 3 chambres, 243-0186

**GATINEAU**, semi-dét., secteur Montée Paiement, 1,500 pi car., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini. 824-3346

**GRACEFIELD**, 3 chambres, 2 s/bains, armoires chêne, chauffage électrique/huile, remise à bois, grand garage. (819)463-2883

**HULL**, 3 chambres, piscine creusée, près écoles, \$110,000. 778-1302.

**HULL**, centre-ville, semi-dét., avec garage, 1992, 1,490 pi car., 3 chambres, 2 s/bains complètes à l'étage, chauffage central au gaz, clim. central, paysager et clôturée, pas voisins arrière, \$109,900, frais notaire payés par vendeur. Hélène, 955-4593.

**HULL**, Manoir des Trembles, 49 Jonquilles, magnifique, avec planchers bois franc, s/sol aménagé, grand clôturée dos au boisé, garage, demande \$79,900. Transfert. Olivex courtier immobilier, Stéphane Bisson, 776-6000.

**HULL**, Plateau, très grand semi, 1,800 pi car., 1993, foyer au bois, bain tourbillon, plafond cathédrale, grandes fenêtres, garage, clôturée, près école, parc, situé sur croissant. 778-1754

**HULL**, secteur Val Tétrault, 3 logis (2X1, 1X3 chambres), revenu \$1,400/mois, \$155,000. 772-1336.

**HULL**, triplex, Hautes Plaines, idéal pour propriétaire occupant. 776-9778

**MASSON**, garçonnière, grand 2 chambres et 3 chambres; aussi 1,200 pi car. pour commerce. 986-8707.

**LIMBOUR**, semi-dét. 3 chambres, bien paysager, \$94,500. 68-4525

**MAISON-jardin**, Côte d'Azur, face à un parc, 3 chambres, foyer au bois, aspirateur central, garage. 328-4500.

**MAISON luxueuse** 2,400 pi car., située sur une impasse, quartier des Hautes Plaines, à distance de marche du parc de la Gatineau. \$240,000. 595-8751

**NOTRE-DAME-DU-LAUS**, 26X31, garage, poêle à bois, \$37,000. 595-7083.

**PERKINS**, 1 acre boisé, accès rivière, charmante, impeccable, 2 chambres, bois franc, clim., appareils, grandes fenêtres incl. stores, etc. 671-2957.

**PLATEAU**, semi-dét., doit vendre vite, aucune offre raisonnable refusée, 3 chambres, bois franc, foyer, s/sol fini, patio/pergola/remise/clôturée 595-6976

**REPRISE: SEMI-DÉT.** 1,450 pi car, s/sol fini, près hôpital Gatineau, \$84,900. Gaston Lemieux, Groupe immobilier Avantage, 778-4134

**SECTEUR La Pêche**, maison 24X30', \$38,000. 459-2164.

**SEMI-DET.**, nouveau: fenêtres, toiture, armoires cuisine. Grande cuisine, piscine hors-terre. Prix intéressant. 243-7141.

**SORTIE Montée Paiement**, canadienne en brique, 3 chambres, s/manger, bois franc et céramique, foyer, s/familiale, garage double, 1.5 acre, piscine, \$126,900. 671-4041.

### SUCCESSION

Gatineau, unifam, 3 chambres, près hôpital. Doit vendre! 243-5440.

**TERRASSES PAIEMENT**, semi-dét., terrain de coin, 3 chambres, s/sol aménagé, céramique, marbre, bois franc, système d'alarme, échangeur d'air, clôturé, asphalté et pavé uni, remise, paisible, école, etc. \$89,900. 243-6665

**VAL-des-Monts**, 5 min. de l'autoroute 50, magnifique maison style High Ranch, 1,600 pi car., 2+2 chambres, 2 s/bains, s/sol aménagé, piscine 27', 1 1/2 acres. 669-4633, 669-8001.

**VILLAGE N.-D.-de-la-Salette**, 4 chambres, \$59,000. 457-4190, 766-2388

### 483 MAISONS À VENDRE BORD DEL'EAU

**GATINEAU, LUXE, CONFORT**, extra, \$280,000. Financ. possible. 663-5033.

**LOCHABER Ouest**, maison mobile 14x70, 3 acres sur rivière Ottawa, grand deck, fosse septique, puits, \$55,000. 613-820-5250, 290-8460.

**MAISON au bord de l'eau**, près du lac 31 milles, sur le lac Roddick, maison de 3 ans, 385 pi de façade au lac, sur 1 acre 3/4, privé, boisé, plancher bois franc et céramique, Jenn-Air, four encastré, immense deck. Faut voir! Christian: (819)243-0712.

**MAISON mobile** 2 chambres, rénovée, s/sol, lot 60X140', stat. double, \$34,900 nég. Cause maladie. 669-5040.

### 484 MAISONS À ÉCHANGER

**CONDO à Hull** contre maison, semi-dét. à Hull/Gatineau. 595-1571.

### 495 MAISONS DEMANDÉES

2 OU 3 chambres, non meublée, secteur Luskville ou Breckenridge, boisé ou près rivière, pour 1er juin. Roger, pag.: 613-792-0851.

### 521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

**\$0 COMPTANT**, Hull, 2 ou 3 logis, financement 100%, rentable, 682-5661.

**\$10,000 SOUS L'ÉVAL. + \$5,000 remise en argent.** Duplex, bungalow, Gatineau, 3 + 2 chambres, conforme, piscine, grande cour, beau secteur, très propre. Michel 663-4344, 759-9796.

3 LOGIS de 2 chambres, tout brique, 1993, impeccable, très bon prix. M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.

3 LOGIS de luxe, près musée, revenus supérieurs, appareils, 824-2092.

### 521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

6 LOGIS, 391 Hétu, Gatineau, bien situé, \$165,000. Revenu: \$33,000, dépenses: \$10,530. 827-0429.

6 LOGIS, Hull, Hautes-Plaines, qualité supérieure, app. luxueux avec garage, idéal pour propriétaire occupant, revenus \$45,000. 776-3086

6 UNITÉS de logements, Hull, état impeccable, rentable immédiatement. Si désiré: parrainage en gestion gratuit. Johanne au 663-0474.

**AUBAINE**, 3 logis, Amherst, \$109,000, revenu à 14%, \$15,480/an. 772-9822

**AUCUN COMPTANT**, duplex 1 et 2 chambres, 33 Fontaine, Hull. Imm. R.P.M., Roger Prud'Homme, 797-4522

**GATINEAU**, 4 logis, 2X1, 2X3 chambres, revenus \$21,180, toujours loués, \$118,200 ferme. 568-6145

**GATINEAU** triplex jumelé, 2 chambres, très propre, toujours bien loué, boul. La Vérendrye, face polyvalente Nicolas, agent s'abstenir. 643-2729

**GATINEAU**, triplex, rue Elisabeth, bon revenu, \$99,000, 663-1789; soir et fin de sem.: 743-3488.

**HULL**, 4 logis, garage ciment, 25 Sherbrooke, \$144,000 nég. 778-0533

**HULL**, rue St-Jacques, duplex, 2X2 chambres, grand terrain, revenus: \$9,500/année. 457-4772.

**HULL**, secteur Val Tétrault, 3 logis (2X1, 1X3 chambres), revenu \$1,400/mois, \$155,000. 772-1336.

**HULL**, triplex, Hautes Plaines, idéal pour propriétaire occupant. 776-9778

**MASSON**, garçonnière, grand 2 chambres et 3 chambres; aussi 1,200 pi car. pour commerce. 986-8707.

### 559 CHALETS DEMANDÉS

**CHALET** privé à louer pour saison, s/bains, beau lac, plage sablonneuse, fosse septique, près terrain de golf, maximum à 1h30 d'Ottawa. 837-9365

**CHEPCHÉ** chalet au bord du lac 31 Miles, pour la première sem. d'août. 643-9461.

### OFFRE SPÉCIALE DU MOIS DE MAI OBTENEZ 25% DE RABAIS

sur le tarif de publication de votre petite annonce dans les sections "CHALET DEMANDÉS" (rubrique 559), "CHALET À VENDRE" (rubrique 560) et "CHALET À LOUER" (rubrique 561). LeDROIT 562-0222

### 560 CHALETS À VENDRE

19 ACRES, \$110,000 réduit à \$86,500 pour vente rapide. 663-8768

3 CHAMBRES, 3 saisons, tout meublé, Notre-Dame-du-Laus, ancienne île de 2 acres, grande étendue d'eau navigable, prix réduit. J.-C. Gouin, Royal LePage, 778-4379

4 SAISONS, 3 chambres, s/bains, 20 milles du Pont Cartier-McDonald, bord du Lac Gilmour. 568-8145.

4 SAISONS, lac Métayer, Gracefield, foyer, meublé, \$35,000. 243-6417

À NOTRE-DAME-DU-LAUS, lac Forgeron, 4 chambres ou échangez pour duplex. (819)986-2966.

**BLACK Bay** (Luskville), ch. des Pins, 3 chambres, non fini. \$23,000. 821-0317

**BORD du lac Gauvreau**, 1/2h de Hull, meublé, solarium, grand balcon, belle vue sur le lac. \$59,000. 561-6651

**CHALET 4 saisons**, au bord du Lac Létoirneau à Perkins, 20 min. d'Ottawa. 595-4248, 955-6097.

**CHALET à Mayo** au bord de la rivière La Blanche, coin tranquille, \$25,000 nég. (819)281-1997 ou (819)827-2486

**CHALET** maison, toit cathédrale, s/sol, 4 saisons, \$11,000 ou échange pour camion. (819)663-8872.

**CHALET** situé au bord du lac Perreault (60 min. au nord de Hull), 2 chambres, s/bains, salon et cuisine. Bon prix. Inf. (819)463-2883.

**ÉCHANGERAIS** terrain d'un acre boisé + différence de prix contre petit chalet ou terrain au bord de l'eau. (613)673-1236.

**LAC Argile**, secteur de sport, 50 km, bon investissement, beaucoup d'eau, tous services, nouvellement rénové, hivernisé, \$58,500. 819-766-2739.

**LAC BLUE SEA**, 4 saisons, 2 chambres, bord de l'eau, plage sécuritaire, abri pour bateau, 1 1/4 de terrain privé, fosse septique conforme, foyer, satellite, meublé si désiré, \$100,000 ferme. 819-449-7447, 465-1079.

**LAC Cayamant**, hivernisé, meublé, \$45,000. 682-3235.

**LAC de l'Argile**, 3 chambres, hivernisé, presqu'île, 900 pi. de plage, près golf, + extra. \*Doit être vu! \*246-8181.

**LAC des Ours**, Notre-dame de Pontmain, Qc, bord de l'eau, 3 chambres, salon, cuisine, s/bains complète, s/sol, chauffage air forcé, p.c.i., \$55,000. 669-1602, 663-6189 après 18h.

**LAC GIRARD**, 25 min. de Gatineau, chalet d'été, 2 chambres, s/bains complète, fosse septique scellée, puits absorbant, terrain 100X100, plage de sable, \$44,900. 561-0109.

**LAC Huot**, 30 min. du pont Alonzo, chalet suisse, tranquille et privé, bord de l'eau, 241-5966, 746-6905.

### 560 CHALETS À VENDRE

**LAC Létoirneau**, bord de l'eau, Val-des-Monts, Montée Paiement, 30 min. d'Ottawa, 2 chambres, hivernisé. 684-2640, 819-671-7512.

**LAC LITCHFIELD**, Campbell's Bay, hivernisé, bord de l'eau, 3 chambres, meublé, chauffage électrique, poêle à bois, 1 acre, 684-4966.

**LAC McArthur**, Val-des-Monts, 3 chambres, meublé, \$56,000. 243-0622

**LAC Schryer**, chalet 3 chambres, meublé, accès au lac, belle plage. 6130744-2748, 819-428-2276.

**LAC Serpent**, N.-D.-du-Laus, maison moderne style canadien, s/sol, solarium, plage, près du parc, privé, chasse, pêche, 2e chalet en bois rond inclus, \$125,000. (819)767-3292

**LAC Shea** (Kazabazua) 3 chambres, meublé, s/sol, véranda, remise, bateau, plage, \$45,000. 776-5439

**LAC Simon**, 3 chambres, plage sablonneuse, \$65,000. 827-4445.

**LAC Simon**, ch. Caron, bord du lac, 3 chambres, garage, remise, grand terrain avec beaux arbres, coin tranquille, 5 min. du golf, \$119,900. (819)428-1203.

**LAC SIMON**, domaine de 32 acres, emplacement unique. 777-2777.

**LAC St-Pierre**, 4 saisons, 2 chambres, 2 terrains, \$78,000. Robert 457-4998.

**LADYSMITH**, cèdre et pin, 24X40, 29 acres, hivernisé, \$63,000, OU À LOUER. 823-3015.

**LA PÊCHE**, 2 chambres, hivernisé, 1 acre +, accès à l'année. 459-2164.

**LAURENTIDES**, 4 saisons, 12 acres, 90 min de Hull, \$69,000. 841-0426

**LUSKVILLE**, 2 chambres, meublé, \$34,900. 455-9410, 776-3226.

**PETIT** chalet, \$45,000, avec 2 grands terrains, bord de l'eau, vue superbe. Faut voir! 246-9748. Cell.: 664-8661 (819)428-1203.

**PETIT** chalet, Notre-Dame-du-Laus, terrain 100 X 250, \$14,000 nég. Après 18h. 487-4004.

**PETIT** lac des Cèdres (près Maniwaki), 4 saisons, chemins ouverts à l'année. Bon prix. 819-449-7514, 449-5983.

**VAL-DES-BOIS**, chalet 4 saisons, bord du Lac Original, 3 chambres + 1 au s/sol, \$79,000. 568-5509.

**VAL-DES-BOIS**, lac Indien, meublé, hivernisé. 951-2610, 986-5106.

**VAL-DES-BOIS**, petit domaine, chalet, garage, clôturé, accès à la rivière, qual. plage, tout près de l'eau. \$55,000. 772-4918

**VAL-DES-MONTS**, ruisseau du Prêtre, 2 chambres, meublé, puits artésien, coin paisible, \$39,500 nég. 663-8110

**VENTE de succession**, plage Tremblay, 14,000 pi car, \$19,500. 595-0271

### OFFRE SPÉCIALE DU MOIS DE MAI OBTENEZ 25% DE RABAIS

sur le tarif de publication de votre petite annonce dans les sections "CHALET DEMANDÉS" (rubrique 559), "CHALET À VENDRE" (rubrique 560) et "CHALET À LOUER" (rubrique 561). LeDROIT 562-0222

### 561 CHALETS À LOUER

**562 FERMES**

500 PIEDS du lac Nomingue, à 25 minutes du Mont-Tremblay, ferme maraîchère et céréalière de 266 acres, maison de style et victorienne de 14 pièces, étable chaude et froide, poulailler, graineries et autres bâtiments, kiosques de fruits et légumes sur la route, 117 sites enchanteurs (paradis du chevreuil), plantation avec petit lac drainage souterrain. Immobilier Nord, (819)623-4334 Claudette.

DOMAINE 52 acres arpentés, zoné résidentiel, maison rénoverée de A à Z, entrepôt 40x80 avec revenu, grange-étable, possibilités multiples, 45 min. de Gatineau/Hull, route 309, Val-des-Bois. 1-819-766-2281.

FERME-loisir ±100 acres, 5 min. de Buckingham, \$158,000. 281-3765

FERME-LOISIRS, 105 acres, chasse (chevreuil/original), Haute-Gatineau, prix à nég. 281-0360, (819)449-1264

PETITE-Nation, ferme 23 acres. Canadienne 4 chambres, 2,300 pi car, semi-sol fini, très privé, boisé, culture, vue imprenable. Ski (Tremblant) 30 min., golf 3 min. 819-522-6132

**563 MAISONS DE CAMPAGNE**

MASHAM, 1er juil., 3 chambres, \$625, pas chauffée ni éclairée, 776-5006.

**564 MAISONS MOBILES**

1974, 12x64, GATINEAU, parc Riviera, \$16,600, aubaine. 455-2374

AUBAINE! 3 chambres, 17-13e Avenue O., Gatineau, \$20,000. Libre immédiatement. 613-248-1920.

À VENDRE: 2-2 chambres et 2-3 chambres, parc Riviera, Gatineau. Michel 568-4111, Jacques 595-1035.

IDEALE pour chalet, 12'X44', peinturé, tapis neuf, \$17,500, incluant le transport. 663-1215.

LA PECHE, PARC DE MAISONS MOBILES À VENDRE. Aussi, plusieurs LOTS DISPONIBLES. 819-459-2480

MAISON mobile 2 chambres, comme neuve, Templeton, \$1,400 comptant. Immeubles Cossette, courtier, 566-0049

MAISON mobile avec lot, Limoges, abordable, 3 chambres, toit neuf, avec garage, 20 min d'Ottawa, \$39,900 ou à louer à \$550. 764-3298

**570 TERRES**

150 ACRES, région Kazabazua, excellent pour la chasse. Réal 819-671-1930.

243 ACRES vierges. Résidentiel. Érablière. Lac. Chalet, chasse. 778-0222

55 ACRES arpentés, zoné résidentiel (35 acres en boisé mature, 20 acres en culture), accès à l'année, Hydro et tél. à proximité, 45 min. Gatineau-Hull route 309, Val-des-Bois. 1-819-766-2281

COMM., résidentiel, 2 acres: \$5,000; 22 acres: \$15,000; 42 acres: \$30,000; 40 acres + lac privé: \$60,000; 70 acres + lac privé: \$75,000; 456-1733.

**575 TERRAINS**

1 ACRE, accès à grand lac, hydro, chemin ouvert à l'année, idéal pour roulotte ou pour bâtir, \$6,700, pas de pots, \$90/mois. 684-3572

1 ACRE + CANTLEY ET GATINEAU Apartir de \$14,000 l'acre Ch. pavé, autobus. Percy Gagnon, 819-328-2073.

1 ACRE, Châteaux du Faubourg, boisés, panoramiques, faut voir! 671-1900

2 TERRAINS, 145'X270' ch., à Gatineau, près de la 50, hauteur boul. La Brosse et Costco. 663-7209.

**Hautes-Plaines Terrain boisé**

Suggestion de plans, contracteur et financement disponible.

Jacques Tomaro 771-5803 595-1035

2 TERRAINS, lac Schryer, cadastrés, 100X200, les 2: \$7,000. 669-2149.

3/4 D'ACRE, 1/2 mile de Rockland, à la croisée de la 117 et Clarence Creek, prêt à bâtir, \$24,000. 819-585-4695, 613-446-4905.

3 KM de Notre-Dame-du-Laus, lac des cèdres, cadastré, prêt à construire, plage, \$25,000 nég. 986-3799

3 TERRAINS Côte St-Luc, \$16,750 chacun. 782-9893.

AUBAINE 150X135 zone blanche, Gatineau, \$5,000. 669-9400.

AUBAINE \$7,000, 1 acre, prêt à bâtir, Val-des-Monts. 671-3365

AYLMER, rue Lynn, magnifique terrain, boisé, de 12,000 pi car., tous les services (incl. gaz), près des écoles et de McConnell-Laramée. 664-5305

AYLMER, Wychwood, beau terrain prêt à construire, près de la rivière. 75X112', prix demandé \$32,000. 685-0624.

BOISÉ avec plage et électricité, bord du Lac Lacroix, région Lac Cayamant. 819-463-4446.

BORD du lac Long, environ 1/2 acres, prêt à construire. 613-745-1161

CANTLEY, 2 terrains, 2 et 3 acres, arbres matures, emplacement unique, \$21,500 et \$28,500, sans taxes, 827-4321.

**575 TERRAINS**

CANTLEY, boisé, 55,000 pi car., façade 250', évaluation: \$21,500, vente \$14,900. 243-7447.

CANTLEY, terrain de 1 3/4 acre, avec vue imprenable sur la rivière Gatineau et accès privé à la rivière. Après 18h sur semaine! 827-1231.

CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de \$14,500. 827-0171.

CH. DESPINS, CANTLEY ±52,500 pi car., \$19,500 nég. 669-6172, 1-800-407-6172

CÔTE d'Azur, 124 Lusignan, 10,606 pi car., aucun voisin arrière, \$39,900. Cantley, 19 Beauchastel, 51,347 pi car., avec égouts, \$21,500.

Cantley, 67 Laperrière, 41,184 pi car., avec égouts, \$21,500. Cantley, 67 Laperrière, 41,184 pi car., avec égouts, \$21,500. Olivex courtier immobilier, Stéphane Bisson, 246-5000.

CÔTE D'AZUR, rue Roquebrune, \$67,500. 561-3554.

FERME LIMBOUR, COTE D'AZUR. Terrains avec services complets, pas de taxe d'amélioration locale (économie de \$600/année), voisinage agréable, environnement contrôlé, aucun commerce, rues pavées, écoles primaire et secondaire à proximité, parcs et pistes cyclables, service d'autobus à 1 min. du boul. La Vérendrye, 4 min. de l'autoroute 50. À partir de \$23,000. 561-5491, 778-4445.

GATINEAU, Plateau Mont-Royal, vue sur la ville, secteur de prestige, terrains pour unifam. ou jumelés. Tél.: (819)478-5859.

GATINEAU, terrain pour unifam. ou jumelée, avec services, prêt à construire, rue pavée. Aubaine. 776-8888.

HULL, rue des Peupliers, 66'X175', \$48,000; Golf du Dôme, 60'X100', \$48,000; Chelsea, chemin de la Mine, 1 acre, \$55,000. 770-3003.

LAC de l'Argile, bord de l'eau, service d'eau et égout inclus. 986-1128, pag. 595-6586.

LAC GRAND BITOBI, Gracefield, 450 pi bord de l'eau, 1.4 acre, cadastré, \$18,500. (819)671-3459.

LAC Notre-Dame, Masham, 3 dont 1 riverain, 4.5 acres, \$29,000. 561-4753.

LAC SIMON, 40,000 pi car., avec accès privé au lac avec plage, \$9,950 (514)241-8881, (450)434-0787.

LAC SINCLAIR, bord de l'eau, 1.5 acre, boisé, \$19,500. 568-8549.

LAC St-Pierre de Wakefield, terrains riverains de plus d'un acre, à partir de \$23,000. Jour: 776-1118, soir: 457-9767

LAURENTIDES, pas de comptant, boisés, sur lacs, rivières ou avec accès, 1 à 100 acres. 1-800-653-4364.

PERKINS, 1 acre, boisé, prêt à construire. Urgent, faut vendre. 663-3557.

PERKINS (2 km), 1 à 1.6 acre, en boisé, cadastrés, \$14,000 ch. 743-4141

PERKINS (dans le village), terrains disponibles pour constr. immédiate. Pierre, 671-5935, pag. 566-1472.

PRENDRAIS échange, prêt à construire. Châteaux Faubourg. 827-0377.

RECHERCHEZ BEAU QUARTIER? Aylmer, Wychwood, 50X100, \$29,900. J. Marquis, (514)849-0778. Financement disponible.

STE-THERÈSE, Haute Gatineau, prêt à construire, 1 acre, Lac Léveillé, \$12,500 nég. 561-6235.

SUPERBE terrain avec vue à Gatineau, 1 acre, \$13,900. 643-3881.

TERRAIN avec services, 7,200 pi car., près de la nouvelle école à Angers, \$23,500. 986-6248

TERRAIN de 51 acre au bord d'un lac. (819)463-4132.

TERRAINS au lac McGregor, 1 acre minimum, \$25,000 ch. Pag. 955-4750.

TERRAINS riverains, municipalité de Lac Beau Sea, aucun comptant, financement sur place. (819)463-2444.

VAL-DES-MONTS, Lac Réaume, bord de l'eau \$22,000; LUSKVILLE, 110 av. des Plages, grand terrain, \$12,500. 671-4029.

VAL-des-Monts (Perkins), 1 à 25 acres, bord de l'eau ou droit de passage, financement. 281-4802.

**580 BUREAUX À LOUER**

151 LABROSSE, édifice, professionnel, 1,300 pi car., \$7/pi car., 1er étage, grand stat., 1er juil. 663-7781, 663-5288

221 FREEMAN, neufs, professionnel-médecine douce. 772-9383, 770-2222

247 CH. FREEMAN, Hull, 720 pi car. avec clim., salle de réunion. Stat. gratuit. 771-5803, 595-1035.

360 MALONEY est, Gatineau, 600 à 2,000 pi car., libre, \$8 + tout incl., stat. Maurice Boucher 669-0746, 712-7293.

400 BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménageable selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

400 MALONEY O., 815 St-René O. et 444 St-René E., 250 à plus de 10,000 pi car., à partir de \$5/pi car. Aussi 3,800 pi car. pour club ou danse sociale. Entreprises Michel Charette, 243-5260.

569 ST-JOSEPH - 26 ST-RAYMOND Hull, 225 à 1,600 pi car.: \$11.50 brut tout inclus, grand stat. 771-6266.

765 BOUL. St-Joseph (intersection rue Isabelle), emplacement de choix comprenant déjà médecins, notaires et comptables. 777-2777.

CENTRE D'AFFAIRES DE HULL, rénové, \$200 à \$320, inclus beaucoup! Termes flexibles. 777-1128, (9h à 20h).

FACE GALERIES DE HULL, moderne, 650 pi car., stat., clim. 777-9550.

**580 BUREAUX À LOUER**

IMMEUBLE patrimonial, 116 du Portage, Hull, stat., équipement de bureau, salles de rencontre. 778-2536.

LOCAUX près du C.H.V.O. Hull, tout inclus, 725 et 1,200 pi car., prime à la location. 777-4628.

**585 COMMERCES**

À OTTAWA, commerce au détail depuis 25 ans. Produits/aliments naturels, vitamines, suppléments, cosmétiques, produits en vrac. 233-4746

À vendre dépanneur à la campagne, avec logis 3 chambres, Sylvain: 281-1538 (laisser mess.)

DÉPANNEUR avec 2 logis, 181 North East. Jour 669-3009, soir 669-5710.

**À LOUER**

Locaux commerciaux Espaces à bureau

Gatineau 3 et 5 Picardie Centre d'achat Riviera (22 Des Flandres)

Centre Templeton (922 Maloney est) Carré Gréber 355 et 365 Gréber

193 La Savane 780 St-Joseph, Hull

Les Immeubles ETASSE

7 jours/7 informations : (613) 276-5988

COMMERCES de sablage de planchers. Equipement presque neuf encore garanti. Cause maladie. 595-0022

GATINEAU, dépanneur, bien situé, bon potentiel, clients sérieux seulement, comptant nécessaire. 643-4616.

MAGASIN d'électronique et variétés, tabagie, loterie. Très bon chiffre d'affaires. 773-4182 ou 983-1216.

PETIT dépanneur et pizzeria à louer à Hull. 771-7307.

RESTAURANT à vendre. Imm. R.P.M., Roger Prud'homme, 797-4522.

**590 ENTREPÔTS**

3 MIN. des terrasses, entrepôt 8,000 pi car., 2 étages, plafond 17 pi, aménagement selon besoins. 595-4898.

ENTREPOSAGE seulement: 300 pi car., près de l'usine Bowater. Marc Tassé 568-3400 poste 272.

ENTREPÔT à louer au 76 Lois, 2,000 pi car., plafond 16 pi, possibilité de transformer en bureaux et/ou salle de montre, très bien situé. 223-0174.

GATINEAU, 24 de Bécancour, 40'x40', porte de garage 14'x12' - 40'x100' divisibles à 3,000 pi car., plafond 16', \$6/pi car. 643-5299.

GATINEAU, Aylmer, 700 à 2,250 pi car., porte de garage 14', bureau. 663-5297

GATINEAU, Parc Gréber, 1,500 pi +, 20 pi hauteur, mezzanine, porte de garage 12'X14', façade vitrée, chauffage gaz radiant, libre, \$6/3 net. Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.

HULL: 2,500 ou 5,000 pi car., avec 2 grandes portes de garage 14x14 et porte d'entrée, 16 pi libre. Secteur industriel ou commercial, secteur Freeman. 771-8458, après 18h: 827-1307.

SECTEUR parc industriel Gréber, 3,500 pi car avec quai de chargement et 2 portes à niveau 12x14 pi, 243-4221 ou 669-9124.

**595 LOCAUX**

130 AV. GATINEAU, commerce/bureau, grandes vitrines, \$450. 568-5625

148 EDDY, local 800 pi car., très propre, prêt à servir. Inf.: 144 Eddy.

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

2 LOCAUX, 170 St-Joseph, Hull, bois franc, 1,000 pi; 400 pi. \$1,150; \$450, chauffés. 799-2260.

400 BOUL. Taché, Hull, locaux jusqu'à 4,000 pi car. dans centre d'achat, loyer réduit, 778-1055, 777-9781.

700 à 2,250 PI. CAR, Gatineau, Aylmer, porte de garage 14', bureau. 663-5297

AYLMER, Place Lucerne, 1,452 et 2,300 pi car., idéal dépanneur, autre commerce ou bureau. 1-888-328-4891.

BUREAU, entrepôt commercial, professionnel, 14-1695 rue Atmec, 2,000 pi car., aéroport industriel à Gatineau. Tom-Gel: 643-2729

ESPACE commercial, 900 pi car., 140 Eddy, Hull, libre, \$650/mois. 771-6858.

ESPACE commercial à louer, 1,000 pi car., porte de garage 14' avec bureau, 625 St-René Est. 663-1722.

GATINEAU, 141 de la Savane, local 700 pi car., bien situé; 460 Gréber, à louer, local comm. au r.-de-ch. et bureau à l'étage. Prix avantageux. Progrès courtier immobilier agréé. 568-8815.

GATINEAU, 545 Maloney est, 4,000 pi car. 669-3009, soir: 669-5710.

GATINEAU, espace commerciale, 880 pi car. à 2,000 pi car. 663-5853.

GATINEAU, grand atelier bien situé pour fabrication de cabinets, avec tout l'équipement. 568-1122, 643-5260

**595 LOCAUX**

HULL, 120 Jean-Proulx, avec porte de garage, \$490/mois. 778-3330.

HULL, 140 Edmton, 2,000 pi car., porte de garage, libre. 243-5300

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, 240 boul. St-Joseph, espace commercial, 400 pi car., \$450/mois chauffé, éclairé. 771-6052

HULL: 2,500 ou 5,000 pi car., avec 2 grandes portes de garage 14x14 et porte d'entrée, 16 pi libre. Secteur industriel ou commercial, secteur Freeman. 771-8458, après 18h: 827-1307.

HULL, Fortier, dans mini-centre près Village Cartier, 650 pi car. 772-9822.

LOCAL à louer de 1,437 pi car., \$695/mois. 663-1789; soir et fin de sem.: 743-3488.

LOCAL commercial 1,500 pi car., 1030 St-Joseph, Hull. 770-3028

PLUSIEURS espaces pour bureaux, commerces ou entrepôts à Hull ou Gatineau. Gaston Lemieux, Groupe immobilier Avantage, 778-4134

**596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES**

ABSOLUMENT DÉBORDÉ Surplus de contacts. Manque de représentants. Besoin d'aide. Profiter d'un réseau en pleine expansion en télécommunications. (819)770-8770.

ATELIER de réusinage d'alternateurs et de démarreurs: occasion unique d'acheter équipements et inventaire à bas prix (\$20,000) et louer local (\$400/mois). Henri 827-1687.

À VENDRE OU transfert d'hypothèque, 6 logis; prendrais bateau, moto ou chalet, meilleure offre. Près marina à Aylmer. Pag.: 239-8211.

AYLMER, cuisine commerciale, 650 pi car., disponible immédiatement, 292-1429 ou 684-4820.

BUCKINGHAM, Place Maisonneuve, recherche locataire pour futur restaurant/terrasse. Léo 281-8224.

CASSE-CROÛTE mobile, bon revenu. À qui la chance? 778-4544.

ÉQUIPEMENT de lettrage, décoration sur styromousse, acrylique et inventaire. 819-428-2233. Cause maladie.

FOYER d'accueil en Ontario, licencié 38 résidents. Prudentielle Maximum Realty, Luc Gauthier, 749-7355.

FRANCHISES disponibles, Galeries de Hull, Boutique Timing, Jour: 819-372-0888, soir: 450-568-3565.

POSSÉDEZ votre propre entreprise grâce à un Géant des Télécommunications. Revenus illimités. Pas d'employés. Temps plein ou partiel. Aucune expérience nécessaire. Si vous avez l'esprit d'entrepreneur. 613-231-9523.

**RENT-A-WRECK**

Franchises disponibles dans le domaine de location d'automobiles pour Hull/Aylmer/Gatineau. Pour inf. Marcel Grondin, 514-989-3729.

**597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES**

761 BOUL. St-Joseph, Hull, à louer. Richard Joul, 777-1688.

PONTIAC, dépanneur équipé, licencié, + 2 logis de 2 et 3 chambres. Gens sérieux seulement. 819-648-2833.

VENTE PRIVÉE, Gatineau, zonage C.A., bâtiment de 80 pi X 40 pi, 2 étages, revêtement de brique, situé sur 7.5 acres, à un prix sacrifié. Reg. 827-3738 ou après 17h30, 243-4731.

**598 FRANCHISES À VENDRE**

TERRITOIRES de franchises sans impôts sur les bénéfices. Secteurs choisis d'un bout à l'autre du Canada. Frais initiaux peu élevés. Offre d'une durée limitée. Emplacements déjà existants également disponibles. Composez le 1-800-665-5144 pour en savoir davantage ou visitez notre site Web: www.libertytax.com

**599 AGENCES DE RENCONTRE**

ACCROCHE COEUR (agence à but sérieux). Si la solitude te pèse, appelle au 771-8186. Service confidentiel.

AGISSEZ MAINTENANT! Vous recherchez l'âme sœur? Appelez les experts INTRO OPTIONS. 233-9697.

**605 AUTOS À VENDRE**

1986 TOYOTA MR2, 5 vit., radio-cassettes, mécanique et carrosserie A-1. A voir! \$3,200. certifiée. 281-6216

1987 CAMARO Iroc-Z, V8, automat., toit en T, \$3,000. Pag., 772-5372.

1987 CUTLASS, automat., 4 portes, mécanique A-1, peinture neuve, \$2,800. 684-9808, 941-6313.

1987 FORD Ranger, bon état, besoin moteur, \$700 nég. Soir: 776-2658

1987 JAGUAR XJ6 Sovereign, 6 cyl., automat., \$6,900. A.M.R., 643-2017

1987 MAZDA 323, automat., mécanique A-1, \$750 telle quelle. 595-5753

1987 MUSTANG, moteur refait, 5 vit., femme proprio, \$1,800. 772-1634.

1988 BMW, 1 proprio, certifiée, garantie, \$8,995. Grégoire Autos 772-8000.

1988 CADILLAC Brougham bas km, certifiée. Grégoire Auto 772-8000.

1988 CHRYSLER Newyorker, 2.2, turbo, tout équipée, 1 seul propriétaire, peinture neuve de 2 sem., mécanique A-1, 122,000 km, un vrai bijou. Très classique, \$4,100. 770-6357

1988 FORD Taurus, 6 cyl., automat., bon état, \$1,000 nég. 560-3338.

1988 GRAND Prix SE.

1988 CAVALIER 4 portes, impeccable, 776-5142, 664-7885.

1988 LESABRE, automat., 4 portes, V6, équipée, clim., \$2,500 nég. 281-1706.

1988 MAZDA 323, 5 vit., très propre, pas de rouille, \$1,800. 669-6924.

1988 MERCURY Topaz, 165,000 km, besoin réparations, \$400. 561-0648

1988 OLDSMOBILE Touring Sedan, tout équipée, \$3,500 nég. 777-0042

1988 PONTIAC 6000 SE, bon état, \$1,500 ou meilleure offre. 243-9405.

1988 SHADOW, automat., 149,000 km, bon état, \$1,000 nég. 663-3805.

1988 SPRINT, manuelle, 4 portes, 125,000 km, \$650. 664-5596, 772-1677

1988 TERCEL, 2 portes, automat., 108,000 km, mécanique et carrosserie A-1, \$3,700. certifiée. 281-1706

1988 TERCEL, familiale, 4X4, mécanique en bonne condition, propre, peinture neuve. 663-2388.

1988 TOYOTA Corolla, 145,000 km, 4 portes, 5 vit., peinture 1 an, très très bonne voiture, \$3,200 nég. 986-9193.

1988 TOYOTA Corolla, propre, \$1,800 nég. 778-0808, 243-8611.

1989 CIVIC DX, 5 vit., \$1,400.

1989 Mazda 323, \$1,000. 773-0584

1989 HONDA Accord EXi, 165,000 km, propre, \$4,300 certifiée. 682-7070

1989 HONDA Civic, 5 vit., 4 portes, \$1,250. Louis, 778-0233, pag. 560-3617

**605 AUTOS À VENDRE**

1989 HONDA Civic DX 4 portes, très bon état, \$2,600. 669-6678.

1989 PONTIAC Sunbird, bon état, \$95 comptant, terme facile. 852-1378.

1989 PONTIAC Sunbird, manuelle 5 vit., en bon état, 4 amortisseurs et freins neufs, toit ouvrant, pas de rouille, très propre, 1 propriétaire, \$2,400 nég. 669-3633, 457-4158.

1989 PONTIAC Tempest, V6, 136,000 km, \$1,000. 669-8751.

1989 SUNBIRD LE, automat., 112,000 km, 2 portes, \$2,495. nég. 246-8822

1989 TOYOTA Camry, 5 vit., bon état, 176,000 km, \$2,100. 595-9253.

1990 BMW 325i, équipée, clim., certifiée, \$9,995. Principale, 568-AUTO

1990 CAVALIER, dame proprio, 110,000 km, clim., \$5,500. 682-2424.

1990 CHEVROLET Sprint, manuelle, 109,800 km, \$1,500. 246-3407.

1990 CIVIC rouge, 3 portes, automat., bon état. Faut vendre, \$2,800 nég. Jason 663-6546, 282-6880.

1990 DODGE Shadow, parfait état, \$95 comptant, terme facile. 852-1378.

1990 EAGLE Talon, 5 vit., \$4,800 avec radio, \$4,000 sans radio. 685-0160.

1990 HYUNDAI Excel, 4 portes, nouveaux: moteur, embrayage, pare-brise, silencieux, très bon état, \$2,000 nég. 776-6679, 771-5243.

1990 SUBARU Justy 4X4, 3 portes, bon état, lecteur CD. 243-8261.

1990 SUNDANCE, manuelle, 3 portes, bonne condition, \$1,300. 664-8620

1991 BMW 318i, noire, excellente condition, \$8,000 nég. 669-5921.

1991 BMW 318is, 2 portes, équipée, \$9,995. Principale auto, 568-AUTO

1991 CADILLAC Sedan de Ville, bleue, \$6,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1991 CAVALIER, 4 portes, 5 vit., clim., 164,000 km, excellent état, \$2,500. 769-6610.

1991 CHEVROLET Cavalier, automat., clim., 2 portes, \$2,400. 773-0584.

1991 ESCORT familiale, certifiée, garantie, \$2,995. Grégoire Auto 772-8000.

1991 FORD Escort, manuelle, 161,000 km, A-1. Faut voir! \$2,200. 328-6133

1991 HONDA CIVIC, 125,700 km, bon état, certifiée, \$3,200, 771-4710.

1991 HYUNDAI Scoop, automat., \$2,200 nég. 777-8983.

1991 PONTIAC Sunbird, 4 portes, bonne condition, \$2,900. 643-2838

1991 SAAB, 900 turbo, manuelle, tout équipée, \$7,500 nég. 777-0042.

**605 AUTOS À VENDRE**

1991 SONOMA GL automat., 144,000 km, mécanique A1, \$3,495. 773-0584

1991 SPRINT, automat., 80,000 km, 4 portes, \$2,995. Principale, 568-AUTO

1991 TEMPEST LE, toute équipée, pneus neufs. 595-5865, pag. 593-0750

1992 CORSCA, V6, très propre, \$3,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1992 GOLF Volkswagen manuelle, plusieurs pièces neuves. \$3,500. 771-5390

1992 GRAND AM, automat., 136,000 km, clim., \$4,250. 663-5297.

1992 HONDA Civic CX, 1 proprio, A-1, \$6,899. J.C. Galipeau 669-4004.

1992 LEMANS, excellent état, \$95 comptant, terme facile. 852-1378.

1992 NISSAN Axxess, 135,000 km, équipée, \$4,995. Principale 568-AUTO

1992 NISSAN NX 2000, équipée, toit en "T", comme neuve, \$7,300. 663-1247

1992 PONTIAC Lemans, 5 vit., très propre, \$3,500 nég. 669-9856.

1992 PONTIAC SUNBIRD, manuelle, \$1,350 nég. 595-0271.

1992 SENTRA 5 vit., 196,000 km, mécanique A1, propre, \$2,800. 773-0584

1992 SUBARU Legacy, \$7,500.

1988 VOLVO, automat., \$5,500.

1989 JEEP Cherokee LTD, \$6,500.

1991 CHEVROLET Sprint décapotable, \$4,400.

1991 SUZUKI GT sport, \$3,400. Certifiés Québec et Ontario. 684-3841, 775-2843.

1992 TOYOTA Corolla LSX Select, équipée, prix à discuter. 243-1676.

1993 ASUNA, certifiée, garantie, \$5,995. Grégoire Autos 772-8000.

1993 CAVALIER RS, 3.1 L., automat., 80,000 km, tout équipée, excellent état, \$6,400. 663-7387

1993 COLT GT, 5 vit., équipée, financ., \$3,495. Principale, 568-AUTO

1993 CORSICA, excellent état, pas de rouille, \$6,000. Vente rapide. 568-9053

1993 EAGLE Summit, 113,000 km, financ., \$4,495. Principale, 568-AUTO

1993 FORD Probe, automat., \$5,995 nég. 663-6088.

1993 INTREPID automat., V6, tout équipée, 146,000 km, \$6,200. 773-0584

1993 INTREPID automat., V6, tout équipée, 146,000 km, \$6,200. 773-0584

1993 MAZDA Precidia MX3, 5 vit., excellent état, \$8,000. 669-6196

1993 MX6, 5 vit., bonne mécanique, \$7,995. Principale auto, 568-AUTO

1993 NISSAN Sentra, 163,000 km, 5 vit., très bon état, \$4,500. 669-7698.

**605 AUTOS À VENDRE**

1993 PLYMOUTH Acclaim, 4 portes, automat., équipée, \$5,700. 773-0584

1993 SUZUKI Swift, 2 portes, 5 vit., 117,000 km, \$2,600. 773-0584.

1993 VOLKSWAGEN Passat VR6, très bon état, \$12,500. 685-0160.

1994 ACHIVA, V6, clim, impeccable, \$8,699. J.C. Galipeau 669-4004.

1994 ACURA Integra RS, blanche, 115,000 km, manuelle, bonne condition, \$10,000. Jour: 953-4179

1994 CADILLAC SLS, comme neuve, \$18,995. Auto Vison GM 669-3339

1994 CAVALIER Z22 automat., \$6,995, certifiée. Cummings Auto 744-7447.

1994 CAVALIER Z22, bas mileage, \$7,495. Auto Vison GM 669-3339

1994 GRAND Prix SE, tout équipée, \$9,995. Auto Vison GM 669-2139

1994 SATURN 2 portes, certifiée, garantie, \$6,995. Grégoire Auto 772-8000.

1994 SATURN SL2, garantie, certifiée, \$6,995. Grégoire Autos 772-8000.

1994 SENTRA, 5 vit., 95,000 km, certifiée, \$4,995. Principale, 568-AUTO

1994 SENTRA automat., \$6,995 certifiée. Cummings Auto 744-7447.

1994 SUZUKI Swift, 5 vit., 3 cyl., pneus neufs, bon état, \$4,700. 770-0385

1995 AURORA, garantie de 2 ans, 82,000 km, \$22,500 nég. 663-4196.

1995 BUICK Century familiale, 8 places, très propre, bas km. Cause: décès. 771-1108.

1995 COLT ES automat., certifiée, \$7,500. Cummings Auto 744-7447.

1995 ESCORT LX familiale, équipée, bas km, \$7,495. Principale, 568-AUTO

1995 GRAND AM SE, V6, bien équipée, \$9,899. J.C. Galipeau 669-4004.

1995 MX3, clim., blanche, faut voir, \$9,499. J.C. Galipeau 669-4004.

1995 NEON Highline, 76,000 km, automat., garantie transférable 2 ans, \$6,750. 561-3554, 955-5325.

1995 ACCENT, 50,000 km, garantie, \$8,699. J.C. Galipeau 669-4004.

1996 CAVALIER Z22, automat., 33,000 km, \$10,495.

1996 ESCORT LX familiale, équipée, \$9,450. Cummings Auto 744-7447.

1996 FIREFLY, 49,000 km, \$7,495. Auto Vison GM 669-3339

1996 GOLF GTI, 50,000 km, toit ouvrant, clim., alarme, excellente condition, vitres teintées. 772-9441, 775-8716

1996 MIATA, décapotable, 19,000 km, \$19,995. Auto Vison GM 669-3339

1996 NÉON, automat., 2 portes, 50,000 km, garantie 1 an, \$6,995. 773-0584

1996 NEON, automat., clim., très bas km, financ. Principale auto, 568-AUTO

1996 SUNFIRE, 5 vit., sable, 71,000 km, \$7,499. J.C. Galipeau 669-4004.

1997 CAVALIER, 2 portes, 40,000 km, vente privée, \$10,500. 281-7349.

1997 CAVALIER, 2 portes, automat., 41,000 km, \$10,995.

Auto Vison GM 669-3339

1997 COROLLA SD Plus, automat., 59,000 km, \$12,995.

Auto Vison GM 669-3339

1997 ESCORT LX, clim., argent, \$8,899. J.C. Galipeau 669-4004.

1997 ESCORT LX, familiale, 50,000 km, \$8,499. J.C. Galipeau 669-4004.

1997 FORD Contour GL, clim., automat., \$10,499. J.C. Galipeau 669-4004.

1997 FORD Taurus, familiale, tout équipée, garantie prolongée jusqu'à 150,000 km, freins à disques aux 4 roues avec ABS, roues en alliage, tél. cell. Ford à commande vocale, anti rouille, etc. parfait état, \$15,500 nég. 663-1572, 799-0900.

1997 GOLF, vert foncé, 26,000 km, impeccable, 5 vit., 2 portes, pneus d'hiver, \$13,300. 685-3170.

1997 GRAND AM, 28,000 km, \$16,500 - location dépôt \$600 + \$380 mensuels pour 1 an, 771-8199.

1997 HYUNDAI Tiburon FX, manuelle, 48,000 km, \$15,500. 568-2864 poste 285.

1997 HYUNDAI Tiburon FX, tout équipée, \$15,850 nég. 568-4077

1997 MAZDA Protégé, 42,000 km, \$10,995. Auto Vison GM 669-3339

1997 NÉON, 2 portes, sport, clim., \$8,499. J.C. Galipeau 669-4004.

1997 NÉON, 4 portes, clim., garantie, \$9,899. J.C. Galipeau 669-4004.

1997 STRATUS, 67,000 km, équipée, \$11,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1997 SUNFIRE, automat., clim., garantie, \$10,995. Principale, 568-AUTO

1997 SUZUKI X-90, décapotable, 13,000 km, \$12,495.

Principale auto, 568-AUTO

1997 TOYOTA Camry, tout équipée, comme neuve, \$16,900. 643-3881.

1997 TOYOTA RAV4, 29,500 km, clim., automat., 4 portes, antivol, démarreur distance, équipée sport, \$23,300 ou reprise de location, sept. 2,000, \$375/mois\*. 772-0071

1997 TOYOTA Tercel, 18,000 km, certifiée, \$12,995. Grégoire Autos 772-8000.

1997 TOYOTA Tercel, automat., 2 portes, très propre, très bon état, 57,000 km, \$9,900. 643-4004

1998 HONDA Civic LX, 40,000 km, manuelle, garantie prolongée 160,000 km, \$15,750 nég. 243-8748

1998 NEON, 4 portes, automat., clim., 29,000 km, \$11,995.

Auto Vison GM 669-3339

**611 AUTOS DE PRESTIGE**

1962 CHEVROLET Impala, entièrement original, état impeccable, 54,000 miles, \$15,900. 675-1234.

1978 LINCOLN TownCar, 2 portes, état impeccable, 123,000 km, \$8,900. 675-1234.

**620 AUTOS DEMANDÉES**

\$1,000 ET - 1 (819) 770-5544. Achetez autos, camions accidentés ou non.

\$350+. AUTOS, camions, payons meilleurs prix, ferraille. 643-9084.

\$5,000 ET MOINS, meilleur prix assuré pour autos et camions fonctionnant ou pas ou accidentés. 724-9024.

ACHETONS voitures pour recyclage. TRÈS BON PRIX! 827-2745.

MEILLEUR prix garanti, \$200 et plus. 770-6357.

**NOUS PAYONS MEILLEURS PRIXS**

1987+, minimum \$150. 368-1632

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

NOUVEAU, achetons voiture au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher. 643-3667.

**ACHETONS COMPTANT**

568-4116

Tous modèles - Toutes marques Accidentés ou pas. Remorquage incl.

PAYONS meilleurs prix, 1988 à 1993, 663-6088.

**621 FOURGONNETTES**

1989 AEROSTAR, V6, automat., telle quelle, \$995. Principale, 568-AUTO

1989 FORD Aerostar, \$1,000. 772-9284, pag. 779-1621.

1990 AEROSTAR, excellent état, 148,000 km, moteur 70,000 km, clim. \$3,500 nég. Antirouille. 777-0356

1990 VISTA, 7 passagers, parfaite, \$95 comptant, terme facile. 852-1378.

1992 ASTRO XT, impeccable, 4.3L, \$6,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1992 VOYAGER, V6, équipée, certifiée, garantie, \$6,666. 613-446-4201

1993 AEROSTAR Sport, clim., certifié, financ., \$7,995. Principale, 568-AUTO

1993 CARAVAN, 3 L., 7 places, 95,000 km, clim., \$8,000 nég. 643-2036

1993 FORD Aerostar, V-6, un vrai bijou, \$6,100. 277-9855, 827-2636.

1993 QUEST, équipée, 130,000 km, excellente condition, \$9,500. Après 17h, 776-2346.

1993 QUEST XE, 97,000 km, impeccable, \$10,499. J.C. Galipeau 669-4004.

1994 AEROSTAR XLT, 83,000 km, 4 L., \$9,250. Cummings Auto 744-7447.

1994 TARNSPORT SE, 58,000 km, \$10,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1995 AEROSTAR XLT, clim., 7 places, \$8,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1995 FORD Econoline diesel, F-350, 1 tonne, clim., 187,000 km, \$10,000 nég. 772-9190.

1995 LUMINA APV, 87,000 km, pneus d'hiver neufs + 4 jantes neuves à donner, excellent état, \$8,700 ferme. Vente rapide, cause divorce. 568-9053.

1995 WINDSTAR, bas km, garantie, \$13,495. Grégoire Auto 772-8000

1996 ASTRO, 4x4, équipée, 8 places, \$16,995. Principale auto, 568-AUTO

1996 CARAVAN, V6, automat., équipée, \$13,995. Principale, 568-AUTO

1996 CARAVAN, V6, clim., bas mileage, \$14,995. Auto Vison GM 669-3339

1996 GMC Safari SLX, clim., \$12,799. J.C. Galipeau 669-4004.

1996 GRAND Caravan SE, garantie, certifiée, \$16,900. Grégoire Auto 772-8000

1997 CARAVAN, 5 portes, 51,000 km, \$16,399. J.C. Galipeau 669-4004.

1998 WINDSTAR, 43,000 km, garantie, \$17,499. J.C. Galipeau 669-4004.

**628 CAMIONS 4X4**

1987 FORD F-150, disponible avec pelle à neige, \$4,000 ou sans la pelle, \$3,000. 595-0011.

1989 DAKOTA 4x4, V6, très bon état, \$3,500 nég. 669-3223.

1989 JEEP Cherokee, 172,000 km, 5 vit., 4 portes, \$4,000. 246-0798

1991 EXPLORER XLT, automat., équipée, \$8,995. Principale, 568-AUTO

1994 FORD F-150 XLT, V8, équipé, \$11,995. Principale auto, 568-AUTO

1995 CHEVROLET Silverado Z71, 80,000 km, parfaite condition, \$18,500. 986-5601 après 18h.

1995 FORD Explorer, modèle sport, 2 portes, 5 vit., excellent état. 749-8910

1995 SUNRUNNER, certifié, garanti, \$10,995. Grégoire Autos 772-8000.

1996 FORD F-250, 91,000 km, garantie, équipée, \$22,000. 663-5297.

1996 JIMMY SL, 4X4, clim., 68,000 km. Doit vendre. 762-6779.

1996 JIMMY SLT, cuir, tout équipé, \$20,500. Auto Vison GM 669-3339

1997 GMC SLE, "King Cab", tout équipé, boîte 6 pi, 45,000 km, \$27,500. 827-8777, 775-8111.

BOITE de camion 6 pi, Fibrobac, 64x74 po, vitres teintées, moustiquaires, support à canot, \$350. 778-0205

**637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE**

TRACTEUR Massey Ferguson, 4x4, modèle 1010, 16 forces diesel, équipement: tondeuse 4', souffeuse 52", cabine, charrie et roulettes pour labour, lame niveleuse, rouleau 48", herse à dents, aérateur pour terrain. Gaston, (819) 671-2640.

**663 MACHINERIE**

1970 SOUDEUSE électrique, à gaz; SCIE A CIMENT sur table, 1984 CASE W18 chargeuse (loader), parfait état; chariot élévateur (fork-lift) Titan + 30 pi d'extension. 770-5544

CAMION 6 roues, remorque Holden (12 tonnes), rouleau à pavage. 568-3110, pag. 778-9452.

DÉBROUSSAILLEUSE (pour tracteur de ferme). 671-4200

**665 MOTOCYCLETTES**

1984 KAWASAKI Ninja 900, bon état, peinture spéciale, \$2,600. 827-8710.

1985 YAMAHA Maxim, 700 c.c., 20,000 km, rouge-vin, 4 cyl., état neuf, 2e proprio, \$2,100. 778-2839.

1986 YAMAHA Venture Royale, 39,000 km, \$5,000. 428-2233.

1989 YAMAHA DT motocross 50 cc (haut), \$1,200 nég. 643-9115

1994 HONDA Shadow VT 600, 14,000 km. Prix nég. 819-463-2640.

1995 SUZUKI GSX-R 750, 19,000 km, + équipement, comme neuve, \$6,800 nég. 819-427-6734.

1995 SUZUKI Intruder 1400cc, en bon état. Après 17h: 663-5979.

1996 KAWAZAKI Vulcan Classic, \$6,500. 281-6464.

1996 VIRAGO 750, 9,000 km, \$5,500. 595-3001, 770-5408.

1996 XR100, achetée en 1997, mécanique A-1, \$1,600. 561-2136.

ELEMINATOR 900, très bonne condition, \$4,000. Cell. 769-7551

HONDA NightHawk 450 cc, pièces neuves, \$1,300. 684-1254, 997-4372

KAWASAKI Ex-500 1988, mécanique A1 tout équipée, à voir, 663-7331.

LOCATION de motocyclettes et véhicules tout terrain. Journée/fin de sem. 281-6464.

**672 PIÈCES ET ACCESSOIRES**

700 PNEUS usagés à vendre, 12 à 16. Heures d'ouverture pour installation du lun. au jeu. de 8h à 18h. 643-3000.

MOTEUR Mazda Protégé 1992, 1.8 L. remise à neuf. 776-6679, 771-5243

TOIT SOUPLE noir pour Jeep YJ, \$375. 663-7565, 669-2886.

**673 REMORQUES**

REMORQUE 8X10, freins à l'air, \$300. Marcel, 568-5847, après 18h.

**677 ROULOTTES**

1974 DAUPHINE 30 pi, rallonge 8x20, fini pin, camping St-Pierre, \$6,900. 243-5529, 664-7416.

1976 UNIK 19 pi avec accessoires, \$7,500. 613-521-8876 de 19h à 21h.

1976 WINNEBAGO 27 pi, classe A, bonne condition. 663-0647.

1982 GOLDEN FALCON, 32 pi, 2 rallonges de côté, parfaite condition, réfrig. 17 picu. de maison, grande cuisine, \$12,900. 663-3643

1983 PROWLER, 28', chambre privée, tout équipée, très bon état, \$5,500. 643-5417.

1983 TENTE-ROULOTTE Bonair, 6 places, équipée, \$1,800. 454-6277.

1983 TENTE roulotte Bonair, toile neuve, \$2,400 nég. Claude 772-4057.

1984 CAMPEUR, 8', fait pour boîte longue ou courte. 663-0476.

1987 BONAIR, 24 pi, auvent, excellent état, \$8,500. 243-0685

1988 TERRY Resort 33 pi, auvent, balcon, très propre, installée Camping petit Lac Simon, \$10,500. 246-0918

**LIQUIDATION**

**DE VOITURES D'OCCASION DE QUALITÉ**

 <p><b>1997 Acura RL</b> 14,000 km MODÈLE D'ESSAI DE PRESTIGE <b>47000\$</b></p>	 <p><b>1992 Lumina Euro</b> Aut. 4 portes ext. gris N° 9907492 <b>8900\$</b></p>	 <p><b>1996 Saturn SL1</b> 4 portes ext. \$1,200 km <b>8500\$</b></p>
 <p><b>1990 Integra LS</b> 4 portes, 5 vitesses ext. brun 160,000 km N° 955118A <b>7900\$</b></p>	 <p><b>1996 Ford Taurus</b> Aut. ext. vert \$6,000 km N° 9901014 <b>15900\$</b></p>	 <p><b>1994 Tercel</b> 4 portes, 5 vit. ext. rouge 68,000 km <b>7900\$</b></p>
 <p><b>1997 Accord LX</b> 2 portes, 5 vit. clim., noir <b>16900\$</b></p>	 <p><b>1993 Chrysler Concorde</b> 4 portes, ext. 130,000 km N° 990268A <b>7900\$</b></p>	 <p><b>1993 MX6</b> \$11,000 km 135,000 km <b>11900\$</b></p>
 <p><b>1992 Vigor LS</b> 4 portes, ext. ext. bleu 121,000 km N° 990086A <b>9900\$</b></p>	 <p><b>1999 TL 3.2</b> Ext. noir, modèle d'essai de prestige 8,000 km options supp. <b>VENDU</b></p>	 <p><b>1993 Civic EX</b> 4 portes, 5 vit. ext. blanc 81,000 km <b>10500</b></p>

**677 ROULOTTES**

1990 LYNX Prowler, 31'. Au bord du lac Cédrière à Montpellier. Très bon état. Chambre arrière, s/bains complète, salon avec divan, cuisine complète. Auvent et patio 28', remise, BBQ + extras. \$12,500. Soir 837-2238

1990 PROWLER, 31 pi, avec rallonge, dinette incorporée au canapé, \$15,500 nég., comme neuve, lot 123, camping Cantley. 243-6733.

1993 DUTCHMEN 35', très propre, non-fumeur, \$15,500. (613)487-3191

1993 GOLDEN Falcon 36 pi, 2 rallonges, très luxueux, armoires de chêne, deck 36 pi, auvent 25 pi. A voir absolument. 174 MacLaren Est, Buckingham. \$18,000. 986-1409

1993 SIERRA de Cobra, 37.5 pi, impeccable, clim., auvent, porte patio, deck. Fait voir! \$20,500 nég. 663-6960

1993 TENTE-ROULOTTE JAYCO 1006. 6 places, excellent état, \$5,000. Soir: (819)243-8551.

1995 PALOMINO, 7 places, tout équipée, comme neuve, 1 proprio, \$5,500 nég. Après 17h: 243-2124.

1995 TERRY, 37', Parc modèle, 2 "tip out", deck 33X10', canapé 33X10' fermé, beaucoup d'extra, hangar 8X12 1/2', installée camping du Domaine à Angers. Visites sur rendez-vous, \$22,000. A Voir absolument! 772-0639 (laisser message et on vous rappelle).

1995 TERRY roulotte, 34 pi, "tip-out" double, clim., auvent, lav./sec. Achetés sérieux, \$19,000. 281-2193.

1996 GOLDEN Falcon, "Fifth Wheel", extension double, très luxueuse, comme neuve, 33', équipée. 246-0681

1996 INSRUCK modèle T.T. 35 pi, blanche, 2 chambres, 2 extensions, clim., auvent, galeries ext., 3 mois d'usage. \$22,000. A voir. 827-2262.

1996 MALLARD "Fifth Wheel" 26'5", comme neuve, \$14,000. 663-0980.

1996 TERRY LS 23', clim., tout équipée. 595-9136.

1997 BONAIR 19 pi à selle (Fifth wheel), jamais servie, parfait pour petit camion genre Dakota. Valeur \$20,500 pour \$17,000. Soir: 663-8616.

1997 TENTE-roulotte, Bonair 1000E, 6 places, poêle, réfrig., chauffage, auvent avec cuisinette. \$7,500. 663-5655

1998 DUTCHMEN 24', comme neuve, \$15,500. Michel 613-749-9796.

2 TENTES-roulottes à louer, Val-des-Bois, toutes équipées, fin de sem. ou sem. Prix spéciaux mai-juin. 669-6097.

37 PI avec terrain 1 acre, 2 remises, puits artésien, à Bowman. 281-2272.

A louer: roulotte 1997, 25', juin, août, sept., \$500/sem. 243-1946, 457-9709

À LOUER, TENTE-ROULOTTE, 6 places, équipée, propre. 827-2327.

CAMPING du Lac Schryer, 1978 Corsaire 24 pi, avec rallonge de 8'X12', \$3,000 nég. 819-684-9398.

HOLIDAY 1974, équipée, 21', située au camping lac Schryer, lot 16, \$4,000 nég., bon état. 443-3783, 764-2924.

PROWLER 23', avec cuisine 8'x20', 3 remises, patio, \$5,000. 743-0415.

ROULOTTE 17' sur terrain de camping, plusieurs extra, \$3,200 nég. 243-8388

SPRINT 1975, 17', poêle, réfrig., fournaise, couche 4, \$1,550 nég. 669-8936

TENTE-roulotte 6 places, \$1,500, bonne condition. 743-4433.

UNIK 1978, 24 pi, très propre, couche 6, \$5,600 nég. 568-7201, 791-7130

UNIK, 33pi, très propre, bord de l'eau, extension 30X8, galerie, patio, \$12,000 nég. 771-7642, 454-2185.

VASTE CHOIX de roulettes à vendre, de \$4,000 à \$15,000. 243-5995.

VENTURE 1976, 13', très bonne condition, \$2,500 nég. 776-5500.

**680 VÉHICULES TOUT TERRAIN**

1986 HONDA TRX 250, 2 places, \$1,800. 246-9874.

1986 SUZUKI QuadRunner 185 c.c. 2x4, \$1,100. Pag. 772-5372.

1989 4 ROUES, Honda, 4x4, \$2,895. Jour. André: 663-8557. Après 18h, 663-8026.

1992 TIMBERWOLF, très bon état, \$2,700 nég. 364-0968, 243-6187.

1995 POLARIS 400, 4x4, \$4,995. Grégoire Autos 772-8000.

1995 POLARIS SPORTSMAN, comme neuf, \$5,000. 671-4115

YAMAHA 200 jaune, très bon état, \$650 nég. Après 17h: 669-9828.

**684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS**

14 PI PRINCECRAFT, moteur Johnson 15 forces, \$1,700 nég. 281-3423

15 PI, fibres de verre, remorque + moteur 20 forces, \$1,500 nég. 775-2596.

16 PI fibre de verre, faux plancher, moteur 9.2, \$600. 669-0616, 598-5642.

17 1/2' BASSTRACKER, 1991, Johnson 60 forces, moteur électrique, sonar, vivier, remorque, toile, comme neuf. 454-2315.

1989 BAYLINER 17.5 pi, très propre, in-bord 120-130 c.v. avec remorque Escort HD, \$9,000. 1-819-428-1203.

1990 JOHNSON 60 VRO, bateau Sunray 15' fibre de verre + remorque, \$4,395 nég. Pag. 760-6180, soir: 669-0974

1991 PRINCECRAFT 162, 60 c.v., remorque, bien équipé, \$7,900 nég. 669-4316

1993 MOTOMARINE Tiger Shark + remorque, \$1,999. 669-4004.

1993 PRINCECRAFT Pro Série 176, Evinrude 90 c.v., comme neuf, remorque, 2 toiles, \$12,900. 561-3554

1993 PRINCECRAFT Pro Série 176, Evinrude 90 c.v., comme neuf, remorque, 2 toiles, \$12,900. 561-3554

1993 PRINCECRAFT Pro Série 176, Evinrude 90 c.v., comme neuf, remorque, 2 toiles, \$12,900. 561-3554

1993 PRINCECRAFT Pro Série 176, Evinrude 90 c.v., comme neuf, remorque, 2 toiles, \$12,900. 561-3554

1993 PRINCECRAFT Pro Série 176, Evinrude 90 c.v., comme neuf, remorque, 2 toiles, \$12,900. 561-3554

1993 PRINCECRAFT Pro Série 176, Evinrude 90 c.v., comme neuf, remorque, 2 toiles, \$12,900. 561-3554

**684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS**

1994 BOMBARDIER Sea-Doo SPX, moteur refait à neuf, incl. remorque, toile et ceinture. \$4,500. 751-4584, 663-1279

1995 MOTEUR Johnson, 3 forces, \$600. 669-9501.

1995 MOTOMARINE Polariss 650, + remorque + acc., bon état. 243-2783.

BATEAU 12 PI, Princecraft, moteur 9.9 forces, \$1,700. 663-7153.

BATEAU 16', moteur Johnson 30 forces, remorque, \$2,800. 669-0608.

BATEAU, moteur 40 forces et remorque, \$2,000. 663-4195

BATEAU Starcraft 16', \$3,500; moteur 65 forces, 743-8276.

CANOT 15', bout carré pour moteur, excellent état, \$425. 281-7883.

CANOT fibre de verre, 16 pi, excellent état, utilisé 4 fois, \$600. 643-3726.

CANOT Sportspal 14 pi "Transom", état neuf, \$695 ferme. 568-3807 soir.

**CAUSE maladie:** bateau de pêche 1990 série 162 de Princecraft tout équipé, moteur 30 forces Yamaha 3 cyl. avec levier (tilt) et remorque Ez Leader 1999. 986-8854.

CHALOUPÉ aluminium 12' Sears, 4.5 Mercury + remorque, détecteur de poissons Eagle, \$750. 669-3882.

**DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER** Ponton 20 pi, \$5,999. (819)776-3085, Hull, Québec.

DORAL, 24' 6. Cavalier, avec remorque, comme neuf, \$23,000. 684-2064.

**FABRICATION** et réparation de toits et toiles sur mesure. Toits de bateau Marc. 1716 Atme, Gatineau. 775-6835

**MOTO MARINE** Kawasaki, sièges côte à côte, peu servi, \$3,500. 682-8500.

PARFAIT pour bricoleur, bateau à voile 21 pi avec remorque, \$1,800 nég. 669-5829.

POLARIS 750 c.c. 1993, remorque, toile, bon état. 561-1483.

PONTON 18 pi, moteur 25 c.v., \$4,000 nég. 671-0858, 246-1802.

PONTON 20 pi, moteur 30 forces, \$5,700 ou échange pour plus petit ponton. 281-0776.

REMQRQUE Trailcraft pour bateau, 20 pi, avec roulette d'embarcation, très bon état, \$1,200 nég. 671-7095.

VOILIER WEGU 18 pi, avec remorque, complètement remis à neuf, couche 4 personnes, incluant 3 voiles, toile et 3 gilets de sauvetages (pas de moteur), demande \$4,650 ou meilleure offre. 669-9448.

**Nécrologie**

**BELLAND - Mme Diana**, née Amyotte, est décédée le 22 mai 1999 au Manoir Sacré-Coeur de Fort-Coulonge à l'âge de 75 ans. Elle était l'épouse de feu Eugène Belland. Elle laisse dans le deuil 3 fils: Léo (Ghislaine Héroult), Alain (Pierrette Pilon) et Emile; 2 filles: Nicole (Willy Ladouceur) et Thelma (Bobby Pleau); 3 frères: Germain (Lida), Claude (Ramona) et Roland (Maryline) et 2 sœurs: Marie-Ange Labine et Alice Bernier. Elle laisse également 12 petits-enfants et 6 arrière-petits-enfants; précédée par 2 frères: Emile et Renaud et par 1 soeur, Ella Dumouchel. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE FRÈRES RINGROSE** de Fort-Coulonge, Québec, le mardi 25 mai à 11h; inhumation au cimetière paroissial.



**CHARETTE - Mme Marie-Antoinette** est décédée au Centre d'accueil Champlain le samedi 22 mai, à l'âge de 98 ans. Marie-Antoinette Motard, épouse de feu Emile Charette; mère de Marcel (Liliane Dionne), Thérèse (Roger Bélard), Gérard (Simone Hupé), Liliane (Jean-Paul Desjardins), Simone (feu Odd Michaelsen). Prédécedée par 3 filles: Pierrette, Françoise et Denise et par

2 fils: Jean-Paul et Raoul, elle était la grand-mère de 41 petits-enfants; 54 arrière-petits-enfants; et 4 arrière-arrière-petits-enfants. Un gros merci au personnel du Centre d'accueil Champlain pour leur dévouement et attention. Les visites auront lieu le mercredi 26 mai à compter de 10h jusqu'au départ pour l'église, à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, 300 rue Elmstead, Vanier. La célébration eucharistique aura lieu le mercredi 26 mai à 13h, en l'église Ste-Anne, vieille rue St-Patrick; inhumation au cimetière Notre-Dame, Ottawa. Des dons à la Fondation du Centre d'accueil Champlain seraient appréciés.

**CRUICKSHANK - Emella**, née Gagné, est décédée paisiblement à l'hôpital à New Liskeard, Ontario, le vendredi 21 mai 1999, à l'âge de 83 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de Gordon D. Cruickshank; chère soeur de Gracia Longtin, Aldege (Anita), Noella McGuire, Jeannine Zanetti (Filippo), Charles (Germaine), feu Laurette Lalonde-Perron, Jean-Louis (Lina) et Thérèse McGuire. Elle laisse également plusieurs nièces et neveux. Parents et amis peuvent se joindre à la famille en la **CHAPELLE ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR ET MCGARRY**, 1200 ch. Ogilvie, Gloucester (angle prom. Aviation), mardi de 14h à 16h et de 17h à 21h et mercredi à compter de 12h30. Les funérailles seront célébrées le mercredi à 14h, en l'église Annunciation of the Lord; inhumation au cimetière Notre-Dame.



**LINDSAY - Aldéa**. À Namur, le 22 mai 1999 est décédée à l'âge de 90 ans et 10 mois, Mme Aldéa Lindsay, née Pilon de Chénéville. Elle était l'épouse de feu M. Gédéon Lindsay; précédée par 1 fils, Déleón Lindsay. Elle laisse dans le deuil ses 2 filles: Violette Lindsay de Chénéville et Raymonde (Gaston Jutras) de Namur; ses 2 fils: Eddy de Namur et Gilles (Ghislaine Brière) de Duhamel; 1 frère, Arcula Pilon de Thurso; 2 bonnes amies: Blanche Massie et Anna Chabot; son ami Russell Curry. Elle laisse aussi 12 petits-enfants et plusieurs arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces et ami(e)s.

Elle repose à la: **MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC.** 69 Hotel de Ville Chénéville

Les funérailles auront lieu le mardi 25 mai 1999 à 11h, en l'église St-Félix de Valois de Chénéville, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

Heures de visites: dimanche de 19h à 22h, lundi de 13h à 17h et de 19h à 22h et mardi à compter de 9h.

Pour vos messages de sympathie, composez le (819)983-6865.

**Nécrologie**



**VILLENEUVE - Mme Alberte**. Est décédée le dimanche 23 mai 1999, à l'âge de 85 ans, Alberte Emond, épouse de feu Laurent Villeneuve; mère de Laurent et Louise; grand-mère de Anouk et Geneviève Alarie. A la demande de la défunte, il n'y aura pas de visites au salon. Une messe commémorative sera célébrée le mercredi 26 mai en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier à 9h. Les arrangements funéraires ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, 241-3680.

**Funérailles**

**MARDI BELLAND - Mme Diana** Départ de la Maison funéraire Frères Ringrose, Fort-Coulonge, pour messe des funérailles à 11h, en l'église St-Pierre.

**CARDINAL - Mme Charlotte (née Genest)** Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 1369 boul. La Vérendrye ouest, Gatineau, pour service religieux à 14h, en l'église Notre-Dame-de-l'Île.

**GAGNÉ-PRIMEAU - Mme Laurence (née Séguin)** Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Isidore de St-Isidore.

**LINDSAY - Mme Aldéa** Départ de la Maison funéraire Shields et Fils Inc., 69 Hotel de Ville, Chénéville, pour funérailles à 11h, en l'église St-Félix de Valois.

**SÉGUIN - Mme Corinne** Départ de la Maison funéraire Lafleur et Robert, 709 rue Principale, Casselman, pour service religieux à 11h, en l'église Ste-Euphémie.

**REMERCIEMENTS**  
REMERCIEMENTS à St-Antoine pour faveur obtenue. Y.J.

**AVIS DE DÉCÈS**



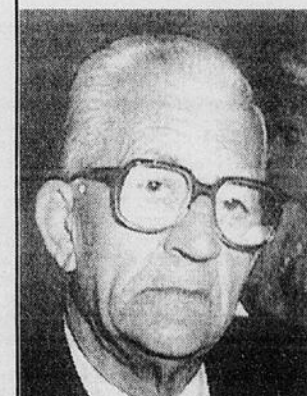
**SÉGUIN - Mme Corinne (née Roy)** de Casselman est décédée le 21 mai 1999, à l'âge de 88 ans. Elle était l'épouse de feu Oscar Séguin; fille de feu Aldamas Roy et de Géraldine Pitre. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Réjean (Ethel Gero) du Vermont, Dolorèse (feu Claude Deschamps) d'Ottawa, Patricia (Conrad Smith) de Dun Robbin, Huguette d'Ottawa, Jacqueline (Raymond Gélinas) d'Aylmer, Gérard (Jeannette Prud'homme) de Hull, Juliette (Robert Marion) de St-Aimé des Lacs, Carmen (Hans Beck) de Stratford, Rhéal (Lucille Dazé) de St-Aimé des Lacs, Diane (Rémy Hébert) de Casselman et Monique (Michel Bergevin) de Casselman. Elle laisse dans le deuil 1 ami sincère, Hormidas Pagé; 1 frère, Fernand (Eva Provost); 37 petits-enfants et 38 arrière-petits-enfants; ainsi que 1 beau-frère et plusieurs belles-sœurs. Elle fut précédée par 1 fils, Roger (Rolande Laplante) de Casselman; 5 frères: Evariste, Ulric, Hector, Albert et Alcide et 3 sœurs: Alexina, Germaine et Rita. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT LTÉE**, 709 rue Principale, Casselman. Des visites auront lieu le lundi 24 mai 1999 de 14h à 17h et de 19h à 22h et mardi à compter de 9h. Le service religieux aura lieu le mardi 25 mai 1999, en l'église Ste-Euphémie de Casselman à 11h. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)443-3286.

**1er ANNIVERSAIRE**



**COLETTE BRUNET**  
À la douce mémoire de Colette Brunet, décédée le 24 mai 1998. Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Nous ne t'oublierons jamais.  
Tes enfants et petits-enfants.

**9e ANNIVERSAIRE**



**RHÉAL GAUTHIER**  
Il y a neuf ans la vie nous séparait; par contre, jamais tu ne seras oublié. Nous t'aimons et pensons à toi.  
Tes enfants et petits-enfants.  
Une messe anniversaire sera célébrée en l'église St-Raymond de Hull le 25 mai à 19h.

**REMERCIEMENTS**  
REMERCIEMENTS au Petit Jésus de Prague pour faveur obtenue. L.C.S.

**REMERCIEMENTS**  
MERCi VIERGE MARIE (mont Carmel), c'est incroyable mais vrai. Pour faveurs obtenues. R.V.

**VOUS AVEZ TOUJOURS ENVIE ?**  
C'est peut-être un signe de diabète.

CANADIAN DIABETES ASSOCIATION / ASSOCIATION CANADIENNE DU DIABÈTE

POUR SAVOIR, ET SAVOIR QUOI FAIRE. APPELEZ AU 1 800 BANTING

# Le Babillard (Ontario)

### Activités

- Centre de santé communautaire Côte-de-Sable:** atelier gratuit de mieux-être par les médecines douces le 26 mai, de 19 h à 21 h, au 221, rue Nelson à Ottawa. Sujet: aromathérapie et massothérapie. Prière de confirmer votre présence au 244-2816.
- Centre de recherche en civilisation canadienne-française de l'UO et club Richelieu Roger-Saint-Denis:** colloque «L'Ontario français se reconnaît-il dans ses artistes?» le 28 mai, accueil à 8 h 30, au théâtre La Nouvelle Scène, 333, avenue King Edward à Ottawa. Entrée libre. Renseignements: Sophie Archambault au 562-5800, poste 4013.
- Paroisse St-Charles:** vente de garage le 29 mai, de 8 h à 15 h, sur le terrain de l'église, à Vanier.
- Maintien à domicile de Cumberland:** petit déjeuner de campagne (8 h à 13 h) et tartes maison seront l'attraction au kiosque lors du Festival d'héritage, les 29 et 30 mai au Musée de Cumberland. Les fonds amassés seront versés aux services qui aident les aînés et adultes handicapés à demeurer dans leur foyer. Venez nous voir! Tél.: 835-3526.
- Filles d'Isabelle de Vanier, cercle Ste-Thérèse-de-Lisieux #1193:** réunion générale le 1er juin, à 19 h, à la salle des Chevaliers de Colomb, 260, ch. McArthur à Vanier.
- Centre de santé communautaire Côte-de-Sable:** atelier gratuit de mieux-être par les médecines douces le 2 juin, de 19 h à 21 h, au 221, rue Nelson à Ottawa. Sujet: homéopathie et phytothérapie. Prière de confirmer votre présence au 244-2816.
- Centre de santé communautaire Côte-de-Sable:** atelier gratuit de mieux-être par les médecines douces le 9 juin, de 19 h à 21 h, au 221, rue Nelson à Ottawa. Sujet: alimentation saine. Prière de confirmer votre présence au 244-2816.

### Clubs sociaux

- Cercle Jonathan:** réserve un accueil chaleureux aux hommes et femmes libres de 45 ans ou plus, francophones, non fumeurs, et les invite à partager sa joie de vivre lors de déjeuners hebdomadaires, événements divers, activités sportives et culturelles: 749-8862, 771-8193. Activités spéciales du mois de mai: 2 mai, réunion semi-annuelle; 7 mai, randonnée pédestre; 13 et 27 mai, conférences «Histoire du Canada» au musée; 14 mai, repas-partage; 26 mai, tournoi de golf; 30 mai, randonnée à bicyclette. Tous les mercredis et dimanches matins, déjeuner-rencontre. Chaque 2e vendredi du mois, activité de quilles. Chaque dernier mercredi du mois, soirée littéraire.
- Club Ambiance:** danse pour célibataires, 30 ans et plus, tous les deux premiers vendredis du mois à 20 h 30 au Centre récréatif de Vanier, 270, Marier (coin chemin Montréal). Danses futures à confirmer. Stationnement gratuit. Entrée: 5 \$. Info: 685-2025 ou 746-0611.
- Cercle amical Tremblay:** danse pour veufs/veuves et amis, personnes seules, séparés/divorcés, chaque samedi à 21 h, 316, Dalhousie, Ottawa. 561-3838, 568-1929.
- Club Amyscule:** danse pour les gens seuls, 30 ans et plus. Pour information: 744-4054.

### Aînés

- Retraite en action:** on offre aux «jeunes» retraités de la région de la capitale nationale des voyages à l'étranger, des visites guidées dans les musées, un volet sportif, un programme d'implication communautaire, des cafés littéraires et philosophiques, un cercle d'investisseurs, des ateliers de santé et de mieux-être, des cours privés en informatique, etc. Info: 860-1099, poste 3.
- Club d'or Colombien:** offre aux personnes de 55 ans et plus une

série de divertissements de septembre à mai: les lundis: cartes et bingo; les mercredis: bridge; les jeudis: sacs de sable; les vendredis: quilles à la salle Aladdin, rue Donald. Les activités se déroulent de 13 h à 16 h. Danse et goûter les 3e vendredis de chaque mois. Etc. Renseignements: 745-7849.

**Le Service d'entraide communautaire pour les aînés francophones:** a un nouveau projet pour les aînés âgés de 60 ans de la région d'Ottawa-Carleton: le Soutien entre aînés. Aimeriez-vous parler à un autre aîné et avoir un soutien pour faire face à une perte ou à une difficulté, pour composer avec la solitude ou pour connaître les services qui sont disponibles? Des aînés conseillers peuvent vous écouter sans juger et vous offrir du soutien. C'est gratuit et confidentiel. Info: Jocynthe Mayer au 789-6212.

**Paroisse St-Pascal-Baylon:** n'hésitez pas à faire appel au service de la Popote roulante: Jeanne Lortie au 487-2987, ou Rita Cardinal au 487-2047.

**Centre de santé communautaire du centre-ville:** alcoolisme - traitement gratuit pour les aînés de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile. 563-4799.

**Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton:** tél.-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 241-7606.

**Service d'entraide communautaire pour les aînés:** offre des services de soutien à domicile pour les aînés francophones d'Ottawa-Vanier. 241-1266.

**Les Aînés de Cryster:** programme saisonnier et ménager offert aux aînés de Cryster. 984-2436.

**Club 60 de Vanier du Centre Pauline-Charron:** offre aux personnes de 55 ans et plus une trentaine d'activités à toutes les semaines. Il y en a pour tous les goûts. Adresse: 164, rue Jeanne-Mance. Renseignements: 741-0562.

**Résidence St-Louis:** recherche bénévoles pour faire appel quotidien à une personne âgée francophone demeurant seule. 824-1720, poste 130. 741-6025.

**Services communautaires de Prescott-Russell:** offre différents services de maintien à domicile comme l'accompagnement-transport, les diners communautaires, l'entretien ménager, la popote roulante, le tél.-bonjour et des cliniques de soins de pieds. Info: Huguette au 488-3203.

**Centre culturel 50+:** avec l'appui de l'Université d'Ottawa, nous offrons un programme varié, culturel, tel que cours de langues, conférences, appréciation de l'art, musique, ainsi que rencontres sociales mensuelles. Pour plus de renseignements: 562-5740 ou 562-5800, poste 3456. Adresse: 192, Laurier Est, Ottawa.

**Club Marie-Médiatrice:** invitation aux 50 ans et plus francophones. Aimerais-tu prendre part à des activités pour rencontrer d'autres aînés? Ne reste pas seul. Viens le rejoindre à notre groupe au sous-sol de l'église Marie-Médiatrice, au 344, rue Cyr à Vanier. Sacs de cable, cartes, voyages, flechettes, etc. Info: 741-9159.

**Aînés à la page:** en collaboration avec La Magie des lettres, offre un programme conçu pour les aînés francophones en vue d'améliorer leurs capacités de lecture, d'écriture et de calcul, afin de faciliter et d'enrichir leur mode de vie. Les aînés peuvent bénéficier d'un apprentissage individualisé et d'ateliers de groupe selon leurs besoins spécifiques. Services gratuits. Offert à divers endroits dans la région d'Ottawa-Carleton. 748-3879.

### Divers

**Troupe de marionnettes «Les Enfants de ma rue» d'Ottawa-Carleton:** à la recherche de bénévoles francophones pour devenir marionnettistes. Nous présentons des spectacles dans les écoles primaires afin de

sensibiliser les enfants à la déficience. Info: 731-1147.

**Manoir St-Joseph:** venez rejoindre notre équipe dynamique! Nous sommes à la recherche de bénévoles avec des gros coeurs pour travailler avec des personnes âgées atteintes de la maladie d'Alzheimer. Info: Karianne Madore ou Eric Chartrand au 830-4000.

**VADAC:** cherche des équipes bénévoles-chien pour des visites à domicile assistées de chiens. Les visites se font auprès d'aînés qui vivent la solitude. Nous demandons un engagement de 2 heures par semaine, pour un minimum de 6 mois. Formation et suivi en zoothérapie et gérontologie offerts. Le chien doit être obéissant, affectueux et patient. Info: 244-2816.

**Parrainage civique:** vous offre la possibilité de vivre une expérience enrichissante: visiter dans un foyer pour personnes âgées une dame douce et amicale de 50 ans ayant un handicap intellectuel. La personne recherchée demeure à Orléans ou tout près, elle possède une voiture pour faciliter les sorties, elle possède une ouverture d'esprit et un bon sens de l'humour. Contactez Steve Martin au 761-9522, poste 233.

**Parrainage civique:** messieurs, parrainage civique vous lance un défi stimulant. Vous aimez la lutte, le hockey et les sports? Vous êtes celui que l'on recherche. Un jeune homme de 30 ans en fauteuil roulant a besoin de quelqu'un comme vous afin de l'aider à participer plus activement à des activités sociales. La personne recherchée demeure à Ottawa ou tout près, elle possède une voiture pour faciliter les sorties, elle possède une ouverture d'esprit et un bon sens de l'humour. Contactez Steve Martin au 761-9522, poste 233.

**Rencontres Réflexions:** réunions partages-discussions ouvertes à tous, que tu sois éprouvé par une ou plusieurs dépendances, que tu souffres de stress ou d'anxiété, que tu sois dans le besoin ou que tu poursuivis présentement ton cheminement. Tous les mercredis soirs, à 19 h 30, au Centre Bronson, 211, Bronson, à Ottawa. Info: 682-1603 ou 728-0482.

**Assoc. pour l'intégration sociale d'Ottawa-Carleton:** besoin de recruter des personnes-ressources pour les programmes foyer-famille (milieu de vie de type famille d'accueil) et projet-partage (milieu de vie de type colocation). Besoin urgent de personnes seules, couples ou familles désirant partager leur milieu de vie avec une ou deux personnes adultes ayant un handicap intellectuel. Info: Julie Beaulieu au 744-2241, poste 223.

**Centre francophone d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel d'Ottawa-Carleton:** à la recherche de femmes intéressées à se joindre à la collective. Téléphonez au 789-8096.

**Service d'évaluation en toxicomanie d'Ottawa:** Avez-vous de la difficulté à demeurer abstiné? Voulez-vous contrôler votre consommation? Voulez-vous prévenir les risques associés à la consommation abusive? Avez-vous essayé différents moyens qui n'ont pas fonctionné? Nous pouvons vous aider! 789-8941.

**SIA Grand ensemble:** groupe d'entraide mixte pour survivant(e)s d'abus sexuels, d'inceste ou d'inceste émotionnel. Rencontres hebdomadaires. Info: Robert au 643-1752, Maurice au 457-4354 ou Lucie au 749-0194.

**Groupe d'entraide Enfants Adultes Anonymes:** si vous avez des problèmes émotifs ou que vous vivez des difficultés avec les autres et vous-même, venez vous joindre à nous le dimanche soir, à 19 h 15, au 223, rue Main, Ottawa (Université St-Paul), local 101. Marcel, 742-0498, ou Danielle, 770-3854.

**Centre Miriam:** service d'aide durant la grossesse. Appui, encouragement et aide après la naissance du bébé. Aide aux personnes qui ont vécu une fausse-couche, un avortement ou la mort d'un nourrisson. Confidentiel et sans frais. 830-8623.

**S.O.S. Femmes:** fournit des services d'écoute, de counselling, d'intervention de crise et de référence aux femmes francophones de l'Ontario. 24

heures sur 24, 7 jours sur 7. Tél.: 1 800 387-8603 (sans frais).

**Gambliers Anonymes:** vous avez un problème de jeu? Contactez Gambliers Anonymes au 567-3271.

**Al-Anon:** Sa consommation d'alcool vous inquiète-t-elle? Avez-vous honte de votre situation? Al-Anon peut vous aider. Soirée d'information gratuite et confidentielle. 722-1830.

**Les Hippos:** les membres du groupe se réunissent pour discuter de bonheur. Ce faisant, ils prennent pleinement conscience de la puissance de la pensée en eux-mêmes. Ils tiennent des réunions les mardis (19 h 30) et vendredis (20 h) au Centre communautaire, 250, Somerset Est. Info: Carole, 448-4370.

**Outre-mangeurs Anonymes:** Avez-vous des problèmes avec la nourriture? Si oui, venez vous joindre à nous. Info: Josée, 747-9610.

**Service d'entraide polyvalent pour les aînés:** à la recherche d'un(e) chauffeur(e) bénévole pour conduire une personne en dialyse tous les jeudis après-midi vers un hôpital de l'Est ontarien à partir de Clarence Creek. Nous avons aussi un urgent besoin de personnes qui aimeraient visiter des personnes âgées à domicile ou qui pourraient faire des sorties avec elles dans Rockland, Tel.: 488-3203.

**Groupe de soutien francophone:** invite les parents, grands-parents, conjoints, frères, sœurs, oncles et tantes qui ont un membre ayant un problème de santé mentale à venir se joindre à nous, tous les 3e lundis du mois, au Centre de ressources communautaires de Gloucester, ou nous appeler au 737-7791.

**Centre catholique pour immigrants:** Tu as plus de 17 ans et tu veux découvrir une nouvelle culture tout en partageant les us et coutumes canadiens? Jumelé au sein d'une relation d'amitié avec un nouvel arrivant (enfant ou adulte), tu l'accompagneras dans son intégration au sein de nos communautés. Deviens bénévole au Programme d'accueil: Denise au 232-9634.

**Centre Amethyst pour femmes toxicomanes:** vous aimeriez arrêter de consommer mais vous ne savez pas comment? Appelez-nous: (613) 563-0363.

**Centre des ressources communautaires de Gloucester:** divers services sont offerts: halte-accueil pour jeunes parents seuls, ateliers pour femmes, Vous et vos parents vieillissants, clinique d'aide juridique, La Boîte verte, aide financière pour activités récréatives, Programme d'appui à domicile et Programme d'emploi. Renseignements: 741-6025.

**Club Le Marquis:** apprenez à parler en public. Pratiquez avec l'appui d'un groupe chaleureux à parler devant un groupe. Un programme d'apprentissage est en place pour vous aider à relever les défis de l'art oratoire. Rendez-vous à 18 h 30 à l'école de la Salle au 501, ancienne St-Patrick à Ottawa, au coin de Beauséjour, tous les lundis soirs. Info: Marie-Anne au 770-3984.

**Association des bêtes du Canada:** groupe d'entraide qui se destine à offrir un soutien à toute personne bête désireuse d'améliorer son éducation. Pour recevoir de la documentation sans frais ou pour de plus amples renseignements sur le congrès canadien sur le bégaiement qui se tiendra à Montréal du 19 au 21 août: 1 877 353-1042 (sans frais) ou adresse: 7801, rue Sainte-Claire, Montréal (Qc), H1L 1V8.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222. Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont., K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539.

# Le Babillard (Québec)

### Activités

- Centre évangélique de Gatineau:** soirées spéciales «Prophéties sur la fin des temps» où vous pourrez voir et entendre sur dispositifs plusieurs prophéties les 24, 25 et 26 mai, à 19 h, au 116, rue Est. Gratuit. Info: 663-0385.
- Comité des bénéficiaires du CHSLD de Hull:** assemblée générale annuelle le 25 mai, à 13 h (Foyer du Bonheur, grand salon, 125, boul. Lionel-Emond à Hull) et 19 h (résidence La Pieté, carrefour des Jardins, 273, rue Laurier à Hull).
- Sûreté du Québec, poste de Buckingham:** en collaboration avec le club Richelieu, pompiers de Buckingham et Le Bulletin, est heureuse d'annoncer sa première collecte de sang le 25 mai, de 14 h 30 à 20 h, au Centre communautaire de Buckingham, 181, rue Joseph à Buckingham. Bienvenue à tous.
- PRHE:** conférence «Qu'il est difficile d'aimer!! (Aimer, c'est quoi???)» le 25 mai, de 19 h 30 à 21 h, à la salle 1304 du pavillon Félix-Leclerc du Collège de l'Outaouais, 820, boul. de la Gappe à Gatineau. Prix d'entrée: 5 \$. Info: Christian Tremblay au 827-4796.
- Assoc. pour personnes souffrant de douleur chronique:** artisanat le 25 mai, à 19 h. Info: Julie au 246-4932, ou Mireille au 246-4933.
- Maison Unies-Vers-Femmes:** assemblée générale annuelle le 26 mai, à 17 h. Pour connaître les coordonnées et pour confirmer votre présence: 568-4710.
- Ligue La Lèche:** soirée d'information pour femmes enceintes et nouveaux parents le 26 mai, à 19 h, au 34, rue Binet à Hull. Info: Nathalie Turpin au 281-1862, ou Christine Gauthier au 777-1081.
- Centre d'animation familiale:** café-rencontre le 26 mai, de 9 h à 11 h 15, au 17, rue Lapointe à Gatineau. Thème: «Dépendance affective». Garderie sur place. Gratuit. Info: 561-5196.
- Habitatages partagés de l'Outaouais:** assemblée générale annuelle le 27 mai, à 18 h 30, à la Cabane en bois rond, 331, boul. Cité-des-Jeunes à Hull. Info: 771-6576.
- London Life:** clinique de sang annuelle le 27 mai, de 11 h à 18 h 30, à l'Agora de la Maison du citoyen de Hull.
- Maison de la famille de Hull:** souper-conférence avec l'honorable Lise Thibault, lieutenant-gouverneur du Québec, qui sera la conférencière invitée, le 28 mai, à 18 h, à l'Agora Gilles-Rochelleau de la Maison du citoyen, 25, rue Laurier à Hull. Entrée: 20 \$, incluant le repas. La conférence portera sur l'importance des aînés au sein de la famille et de la société. Info: Sylvie Dumouchel au 776-1306.
- Chevaliers de Colomb de Hull:** souper familial de soupe aux pois, fèves au lard et macaroni à la viande le 28 mai, de 17 h à 19 h, au 690, boul. St-Joseph. Coût: 3,50 \$ par personne. Info: 777-3266.
- Club Popym de Chénéville:** fête ses 20 ans cette année et une soirée retrouvailles aura lieu le 29 mai pour tous les anciens gymnastes et entraîneurs. Communiquez avec nous: Manon Bissonnette au 428-3669 ou Claire Dinel au 428-7100 (entre 9 h et 17 h); ou Claire Dinel au 428-7755 ou Lise Fortin au 426-2180 (entre 19 h et 21 h).
- Chevaliers de Colomb, conseil 606 de Tournaine:** super vente de garage le 29 mai, de 9 h à 17 h, au 1, ch. des Érables à Gatineau. Tables: 15 \$, 25 \$ pour deux. Réservations et infos: Richard Durocher au 243-2785, ou Suzanne Charron au 827-2823.
- Centre d'animation familiale:** super bazar le 29 mai, de 9 h à 16 h, au Centre communautaire Brébeuf. Tables: 12 \$, 20 \$ pour deux. Info: Nicole au 561-5196.
- Assoc. des résidents du Plateau:** marché aux puces annuel le 29 mai, au parc du Méridien, de 8 h à 15 h. Info: Alain Pilon au 778-1754.
- Animation 55 Plus:** bazar le 30 mai, sur le terrain de stationnement de la Cabane en bois rond, 3311, boul. Cité-des-Jeunes à Hull. Table: 20 \$, ou deux pour 35 \$. Info: 771-6609.
- École Montessori de l'Outaouais:** offre, du 5 juillet au 20 août, cinq semaines d'activités intérieures et extérieures conçues pour permettre à l'enfant de connaître la joie de la découverte en respectant son rythme et ses choix. Coût: 90 \$ par semaine. Inscriptions jusqu'au 30 mai. Renseignements: 682-3299.
- Assoc. pour personnes souffrant de douleur chronique:** atelier de physiothérapie le 1er juin, à 19 h. Info: Julie au 246-4932, ou Mireille au 246-4933.
- Club Macintosh de l'Outaouais:** réunion mensuelle le 1er juin, à 19 h 30, au Collège de l'Outaouais, 333, boul. Cité-des-Jeunes à Hull, pièce 2.911. Info: Malcolm Cororan au 770-6445.
- Séréna:** invite les couples à une soirée d'information sur la méthode symptomatique le 4 juin. Contribution volontaire. Info et inscription: 568-0077.
- Associations de gens d'affaires du centre-ville de Hull:** le Regroupement du secteur Eddy organise la 2e édition de la vente-trottoir sur la rue Eddy les 4 et 5 juin et l'Association du secteur de la promenade du Portage organise la 2e édition de Portage en fête le 6 juin. Les associations recherchent donc des bénévoles dans les secteurs d'activités suivants: jeux, accueil, mascottes, stationnements, sécurité, montage et démontage. Veuillez communiquer avec Nathalie Lepage au 595-7926.
- Entre «d»:** Canot le 5 juin; forfait Casino-bingo mohawk les 4 et 5 juin. Info: 246-0005.
- Communauté paroissiale St-Pierre-Chanel:** grande vente de garage de 9 h à 15 h le 5 juin, au 17, rue des Gosseliers à Hull (coin boulevard Mont-Bleu). Vêtements, jouets, livres, meubles, pâtisseries, etc. Table: 15 \$. Renseignements: Suzanne au

### Aînés

- 770-4031.**
- La Marche du cœur:** le 6 juin sur le site du Château Montebello. Inscription: 5 \$ par personne; gratuit pour enfants de moins de 12 ans. Départ à 10 h 30 pour le 10 km; à 11 h pour le 5 km. Info: Aline au 281-6257, ou Georgette au 423-5031.
- Centre Méchitile:** 19e assemblée générale annuelle le 6 juin, à 15 h, à la Maison du citoyen de Hull, salle des Fêtes. S.v.p. confirmer votre présence au 777-5823.
- Les Pionniers roses:** inscrivez-vous pour cesser de fumer, prochain programme dès le 6 juin, à 19 h, au Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais. Info et inscription: Marie Marcourelle au 663-1776.
- SOPAR:** assemblée générale annuelle le 8 juin, à 19 h 30, au sous-sol de l'église St-Alexandre, 1, ch. des Érables à Gatineau.
- Camp de jour (Aylmer) été 1999:** inscription le 8 juin, de 18 h à 20 h, au 115, rue Principale à Aylmer, Place des pionniers, rez-de-chaussée, ou par la suite à la Direction des services communautaires, culturels et sportifs de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h. Frais d'inscription: 60 \$ par session, ou 76 \$ avec garderie. 50 % de réduction pour 2e enfant de même adresse. Pour de plus amples renseignements: Patrick Beaupré ou Pierre Lagacé au 685-5007.
- Centre d'animation familiale:** café-rencontre le 9 juin, de 9 h à 11 h 15, au 17, rue Lapointe à Gatineau. Thème: «Dépendance affective» (suite). Garderie sur place. Gratuit. Info: 561-5196.
- Arche Agapé:** assemblée générale annuelle le 10 juin, à 19 h 30, au 19, rue Front à Hull. S.v.p. confirmer votre présence au 770-2000.

### Aînés

- Académie de gérontologie de l'Outaouais:** gala de reconnaissance de Rendez-vous 1999, dans le cadre de l'Année internationale des personnes âgées, le 25 mai, à 20 h, à l'Auditorium du Collège de l'Outaouais. Veuillez confirmer votre présence avant le 18 mai au 776-5052, ou au 771-5124, ou par fax au 595-7984.
- Aînés de la Cabane:** souper le 3 juin, à 17 h 30. Plat principal: poulet à la sauce suprême. Animation: piano et danse. Billets: 7 \$ en vente aux locaux 113 et 115 de la Cabane. Réservations au 771-6652, ou au 771-7404.
- Retraite en action:** on offre aux «jeunes» retraités de la région de la capitale nationale des voyages à l'étranger, des visites guidées dans les musées, un volet sportif, un programme d'implication communautaire, des cafés littéraires et philosophiques, un cercle d'investisseurs, des ateliers de santé et de mieux-être, des cours privés en informatique, etc. Info: 860-1099, poste 3.
- Service d'écoute pour les aînés:** Vous subissez des abus, que ce soit physiquement, psychologiquement, verbalement ou sous toute autre forme et contré les abus liés aux problèmes financiers, contractuels ou autres? Vous désirez en parler? Contactez-nous au 779-6398 (page) ou au 246-6150 (Centre de services communautaires).
- La Corporation des aînés de la Cabane:** organise une foule d'activités (et une chorale), dans ses nombreux locaux climatisés, pour les personnes de 50 ans et plus. Coût d'adhésion: 15 \$. Tél: 776-6015.

### Clubs sociaux

- Cercle Jonathan:** réserve un accueil chaleureux aux hommes et femmes libres de 45 ans ou plus, francophones, non fumeurs, et les invite à partager sa joie de vivre lors de déjeuners hebdomadaires, événements divers, activités sportives et culturelles: 749-8862, 771-8193. Activités spéciales du mois de mai: 2 mai, réunion semi-annuelle; 7 mai, randonnée pédestre; 13 et 27 mai, conférences «Histoire du Canada» au musée; 14 mai, repas-partage; 26 mai, tournoi de golf; 30 mai, randonnée à bicyclette. Tous les mercredis et dimanches matins, déjeuner-rencontre. Chaque 2e vendredi du mois, activité de quilles. Chaque dernier mercredi du mois, soirée littéraire.
- Club Ambiance:** danse pour célibataires, 30 ans et plus, tous les deux premiers vendredis du mois à 20 h 30 au Centre récréatif de Vanier, 270, Marier (coin chemin Montréal). Danses futures à confirmer. Stationnement gratuit. Entrée: 5 \$. Info: 685-2025 ou 746-0611.
- Loisirs Quatre-Saisons:** groupe d'hommes et de femmes de l'Outaouais qui s'inventent et partagent des loisirs en toute amitié. 561-6776, 682-8285.
- Club Sèlect 30+:** danse pour célibataires de 30 à 45 ans, tous les vendredis soirs à 20 h 30, au salon-bar Château-Cout du Holiday Inn Plaza La Chaudière, 2, rue Montcalm à Hull. Tenue de ville. Coût: 6 \$.
- Club Amitié 35+:** hommes/femmes seules, 35 ans et plus, qui désirent participer à des activités sportives, sociales et culturelles. 772-0228.
- Club Amitié-Loisirs:** activités sportives, sociales et culturelles s'adressant aux célibataires professionnels francophones de 30 à 45 ans. 772-2485.
- Club Sèlect:** pour célibataires 35-55. Élégants cocktails, dîners dansants, et autres activités à tous les 15 jours. 776-6550 ou 776-1446 (après 18 h).
- Conseil des Chevaliers de Colomb de Tournaine, conseil 6006:** vous offre un souper de steak sur BBQ pour toute la famille tous les mercredis soirs durant l'été, entre 17 h et 19 h, au 1, ch. des Érables à Gatineau. Menu: salade, hors-d'œuvres, patate au four, steak ou jambon, dessert, thé/café. Un menu pour enfants est aussi disponible. Info: Jean-Paul Jéras au 243-6006.

### Divers

**Projet d'orientation sexuelle Jeunes Iden:** services visant à démythifier

l'homosexualité et la bisexualité pour les 14 ans à 25 ans et leurs proches. Information, groupes d'entraide, soutien individuel. Renseignements: Nathalie ou Paul au 776-2727. Projet affilié au BRAS.

**CHSLD d'Aylmer:** nous sommes présentement à mettre sur pied une équipe dynamique d'accompagnateurs pour réaliser un séjour vacances de six jours au mois de juin avec des personnes âgées dont la majorité sont en perte d'autonomie. Formation adéquate fournie. Vous serez logés et nourris gratuitement. Info: Bonnie Helwer, du lundi au vendredi de 9 h à 17 h, au 684-5316.

**Équipe Adomédia de Gatineau:** à la recherche de bénévoles disponibles un soir par semaine et le samedi pour offrir des sessions de trois heures en: initiation et introduction aux micro-ordinateurs; initiation à Internet niveau 1 et 2; introduction au traitement de texte avec MS-Word. La formation sera donnée aux jeunes et adultes du milieu communautaire. Appelez Lise au Centre d'action bénévole: 568-0747.

**Les Habitatages partagés de l'Outaouais urbain inc.:** un service de jumelage pour les personnes de tous âges intéressées à partager un même toit. Une solution économique qui permet de créer des liens. Cabane en bois rond: 771-6576.

**Popote roulante de Gatineau:** besoin de bénévoles baladeurs(euses) pour livraison (3 h par semaine) du lundi au vendredi de 10 h 45 à 12 h 30. Communiquez avec Lise au 568-0747.

**Société Alzheimer de l'Outaouais:** à la recherche de bénévoles pour offrir de l'accompagnement à domicile aux familles et aux personnes atteintes dans le cadre de son projet «Second souffle», et pour offrir du transport à des personnes âgées en perte d'autonomie. Info: Corinne au 777-4232.

**BRAS:** Vous êtes un parent, un frère, une sœur, un(e) ami(e) d'une personne de 14 à 25 ans qui a dit être homosexuelle ou bisexuelle? Vous ne savez pas comment réagir? Le projet Jeunesse-Idem vous invite à venir échanger avec d'autres personnes vivant une situation semblable, lors d'une soirée-causette qui se tiendra au 109, rue Wright, suite 003, dans les locaux du BRAS. La date sera fixée dès qu'il y aura assez de participants. Info et réservation: Paul ou Nathalie au 776-2727.

**Organisation communautaire en voie de formation vu à la promotion et à la défense des intérêts des consommateurs de services:** recherche personnes intéressées à former un ca. Le premier mandat sera de faire la promotion et la défense des intérêts des utilisateurs de services juridiques (services des avocats non couverts par l'Aide juridique). Renseignements: Ginette au 669-1918.

**Centre de placement spécialisé du Portage de Hull en partenariat avec Stratégie emploi jeunesse du Canada:** mise sur pied d'un projet permettant à 10 jeunes (18-29 ans) de développer des habiletés de travail dans le domaine de l'entretien extérieur et d'acquies les compétences et valeurs sociales nécessaires pour bien évoluer et s'épanouir en société. Services: tondeuse de pelouse, enlever les mauvaises herbes, peindre les clôtures, laver les vitres, etc. Pour réaliser ce projet, l'organisme a besoin d'équipement tel que: tondeuses, coupe-herbe, petits équipements de jardinage. Dons: 776-2777.

**Centre d'action bénévole de Hull:** urgent besoin de conducteurs bénévoles pour ses services de transport. Frais de kilométrage défrayés. Info: Marie au 778-6155.

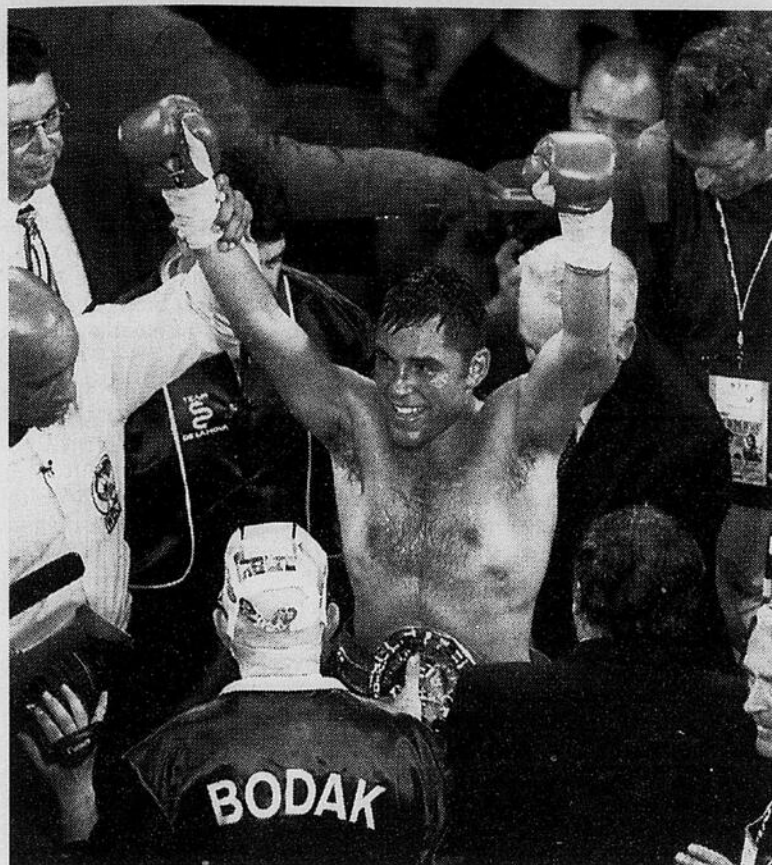
**Animation 55+:** à la recherche d'un volontaire sensible aux besoins des personnes âgées pour conduire mini-fourgonnette de 7 passagers, le jour, du lundi au vendredi. Tél: 771-6609.

**Grandir à travers une perte:** groupe de deuil offert par les paroisses de Gatineau, afin d'aider les personnes ayant vécu la perte d'un être cher ou toute autre perte significative à cheminer vers la paix intérieure. Info: Lucille Fortin, 663-7756.

**Ensemble à vent de l'Outaouais:** invite les musiciens de la région à venir participer aux activités de l'harmonie. Une invitation toute spéciale est lancée aux joueurs de flûte traversière, clarinette, hautbois, baryton et basson. Les pratiques ont lieu le lundi de 19 h à 21 h, au local 155 de la polyvalente Le Carrefour, 50, ch. de la Savane à Gatineau. Renseignements: Marc-André Vachon au 561-4065.

**Le groupe SRT (Santé Respect Travail):** groupe de discussion, d'échange et d'information pour les personnes qui travaillent et qui vivent des problèmes de santé mentale. Les jeudis soirs, de 19 h à 21 h, au 92, St-Raymond à Hull, pièce 204. Communiquez avec France au 770-1622.

**Mouvement Action-Chômage de l'Outaouais:** Vous avez des problèmes au travail ou avec l'assurance-emploi? Communiquez avec nous au 771-



## De La Hoya conserve son titre de la WBC

Oscar De La Hoya, considéré comme le meilleur boxeur du monde, a conservé, samedi, son titre de champion du monde WBC des poids wel- ters.

Associated Press  
Las Vegas

L'arbitre a arrêté le combat à la 11<sup>e</sup> reprise, après un terrible cro-

chet du gauche décoché par De La Hoya à son compatriote américain Oba Carr.

Le Californien avait déjà envoyé son adversaire au tapis à la première reprise avant d'enchaîner les neuf autres rounds sans faire impression.

De La Hoya, toujours invaincu, est censé affronter en septembre pour une réunification Felix Trinidad, détenteur du titre IBF et jamais vaincu lui non plus. Mais des problèmes de bourse pourraient empêcher la tenue de ce combat.

## Laurent Jalabert prend la tête du Tour d'Italie

Le Français Laurent Jalabert a repris, hier, la tête et le maillot rose du Tour cycliste d'Italie en remportant le contre la montre de 32 kilomètres en 40 minutes et 36 secondes.



Laurent Jalabert est en tête au Tour d'Italie.

Associated Press  
Ancone

La performance du Français lui a permis de devancer l'Ukrainien Sergy Gontchar (25 secondes derrière) et surtout le champion en titre et vainqueur de la précédente étape, l'Italien Marco Pantani (41:31).

À l'issue des neuf premières des 22 étapes du Giro, Jalabert et Pantani sont dans un mouchoir, avec à la troisième place l'Italien Dario Frigo (58 secondes derrière Jalabert) et Gontchar en quatrième position (1 min 09 s derrière).

## Classique Mastercard Colonial de la PGA Olin Browne tient bon et remporte la classique

Olin Browne s'est offert un cadeau d'anniversaire en remportant la classique Mastercard Colonial, hier, avec un cumulatif de -8.

Associated Press  
Texas

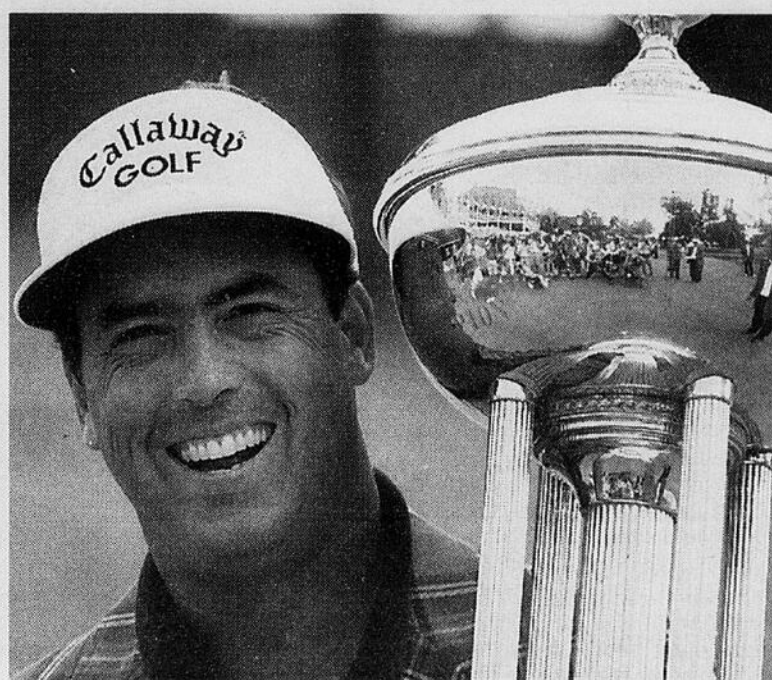
Un jour après avoir célébré son 40<sup>e</sup> anniversaire, Browne a joué une dernière ronde de -4 pour devancer Greg Kraft et Billy Mayfair d'un coup.

Browne s'est rapproché des meneurs au 11<sup>e</sup> trou avec un eagle alors qu'il accusait un retard de trois coups sur Kraft.

Kraft s'est écroulé au 17<sup>e</sup> vert avec des coups roulés imprécis et un coup de départ hors limite au 18<sup>e</sup>.

Quant à Mayfair, il a été victime d'un bogey au 16<sup>e</sup> et a failli envoyer son coup d'approche à l'eau au 18<sup>e</sup>.

Browne s'attendait à jouer en prolongation, mais les problèmes de Kraft et Mayfair lui ont évité de faire du temps supplémentaire. Avec cette victoire, Browne a



Olin Browne s'est payé un cadeau d'anniversaire de 500 000 \$ en remportant la Classique Mastercard Colonial sur le circuit de la PGA.

mérité une invitation au championnat Mercedes à Hawaii l'an prochain ainsi qu'une bourse de 504 000 \$.

Browne en était seulement à sa

deuxième présence au Colonial Country Club, lui qui avait raté la coupure l'an dernier. «J'espérais avoir une autre chance de jouer sur le parcours», a-t-il dit.

## Classique Bell Atlantic chez les seniors Tom Jenkins l'emporte en prolongation

Associated Press  
Avondale

La ville de Philadelphie est devenue un porte-bonheur pour Tom Jenkins.

Vingt-quatre ans après y avoir remporté sa seule victoire sur le circuit de la PGA, Jenkins a enlevé les honneurs de la classique senior Bell Atlantic, hier, en devançant Jim Thorpe au premier trou de prolongation.

Jenkins n'a pu conserver sa priorité d'un coup sur Thorpe au 18<sup>e</sup>, mais il a calé un birdie de 18 pieds dès le premier trou de surtemps pour s'assurer la victoire.

Près d'un quart de siècle plus tôt, il avait gagné la classique IBV-Philadelphie en 1974, un tournoi qui n'existe plus aujourd'hui.

«Je suis aussi heureux que je

peux l'être. J'avais arrêté de jouer à la PGA en 1985 et toutes ces années la même question revenait: Peux-tu répéter l'exploit?» a déclaré le vainqueur. Jenkins a répondu à sa propre question.

### Le retour de Nicklaus

Jenkins n'a pas été le seul golfeur à effectuer un retour triomphal, puisque Jack Nicklaus en était à son premier tournoi depuis une opération à la hanche en janvier.

Il a joué une dernière ronde de 70 pour terminer avec un cumulatif de -2.

«Je crois que j'ai été meilleur que prévu. Compte tenu de l'opération que j'ai subie, je me donne une note de A. Mon golf se mérite un C. Ce n'était pas exceptionnel, mais ce n'était pas si terrible», a expliqué Nicklaus.

Nicklaus aura l'occasion de se



Tom Jenkins remporte un premier tournoi depuis 1974.

reprandre dans deux semaines à l'occasion de son tournoi Memorial.

## Une victoire pour la recrue Fukushima

AP — Austin

C'est une nouvelle venue sur le sol américain qui a remporté, hier, la première édition du tournoi Phillips Invitational.

Akiko Fukushima a ramené une carte de 71 pour enlever son pre-

mier titre sur le circuit de la LPGA. La Japonaise a conclu le tournoi avec une fiche cumulative de 267, 13 coups sous la normale.

Elle a devancé la Suédoise Charlotta Sorenstam par seulement deux coups.

Fukushima, jouant malgré des douleurs au cou, a fondu en

larmes après avoir sauvé sa normale au dernier trou. «Pour être honnête avec vous, je ne pensais pas pouvoir remporter un tournoi aussi rapidement, cette année. Je suis vraiment heureuse et enthousiasmée», a dit Fukushima qui doit parler aux journalistes par l'entremise d'un interprète.

Les Brewers inscrivent 12 points dans les deux dernières manches et gagnent 13-4

# La relève des Expos s'effondre

Si Ugueth Urbina et ses acolytes de la relève étaient capables d'en faire autant que Vladimir Guerrero, les choses iraient beaucoup mieux pour les Expos.

MICHEL LAJEUNESSE  
PC — Montréal

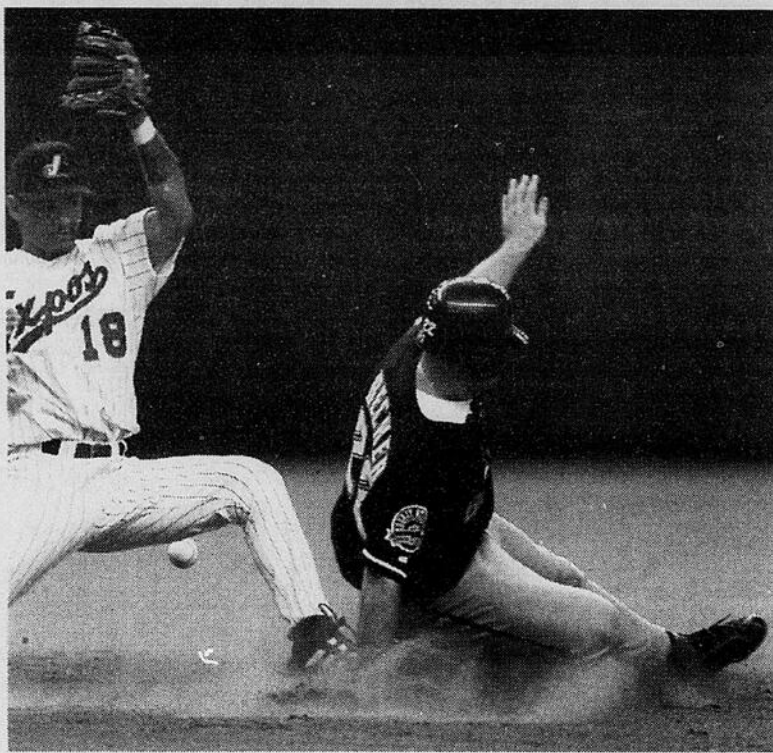
Urbina a bousillé un quatrième sauvetage hier quand il a permis aux Brewers de Milwaukee d'arracher une victoire de 13-4 aux Expos, qu'il a laissé tomber une autre fois. On a alors assisté à une fin de match déplorable.

Guerrero, lui, a servi un sérieux avertissement aux lanceurs de la Ligue nationale; le véritable Vladimir est de retour. Il a retrouvé ses bâtons et s'est remis à s'en servir comme il en est capable. Mais il ne peut tout faire seul, surtout quand les releveurs s'effondrent dans les dernières manches.

Urbina, lui, se cherche toujours. En fait il cherche la zone des prises et en attendant qu'il l'a trouve, ce sont les Expos qui en souffrent. Sa contre-performance d'hier a conduit à 12 points des visiteurs dans les deux dernières manches.

Il a maintenant bousillé autant de sauvetages que l'an dernier. Hier, il n'a retiré aucun des quatre frappeurs qu'il a affrontés en huitième manche, permettant aux Brewers de mettre sur pied une poussée de cinq points.

Urbina, qui a subi un quatrième revers en six décisions, a donné deux buts sur balles, dont un à Rich Becker quand les coussins étaient tous occupés, et deux simples, dont un bon pour deux points à Geoff Jenkins et un autre



PRESSE CANADIENNE

Rich Becker, des Brewers, est sauté au deuxième coussin lorsque Orlando Cabrera, des Expos, perd possession de la balle en cinquième manche.

d'un point à Ron Belliard. Marquis Grissom a complété cette poussée avec un simple productif dans la droite.

Le gaucher Steve Kline a donné un but sur balles après deux retraits dans cette manche et a cédé sa place à Urbina après avoir retiré sur des prises Dave Nilsson, lui permettant d'atteindre les sentiers à la suite d'un mauvais lancer, qui a coûté très cher. Urbina a fait le reste. Urbina a déjà accordé 13 points mérités cette saison, soit trois de plus que pendant toute la saison 1998. Quatre défaites, quatre sabotages, voilà un début de saison plus que difficile pour le taciturne Urbina.

Guerrero a catapulté un tir du partant Carl Eldred par-dessus les

tribunes populaires dans le champ gauche. Son 11<sup>e</sup> circuit de la saison aurait dû conduire les Expos à la victoire n'eût été des frasques du senior Urbina.

La veille, Guerrero avait claqué un autre circuit et avait produit quatre points. Au cours des 11 derniers matches, Guerrero a haussé sa moyenne de plus de 40 points.

Il n'y avait pas d'équivoque dans les longues claques des derniers jours. C'étaient bien là des circuits des ligues majeures.

Mike Thurman a pourtant connu sa meilleure sortie de la saison. Lançant avec plus de conviction, il n'a permis que trois coups sûrs et un point aux Brewers. Leur seul point a été le résultat du septième

circuit de Nilsson en quatrième.

En cinquième, Thurman s'en est bien tiré quand les visiteurs ont rempli les coussins à la suite d'un simple et deux buts sur balles. Mais les Brewers ont laissé ces trois coureurs sur les buts.

Eldred n'a permis que cinq coups sûrs en six manches, mais n'a pas été aidé par sa défensive. Une erreur du joueur de troisième but, Mark Loretta, a permis aux Expos un point non mérité en cinquième. Un double de Jose Vidro, qui continue de bien s'élanter, un simple de Michael Barrett et un ballon-sacrifice de Mike Mordecai avaient donné un premier point en deuxième.

Les Expos ont marqué une autre fois en septième contre le releveur David Weathers (4-0) qui a finalement hérité de la victoire. Un but sur balles et un triple dans la droite réussi par Manny Martínez et le tour était joué.

Les Brewers ont ajouté l'injure à l'insulte en neuvième quand ils ont marqué sept autres fois contre le releveur J.D. Smart. Il faut dire pour sa défense qu'il n'était pas prêt. Il a remplacé à pied levé après deux retraits, le gaucher Ted Lilly, qui venait d'être atteint au coude par un coup en flèche de Jeremy Burnitz. Il a cédé trois simples pour remplir les buts, puis a donné deux buts sur balles, à Jenkins et Belliard, puis un simple au champ intérieur au frappeur suppléant Alex Ochoa.

Puis Lou Collier a vidé les sentiers avec un double de trois points au centre avant de marquer suite au simple de Loretta.

Sept points après deux retraits, 12 points accordés dans les deux dernières manches, c'est assez pour faire fuir du Stade olympique les derniers partisans qu'il restait aux Expos.

Urbina ont été utilisés dans cette manche, c'est que Bobby Ayala n'était pas disponible. Il s'est tordu la cheville droite il y a deux jours en captant un amorti. Il ne pourra lancer pendant quelques jours encore. Il ne sera peut-être pas disponible pour aucun des matches à Philadelphie.

«Mais les gars qui nous inquiètent vraiment, c'est Urbina.»

Par ailleurs, Mike Thurman aurait dû connaître un meilleur sort. Il aurait bien mérité une première victoire cette saison.

Son équipe menait 4-1 quand il a quitté le monticule. Il venait de connaître sa meilleure sortie de la saison.

«C'est une question de confiance, a dit Thurman. La confiance y est pour beaucoup dans ce sport, que ce soit pour les frappeurs ou les lanceurs.

«Je maîtrisais bien mon changement de vitesse aujourd'hui et ma balle rapide était d'autant plus efficace.»

Thurman n'a commis qu'une seule erreur. Il a laissé une courbe au dessus du marbre contre Dave Nilsson et ce dernier a claqué un circuit.

## Les Expos en bref

### Une défensive moins poreuse à domicile

Les Expos dominent les ligues majeures avec 50 erreurs depuis le début de la campagne. Mais au cours du dernier séjour à domicile, ils n'en ont commis que deux.

Et l'une d'elles a été le résultat d'un mauvais relais de Chris Widger au deuxième sac lors d'une tentative de vol samedi soir.

Curieusement, la défensive des Expos s'est améliorée depuis l'arrivée de Ryan McGuire. Il s'acquitte fort bien de sa tâche à sa position, il capte des balles qui touchent au sol devant lui, il donne confiance à tout le monde à l'avant-champ.

C'est ainsi qu'un jeune comme Orlando Cabrera pourra dorénavant vraiment faire montre de son grand talent.

«Il a d'excellentes mains, a dit Felipe Alou au sujet du jeune Cabrera. Il couvre beaucoup de terrain quand il doit se déplacer à sa gauche. C'est un peu moins bien quand il va à droite, mais il a un bras fort et précis. Quand il capte la balle, il retire habituellement le coureur. C'est ce qu'on recherche; de la régularité.»

### Rojas se rapproche

Mel Rojas se rapproche de Montréal. Il a participé hier à son dernier exercice avec les Hammerheads de Jupiter et il sera en uniforme ce soir avec les Lynx à Ottawa. Ce n'est qu'une question de temps avant que Rojas ne se pointe à Montréal. Le temps de lancer quelques fois dans la classe AAA. Il pourrait même se pointer à Montréal vendredi quand les Expos seront de retour de leur court séjour à l'étranger et qu'ils recevront la visite des Giants de San Francisco.

### Lilly a fait un saut...

Le jeune gaucher Ted Lilly n'est pas habitué aux us et coutumes des ligues majeures. Il avait l'impression que les Expos ne parlaient que ce matin vers Philadelphie. Il s'est présenté hier matin au Stade olympique sans ses bagages. Il a dû retourner à l'hôtel en toute hâte. «Il a fait tout un saut quand il a vu les valises alignées dans le vestiaire, a dit Alou. Il était pris de panique. Il faut lui pardonner... c'est un gaucher.»

### Alou et les reprises

Quatre balles ont déjà atteint le nouveau toit du stade olympique. Cela pourrait causer quelques controverses. Ce qui a fait dire une nouvelle fois à Felipe Alou qu'on devrait songer à utiliser les reprises télévisées dans certaines circonstances.

«On les voit à la télé toutes ces reprises, a dit Alou. Tous les spectateurs voient les erreurs commises par les arbitres. De toute façon, les reprises ne retarderaient pas le jeu. Les engueulades qui suivent les décisions douteuses prennent beaucoup plus de temps.»

### Les lanceurs

Les Expos ont quitté immédiatement après le match pour Philadelphie où ils disputeront une série de trois matches aux Phillies.

Miguel Batista (3-1, moyenne de 3,96), Dustin Hermanson (3-4, moyenne de 5,30) et Carl Pavano (2-5, moyenne de 6,95) seront les partants des Expos.

## Les contre-performances d'Urbina inquiètent Alou

MICHEL LAJEUNESSE  
PC — Montréal

Assis tout seul sur un divan dans le vestiaire, Ugueth Urbina ne voulait pas parler aux journalistes.

De toute façon, cela ne faisait pas une si grande différence, puisque tout avait déjà été dit.

Felipe Alou, lui, ne cachait pas son inquiétude au sujet de son releveur numéro un, qui a perdu toute sa confiance et ses moyens.

«Je n'ai jamais eu à faire face à une telle situation où mon 'closer' manquait totalement de confiance et de maîtrise, a dit Alou. Quand on parlait de Ugueth Urbina, on parlait d'une présence menaçante au monticule.

«Mais là, tout est changé. Je ne sais pas comment lui permettre de retrouver sa confiance.»

Urbina a été lamentable encore une fois. Il a subi une quatrième défaite quand il n'a pu retirer un seul des quatre frappeurs qu'il a affrontés en huitième. Deux buts sur balles, deux simples.

«Il a même failli atteindre Ron Belliard à la tête. Il fallait le reti-

rer du monticule. Ses tirs se promenaient d'un côté à l'autre du marbre. Il tentait d'aller porter la balle jusqu'au marbre plutôt que de la lancer. Il était pourtant bien reposé.

«On s'attend à de bien meilleures performances d'un tel lanceur.»

Alou n'a voulu blâmer aucun autre de ses lanceurs, surtout par le jeune J.D. Smart lancé dans la

gueule du loup en neuvième, ou le gaucher Steve Kline, qui a cédé le monticule à Urbina en huitième.

«Kline n'aurait même pas dû se retrouver au monticule en huitième, a dit Alou. Il a fait un travail exceptionnel. Mais il a dû effectuer 42 tirs, c'est beaucoup trop.

«La huitième manche est encore venue nous hanter. Une étrange combinaison de mauvais sort et de manque de maîtrise. Si Kline et

### Les Red Sox l'emportent 10-8 sur les Blue Jays

## Martinez: sept victoires de suite

AP — Boston

Pedro Martínez a remporté son septième départ d'affilée, hier, pour mener les Red Sox de Boston à un gain de 10-8 sur les Blue Jays de Toronto.

Avec six retraits sur des prises en autant de manches lancées, Martínez (9-1) n'a pu égaler la séquence de Nolan Ryan de sept matches de suite avec au moins 10 victimes au bâton.

Mike Stanley et Jason Varitek ont frappé des circuits consécutifs aux dépens de Pat Hentgen (4-2) en première manche.

Tom Gordon a récolté sa septième victoire préservée de la saison, lui qui a réussi ses 50 dernières tentatives de sauvetage.

Internationaux de tennis de France

# Kuerten part favori

Depuis Sergi Bruguera en 1993 et 1994, aucun champion de Roland Garros n'a réussi à reconduire son titre l'année suivante. Carlos Moya, le tenant du titre, est donc avide de renouer avec une tradition qui le ferait entrer définitivement parmi les grands noms du tennis sur terre battue.

AP — Paris



Gustavo Kuerten savoure sa victoire contre Sergi Bruguera en finale, il y a deux ans.

Pourtant, le véritable favori des Internationaux de France, qui débute aujourd'hui sur les courts de la Porte d'Auteuil, n'est autre que Gustavo Kuerten. Vainqueur surprise du tournoi il y a deux ans, le Brésilien s'est montré impressionnant sur brique pilée cette saison, en s'adjugeant la victoire à Monte-Carlo et à Rome. De plus, «Guga» a battu Moya en combat singulier et en terre ibérique, lors d'un premier tour de Coupe Davis à Lerida, qui a conduit à l'éviction de la puissante équipe d'Espagne de la compétition!

Sous pression mentalement, et diminué physiquement par une préparation abrégée en raison d'une ampoule à la main, Moya n'hésite pas à faire de Kuerten, l'un des favoris de la quinzaine parisienne.

«Kuerten, Marcelo Rios, et la plupart des joueurs espagnols sont mes favoris. Si le vainqueur se trouve ailleurs que dans cette liste, ce serait une très grosse surprise pour moi», a indiqué Carlos Moya, victorieux l'an dernier après avoir dominé Alex Corretja en finale. La «griffe» espagnole sur le tennis de terre battue avait été confirmée chez les dames, par le troisième sacre d'Arantxa Sanchez-Vicario, obtenu face à Monica Seles.

Les «crocodiles» espagnols dans leur registre «Tout sur la terre» devraient à nouveau figurer au palmarès de Roland Garros cette année.

Cédric Pioline, seul à avoir fait diversion en atteignant le dernier carré l'an dernier, est dans le rouge après son forfait à la Coupe du monde par équipe de Dusseldorf pour des problèmes d'adducteurs.

Felix Mantilla, troisième espagnol demi-finaliste en 1998, a confirmé son aisance en remportant le tournoi de Barcelone. Pour compléter le tableau, Alberto Martin et Albert Costa, se sont respectivement imposés à Casablanca et à Estoril...

À l'instar de Kuerten, le Chilien Rios fait figure de possible vainqueur du tournoi. Battu en quart par Moya l'an dernier, il vient de s'imposer au tournoi de Hambourg.

Sa blessure à la cuisse qu'il l'avait contraint à l'abandon en finale de Monte-Carlo ne semble plus qu'un mauvais souvenir. Mais son physique tiendra-t-il s'il était contraint à plusieurs marathons en cinq sets lors des premiers tours?

### Kafelnikov, selon la logique

La logique voudrait que le n° 1 mondial, le Russe Yevgueni Kafelnikov, soit le mieux placé pour empocher la bourse accordée au vainqueur. Mais depuis son succès à l'Open d'Australie, «Kalachnikov» a mouillé ses munitions, et il aura du mal à rééditer sa victoire de 1996, d'autant qu'il sera confronté d'entrée à un autre ex-vainqueur, l'Américain Michael Chang.

Sur terre battue on le sait, le classement mondial n'a pas une grande signification. Pete Sampras, toujours à la recherche du seul titre du Grand Chelem manquant à son palmarès, ne se fait pas beaucoup d'illusion, puisqu'il risque de devoir affronter Andrei Medvedev et l'ex-champion du monde junior argentin Mariano Zabaleta dans les premiers tours.

Sur la terre qui nivelle les valeurs notamment au service, les trouble-fêtes sont en effet nombreux, tels le Marocain Hicham Arazi, le Russe Marat Safin, le Suédois Thomas Enqvist, ou d'ex-vainqueurs comme Jim Courier...

Le tirage au sort est souvent aussi primordial. Ainsi, l'Australien Patrick Rafter, troisième mondial et l'un des favoris du tournoi, a pris un coup au moral en découvrant le parcours que lui a réservé vendredi la main de Pierre Darmon, ex-finaliste de l'épreuve. Le finaliste de Rome, devrait trouver sur sa route successivement Mantilla, Corretja et Kuerten! S'il survit au premier tour à la fougue du jeune Suisse Roger Federer...

### Chez les dames

Les Français, qui ne devaient pas faire long feu dans le tableau masculin, pourraient se consoler chez les dames. Finaliste de l'Open d'Australie face à Martina Hingis, Amélie Mauresmo aura sans doute l'occasion de prendre sa revanche sur la n° 1 mondiale, dès le deuxième tour où leur choc est programmé.

Mary Pierce, finaliste du tournoi en 1994 et qui marche bien sur terre sera à suivre, alors que les sœurs Williams, Venus et Serena, font figure de prétendantes au sacre. Lindsay Davenport, demi-finaliste l'an dernier et victorieuse à Madrid samedi, espère aussi se faire remarquer comme Monica Seles ou Jana Novotna, alors que Steffi Graf, deuxième reine de l'histoire de Roland Garros après Chris Evert-Lloyd, apportera une touche de nostalgie sur les courts en y déposant l'offrande de son corps cassé par plus de 1000 joutes disputées depuis son entrée chez les professionnelles à l'âge de 13 ans et quatre mois.

## Les petits bonshommes

### HAGAR DUNOR



### PEANUTS



### PHILOMÈNE



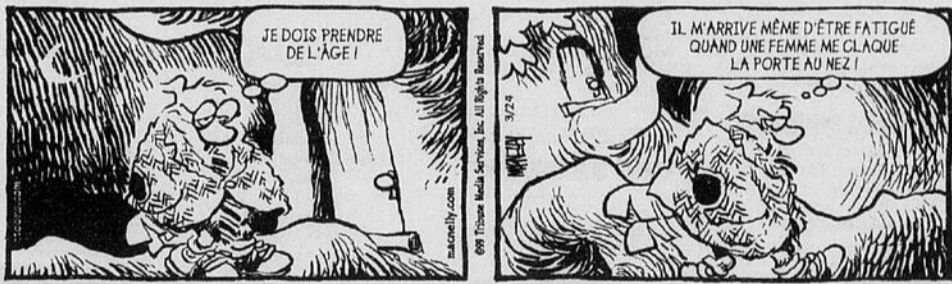
### BLONDINETTE



### GARFIELD



### SAVATE



### FERDINAND



### LE FANTÔME



# Les statistiques



**Jean-Christophe Gauthier**



**Jean-François Plante**



**Mario Aubé**

**COUPE STANLEY CHAMPIONNAT**

**FINALE**

<b>New Jersey</b> 3 1 2 4 4 2 2 1 4 4 2 3 3 4 <b>Pittsburgh</b>	<b>Boston</b> 4 1 2 0 5 2 2 3 3 3 3 3 <b>Buffalo</b>	<b>Dallas</b> 3 5 1 2 3 2 0 4 2 3 1 1 <b>St. Louis</b>	<b>Dallas</b> 2 3 3 3 1 2 2 2 <b>Edmonton</b>
<b>Ottawa</b> 1 2 0 3 2 3 3 4 <b>Buffalo</b>	<b>Buffalo</b> 5 4 <b>Toronto</b>	<b>Dallas</b> 1 2 <b>Colorado</b>	<b>Colorado</b> 3 2 2 3 6 3 1 1 4 7 2 2 <b>San Jose</b>
<b>Caroline</b> 0 3 3 1 3 0 2 2 2 4 4 2 <b>Boston</b>	<b>Pittsburgh</b> 2 2 4 2 1 3 0 4 3 3 4 4 <b>Toronto</b>	<b>Colorado</b> 2 0 5 6 3 5 3 4 3 2 0 2 <b>Détroit</b>	<b>Détroit</b> 5 5 4 3 3 1 2 0 <b>Anaheim</b>
<b>Toronto</b> 0 2 2 2 2 1 3 1 1 5 1 0 <b>Philadelphie</b>			<b>Phoenix</b> 1 4 5 2 1 2 0 3 3 4 1 2 5 1 <b>St. Louis</b>

## Séries éliminatoires

### Ligue nationale

**Demi-finales d'associations**  
(Séries 4-de-7)

**Lundi 10 mai**  
Dallas 2 St. Louis 3 (P)

**Mardi 11 mai**  
Colorado 5 Detroit 3  
Toronto 3 Pittsburgh 4

**Mercredi 12 mai**  
Boston 2 Buffalo 3  
Dallas 2 St. Louis 3 (P)

**Jeudi 13 mai**  
Colorado 6 Detroit 2  
Toronto 3 Pittsburgh 2 (P)

**Vendredi 14 mai**  
Boston 0 Buffalo 3

**Samedi 15 mai**  
Pittsburgh 1 Toronto 4  
St. Louis 1 Dallas 3

**Dimanche 16 mai**  
Buffalo 3 Boston 5  
Detroit 0 Colorado 3

**Lundi 17 mai**  
Dallas 2 St. Louis 1 (P)  
(Dallas gagne la série 4-2)  
Toronto 4 Pittsburgh 3 (P)  
(Toronto gagne la série 4-2)

**Mardi 18 mai**  
Colorado 5 Detroit 2  
(Colorado gagne la série 4-2)  
Boston 2 Buffalo 3  
(Buffalo gagne la série 4-2)

### Finale d'association

(Séries 4-de-7)

**Samedi 22 mai**  
Colorado 2 Dallas 1  
(Colorado mène la série 1-0)

**Dimanche 23 mai**  
Buffalo 5 Toronto 4  
(Buffalo mène la série 1-0)

**Lundi 24 mai**  
Colorado à Dallas, 19h30. (RDS, CBC, ESPN)

**Mardi 25 mai**  
Buffalo à Toronto, 19h30. (CBC, SRC, ESPN)

**Mercredi 26 mai**  
Dallas au Colorado 19h30. (RDS, CBC, ESPN)

**Jeudi 27 mai**  
Toronto à Buffalo, 19h30. (CBC, SRC, ESPN)

**Vendredi 28 mai**  
Dallas au Colorado, 19h30. (RDS, CBC, ESPN)

**Samedi 29 mai**  
Toronto à Buffalo, 19h30. (CBC, SRC, ESPN)

**Dimanche 30 mai**  
SN-Colorado à Dallas, 14h. (RDS, CBC, FOX)

**Lundi 31 mai**  
SN-Buffalo à Toronto, 19h30. (CBC, SRC, ESPN)

**Mardi 1er juin**  
SN-Dallas au Colorado, 19h30. (RDS, CBC, ESPN)

**Mercredi 2 juin**  
SN-Toronto à Buffalo, 19h30. (CBC, SRC, ESPN)

**Vendredi 4 juin**  
SN-Colorado à Dallas, 19h30. (RDS, CBC, ESPN)

**Samedi 5 juin**  
SN-Buffalo à Toronto, 19h30. (CBC, SRC, ESPN)

SN-Si nécessaire.

### Meneurs en séries

Nom	B	P	Pts
Peter Forsberg, Col	7	12	19
Martin Straka, Pit	6	9	15
Theoren Fleury, Col	5	9	14
Joe Sakic, Col	4	10	14
Steve Yzerman, Det	4	9	13
Pierre Turgeon, StL	4	9	13
Mats Sundin, Tor	4	6	12
Alexei Kovalev, Pit	5	7	12
Jaromir Jagr, Pit	5	7	12
Al MacInnis, StL	4	8	12
Mike Modano, Dal	4	8	12
Claude Lemieux, Col	2	10	12
Scott Young, StL	4	7	11
Michael Peca, Buf	4	7	11
Jason Allison, Bos	2	9	11
Niklas Lidstrom, Det	2	9	11
Adam Deadmarsh, Col	7	3	10
Sergei Berezin, Tor	5	5	10
Milan Hejduk, Col	5	5	10
Brendan Shanahan, Det	3	7	10
Raymond Bourque, Bos	1	9	10
Joe Nieuwendyk, Dal	6	3	9
Curtis Brown, Buf	5	4	9
Pavol Demitra, StL	5	4	9
Jason Ward, Buf	3	6	9
Joe Thornton, Bos	3	6	9
Alexei Zhitnik, Buf	3	6	9
Kip Miller, Pit	2	7	9
Jason Wooley, Buf	2	7	9
Joé Juneau, Buf	2	7	9
Sergei Fedorov, Det	1	8	9
Jamie Langenbrunner, Dal	4	4	8
German Titov, Pit	3	5	8
Sandis Ozolinsh, Col	2	6	8

### Ligue internationale

**Finale d'associations**  
(Séries 4-de-7)

**Association de l'Est**  
**Détroit c. Orlando**  
**Mercredi 19 mai**  
Détroit 1 Orlando 4  
**Vendredi 21 mai**  
Orlando 5 Detroit 4 (P)  
(Orlando gagne la série 4-3)

**Association de l'Ouest**  
**Houston c. Chicago**  
**Mardi 18 mai**  
Chicago 3 Houston 0  
**Jeudi 20 mai**  
Chicago 1 Houston 4  
(Houston gagne la série 4-3)

**Finale Coupe Turner**  
(Série 4-de-7)  
**Houston c. Orlando**  
**Dimanche 23 mai**  
Houston 6 Orlando 3  
(Houston mène la série 1-0)

**Mardi 25 mai**  
Orlando à Houston  
**Jeudi 27 mai**  
Houston à Orlando  
**Samedi 29 mai**  
Houston à Orlando  
**Mardi 1er juin**  
SN-Houston à Orlando  
**Jeudi 3 juin**  
SN-Orlando à Houston  
**Samedi 5 juin**  
SN-Orlando à Houston  
SN - si nécessaire.

### Ligue américaine

**Finale d'associations**  
(Séries 4-de-7)

**Association de l'Est**  
**Fredericton c. Providence**  
**Mercredi 19 mai**  
Fredericton 3 Providence 6  
**Vendredi 21 mai**  
Fredericton 3 Providence 6  
**Dimanche 23 mai**  
Providence 5 Fredericton 3  
(Providence mène la série 3-0)

**Mardi 25 mai**  
Providence à Fredericton, 19h30  
**Jeudi 27 mai**  
SN-Providence à Fredericton, 19h30  
**Samedi 29 mai**  
SN-Fredericton à Providence, 19h05  
**Lundi 31 mai**  
SN-Fredericton à Providence, 19h05

**Association de l'Ouest**  
**Rochester c. Philadelphie**  
**Jeudi 20 mai**  
Rochester 2 Philadelphie 3 (P)  
**Samedi 22 mai**  
Rochester 2 Philadelphie 5  
(Philadelphie mène la série 2-0)

**Mercredi 26 mai**  
Philadelphie à Rochester, 19h35  
**Vendredi 28 mai**  
Philadelphie à Rochester, 19h35  
**Dimanche 30 mai**  
SN-Philadelphie à Rochester, 18h05  
**Mardi 1er juin**  
SN-Rochester à Philadelphie, 19h05  
**Mercredi 2 juin**  
SN-Philadelphie à Rochester, 19h35  
SN-Si nécessaire.

## Sommaires de hockey

### Ligue nationale

**Sabres 5 Maple Leafs 4**  
**Première période**  
1. Buffalo, Varada 4  
(Ward)  
2. Toronto, Sundin 5  
(Bohonos, Markov)  
3. Buffalo, Ward 4  
(Zhitnik, Woolley)  
**Pénalités** — McKee Buf 1:07, Warrenner Buf 9:09, Yushkevich Tor 15:18, Warrenner Buf 18:09.

**Deuxième période**  
4. Toronto, Sundin 6  
(Berard, Karpovtsev) 5:47 (an)  
5. Toronto, Berard 1  
(Sundin, Berezin) 10:30 (an)  
6. Buffalo, Barnes 1  
(Zhitnik, Woolley) 14:37 (an)  
**Pénalités** — Ward Buf, Rasmussen Buf 4:31, Valk Tor 6:31, Woolley Buf, Johnson Tor 8:36, Juneau Buf 8:59, Karpovtsev Tor 14:24.

**Troisième période**  
7. Buffalo, Brown 5  
(Rasmussen, Sanderson) 5:21  
8. Buffalo, Sanderson 1  
(Rasmussen, Brown) 11:02  
9. Toronto, Thomas 5  
(Berard, Karpovtsev) 13:59 (an)  
**Pénalités** — Thomas Tor :33, Ward Buf 6:17, Buffalo banc (purgée par Varada), 13:28.

**Tirs au but**  
Buffalo ..... 6 8 7 — 21  
Toronto ..... 11 13 8 — 32  
**Gardiens** — Buffalo: Rolosen (G, 1-0); Toronto: Joseph (P, 8-5).

**Avantages numériques** — Buffalo: 1-4; Toronto: 3-9.

**Arbitres** — Don Koharski, Rob Shick. **Juges de lignes** — Dan Marouelli, Ray Scapinello. **Assistance** — 18 800.

### Coupe Memorial

**67's 7 Hitmen 6 (P)**  
**Première période**  
1. Ottawa, Bell (Zultek Davis) ..... 2:22.  
2. Ottawa, Gustavson (Boynnton) ..... 14:00.  
3. Calgary, Neisen ..... 15:16.  
**Pénalités** — Galbraith Ott 2:22, Davis Ott Andres, Bergman Cal 5:40, Smithson Cal 6:50, Fomitchev Cal (purgée par Smith) 6:59, Rich Cal 11:12, Tessier Ott 16:32.

**Deuxième période**  
4. Ottawa, Gustavson (Tessier, Tudin) ..... 3:34  
5. Ottawa, Galbraith (Boynnton) ..... 2:30  
6. Calgary, Clark (Rich, Bergman) ..... 2:52  
7. Calgary, Neisen (Smithson) ..... 7:52  
**Pénalités** — Boynnton Ott 10:53, McAslan Cal 15:31, Jacobs Ott Dodginghorse Cal 17:48.

**Troisième période**  
8. Calgary, Brendl (Dodginghorse, Kinch) ..... 0:28  
9. Calgary, Smith (Krestanovich, Kinch) ..... 4:38  
10. Ottawa, Bell (Zultek, Davis) ..... 5:34  
11. Ottawa, Zultek (Bell) ..... 7:38.  
12. Calgary, Smithson (Kinch, Brendl) ..... 11:17 (an).

**Pénalités** — Kinch Cal 1:47, Bell Ott 9:57.

**Prolongation**  
13. Ottawa, Zultek (Davis, Bell) ..... 1:58.  
**Pénalité** — Aucune.

**Tirs au but**  
Ottawa ..... 15 13 10 — 40  
Calgary ..... 5 16 10 — 31  
**Gardiens** — Ottawa: Kotyk (26-21), Szuper (4-38-3e, 14-13)(G, 1-0); Calgary: Fomitchev (24-31)(P, 2-2); Arbitre — Kevin Pollock; **Juges de lignes** — Steve Webb, Steve Miller. **Assistance** — 10 525.

## Rendements de la coupe Memorial

Hitmen de Calgary	Bulls de Belleville	Titan d'Ac.-Bathurst	67's d'Ottawa
B A P PÉ	B A P PÉ	B A P PÉ	B A P PÉ
2. Matt Kinch ..... 0 6 6 2	16. Glenn Crawford ..... 3 1 4 4	25. Alain Charbonneau ..... 1 2 2 2	12. Justin Davis ..... 3 7 10 4
20. Brad Moran ..... 3 2 5 0	19. Jonathan Cheechoo ..... 2 1 3 0	44. Ramzi Abid ..... 1 0 1 10	16. Mark Bell ..... 2 6 8 18
24. Brent Dodginghorse ..... 1 4 5 10	17. Justin Papineau ..... 1 2 3 2	14. Martin Fillion ..... 0 1 1 2	25. Joe Talbot ..... 3 4 7 0
15. Kris Beech ..... 2 2 4 2	10. Mark Chaplin ..... 0 3 3 2	71. Philippe Plante ..... 0 1 1 4	10. Nick Boynnton ..... 1 6 7 4
8. Pavel Brendl ..... 4 3 3 2	18. Randy Rowe ..... 0 3 3 2	24. François Beauchemin ..... 0 1 1 4	9. Matt Zultek ..... 3 2 5 8
10. Chris Nielsen ..... 2 1 3 0	11. Ryan Ready ..... 2 0 2 8	9. Alain O'Driscoll ..... 0 1 1 0	24. Ian Jacobs ..... 3 1 4 2
25. Jerred Smithson ..... 2 1 3 4	37. Derek Campbell ..... 2 0 2 0	63. Jonathan Girard ..... 0 1 1 14	3. Dan Tessier ..... 2 2 4 12
7. Brad Stuart ..... 0 2 2 8	14. Kelly Paddon ..... 1 1 2 4	79. Gregor Baumgartner ..... 0 1 1 0	44. Brian Campbell ..... 1 3 4 4
12. Jordan Krestanovich ..... 0 2 2 2	22. Branco Radivojevic ..... 0 2 2 6	97. Mathieu Benoit ..... 0 0 0 4	23. Miguel Delisle ..... 1 3 4 0
3. Ryan Shannon ..... 1 0 1 6	4. Jason Lawmaster ..... 0 2 2 14	55. Marc Bouchard ..... 0 0 0 6	71. Lance Gailbraith ..... 2 1 3 19
5. Kenton Smith ..... 1 0 1 0	5. Michael Jacobsen ..... 0 1 0 0	10. Jules-Edy Laraque ..... 0 0 2 2	19. Ben Gustavson ..... 2 1 3 20
33. Eric Clark ..... 0 1 1 4	9. Mike Renzi ..... 1 0 1 6	15. Éric Bourtonay ..... 0 0 0 2	17. Dan Tudin ..... 0 0 3 4
21. Lyle Steenberg ..... 0 1 1 4	24. Branislav Mezei ..... 0 1 1 6	16. J-Sébastien Trudelle ..... 0 0 0 6	22. Luke Sellars ..... 1 0 1 6
26. Peter Bergman ..... 0 1 1 6	7. Kris Newbury ..... 0 1 1 6	4. Martin Lavergne ..... 0 0 0 6	2. Jeremy Van Hoof ..... 0 1 1 4
22. Curtis Rich ..... 0 1 1 24	23. Kevin Baker ..... 0 0 0 0	88. Ryan Flynn ..... 0 0 0 12	15. Zenon Konopka ..... 0 1 1 0
11. Sean McAslan ..... 0 0 0 6	2. Nick Policelli ..... 0 0 0 6	74. Danny Groulx ..... 0 0 0 0	6. Chris Cava ..... 0 0 0 10
23. Ryan Andres ..... 0 0 0 6	44. Adam Collins ..... 0 0 0 0	1. Roberto Luongo ..... 0 0 0 0	1. Seamus Kotyk ..... 0 0 0 2
6. Rod Sarich ..... 0 0 0 2	13. Chris Stanley ..... 0 0 0 0	30. Philippe Ozga ..... 0 0 0 0	4. Jonathan Zion ..... 0 0 0 4
4. Jeff Fenik ..... 0 0 0 0	19. Wade Davis ..... 0 0 0 0	8. Jérôme Dumont ..... 0 0 0 0	11. Henric Alfredsson ..... 0 0 0 0
27. Alexandre Fomitchev ..... 0 0 0 2	1. Brent Williams ..... 0 0 0 0	28. Benoit Beausoleil ..... 0 0 0 2	5. Jeff MacLean ..... 0 0 0 0
19. Wade Davis ..... 0 0 0 0	14. Michael Bubnick ..... 0 0 0 0	7. Bryan Dubé ..... 0 0 0 2	18. Dallas Ashford ..... 0 0 0 0
1. Brent Williams ..... 0 0 0 0	18. Shaun Norrie ..... 0 0 0 0	5. Hugo Lévesque ..... 0 0 0 0	21. Jonathan Boone ..... 0 0 0 0
27. Alex Fomitchev ..... 240 14 0 3.50			27. Scott O'Connor ..... 0 0 0 0

**COUPE STANLEY CHAMPIONNAT**

**Aujourd'hui**

**Baseball**  
Ligue américaine  
Toronto à Detroit  
19 h, TSN

**Hockey**  
Ligue nationale  
Colorado à Dallas  
19 h 30, RDS, CBC et ESPN

**à la télé**

Coupe Memorial Classement table with columns Pj, G, P, N, Bp, Bc, Pts. Includes teams like Calgary, Ottawa, Belleville, Acadie-Bathurst.

Champions de la Coupe Memorial

Table listing champions from 1999 to 1958, including teams like Bruins de New Westminster, Flyers de Niagara Falls, etc.

Équipe d'étoiles de la Coupe Memorial

Gardiens — Cory Campbell, Belleville. Défenseurs — Matt Kinch, Calgary; Nick Boynton, Ottawa. Ailiers — Pavel Brendl, Calgary; Glenn Crawford, Belleville; Joe Talbot, Ottawa.

Golf

Tournoi Deutsche Bank

Disputé à Heidelberg, Allemagne.

Meneurs, 3e ronde table listing golfers and scores. Includes Tiger Woods, Peter Baker, Brian Davis, etc.

Sommaires de baseball

Ligue nationale

Brewers 13 Expos 4

Baseball statistics for Brewers vs Expos, including batting, pitching, and fielding stats.

Ligue américaine

Blue Jays 3 Red Sox 10

Baseball statistics for Blue Jays vs Red Sox, including batting, pitching, and fielding stats.

Basket-ball

NBA

Demi-finale d'associations

(Séries 4-de-7)

Association de l'Est

Atlanta c. New York

Mardi 18 mai New York 100 Atlanta 92

Jeudi 20 mai New York 77 Atlanta 70

Dimanche 23 mai Atlanta 78 New York 90

(New York mène la série 3-0)

Lundi 24 mai Atlanta à New York, 20h

Mercredi 26 mai SN-New York à Atlanta

Vendredi 28 mai SN-Atlanta à New York

Dimanche 30 mai SN-New York à Atlanta

Philadelphia c. Indiana

Lundi 17 mai Indiana 94 Philadelphia 90

Mercredi 19 mai Philadelphia 82 Indiana 85

Vendredi 21 mai Indiana 97 Philadelphia 86

(Indiana mène la série 4-0)

Dimanche 23 mai Indiana 89 Philadelphia 86

(Indiana gagne la série 4-0)

Association de l'Ouest

San Antonio c. L.A. Lakers

Lundi 17 mai L.A. Lakers 81 San Antonio 87

Mercredi 19 mai L.A. Lakers 76 San Antonio 79

Samedi 23 mai San Antonio 103 L.A. Lakers 91

Dimanche 23 mai San Antonio 118 L.A. Lakers 107

(San Antonio mène la série 4-0)

Utah c. Portland

Mardi 18 mai Portland 83 Utah 93

Jeudi 20 mai Portland 84 Utah 81

Samedi 23 mai Utah 87 Portland 97

Dimanche 23 mai Utah 75 Portland 81

(Portland mène la série 3-1)

Mardi 25 mai Portland à Utah

Jeudi 27 mai SN-Utah à Portland

Samedi 29 mai SN-Portland à Utah

SN-Si nécessaire.

Baseball AAA

Samedi 22 mai Syracuse 8 Ottawa 5

Richmond 2 Toledo 3

Durham 5 Scranton Wilkes-Barre 6

Pawtucket 1 Indianapolis 3

Charlotte 7 Buffalo 2

Louisville 3 Rochester 2

Norfolk 4 Columbus 11

Dimanche 23 mai Syracuse 4 Ottawa 9

Louisville 4 Rochester 0

Charlotte 3 Buffalo 7

Pawtucket 6 Indianapolis 5

Durham 7 Scranton Wilkes-Barre 10

Richmond 4 Toledo 5

Norfolk 5 Columbus 12

Lundi 24 mai Ottawa à Rochester

Norfolk à Columbus

Charlotte à Syracuse

Richmond à Toledo

Indianapolis à Scranton

Charlotte à Syracuse

Buffalo à Durham

Pawtucket à Louisville

Mardi 25 mai Ottawa à Rochester

Pawtucket à Louisville

Buffalo à Durham

Toledo à Norfolk

Indianapolis à Scranton

Charlotte à Syracuse

Richmond à Columbus

Rendement des Lynx

Au bâton

Table of batting statistics for the Lynx, including players like Geoff Blum, Terry Bradshaw, etc.

Au monticule

Table of pitching statistics for the Lynx, including pitchers like Jose Bautista, Shayne Bennett, etc.

Rendement des Expos

Au bâton

Table of batting statistics for the Expos, including players like Andrews Shane, Barrett Mike, etc.

Au monticule

Table of pitching statistics for the Expos, including pitchers like Ayala Bobby, Batista Miguel, etc.

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)

Moyenne au bâton

MJ Ab P Cs Moy

LWalker Col. 29 112 32 47 420

Casey Cin. 38 147 28 57 388

L Gonzalez Ari. 39 150 30 56 373

Abreu Phi. 34 120 28 43 358

Kendall Pit. 41 154 33 55 357

Olerud NY. 43 140 27 50 357

Lieberthal Phi. 39 134 29 47 351

RoWhite Mon. 40 150 23 51 340

Cedeno NY. 42 112 28 38 339

Bagwell Hou. 41 151 34 51 338

Points — JBell, Ari. 43; Alfonso, NY, 36; MaWilliams, Ari. 36; Tatis, STL, 35; Giles, Pit., 35; Sheffield, LA, 35; Bagwell, Hou, 34.

Points produits — MaWilliams, Ari., 48; Tatis, STL, 41; Bagwell, Hou, 41; Bjordan, Atl., 40; Mondesi, LA, 38; Ventura, NY, 37; VGuerrero, Mon., 36; LWalker, Col., 36.

Coups sûrs — MaWilliams, Ari., 60; Casey, Cin., 57; L Gonzalez, Ari., 56; Kendall, Pit., 55; KYoung, Pit., 55; Alfonso, NY, 52; JBell, Ari., 52.

Doubles — Biggio, Hou, 19; Olerud, NY, 17; Casey, Cin., 14; MaWilliams, Ari., 14; Kendall, Pit., 13; KYoung, Pit., 13; L Gonzalez, Ari., 13.

Triples — AJones, Atl., 4; Womack, Ari., 4; Martin, Pit., 4; Drew, STL, 3; AGonzalez, Flo., 3; Beltré, LA, 3; NPerez, Col., 3; Abreu, Phi., 3; LJohnson, Chi., 3.

Circuits — Mondesi, LA, 16; MaWilliams, Ari., 14; JBell, Ari., 14; Tatis, STL, 13; Bagwell, Hou, 13; Sosa, Chi., 13; Giles, Pit., 12; McGwire, STL, 12.

Buts volés — Cedeno, NY, 22; Womack, Ari., 21; EYoung, LA, 21; Cameron, Cin., 15; Kendall, Pit., 12; Biggio, Hou, 12; O Nixon, Atl., 12.

Lanceurs (5 déc.) V-D % V Mpm

Schilling, Phi. 7-1 875 2,58

Lima, Hou. 7-1 875 2,98

Botenfield, St. L. 7-1 875 3,33

Schilling, Phi. 7-1 875 2,58

Bohanon, Col. 6-1 857 4,35

Hampton, Hou. 5-1 833 2,61

Cook, NY. 5-1 833 4,41

Smoltz, Atl. 5-1 833 2,59

Retraits — Rajohnson, Ari., 96; KBrown, LA, 61; Schilling, Phi., 58; Hitchcock, SD, 57; Reynolds, Hou, 56; Park, LA, 52; Astacio, Col., 52; Smoltz, Atl., 52.

Victoires protégées — Nen, SF, 14; JFranco, NY, 13; Wagner, Hou, 11; Wickman, Mil., 9; Shaw, LA, 9; Hoffman, SD, 8; Urbina, Mon., 7; Beck, Chi., 7.

Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)

Moyenne au bâton

MJ Ab P Cs Moy

T Fernandez Tor. 41 149 26 58 389

RPalmeiro Tex. 41 145 22 55 379

Jeter NY. 41 159 32 56 352

Surhoff Bal. 42 176 27 61 347

Lofton Cle. 40 159 39 55 346

MRamirez Cle. 41 169 39 58 343

RAlomar Cle. 41 158 44 54 342

Goomer Min. 35 134 17 45 336

Vizquel Cle. 28 113 24 38 336

Offerman Bos. 40 164 25 55 335

Points — RAlomar, Cle., 44; Stewart, Tor., 40; CDelgado, Tor., 40; MRamirez, Cle., 39; Lofton, Cle., 39; Griffey Jr., Sea., 39; SGreen, Tor., 38.

Points produits — MRamirez, Cle., 56; SGreen, Tor., 46; CDelgado, Tor., 40; Griffey Jr., Sea., 40; Canseco, TB, 38; RPalmeiro, Tex., 37; Greer, Tex., 36.

Coups sûrs — SGreen, Tor., 61; Surhoff, Bal., 61; MRamirez, Cle., 58; T Fernandez, Tor., 58; Beltran, KC, 57; Stewart, Tor., 56; Jeter, NY, 56.

Doubles — Offerman, Bos., 19; T Fernandez, Tor., 17; Greer, Tex., 16; Glaus, Ana., 15; SGreen, Tor., 15; Tejada, Oak., 14; Segui, Sea., 14.

Triples — Offerman, Bos., 5; Feibles, KC, 4; Jeter, NY, 4; J Cruz, Tor., 3; Durham, SD, 3; Lofton, Cle., 3; R Sanchez, KC, 3; DMartinez, TB, 3; McLemore, Tex., 3; TPhillips, Oak., 3.

Circuits — Canseco, TB, 17; Griffey Jr., Sea., 16; SGreen, Tor., 14; McGriff, TB, 13; DaBell, Sea., 12; MRamirez, Cle., 12; RPalmeiro, Tex., 12.

Buts volés — T Goodwin, Tex., 19; Stewart, Tor., 17; Encarnacion, Det., 14; Lofton, Cle., 11; Rodriguez, Tex., 11; RAlomar, Cle., 11; Beltran, KC, 9; Vizquel, Cle., 9; Griffey Jr., Sea., 9.

Lanceurs (5 déc.) V-D % V Mpm

Mathews, Oak. 5-0 1.000 2,18

PMartinez, Bos. 8-1 889 1,89

Colon, Cle. 6-1 857 5,72

Mussina, Bal. 6-1 857 4,68

FrGarcia, Sea. 5-1 833 4,50

Karsay, Cle. 4-1 800 2,12

Hentgen, Tor. 4-1 800 4,44

Petkovsek, Ana., 4-1 800 1,87

Burba, Cle. 4-1 800 4,66

Retraits — PMartinez, Bos., 102; Burba, Cle., 51; Sele, Tex., 47; Colon, Cle., 46; Radke, Min., 46; DWells, Tor., 46; Hernandez, NY, 45; CFinley, Ana., 45.

Victoires protégées — R Hernandez, TB, 15; Wetteland, Tex., 13; MRivera, NY, 11; Percival, Ana., 11; Taylor, Oak., 10; MJackson, Cle., 9; Howry, STL, 8; Mesa, Sea., 8.

LIGUE NATIONALE MONTRÉAL EXPOS logo

Table of league statistics for the East section, including teams like Atlanta, New York, Philadelphia, Montréal, Floride.

Table of league statistics for the Central section, including teams like Houston, Chicago, St. Louis, Cincinnati, Pittsburgh, Milwaukee.

Table of league statistics for the West section, including teams like San Francisco, Arizona, Los Angeles, Colorado, San Diego.

Calendrier et lanceurs prévus

Table listing upcoming games and pitchers for various teams, including dates and pitcher names.

LIGUE AMÉRICAINE BLUE JAYS logo

Table of league statistics for the American League, including teams like Boston, New York, Tampa Bay, Toronto, Baltimore.

Table of league statistics for the Central section of the American League, including teams like Cleveland, Kansas City, Chicago, Detroit, Minnesota.

Table of league statistics for the West section of the American League, including teams like Texas, Seattle, Oakland, Anaheim.

Calendrier et lanceurs prévus

Table listing upcoming games and pitchers for various teams in the American League, including dates and pitcher names.

Le but refusé à Kamensky à cause du coussin

# Lacroix pique toute une colère

Pierre Lacroix a eu une grosse montée de lait après le but refusé à Valeri Kamensky samedi soir à Dallas.

GUY ROBILLARD  
PC — Dallas

Le problème n'était pas facile à résoudre puisque même Claude Lemieux, un témoin privilégié, a admis que la rondelle n'a effectivement jamais franchi la ligne rouge. «Mais elle n'a pu le faire à cause du coussin», a-t-il spécifié.

Ce coussin, qui sert apparemment à éviter les blessures, suit le contour du filet à l'intérieur. Après la deuxième période du match à Dallas, on en a coupé quelques centimètres près de la ligne rouge, et le tour était joué. Le règlement précise d'ailleurs que ce coussin protecteur «doit être fixé de manière à ce qu'il n'empêche pas la rondelle de traverser complètement la ligne rouge», ce qui n'était visiblement pas le cas.

Lacroix, selon les témoins, était furieux et a apostrophé le superviseur des arbitres Wally Harris et un vice-président de la LNH, Jim Gregory, après la deuxième période, en



Pierre Lacroix

ARCHIVES, Le Droit



ASSOCIATED PRESS

*L'Avalanche gagne le premier match 2-1 samedi. Valeri Kamensky (à gauche), qui s'était vu refuser un but en deuxième période, a pu se faire justice en troisième période. Il a inscrit le but gagnant dans la victoire de 2-1 de l'Avalanche du Colorado sur les Stars de Dallas dans le premier match de leur série, samedi soir, à Dallas. Claude Lemieux (22), et Peter Forsberg, qui a réussi l'autre but de l'Avalanche (au centre), le félicitent. Brett Hull a évité le blanchissage aux Stars.*

exigeant d'avoir le commissaire Gary Bettman au bout de la ligne: «Nous avons 15 minutes pour sauver l'intégrité du sport», aurait-il dit, pendant que son homologue Bob Gainey s'offusquait de voir le directeur général de l'Avalanche en discussion avec les officiels de la LNH dans un territoire interdit. Il semble d'ailleurs que la conduite de Lacroix va être étudiée par la LNH.

Celui-ci, selon un témoin, aurait utilisé à profusion un mot anglais à quatre lettres commençant par f...

Lacroix s'est excusé par la suite, disant que les circonstances avaient été vraiment «inhabituelles».

La LNH a plus tard émis un communiqué

indiquant qu'il était impossible d'accorder un but si aucun officiel n'a vu la rondelle traverser la ligne rouge.

Lorsque Peter Forsberg a créé l'égalité pour de vrai, une dizaine de minutes plus tard, Lemieux a invité ses coéquipiers à célébrer en plein devant le juge de buts. Après le but refusé, le même Lemieux avait frappé la bande de son bâton sous les yeux de ce même juge, venu de Phoenix, et qui ne pouvait pas allumer la lumière si la rondelle n'avait pas franchi complètement la ligne rouge.

Loin de se laisser déranger, l'Avalanche a mieux joué par la suite et Patrick Roy a tiré un enseignement de cet épisode: «Ça prouve à quel point on est une équipe concentrée».

## Carbonneau aimerait toujours terminer sa carrière à Montréal

GUY ROBILLARD  
PC — Dallas

Guy Carbonneau aimerait toujours revenir compléter sa carrière à Montréal. Même, a-t-il dit hier, que s'il ne reçoit pas une offre de son équipe actuelle de Dallas ou du Canadien pour la prochaine saison, il songe à mettre fin à sa carrière.

À moins, peut-être, de recevoir une offre mirobolante d'une autre formation...

À vrai dire, le valeureux athlète de 39 ans ne sait pas ce qu'il va décider.

«Je vais voir si ça me tente encore de m'entraîner. L'intérêt est toujours là, mais quand j'ai été blessé (à un genou, contre Edmonton), ç'a été plus difficile de

revenir.»

Mais en grande forme, de son propre aveu, Carbo a justement évité les blessures graves à ses quatre dernières saisons avec les Stars, n'ayant jamais pris part à moins de 71 matchs. Dans ces moments-là, il a le goût de jouer.

«Ça va par bourrée», dit-il en souriant, en ne cachant pas avoir eu un petit «down» après sa récente blessure.

### Deux choix

«Mais c'est sûr que j'ai deux choix, ici ou à Montréal», a-t-il lancé à ce stade de la conversation.

Chose certaine, il est encore capable de jouer, comme le prouvent ses deux buts importants contre les Oilers, que les Stars ont battus par un seul but à chaque

fois en première ronde, avant d'en arracher à nouveau contre les Blues en l'absence remarquée du numéro 21.

Lors du premier match contre l'Avalanche, c'est le trio de Carbonneau et Mike Keane qui s'est chargé de celui de Joe Sakic et l'a blanchi de la feuille de score.

Carbonneau ne veut pas revenir sur son départ de Montréal. Serge Savard, qui avait toujours dit qu'il ne serait jamais pénalisé pour avoir accepté de se transformer en joueur défensif (et le meilleur de la LNH), lui avait alors offert un contrat qu'il comparait aux autres joueurs défensifs du circuit.

### Le Canadien paye pour ses erreurs

S'il n'a pas voulu parler de son cas personnel, Carbonneau l'a fait par la bande en commentant la

situation qui prévaut chez le Canadien.

Il trouve son ancienne équipe coupable de se débarrasser de joueurs qui manifestent du caractère: «Ils ont fait des erreurs et présentement ils payent pour (...) Quand ça va bien, c'est facile d'être un leader. Mais les six derniers capitaines ont été échangés, ce n'est pas normal. T'es nommé capitaine pour une raison et tu n'en remplaces pas un du jour au lendemain.»

Même s'il adore Dallas, Carbonneau songe à revenir s'installer au Québec à la fin de sa carrière.

«J'ai gardé ma maison à l'île Bizard. Ça reste chez-nous. Dans le hockey, tu rencontres beaucoup de monde mais une fois ta carrière terminée, tes amis et ta famille sont ailleurs.»

## Les Stars devront se montrer plus créatifs à l'attaque

GUY ROBILLARD  
PC — Dallas

Ken Hitchcock a estimé, hier, que Patrick Roy a eu la tâche «relativement facile» dans le premier match et, loin d'être choqué par cette remarque, le gardien de l'Avalanche a quasiment donné raison à l'entraîneur des Stars.

«Ils ont eu de bonnes chances à la première période et j'ai dû faire de gros arrêts, a-t-il dit, mais par la suite, effectivement, ç'a été assez facile.» Sauf dans les six dernières minutes de la rencontre, qui ont suivi le but victorieux de Valeri Kamensky, alors que le gardien a dû s'imposer à quelques reprises.

Hitchcock n'en démord pas: «Le problème n'est pas l'Avalanche. Depuis quelques matches, on se contente d'être juste sur la ligne et on ne pourra pas se permettre d'y rester tout le temps. Il va nous falloir produire davantage à l'attaque.»

Dans la première série contre Edmonton, les Stars ont gagné le premier match 2-1 puis les trois autres 3-2, le dernier à la troisième période de prolongation. Ils ont aussi été limités à trois buts et moins dans cinq de leurs six matches contre Saint Louis, dont quatre ont été en prolongation, et ils ont perdu le premier contre l'Avalanche 2-1.

«On a rendu la tâche plutôt facile à Patrick, a insisté l'entraîneur de l'Avalanche, et je ne pense pas qu'il ait été l'histoire du match. On a notamment visé à côté du filet à plusieurs reprises. On ne crée pas suffisamment d'activité en zone offensive.»

Hitchcock n'a pas voulu dire cependant que l'imprécision de ses joueurs avait pu être causée par la forte présence de Roy, comme avait prévenu Guy Carbonneau en disant que la pire erreur à faire contre ce dernier était de se mettre à penser différemment et tenter de viser les coins.

Hitchcock estime néanmoins que son équipe a fait plein de bonnes choses dans le premier match: «Le deuxième, a-t-il prévenu, est le plus important pour l'équipe à domicile.»

Il aura lieu ce soir.

Chez l'Avalanche, tout baigne dans l'huile, et Bob Hartley a refusé de revenir sur la controverse du but refusé à Valeri Kamensky en disant avec humour: «J'ai très bien dormi hier soir et je suis certain que mes joueurs en ont fait autant. Tout va bien et on a hâte au prochain match.»

Hartley avait peu à dire sur le premier match, sinon que «ce n'est pas que je m'attendais à un laisser-aller de mes joueurs après cette série contre Détroit, mais je savais que si on pouvait passer à travers la première période, on serait en bonne position.»

## Les sports

Les Sabres défont les Maple Leafs 5-4 dans le premier match

## Roloson se déguise en Hasek

Dwayne Roloson s'est déguisé en Dominik Hasek, hier, lorsque les Sabres de Buffalo, privés de leur as gardien de but, ont arraché une victoire de 5-4 aux Maple Leafs de Toronto lors du premier match de la finale de l'Association de l'Est.

PC — Toronto

Le prochain match se déroulera mardi à Toronto.

Les Maple Leafs ont dominé les Sabres 32-21 au chapitre des tirs au but mais Roloson, qui n'avait jamais entrepris un match de séries, s'est montré à la hauteur de la situation.



Les Leafs auraient pu semer le doute dans l'esprit de Roloson après que Jay McKee se soit vu décerner une pénalité après 67 secondes de jeu. Mais les spécialistes des Sabres ont bien joué leur rôle et ce sont finalement les Sabres qui se sont inscrits les premiers à la marque grâce à Vaclav Varanda.

## Les autres compteurs

Dixon Ward, Stu Barnes, Curtis Brown et Geoff Sanderson ont enfilé les autres buts des Sabres.

Mats Sundin, avec deux buts,



Yanic Perreault, des Maple Leafs, saute afin d'éviter d'être atteint par un tir de la ligne bleue d'un de ses coéquipiers pendant que Dwayne Roloson, le gardien des Sabres, se concentre sur la rondelle.

PRESSE CANADIENNE



PRESSE CANADIENNE

Curtis Brown, des Sabres, salue son but en troisième période, but qui a donné la victoire à son équipe contre les Maple Leafs.

Bryan Berard et Steve Thomas ont assuré la riposte des Leafs qui n'ont pu sauvegarder une avance de 3-2 en deuxième période.

Brown a procuré une avance de 4-3 aux Sabres à 5:21 du dernier

vingt. Un mauvais jeu de Tomas Kaberle, nonchamment devant son filet, a permis à Erik Rasmussen de s'emparer de la rondelle et de la refiler à Brown qui a lancé dans le haut du filet.

Une minute après que Lenny Bohonos a atteint le poteau, Sanderson s'est amené en pleine vitesse en territoire adverse. Il a déjoué Sylvain Côté avant de tromper la vigilance de Joseph et

de porter la marque à 5-3.

Thomas a profité d'un avantage numérique pour réduire l'avance des Sabres à un but avec six minutes à écouler. Les 18 800 spectateurs ont alors encouragé leurs favoris à provoquer l'égalité.

Mais les Sabres ont résisté aux nombreuses poussées de leurs adversaires.

## Joseph s'en voulait

PC — Toronto

Les partisans des Leafs pensaient que leurs favoris auraient la partie facile à la suite de l'annonce de l'absence de Dominik Hasek.

Ils ont eu tort.

À leur décharge, ils s'attendaient sûrement à une meilleure performance de Curtis Joseph qui s'en voulait après la défaite des siens.

«Tout ce qu'ils touchaient se transformait en but, a dit Joseph. Ils ont été opportunistes. Ils ont

décoché quelques bons tirs. J'avais besoin de faire le gros arrêt au bon moment, mais cela n'a pas tourné en notre faveur.»

Ses coéquipiers, toutefois, refusaient de le blâmer pour la défaite.

## Laisse seul

«Nous avons souvent laissé Cujó à lui-même, a souligné Tie Domi. Il n'a pas pu voir plusieurs tirs. Et ça, c'est de notre faute. Nous devons tenter d'en gagner une pour lui.»

Le défenseur Bryan Berard,

auteur d'un but, opinait dans le même sens. «Nous ne devons pas chercher d'excuse, a-t-il déclaré. Notre défensive a eu des failles.»

Quant à Mats Sundin, il estime que les Leafs auraient pu gagner ce premier match s'ils n'avaient pas raté autant de bonnes chances de marquer.

«Nous nous sommes tirés nous-mêmes une balle dans le pied, a-t-il narré. Nous avions une chance de l'emporter, mais nous n'avons pas pu profiter de nos occasions de marquer.»

## Hasek pourrait rater le prochain match

PC — Toronto

Le gardien-vedette des Sabres de Buffalo, Dominik Hasek, n'a pas disputé, hier, le premier match de la finale de l'Association de l'Est contre les Maple Leafs de Toronto.

Hasek a décidé lui-même de ne pas prendre part au match. Le gardien tchèque souffre d'une blessure à l'aîne. Selon un porte-parole des Sabres, la douleur a refait surface à l'issue de l'en-

traînement de samedi.

Hasek n'a même pas participé à l'exercice d'avant-match.

Selon le directeur général des Sabres, Darcy Reiger, Hasek demeurait un cas incertain pour le deuxième match.

«Son absence pourrait être plus longue qu'un match, a dit Reiger sur les ondes de la chaîne CBC. Nos médecins continueront de le soigner au cours des deux prochains jours et nous verrons à ce moment-là pour prendre une décision.»

C'est Dwayne Roloson qui a amorcé le match devant le filet des Sabres. Martin Biron a été rappelé de Rochester par mesure de précaution.

Biron était d'ailleurs le réserviste de Roloson, hier.

Depuis le début de sa carrière, Roloson n'a pris part qu'à 19 minutes de jeu en séries. Il avait pris la relève de Hasek lorsque celui-ci a quitté le match après la deuxième période lors du cinquième match de la série précédente contre les Bruins de Boston.

SEXE  
POUR LA VIEVOTRE VIE SEXUELLE  
AMÉLIORÉE ET VIVIFIÉE

Des millions d'hommes ont des difficultés sexuelles, mais ils ignorent pour la plupart qu'il existe des traitements simples et efficaces pour enrayer ce mal.

Ne confiez pas vos problèmes les plus intimes aux soins d'à peu près n'importe qui...



NOUS  
POUVONS  
VOUS  
AIDER.

Médecins d'expérience, spécialistes de traitements

• d'impuissance • d'érections faibles • d'éjaculation précoce • de faibles pulsions sexuelles

- Visite tout à fait confidentielle
- Salle d'attente privées
- Deux visites seulement pour la plupart des patients
- Diagnostic et traitement selon les directives d'urologues et de sexologues de réputation mondiale.

- Taux de réussite: 90%
- Traitements pour presque tous les cas, même s'il s'agit de diabète, de problèmes cardiaques, d'hypertension, de troubles psychologiques ou de chirurgie de la prostate
- Pour les hommes de 18 à 90 ans (+)
- Traitements sans chirurgie

Pour des renseignements gratuits personnalisés

APPELEZ SANS FRAIS - 7 JOURS SUR 7

Nos bureaux sont aussi ouverts tard dans la soirée et en fin de semaine



1-888-636-7377  
(1-888-MEN'S DR'S)

À OTTAWA, COMPOSEZ LE (613) 234-1416



# La coupe Memorial



## «Nous ne sommes plus des chokers»

— Dan Tessier

Dan Tessier jubilait après la victoire ultime de ses 67's d'Ottawa.

MARC BRASSARD  
Le Droit

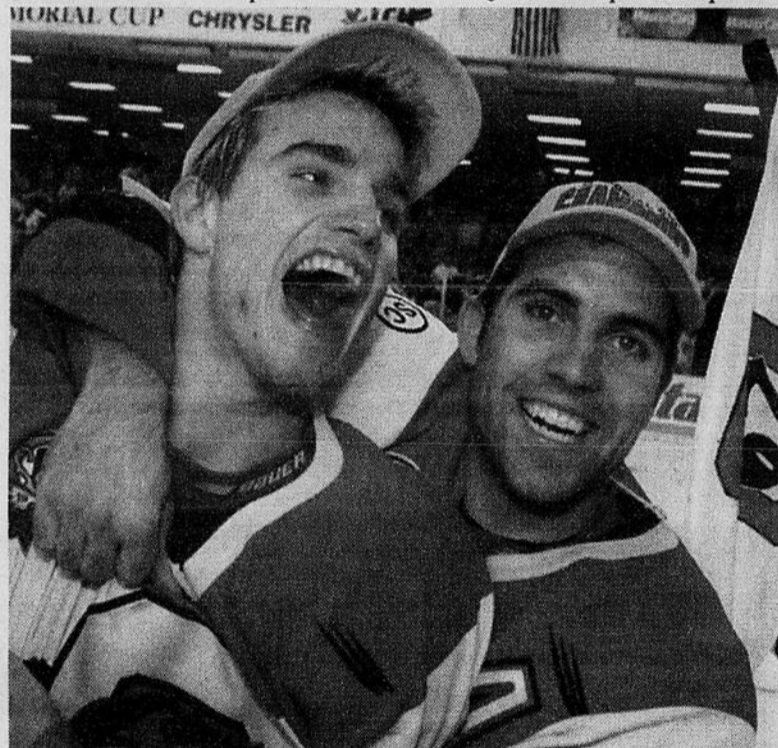
«Les gens qui nous traitaient de chokers quand on a perdu les deux dernières finales de la Ligue de hockey de l'Ontario peuvent maintenant mettre ça dans leur pipe: les 67's sont les champions de la coupe Memorial en 1999», a lancé le petit centre de Cumberland, qui n'a obtenu qu'une passe hier mais qui a été à nouveau solide en défensive et sur les mises au jeu.

Pour le vétéran de trois saisons avec les 67's, cette victoire efface bien des déceptions, en particulier cette défaite en six parties con-

tre Oshawa il y a deux ans, ce qui avait empêché son club de prendre part au tournoi de Hull.

«Maintenant, je vais avoir ma bague (de championnat), a-t-il lancé. Mes mains étaient vides, on a été déçu à quelques reprises. Mais quand ils ont pris les mesures de nos doigts avant le début du tournoi, on s'est dit qu'on la voulait cette bague. Et on va l'avoir parce qu'on a montré qu'on avait du talent, mais aussi qu'on avait énormément de cœur.»

Tessier, 19 ans, espère maintenant obtenir une invitation à un camp d'entraînement d'un club de la LNH l'an prochain (le Canadien de Montréal pourrait justement l'inviter à son camp de recrues qui aura lieu à Hull). Mais si ça ne fonctionne pas chez les pros, il n'écarte pas la possibilité de revenir comme joueur de 20 ans: «Qui sait ce qui va se passer



MARTIN ROY, Le Droit

Dan Tessier tient l'un de ses coéquipiers par le coup.



MARTIN ROY, Le Droit

Miguel Delisle lève bien haut la coupe Memorial.

l'an prochain. Mais si je ne vais pas en Europe ou que je ne suis pas repêché, je reviendrais certainement jouer devant nos partisans qui ont été si fantastiques pendant le tournoi. Je m'ennuierai cependant de mes compagnons de trio Ben Gustavson et Dan Tudin, avec qui j'ai joué pendant trois ans.»

**Avec Delisle**

S'il est bel et bien de retour, Tessier pourrait bien former les deux tiers d'une «French Connection» avec Miguel Delisle, la recrue

de 16 ans qui a marqué le but de la victoire samedi dans le gain de 4-2 contre Belleville. Hier cependant, il n'a fait que quelques présences alors que Lance Galbraith revenait au jeu après avoir purgé une suspension de deux parties.

«Ça ne me dérange pas de ne pas avoir joué beaucoup en autant qu'on ait gagné la coupe, c'est un sentiment indescriptible, a dit le jeune homme de Cornwall âgé de 16 ans. J'aurais toujours le souvenir de mon but contre Belleville, le plus gros que j'aie jamais compté.»

## Un tournoi au-delà des espérances de Talbot

MARC BRASSARD  
Le Droit

Qui aurait prédit avant le début du tournoi à la ronde que Joe Talbot serait nommé le centre de l'équipe d'étoiles, devant ses plus célèbres coéquipiers Mark Bell et Dan Tessier?

Certainement pas le principal intéressé.

«Ce fut au-delà de mes espérances», a dit le jeune homme de 18 ans, qui se retrouve entre Pavel Brendl (Calgary) et Glenn Crawford (Belleville) dans une formation complétée par les défenseurs Nick Boynton et Matt Kinch (Calgary), ainsi que le gardien des Bulls Cory Campbell.

«Je pense que d'avoir marqué un but dès le début du premier match (en désavantage numé-

rique contre Roberto Luongo, d'Acadie-Bathurst) m'a donné un surplus de confiance et les choses ont déboulé à partir de là», a ajouté l'auteur de trois buts et sept points dans le tournoi, de quoi ouvrir les yeux des dépisteurs de la LNH, lui qui est éligible au prochain repêchage.

Si Talbot a été l'attaquant le plus constant des siens (avec son compagnon de trio Ian Jacobs, qui a dédié son tournoi à son grand-père, qui prend du mieux après avoir été hospitalisé mercredi dernier), les coéquipiers Mark Bell, Matt Zultek et Justin Davis, considérés comme le premier trio du club, se sont réveillés juste à temps.

**Au bon moment**

Ils ont ramassé la moitié de leurs points pendant le tournoi (11 sur 22) lors du match d'hier contre

les Hitmen, Bell et Zultek y allant de deux buts et deux passes chacun, tandis que Davis, le meilleur marqueur du tournoi, ajoutait trois passes à sa fiche. Et évidemment, ils ont uni leurs efforts pour le but de la victoire.

«Les gars des deux autres trios ont enlevé de la pression sur nous au cours des premiers matches du tournoi, alors qu'on en arrachait. Mais là, c'était notre tour de produire», a dit Zultek, le choix de première ronde des Kings de Los Angeles qui est toujours sans contrat et qui, comme ses coéquipiers Nick Boynton (Washington) et Brian Campbell (Buffalo) pourrait retourner au repêchage du mois prochain s'il n'obtient pas un pacte d'ici le 1<sup>er</sup> juin.

«C'est un sentiment incroyable, c'est dur de mettre ça en des mots, a commenté Bell, le premier choix des Blackhawks de Chica-

go. Nous étions dus pour un gros match, nous sommes trois gros gars de 6' 3" et plus et on est difficile à déplacer, on a marqué tous nos buts aujourd'hui en travaillant fort en échec-avant.»

Dans un autre coin d'un vestiaire où le champagne et la bière coulaient à flots, Brian Campbell savourait cette victoire remportée le jour de son 20<sup>e</sup> anniversaire de naissance.

«Quelle année pour moi: une médaille d'argent au Championnat mondial junior, le titre de défenseur et de joueur de l'année dans la LHO, et maintenant ceci. C'est une belle victoire d'équipe, mais je suis particulièrement heureux pour mon copain Nick (Boynton), qui a monté son jeu de quelques crans pour nous mener à la victoire et qui a vu ses efforts récompensés par le titre de joueur le plus utile du tournoi», a-t-il dit.

En bref

### Kotyk s'amuse

Appelé à commencer le match de samedi sur le banc, le gardien des 67's Seamus Kotyk a fait sourcilier en prenant place au bout du banc en portant un chapeau en carton que les restaurants Burger King donnent aux tout-petits qui vont y fêter leur anniversaire. Kotyk n'a eu à porter sa couronne, un cadeau de Dan Tessier, que pendant 10 minutes, étant envoyé en relève à Levente Szuper après les deux premiers buts des Bulls.

«Je me suis dit, pourquoi pas. Il faut avoir du plaisir pendant un tournoi comme ça, ce n'est pas tous les jours que l'on obtient autant d'attention et il faut en profiter pleinement. Quand je vais être vieux et que je vais avoir des enfants, je veux pouvoir leur dire que j'ai déjà été là et que je me suis amusé follement.»

### Liste de protection des Olympiques

Les Olympiques de Hull ont soumis la semaine dernière leur liste de protection de 12 joueurs en vue du repêchage d'expansion du Rocket de Montréal, qui aura lieu jeudi. Celle-ci comprend le gardien Frédéric Malette, les défenseurs Jiri Fischer, Andrew Carver, Mario Joly et Adam Rivet (comme il a 16 ans, Michaël Parent n'avait pas besoin d'être protégé), ainsi que les attaquants Ryan Lauzon, Michael Ryder, Paul Spadafora, Bruno Lemire, Radim Vrbata, Brock Boucher et Alexandre Giroux. C'est donc dire que le Rocket aura le choix entre les vétérans Yannick Lachance, Michaël Lanthier, Jonathan Andrews, Dustin Russell, Erich Paroshy, Casey Burnette, Daniel Clermont et Roberto Bissonnette. Ils choisiront un de ces joueurs, puis les Olympiques pourront en protéger deux autres avant qu'ils n'en sélectionnent un autre.

### Minor expulsé

John Minor, ce grand fanatique des Olympiques qui rate aussi rarement un match des 67's, a été expulsé d'une deuxième finale de la coupe Memorial consécutive, hier après-midi. Comme il y a deux ans à Hull, alors qu'il avait donné des coups de trompettes de plastique à la tête d'un partisan de Lethbridge, Minor a eu maille à partir avec des fervents des Hitmen qui se retrouvaient dans la même section que lui. Après qu'il ait été averti une première fois en début de partie, il a fallu l'intervention de policiers d'Ottawa pour le sortir de l'amphithéâtre.

À Hull il y a deux ans, Minor avait réussi à revenir à l'intérieur pour voir les Olympiques soulever la coupe. L'histoire ne dit pas s'il a réussi à la faire hier.

### Le Hitman en deuil

Quelques heures après avoir assisté à la partie finale, le lutteur Bret «The Hitman» Hart a eu le malheur d'apprendre le décès de son jeune frère Owen. Celui-ci a perdu la vie, hier soir, en effectuant une chute durant un spectacle de lutte de la WWF qui avait lieu en direct à la télé-payante.

# La coupe Memorial

Se retirer avec un dernier championnat en poche?

## «Pas question de s'arrêter tout de suite» — Kilrea

Brian Kilrea aurait bien pu profiter de la plate-forme qui s'offrait à lui, hier, pour annoncer qu'il se retirait au sommet de son art.

MARC BRASSARD  
Le Droit

Mais ce serait bien mal connaître l'entraîneur-chef et directeur général des 67's que de penser qu'il prendrait sa retraite alors qu'il a déjà promis au propriétaire Jeff Hunt de demeurer en poste jusqu'à l'an prochain au moins.

«Quand Jeff a acheté l'équipe l'été passé, je lui ai promis que je resterais en poste pour au moins deux ans et je vais tenir ma promesse, a dit Kilrea quelques minutes après avoir vu son club lui procurer une deuxième coupe Memorial.

### Encore du plaisir

«Je sais que je ne suis plus très jeune, mais j'ai encore du plaisir à faire ce que je fais et il n'est pas question d'arrêter tout de suite. Je prends un petit repos puis je prends le chemin du repêchage dans deux semaines.»

Pour un entraîneur qui avait pleuré dans le vestiaire des siens avant la demi-finale contre les Bulls de Belleville la veille, Kilrea avait le plein contrôle de ses émo-

tions après cette victoire des siens devant les partisans de l'équipe.

«Les grandes émotions, ce sont les jeunes qui les vivent, c'est à eux de savourer ce moment, a-t-il dit dans le couloir attenant à un vestiaire en fête. Moi, je suis juste content pour eux, en particulier ceux qui sont avec moi depuis quatre ans, Nick Boynton, Brian Campbell, Dan Tudin et Ben Gustavson. Ils sont passés à travers bien des choses au fil des saisons et ils ont finalement réussi à atteindre le but ultime.»

### En état de choc

Kilrea a confié qu'il avait été en état de choc pendant «trois ou quatre secondes» après le but vainqueur de Matt Zultek.

«Je ne l'ai pas encore vu, il y avait plein de monde devant moi, a-t-il raconté. J'ai bien hâte de voir la reprise cependant, ça va être quelque chose.»

L'entraîneur qui compte le plus de victoires en saison régulière dans l'histoire de la Ligue canadienne de hockey (746) aura pris toutes les bonnes décisions en finale, incluant celle de retirer son gardien Seamus Kotyk en début

de troisième période après que Calgary ait pris les devants 5-4: «Seamus se battait un peu avec la rondelle, même quand il effectuait les arrêts, et j'ai pensé qu'il fallait faire un changement. D'autant plus qu'il avait dû aller à l'hôpital samedi soir parce qu'il faisait un peu de haute pression. Il se sentait bien, alors je l'ai envoyé dans la mêlée, mais quand il en a arraché, il fallait faire un changement et envoyer Szuper», a expliqué Kilrea.

La décision, comme toutes celles que prend Kilrea, a été acceptée d'emblée par le principal intéressé: «C'est ça un sport d'équipe, quand le plan A ne fonctionne pas, on y va avec le plan B, a dit Kotyk. Je me sentais bien, dans ma tête ce petit problème de santé (il a perdu 10 livres après le match contre Belleville) n'a pas affecté ma performance.»

### Coupe dédiée à Kilrea

«Cette coupe, on la dédie à Brian Kilrea, il nous a préparés de façon incroyable, a lancé le centre Dan Tessier. Tout le monde parlait des cinq semaines de congé qui nous affecteraient, mais c'était cinq semaines à haute intensité au cours desquelles Brian nous a motivés au possible. Cette coupe, il va la chérir pour le restant de ses jours.»



MARTI ROY, Le Droit  
Tout sourire, Brian Kilrea, l'entraîneur-chef et directeur général des 67's, serre bien fort la précieuse coupe Memorial.

La déception se lisait sur le visage des Hitmen

## «Nous n'avons pas à rougir» — Dean Clark

MARTIN COMTOIS  
Le Droit

Une des plus vieilles formations junior au pays aura finalement eu raison de l'une des plus jeunes. Mais elle aura eu besoin de toute sa petite monnaie pour empêcher les petits nouveaux de gagner la coupe Memorial dans leur propre cour.

«Nous n'avons pas à rougir de notre sortie en finale, surtout que la défaite survient en prolongation. Dans une pareille situation, ça peut aller d'un côté ou de l'autre. C'est aussi simple que cela», a affirmé l'entraîneur des Hitmen de Calgary, Dean Clark, après la défaite crève-cœur des siens.

Mais au fil de la conversation avec les journalistes, il n'y avait pas de doutes. Ce revers s'avère encore plus difficile à avaler après avoir connu une saison de rêve de 110 points. Une progression phénoménale pour un club qui en était seulement à sa quatrième campagne dans la Ligue de hoc-



PRESSE CANADIENNE  
Alexandre Fomitchev, le gardien des Hitmen (27) et le défenseur Matt Kinch (2) ne cachent pas leur déception après la défaite.

key de l'Ouest. Elle aura finalement été freinée à la toute fin par les 67's, qui célèbrent leur 32<sup>e</sup> anniversaire de naissance.

«Vous ne pouvez pas savoir comment c'est décevant de faire tout ce bout de chemin pour perdre de cette façon. C'est encore plus dur à encaisser pour les jeunes, surtout lorsque la victoire est

si près», a ajouté Clark qui croyait vivre un mauvais cauchemar.

«On aurait dit que nos adversaires étaient les Bulls de Belleville. Cette équipe-là n'a jamais lâché, surtout lorsque nous avons marqué quatre buts consécutifs pour prendre les devants. Le point tournant est justement leur cinquième filet qui venait recréer

l'égalité. Ils ont repris confiance.»

Et contrairement à son homologue des 67's, Dean Clark n'a jamais songé à retirer son gardien, Alexandre Fomitchev, qui a mal paru, même plus souvent qu'à son tour. Selon son entraîneur, il s'est tout de même avéré un des responsables de la remontée des Hitmen en réalisant des arrêts-clés alors que le club tirait de l'arrière 4-1.

«Ça ne m'a jamais effleuré l'esprit de le remplacer au cours du match», a-t-il sèchement répondu.

L'attaquant Brad Moran en était un autre qui refusait de jeter le blâme de la défaite sur les épaules du cerbère russe. Du même souffle, il a soutenu que ses coéquipiers et lui avaient tout mis en oeuvre pour enlever la victoire.

«Ce qui est décevant pour tout le monde, c'est que nous nous étions donné cette chance de remporter la coupe. Nous avions comblé un écart de trois buts et nous avions même pris les devants. Et nous sommes encore revenu de l'arrière en fin de troisième période. Ça fait mal.»

Parmi ces joueurs qui avaient le coeur brisé, on retrouvait Kris Beech. Selon lui, il n'a jamais pris part à une rencontre aussi bizarre que fut cette finale de la coupe Memorial. «Il y avait tellement de rebondissements. Malheureusement pour nous, le dernier n'était pas en notre faveur», a-t-il soutenu alors que des porte-couleurs des 67's célébraient non loin de lui.

En tenant d'expliquer la défaite, Beech a reconnu que l'absence du défenseur Brad Stuart avait fait mal à l'équipe. Victime d'une commotion cérébrale à la suite d'un coup de coude de Lance Galbraith en début de tournoi, le joueur-étoile des Hitmen ressentait encore des maux de tête, hier midi. La direction de l'équipe et lui ne voulaient courir aucun risque et il a regardé le tout du haut des estrades.

«Ce n'était pas facile à surveiller. Surtout lorsque vous savez que pourriez aider vos coéquipiers», s'est limité de commenter Stuart, un choix de première ronde des Sharks de San Jose au repêchage de 1998.



# La coupe Memorial



Zultek joue les héros en prolongation

## Les 67's arrachent la coupe aux Hitmen



Matt Zultek est fou de joie après avoir inscrit le but de la victoire en prolongation pour permettre aux 67's de remporter la coupe Memorial.

PRESSE CANADIENNE

Ils ont été rebaptisés les «Bank Street Bullies» et ont été traités de club vicieux cette semaine, mais en bout de ligne, un seul surnom collera à tout jamais à la peau des 67's d'Ottawa: champions de la coupe Memorial en 1999.



MARC BRASSARD  
Le Droit

Pour la deuxième fois de leur histoire, les 67's ont procuré le trophée emblématique de la suprématie au hockey junior canadien à leur légendaire entraîneur Brian Kilrea, hier après-midi, grâce à une dramatique victoire de 7-6 aux dépens des Hitmen de Calgary dans un Centre municipal d'Ottawa en délire.

Un but de Matt Zultek à 1:58 de la première période de prolongation a semé la frénésie dans la foule de 10 525 partisans qui avaient été tenus au bout de leur siège pendant les 60 minutes réglementaires.

Dans un match que les entraîneurs de gardiens de but ne montreront jamais dans les cliniques, Zultek a mis fin au débat en acceptant une passe de derrière le filet de Justin Davis avant de prendre un tir du revers qui a touché au gardien Alexandre Fomitchev avant d'atteindre le fond du filet.

«Leur gardien était chancelant

et on savait qu'à force de lancer, ça finirait bien par entrer, a lancé Zultek dans le vestiaire des gagnants. Tout le monde ici est un héros, mais ça prenait quelqu'un pour marquer le but de la victoire et j'ai juste été chanceux que ce soit moi. Quand la rondelle est arrivée sur ma palette, j'avais les yeux tout écarquillés, je ne voulais pas rater cette chance.»

Dans la frénésie qui s'en est suivie, Brian Kilrea a savouré bien calmement cette deuxième coupe, remportée 15 ans après la première (1984 à Kitchener) mais qui est d'autant plus spéciale qu'elle a été gagnée dans son patelin.

«Je suis content parce que maintenant, je vais pouvoir m'éloigner des feux des projecteurs et aller prendre une bière au soleil, a dit Kilrea, qui s'est cependant engagé à revenir à son poste la saison prochaine. Cette coupe est spéciale parce qu'on ne sait jamais, c'était peut-être ma dernière chance de la gagner. N'est-on pas obligé de prendre sa retraite à 65 ans (il en a 64 actuellement).»

Le vétéran pilote à sa 23<sup>e</sup> saison à Ottawa a pesé sur tous les bons boutons hier pour permettre à son club de savourer cette victoire ultime.

Même s'ils en arrachaient depuis

le début du tournoi, il a continué à faire confiance à son gros trio de Mark Bell, Zultek et Davis, qui ont enfin répondu à l'appel avec une récolte cumulative de 11 points, hier, incluant le plus gros but d'entre tous.

Quand les Hitmen ont effacé une avance de 4-1 des locaux pour prendre les devants 5-4 en début de troisième, Kilrea n'a pas hésité à retirer du match son gardien Seamus Kotyk, particulièrement faible sur le filet de Kenton Smith qui lançait Calgary en avant, à la faveur de Levente Szuper, son partant de la veille qui n'avait pas fait long feu dans la victoire de 4-2 en demi-finale contre Belleville.

Bell, avec son deuxième du match, et Zultek, sur un but marqué avec son patin mais qui a été accepté après avoir été révisé par le juge vidéo, ont relancé Ottawa en avant, mais Jerred Smithson a recréé l'impasse en comptant à 11:17 de la troisième, un but que Szuper aimerait lui aussi ravoir.

Autre bonne décision de Kilrea: réinsérer Lance Galbraith dans son trio avec Joe Talbot et Ian Jacobs même si Miguel Delisle, auteur du but gagnant la veille contre les Bulls, abattait de la bonne besogne. Galbraith a marqué un gros but, le quatrième des siens.

Ben Gustavson, un autre qui connaissait un piètre tournoi, a aussi produit sous pression avec deux buts. Les autres marqueurs des Hitmen, dominés 40-31 au chapitre des lancers, ont été Chris Neilson, avec un doublé, Pavel Brendl et Eric Clark.

Choisi le joueur le plus utile du tournoi

## Boynton a prêché par l'exemple

MARTIN COMTOIS  
Le Droit

La route a été longue et difficile pour Nick Boynton durant les deux derniers mois. Mais à la toute fin, il aura réussi à guider ses coéquipiers vers la victoire promise, celle de la coupe Memorial.

À son entrée dans le vestiaire, le capitaine des 67's d'Ottawa le montrait haut et fier ce trophée représentant la suprématie du hockey junior canadien. Quelques instants auparavant, c'était le trophée Stafford-Smythe qu'il tenait à bout de bras, honneur remis au joueur le plus utile du tournoi.

«Le seul qui compte à mes yeux, c'est celui-là. C'est la vraie récompense pour tous ces obstacles que nous avons dû franchir en équipe. On ne pouvait pas espérer mieux comme dernier chapitre à notre

saison», a lancé le défenseur-étoile de 20 ans en montrant du doigt la coupe Memorial remplie de champagne.

Si les 67's ont eu quelques détours à franchir, Boynton en avait encore plus. Surtout après l'incident, en avril dernier, au cours duquel il a été impliqué dans une bagarre avec un chauffeur de taxi en pleine nuit au marché By. Son coéquipier Mark Bell et lui doivent répondre à la justice dans quelques semaines pour des accusations de voies de fait relativement à cette altercation. «Plusieurs personnes m'ont mis sur le dos cette arrestation. Mais moi, je n'y ai même pas pensé. Ça ne m'a jamais inquiété. À vrai dire, je n'aime pas en parler, surtout pas en ce moment», a lancé Boynton aux journalistes.

De son propre aveu, il devait assumer une pareille attitude, question de prêcher par l'exemple durant un moment crucial de la carrière de ses coéquipiers. Son

rôle de leader ne s'est toutefois pas arrêté dans ce vestiaire.

Boynton a aussi pris les commandes sur la patinoire durant le tournoi, menant l'offensive des locaux de son poste à la ligne bleue.

### Six points

En cinq rencontres, le vétéran de quatre saisons a inscrit un but tout en en préparant six autres. À cela, il a fourni un solide rendement en défensive. Ces prestations lui ont valu le titre de joueur le plus utile. «Ça ne peut pas me nuire pour mes plans de carrière», a-t-il reconnu avant de recevoir la traditionnelle douche d'eau froide, gracieuseté de quelques joueurs qui humaient déjà le cigare.

Boynton n'a toujours pas signé un contrat avec les Capitals de Washington qui en ont pourtant fait leur première sélection au repêchage de 1998. Si aucune entente n'intervient avant le

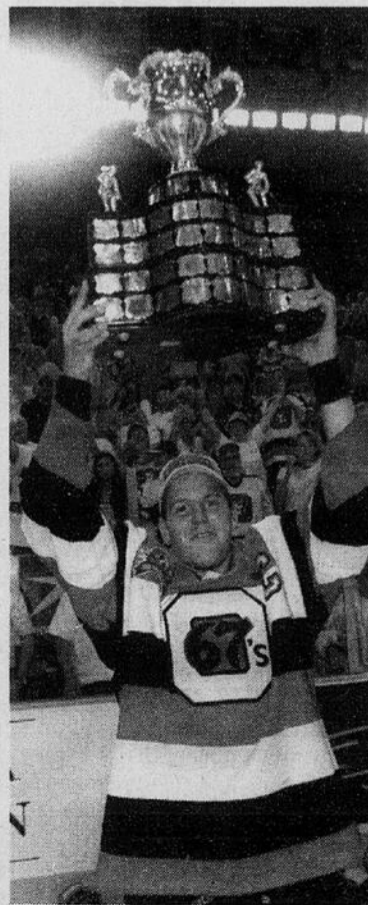
prochain encan de la LNH en juin prochain, il redeviendra disponible aux autres formations.

«Plusieurs joueurs ont élevé leur jeu d'un cran durant ce tournoi et il en est un d'eux. Il était un vrai homme à la défensive», a répété l'entraîneur Brian Kilrea en parlant de son capitaine. Il n'est pas inquiet que son poulain capte l'intérêt d'une autre équipe du circuit Bettman.

En plus de recevoir le trophée Stafford-Smythe, Boynton a été nommé au sein de la première équipe d'étoile.

Il est accompagné du défenseur Cory Campbell (Belleville), du défenseur Matt Kinch (Calgary) et des attaquants Glenn Crawford (Belleville), Pavel Brendl (Calgary) et Joe Talbot (Ottawa).

Son bon ami à la ligne bleue chez les 67's, Brian Campbell, a pour sa part mis la main sur le trophée George-Parsons pour le joueur ayant démontré le meilleur esprit sportif.

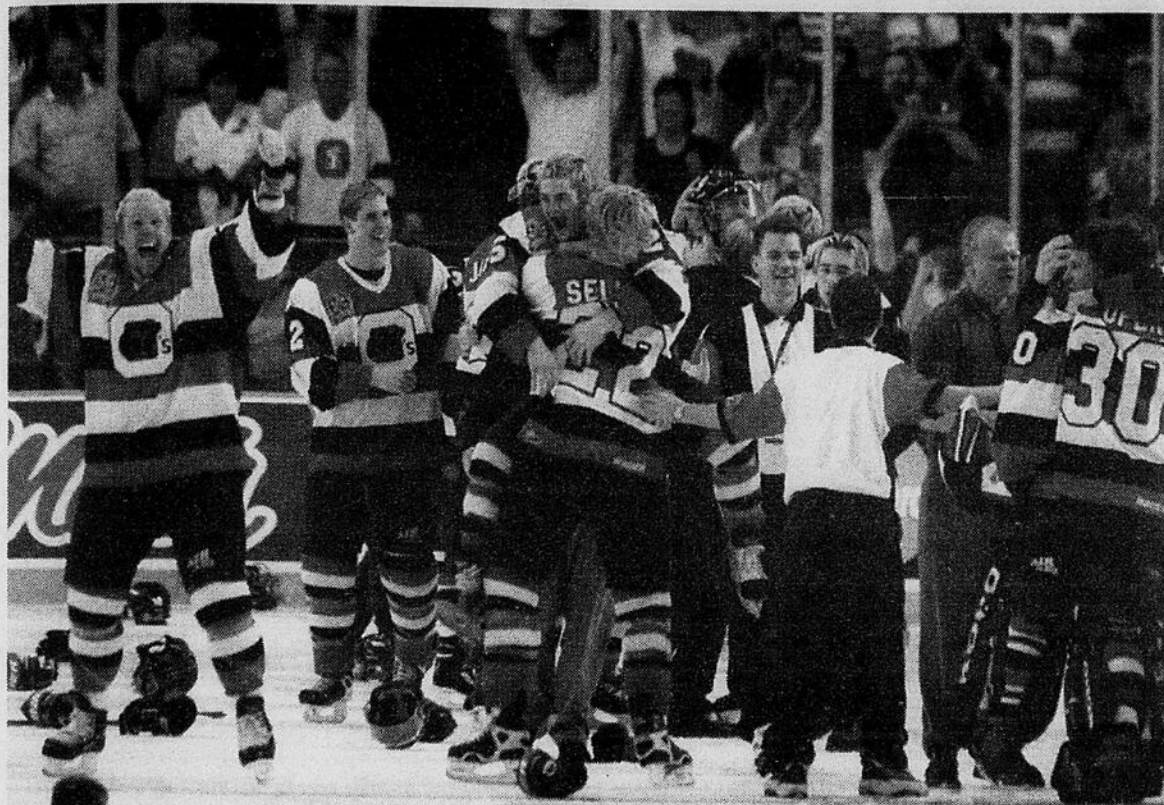


Nick Boynton, le joueur le plus utile de la série.

MARTIN ROY, Le Droit



# La coupe Memorial



Les joueurs des 67's jubilent sur la glace après la conquête de la coupe Memorial.

MARTIN ROY, LeDroit

Un record d'assistance

## Un tournoi quasi parfait aux yeux de Jeff Hunt

Pour le propriétaire des 67's, Jeff Hunt, la conquête de la coupe Memorial par son équipe rendait les huit jours du tournoi ni plus ni moins parfaits.

MARC BRASSARD  
Le Droit

«Que demander de plus que de voir l'équipe hôte remporter la coupe devant 10 500 amateurs en délire, a-t-il lancé quelques instants après la victoire des siens. Je pense que ça fait oublier les quelques petits accrochages qu'il y a pu y avoir dans l'organisation du tournoi.»

La compétition aura été marquée de problèmes d'hôtel pour les trois formations de l'extérieur, sans parler de la chaleur en début de semaine qui a rendu la glace extrêmement molle et évidemment des nombreux coups vicieux sur la glace qui ont nécessité des

mesures disciplinaires supplémentaires.

Mais pour Hunt, le succès du tournoi se mesurait aux guichets: comme il fallait le prévoir dès que tous les billets ont trouvé preneurs en février, la coupe Memorial 1999 d'Ottawa aura établi un record d'assistance avec son total de 84 200 amateurs, soit des salles comblées de 10 525 partisans pour chacune des huit parties de la compétition.

### Nouveau record de tournoi

Ces foules ont permis d'établir un nouveau record pour le tournoi de la coupe Memorial, fracassant la marque détenue depuis 1989 par le tournoi de Saskatoon (77 296 amateurs en neuf parties, une moyenne de 8588). L'ancien record pour la moyenne par match appartenait à Montréal en 1973 (9961), alors qu'il y avait eu seulement quatre parties au Forum. C'est la quatrième fois que le tournoi obtient 100 % de la capacité à l'intérieur de l'amphithéâtre

hôte, après Kitchener (1984), Kamloops (1995) et Peterborough (1996).

Aux critiques qui diront que son équipe est entrée dans le tournoi par la porte d'en arrière, après une élimination en deuxième ronde aux mains des Bulls de Belleville, Hunt avait aussi une réponse toute prête.

«On ne devrait pas dénigrer l'équipe qui gagne le tournoi selon le format en vigueur, ça ne sert absolument à rien. Calgary a bien eu un laissez-passer en finale parce qu'ils ont marqué un but dans un filet désert à leur dernière partie, ce qui a fait qu'on a dû se briser les reins contre Belleville (samedi)», a-t-il lancé.

C'est la cinquième fois de l'histoire que l'équipe-hôte est couronnée championne sur sa propre patinoire, après Portland (1983), Sault-Sainte-Marie (1993), Kamloops (1995) et Hull (1997). Ces deux dernières formations avaient aussi remporté les championnats de leurs circuits respectifs.

## Enfin un championnat!

Les 67's ont offert à la ville d'Ottawa, hier après-midi, son premier championnat sportif d'envergure depuis 1984, année où la formation junior avait aussi mis la main sur la coupe Memorial.



MARTIN COMTOIS  
Le Droit

Mais le goût de la victoire semble vouloir prendre du temps avant de faire effet. Les célébrations ont été sobres autour du Centre municipal qui a été le lieu de cette conquête pour le moins enlevante. Un gain de 7-6 en prolongation face aux Hitmen de Calgary, l'équipe qui était pourtant favorite pour remporter les grands honneurs.

Il y avait bien sûr ses fidèles partisans qui utilisaient à outrance le klaxon de leur voiture, mais rien de plus. «Le vrai party, ça va être sur la rue Sparks ce mardi avec la parade que nous réserve la Ville», a prédit le propriétaire des 67's, Jeff Hunt.

Si l'atmosphère laissait à désirer à l'extérieur de l'aréna de la rue Bank, il en était tout autre à l'intérieur. Par milliers, ils ont applaudi les nouveaux héros locaux. Une ovation d'une trentaine de minutes qui a fait oublier rapidement les soirées silencieuses que le reste du tournoi a offert.

### Les meilleurs

«Les 67's sont les meilleurs. Je le savais depuis le premier jour de la saison et ça s'est confirmé aujourd'hui», a lancé Ian McSorley, dont le corps était recouvert de chandails, d'écussons, de casques et autres petits souvenirs à l'effigie de son équipe favorite.

Avec à ses côtés sa fille Sarah, ce détenteur de billet de saison attendait à la sortie certains joueurs, question d'obtenir leur autographe. «Oui, on a eu peur à un certain moment que c'était fini. Ils auraient pu tout laisser tomber. Mais ils sont revenus plus forts», a avoué la jeune McSorley en parlant du jeu du chat et de la souris

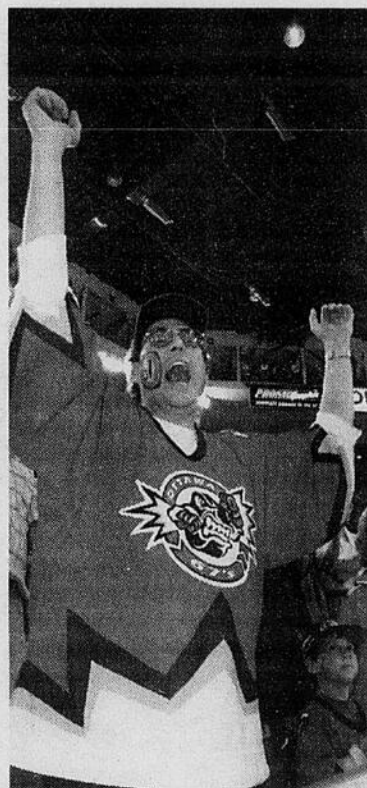
que se menaient Calgary et Ottawa.

«L'attente pour un championnat en aura valu la peine», a ajouté son paternel en parlant des 15 années qui ont séparé les deux conquêtes de la coupe Memorial.

Christian Michaud abondait dans le même sens. Mais comme plusieurs amateurs, le résidant de Gloucester en a sué un coup durant la partie. Non, il ne faisait pas chaud mais le spectacle a forcé les 10 525 personnes présentes à se tenir au bout de leur siège pendant la majeure partie de l'après-midi.

«On ne pouvait pas demander mieux comme fin: les deux équipes se sont battues jusqu'au dernier instant, il y a eu beaucoup de buts, on a eu une prolongation et l'équipe de la place a gagné. C'est comme un film», a soutenu Michaud le visage maquillé de rouge, noir et blanc.

Et ce fier partisan a été insistant sur un fait: ses 67's sont officiellement des champions. Leur réputation de croquer sous la pression se retrouve maintenant à la poubelle comme l'a déclaré un de ses joueurs favoris, le Franco-Ontarien Dan Tessier.



MARTIN ROY, Le Droit

Ce partisan des 67's se souviendra longtemps du match d'hier.

### Aujourd'hui



**Curtis Brown**  
donne la  
victoire aux  
Sabres dans le  
premier match

Page 47

**Carbonneau**  
aimerait  
toujours finir  
sa carrière à  
Montréal

Page 46



**La relève**  
des Expos  
s'effondre  
contre les  
Brewers

Page 42

**Kuerten part**  
favori aux  
Internationaux  
de tennis de  
France

Page 43

**La parole**  
est à vous.

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

LA VENTE ÉTIQUETTES ROUGES

# Toute la ville en parle.

TERCEL 4 portes

**209\$**  
par mois / location 48 mois<sup>1</sup>

- Direction assistée
- 5 vitesses à surmultipliée
- Banquette rabattable (60/40)

**0\$ comptant**  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



COROLLA

**239\$**  
par mois / location 48 mois<sup>2</sup>

- Radiocassette AM/FM
- Coussins gonflables
- Moteur 120 ch, 16 soupapes

**0\$ comptant**  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



CAMRY

**299\$**  
par mois / location 48 mois<sup>3</sup>

- Climatiseur
- Transmission automatique
- Groupe électrique

**2 500\$ comptant**  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



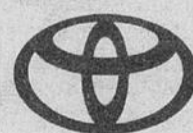
MENSUALITÉS	COMPTANT*
299\$	2 500\$
325\$	1 500\$
359\$	0\$

Financement à l'achat  
**2,8%**  
48 mois

TERCEL • COROLLA • CAMRY  
AVALON • RAV4 • TACOMA • PASEO

**CRÉDIT TOYOTA**

Programmes de location au détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Crédit Toyota. Immatriculation, assurances et taxes en sus. <sup>1</sup>Offre valable sur les modèles Tercel BC53LM-BA neufs en inventaire. Premier versement de 241,18\$ et dépôt de garantie de 250\$ exigibles au moment de la livraison. <sup>2</sup>Offre valable sur les modèles Corolla BR12EM-AA neufs en inventaire. Premier versement de 275,30\$ et dépôt de garantie de 300\$ exigibles au moment de la livraison. <sup>3</sup>Offre valable sur les modèles Camry BG22KP-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 2 500\$, premier versement de 343,92\$ et dépôt de garantie de 350\$ exigibles au moment de la livraison. Franchises de 96 000 km sur les trois modèles. Frais de 7¢ (Tercel et Corolla), 10¢ (Camry) du kilomètre excédentaire. \*Taxes en sus ou échange équivalent. Offres valables jusqu'au 31 mai 1999. Véhicules aux fins de présentation seulement. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.



Votre concessionnaire

**TOYOTA**



**GATINEAU**  
Toyota Gatineau  
568-0066

**HULL**  
Villa Toyota  
776-0077

**THURSO**  
Auger & Frères  
985-2218



www.toyota.ca

VIVEZ L'EXPÉRIENCE DE LA QUALITÉ